叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 波士顿北部(north Of Boston) 000001

2. 波士顿北部(north Of Boston) 000002

3. 波士顿北部(north Of Boston) 000003

4. 波士顿北部(north Of Boston) 000004

5. 波士顿北部(north Of Boston) 000005

6. 波士顿北部(north Of Boston) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

波士顿北部(North of Boston)
第1/6页

[nɔːrθ] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən]
NORTH **OF** **BOSTON**
北 的 波士顿

波士顿北部

[baɪ]['rɑːbərt] [frɔːst]
By **Robert** **Frost**
经过 罗伯特 霜

罗伯特·弗罗斯特

[tuː; tə]
TO
到

到

[iː] . [em] . [ef] .
E **.** **M** **.** **F** **.**
E . M . F .

电磁场

[ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
THIS **BOOK** **OF** **PEOPLE**
这 书 的 人们

这本书

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['pæstʃər]
The **Pasture**
这 牧场

牧场

['mendɪŋ] [wɔːl]
Mending **Wall**
修补 墙

修墙

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪrd] [mæn]
The **Death** **of** **the** **Hired** **Man**
这 死亡 的 这 雇用 男人

雇佣兵之死

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n]
The **Mountain**
这 山

山

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑːlərz]
A **Hundred** **Collars**
一个 百 项圈

一百个项圈

[hoʊm] ['beriəl]

Home	Burial
家	葬礼

家庭葬礼

[ðə; ði] [blæk] ['kɑːtɪdʒ]

The	Black	Cottage
这	黑色的	小屋

黑屋

['bluːberiz]

Blueberries
蓝莓

蓝莓

[ə; eɪ]['sɜːrvənt][tuː; tə] ['sɜːrvənt]

A	Servant	to	Servants
一个	仆人	到	仆人

仆人的仆人

['æftər]['æp(ə)l] - ['pɪkɪŋ]

After	Apple	-	picking
后	苹果	-	挑选

摘苹果之后

[ðə; ði][koʊd]

The	Code
这	代码

代码

[ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][men]

The	Generations	of	Men
这	几代人	的	男人

人类世代

[ðə; ði] ['haʊskiːpər]

The	Housekeeper
这	管家

管家

[ðə; ði] [fɪr]

The	Fear
这	害怕

恐惧

[ðə; ði][self] - ['siːkər]

The	Self	-	seeker
这	自己	-	寻求者

自私自利者

[ðə; ði] [wʊd] - [paɪl]

The	Wood	-	pile
这	木头	-	桩

木柴堆

[gʊd] ['aʊərz]

Good	Hours
好的	小时

美好时光

[ðə; ði]['pæstʃər]

The	Pasture
这	牧场

牧场

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ðɪ] ['pæstʃər] [sprɪŋ] ;
I'M going out to clean the pasture spring ;
我是 去 出去 到 干净的 这 牧场 春天 ;

我要去清理牧场里的泉水;

[aɪl] ['oʊnli] [stɑːp] [tuː; tə] [reɪk] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ə'weɪ]
I'll only stop to rake the leaves away
患病的 仅有的 停止 到 耙 这 树叶 离开

我只会停下来耙落叶。

([ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [klɪr] , [aɪ] [meɪ]) :
(And wait to watch the water clear , I may) :
(和 等待 到 手表 这 水 清除 , 我 可能) :

(我或许会等着看水变清澈):

[aɪ] ['ʃænt] [biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] . — [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] .
I sha'n't be gone long . — You come too .
我 不会 是 已消失 长的 . — 你 来 也 .

我不会离开太久。——你也一起来。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [kæf]
I'm going out to fetch the little calf
我是 去 出去 到 拿来 这 小的 小牛

我要出去把小牛犊牵回来。

[ðæts] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] .
That's standing by the mother .
那就是 常设 经过 这 母亲 .

这就是站在母亲一边。

[its] [soʊ] [jʌŋ] ,
It's so young ,
它是 所以 年轻的 ,

它还很年轻,

[ˌaɪ 'tiː] ['tɔtəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [lɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tʌŋ] .
It totters when she licks it with her tongue .
它 蹒跚学步 什么时候 她 舔 它 和 她 舌头 .

当她用舌头舔它时，它摇摇晃晃的。

[aɪ] ['ʃænt] [biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] . — [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] .
I sha'n't be gone long . — You come too .
我 不会 是 已消失 长的 . — 你 来 也 .

我不会离开太久。——你也一起来。

['mendɪŋ] [wɔːl]
Mending Wall
修补 墙

修墙

['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [ðæt] ['dʌznt] [lʌv] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
SOMETHING there is that doesn't love a wall ,
某物 那里 是 那 不 爱 一个 墙 ,

世间万物，唯独不喜欢墙。

[ðæt] [sendz] [ðə; ðɪ] ['froʊz(ə)n] - [graʊnd] - [swel] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,
That sends the frozen - ground - swell under it ,
那 发送 这 冷冻 - 地面 - 膨胀 在下面 它 ,

这会导致其下方的冻土隆起。

[ænd; ənd] [spɪlz] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['boʊldərz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sʌn] ;
And spills the upper boulders in the sun ;
和 溢出物 这 上 巨石 在 这 太阳 ;

并将上方的巨石倾倒在阳光下;

[ænd; ənd] [meɪks] [gæps]['iːv(ə)n] [tuː] [kæn; kən] [pæs] [ə'brest] .

And	makes	gaps	even	two	can	pass	abreast	.
和	制作	差距	甚至	二	能	经过	并排	.

甚至能拉出两人并排通过的缝隙。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['hʌntərz] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] :

The	work	of	hunters	is	another	thing	:
这	工作	的	猎人	是	其他	事物	:

猎人的工作则是另一回事:

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [rɪ'per]

I	have	come	after	them	and	made	repair
我	有	来	后	他们	和	制成	维修

我随后进行了修复。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv][left][nɑːt][wʌn][stoʊn][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] ,

Where	they	have	left	not	one	stone	on	a	stone	,
在哪里	他们	有	左边	不是	一	石头	在	一个	石头	,

他们把石头上连一块石头都没留下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['ræbɪt] [aʊt][ʌv; əv]['haɪdɪŋ] ,

But	they	would	have	the	rabbit	out	of	hiding	,
但	他们	会	有	这	兔子	出去	的	隐藏	,

但他们会把兔子从藏身之处赶出来。

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [jelpɪŋ] [dɔːgz] .

To	please	the	yelping	dogs	.
到	请	这	尖叫	狗	.

为了安抚那些吠叫的狗。

[ðə; ði][gæps][aɪ] [miːn] ,

The	gaps	I	mean	,
这	差距	我	意思是	,

我指的是差距。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] [meɪd] [ɔːr] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [meɪd] ,

No	one	has	seen	them	made	or	heard	them	made	,
不	一	有	已见	他们	制成	或者	听到	他们	制成	,

没有人见过它们被制作出来，也没有人听说过它们被制作出来。

[bʌt; bət][æt; ət] [sprɪŋ] ['mendɪŋ] - [taɪm][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

But	at	spring	mending	-	time	we	find	them	there	.
但	在	春天	修补	-	时间	我们	寻找	他们	那里	.

但到了春季缝补衣物的时候，我们却在那里发现了它们。

[aɪ][let][maɪ] ['neɪbər] [noʊ] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði] [hɪl] ;

I	let	my	neighbour	know	beyond	the	hill	;
我	让	我的	邻居	知道	超过	这	爬坡道	;

我把这件事告诉了山那边的邻居;

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][deɪ][wiː; wi] [miːt] [tuː; tə][wɔːk][ðə; ði][laɪn]

And	on	a	day	we	meet	to	walk	the	line
和	在	一个	天	我们	见面	到	走	这	线

有一天，我们相约走这条线。

[ænd; ənd][set][ðə; ði][wɔːl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wʌns] [ə'gen] .

And	set	the	wall	between	us	once	again	.
和	放	这	墙	之间	我们	一次	再次	.

再次在我们之间筑起高墙。

[wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði][wɔːl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][goʊ] .

We	keep	the	wall	between	us	as	we	go	.
我们	保持	这	墙	之间	我们	作为	我们	去	.

我们一路保持着彼此之间的距离。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] ['boʊldərz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə] [iːtʃ] .

To	each	the	boulders	that	have	fallen	to	each	.
到	每个	这	巨石	那	有	倒下	到	每个	.

每个人都得到了落到自己身上的巨石。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] [loʊvz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [soʊ] ['nɪrli] [bɔːlz]

And	some	are	loaves	and	some	so	nearly	balls
和	一些	是	面包	和	一些	所以	几乎	球

有些像面包，有些几乎像球。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [spel] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['bæləns] :

We	have	to	use	a	spell	to	make	them	balance	:
我们	有	到	使用	一个	拼写	到	制作	他们	平衡	:

我们需要施个魔法才能让它们达到平衡：

" [steɪ] [weər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [bæks] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] !

"	Stay	where	you	are	until	our	backs	are	turned	!
"	停留	在哪里	你	是	直到	我们的	背部	是	转向	!

“待在原地，等我们转身离开！”

" [wiː; wi] [weər] ['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] [rʌf] [wɪð; wɪθ] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	We	wear	our	fingers	rough	with	handling	them	.
"	我们	穿	我们的	手指	粗糙的	和	处理	他们	.

“我们经常触摸它们，手指都磨粗糙了。”

[oʊ] , [dʒʌst] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [aʊt] - [dɔːr] [geɪm] ,

Oh	,	just	another	kind	of	out	-	door	game	,
哦	,	只是	其他	种类	的	出去	-	门	游戏	,

哦，只不过是另一种户外游戏而已。

[wʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [saɪd] .

One	on	a	side	.
一	在	一个	边	.

一边一个。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] :

It	comes	to	little	more	:
它	来	到	小的	更多的	:

归根结底，也就仅此而已：

[ðer; ðər] [weər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [wɔːl] :

There	where	it	is	we	do	not	need	the	wall	:
那里	在哪里	它	是	我们	做	不是	需要	这	墙	:

在那里，我们不需要这堵墙：

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [paɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] .

He	is	all	pine	and	I	am	apple	orchard	.
他	是	全部	松树	和	我	是	苹果	果园	.

他浑身都是松树，而我浑身都是苹果园。

[maɪ] ['æp(ə)l] [triːz] [wɪl] ['nevər] [get] [ə'krɔːs]

My	apple	trees	will	never	get	across
我的	苹果	树木	将要	绝不	得到	穿过

我的苹果树永远也到不了那边去。

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [koʊnz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [paɪnz] , [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] .

And	eat	the	cones	under	his	pines	,	I	tell	him	.
和	吃	这	圆锥体	在下面	他的	松树	,	我	告诉	他	.

我告诉他，去吃他家松树下的松果。

[hiː; hi] ['oʊnli] [sez] , " [gʊd] [fensiz] [meɪk] [gʊd] ['neɪbərz] .

He	only	says	,	"	Good	fences	make	good	neighbours	.
他	仅有的	说道	,	"	好的	栅栏	制作	好的	邻居	.

他只说：“好篱笆造就好邻居。”

" [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər]

"	Spring	is	the	mischief	in	me	,	and	I	wonder
"	春天	是	这	恶作剧	在	我	,	和	我	想知道

“春天是我心中的恶作剧，我好奇地想……”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] :

If	I	could	put	a	notion	in	his	head	:
如果	我	可以	放	一个	概念	在	他的	头	:

如果我能把一个想法灌输到他脑子里：

" [waɪ] [du:] [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] ['neɪbərz] ?

"	Why	do	they	make	good	neighbours	?
"	为什么	做	他们	制作	好的	邻居	?

为什么他们是好邻居?

['iznt] [ˌaɪ 'ti:]

Isn't	it
不是	它

难道不是吗?

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kaʊz] ?

Where	there	are	cows	?
在哪里	那里	是	牛	?

哪里有牛?

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [kaʊz] .

But	here	there	are	no	cows	.
但	这里	那里	是	不	牛	.

但这里没有牛。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔ:l] [aɪ'd][æsk][tu:; tə] [noʊ]

Before	I	built	a	wall	I'd	ask	to	know
前	我	建造	一个	墙	ID	问	到	知道

在砌墙之前，我会先问问自己。

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔ:lɪŋ] [ɪn][ɔ:r] ['wɔ:lɪŋ] [aʊt] ,

What	I	was	walling	in	or	walling	out	,
什么	我	曾是	墙	在	或者	墙	出去	,

我当时用墙围起来或用墙围起来的东西，

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz][laɪk][tu:; tə] [gɪv] [ə'fens] .

And	to	whom	I	was	like	to	give	offence	.
和	到	谁	我	曾是	喜欢	到	给	罪行	.

我又怎会冒犯到谁呢?

['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['dʌznt] [lʌv] [ə; eɪ] [wɔ:l] ,

Something	there	is	that	doesn't	love	a	wall	,
某物	那里	是	那	不	爱	一个	墙	,

有些东西不喜欢墙，

[ðæt] ['wɒnts] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

That	wants	it	down	.
那	想要	它	向下	.

他想把它弄倒。

" [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] " [elvz] " [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

"	I	could	say	"	Elves	"	to	him	,
"	我	可以	说	"	精灵	"	到	他	,

我可以对他说“精灵”，

[bʌt; bət] [its] [nɑ:t] [elvz] [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər]

But	it's	not	elves	exactly	,	and	I'd	rather
但	它是	不是	精灵	确切地	,	和	ID	相当

但它们并不完全是精灵，我更喜欢……

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He	said	it	for	himself	.
他	说	它	为了	他自己	.

他说的都是他自己的话。

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]

I	see	him	there
我	看	他	那里

我看到他在那里

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [grɑːspt] ['fɜːrmli][baɪ][ðə; ði][tɑːp]

Bringing	a	stone	grasped	firmly	by	the	top
带来	一个	石头	抓住	牢牢	经过	这	顶部

用手紧紧抓住石头的顶端

[ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [laɪk][æn; ən][oʊld] - [stoʊn] ['sævɪdʒ] [ɑːrmd] .

In	each	hand	,	like	an	old	-	stone	savage	armed	.
在	每个	手	,	喜欢	一个	老的	-	石头	野蛮的	武装	.

每只手里都拿着，像一个武装起来的古老石像野人。

[hiː; hi] [muːvz] [ɪn] ['dɑːrknəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	moves	in	darkness	as	it	seems	to	me	,
他	移动	在	黑暗	作为	它	似乎	到	我	,

在我看来，他似乎在黑暗中行动。

[nɑːt][ʌv; əv] [wʊdz] ['oʊnli][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [triːz] .

Not	of	woods	only	and	the	shade	of	trees	.
不是	的	树林	仅有的	和	这	阴影	的	树木	.

不仅限于树林和树荫。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][goʊ][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['seɪɪŋ] ,

He	will	not	go	behind	his	father's	saying	,
他	将要	不是	去	在后面	他的	父亲的	说	,

他不会违背他父亲的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel]

And	he	likes	having	thought	of	it	so	well
和	他	点赞	拥有	想法	的	它	所以	出色地

他很喜欢自己能想到这个主意。

[hiː; hi] [sez] [ə'gen] , " [gʊd] [fensiz] [meɪk] [gʊd] ['neɪbərz] .

He	says	again	,	"	Good	fences	make	good	neighbours	.
他	说道	再次	,	"	好的	栅栏	制作	好的	邻居	.

他再次说道："好篱笆造就好邻居。"

" [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪrd] [mæn]

"	The	Death	of	the	Hired	Man
"	这	死亡	的	这	雇用	男人

《雇工之死》

['meri] [sæt]['mjuːzɪŋ][ɑːn][ðə; ði][læmp] - [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl]

MARY	sat	musing	on	the	lamp	-	flame	at	the	table
玛丽	卫星	沉思	在	这	灯	-	火焰	在	这	桌子

玛丽坐在桌旁，若有所思地望着灯火。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɔrən] .

Waiting	for	Warren	.
等待	为了	沃伦	.

等待沃伦。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [step] ,

When	she	heard	his	step	,
什么时候	她	听到	他的	步	,

当她听到他的脚步声时，

[ʃi:; ʃi][ræn][ɑ:n][tɪp] - [toʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['da:kənd] ['pæsɪdʒ]

She	ran	on	tip	-	toe	down	the	darkened	passage
她	跑	在	提示	-	脚趾	向下	这	变暗	通道

她踮着脚尖沿着昏暗的通道跑去。

[tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z]

To	meet	him	in	the	doorway	with	the	news
到	见面	他	在	这	门口	和	这	消息

带着消息去门口迎接他

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .

And	put	him	on	his	guard	.
和	放	他	在	他的	警卫	.

让他提高警惕。

" ['sailəs][ɪz] [bæk] .

"	Silas	is	back	.
"	西拉斯	是	后退	.

西拉斯回来了。

" [ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] ['aʊtwərd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r]

"	She	pushed	him	outward	with	her	through	the	door
"	她	推动	他	向外	和	她	通过	这	门

她推着他，带着他一起走出了门。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][hɜ:r; hər] .

And	shut	it	after	her	.
和	关闭	它	后	她	.

她走后，把门关上了。

" [bi:; bi][kaɪnd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Be	kind	,	"	she	said	.
"	是	种类	,	"	她	说	.

“要善良，”她说。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['wɔrənz] [ɑ:rmz]

She	took	the	market	things	from	Warren's	arms
她	采取	这	市场	事物	从	沃伦的	武器

她从沃伦怀里接过那些摆在市场上的东西。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [ðen] [dru:] [hɪm; ɪm] [daʊn]

And	set	them	on	the	porch	,	then	drew	him	down
和	放	他们	在	这	门廊	,	然后	画	他	向下

然后把它们放在门廊上，接着把他拉下来。

[tu:; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [steps] .

To	sit	beside	her	on	the	wooden	steps	.
到	坐	旁	她	在	这	木制的	步骤	.

坐在她身旁的木台阶上。

" [wen] [wʌz; wəz][aɪ]['evər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][kaɪnd][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

"	When	was	I	ever	anything	but	kind	to	him	?
"	什么时候	曾是	我	曾经	任何事物	但	种类	到	他	?

我什么时候对他不好过?

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['feloʊ] [bæk] , " [hi:; hi] [sed] .

But	I'll	not	have	the	fellow	back	,	"	he	said	.
但	患病的	不是	有	这	同伴	后退	,	"	他	说	.

“但我不会再让那家伙回来了，”他说。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ][læst] ['heɪɪŋ] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

"	I	told	him	so	last	haying	,	didn't	I	?
"	我	讲述	他	所以	最后的	干草	,	没有	我	?

“我上次收割干草的时候不是跟他说过这话吗？”

- [ɪf] [hiː; hi] [left] [ðen] ， - [aɪ] [sed] ， - [ðæt] ['endɪd] [ˌaɪ 'tiː] . -
' If he left then , ' I said , ' that ended it . '
- 如果 他 左边 然后 ， - 我 说 ， - 那 结束 它 . -

“如果他当时离开，”我说，“那就结束了。”

[wʌt] [gʊd] [ɪz] [hiː; hi] ?
What good is he ?
什么 好的 是 他 ?

他有什么用?

[huː] [els] [wɪl] ['hɑːrbər] [hɪm; ɪm]
Who else will harbour him
WHO 别的 将要 港口 他

还有谁会收留他?

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] ?
At his age for the little he can do ?
在 他的 年龄 为了 这 小的 他 能 做 ?

他这个年纪能做的事情就这么多?

[wʌt] [help] [hiː; hi] [ɪz] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [di'pendiŋ] [ɑːn] .
What help he is there's no depending on .
什么 帮助 他 是 有 不 取决于 在 .

他能提供的帮助完全无法依赖。

[ɔːf] [hiː; hi] [goʊz] ['ɔːlweɪz] [wen] [aɪ] [niːd] [hɪm; ɪm] [moʊst] .
Off he goes always when I need him most .
离开 他 去 总是 什么时候 我 需要 他 最多 .

每当我最需要他的时候，他总是会离开。

- [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪ] ，
' He thinks he ought to earn a little pay ,
- 他 思考 他 应该 到 赚 一个 小的 支付 ，

他认为自己应该挣点钱，

[ɪ'nʌf] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [bai] [tə'bækoʊ] [wɪð; wɪθ] ,
Enough at least to buy tobacco with ,
足够的 在 至少 到 买 烟草 和 ，

至少够买烟草了。

[soʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [beg] [ænd; ənd] [biː; bi] [bɪ'hoʊldən] . -
So he won't have to beg and be beholden . '
所以 他 惯于 有 到 求 和 是 受托人 . -

这样他就不用乞求和受人恩惠了。

- [ɔːl] [raɪt] ， - [aɪ] [seɪ] ， - [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ]
' All right , ' I say , ' I can't afford to pay
- 全部 正确的 ， - 我 说 ， - 我 不能 买得起 到 支付

“好吧，”我说，“我付不起钱。”

['eni] [fɪkst] ['weɪdʒɪz] , [ðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] . -
Any fixed wages , though I wish I could . '
任何 固定的 工资 ， 尽管 我 希望 我 可以 . -

虽然我很希望能够拿到固定工资。

- ['sʌmwʌn] [els] [kæn; kən] . -
' Someone else can . '
- 某人 别的 能 . -

“其他人可以。”

- [ðen] ['sʌmwʌn] [els] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] . -
' Then someone else will have to . '
- 然后 某人 别的 将要 有 到 . -

“那就得由其他人来做了。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd][hɪz; ɪz] ['betərɪŋ] [hɪm'self]

I	shouldn't	mind	his	bettering	himself
我	不应该	头脑	他的	改进	他自己

我不介意他提升自己。

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

If	that	was	what	it	was	.
如果	那	曾是	什么	它	曾是	.

如果真是那样的话。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ,

You	can	be	certain	,
你	能	是	肯定	,

您可以肯定，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [laɪk] [ðæt] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm]

When	he	begins	like	that	,	there's	someone	at	him
什么时候	他	开始	喜欢	那	,	有	某人	在	他

他一开始那样做，就有人在旁边看着他。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] , —

Trying	to	coax	him	off	with	pocket	-	money	,	—
尝试	到	哄	他	离开	和	口袋	-	钱	,	—

试图用零花钱哄他离开——

[ɪn] ['heɪɪŋ] [taɪm] , [wen] ['eni] [help] [ɪz] [skers] .

In	haying	time	,	when	any	help	is	scarce	.
在	干草	时间	,	什么时候	任何	帮助	是	稀少	.

在收割干草的时候，那时几乎没有帮手。

[ɪn] ['wɪntər] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

In	winter	he	comes	back	to	us	.
在	冬天	他	来	后退	到	我们	.

冬天他会回到我们身边。

[aɪm] [dʌn] . "

I'm	done	.	"
我是	完毕	.	"

我受够了。"

" [ʃ] ! [nɑːt][soʊ] [laʊd] : ['hiːl] [hɪr] [juː; jʊ] , " ['meri] [sed] .

"	Sh	!	not	so	loud	:	he'll	hear	you	,	"	Mary	said	.
"	什	!	不是	所以	大声	:	地狱	听到	你	,	"	玛丽	说	.

"嘘！小声点，他会听见的。"玛丽说。

" [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] : ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [suːn] [ɔːr] [leɪt] . "

"	I	want	him	to	:	he'll	have	to	soon	or	late	.	"
"	我	想	他	到	:	地狱	有	到	很快	或者	晚的	.	"

"我希望他这么做：他迟早都得这么做。"

" ['hiːz] [wɔːrn] [aʊt] .

"	He's	worn	out	.
"	他是	磨损	出去	.

他筋疲力尽了。

['hiːz] [ə'sliːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stoʊv] .

He's	asleep	beside	the	stove	.
他是	睡着了	旁	这	火炉	.

他睡在炉子旁边。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] ['roʊz] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,

When	I	came	up	from	Rowe's	I	found	him	here	,
什么时候	我	来了	向上	从	罗威	我	成立	他	这里	,

我从罗伊家上来的时候，发现他在这里。

['hʌdld] [ə'genst] [ðə; ði][bɑ:rn] - [dɔ:r] [fæst] [ə'sli:p] ,
Huddled against the barn - door fast asleep ,
蜷缩着 反对 这 谷仓 - 门 快速地 睡着了 ,

蜷缩在谷仓门边，睡得正香。

[ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] , [tu:] —
A miserable sight , and frightening , too —
一个 悲惨的 视线 , 和 令人恐惧 , 也 —

景象惨不忍睹，而且令人恐惧——

[ju:; jʊ] ['ni:dnt] [smaɪl] — [aɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] —
You needn't smile — I didn't recognise him —
你 不必 微笑 — 我 没有 认出 他 —

你不必笑——我没认出他来——

[aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] ['hi:z] [tʃeɪndʒd] .
I wasn't looking for him — and he's changed .
我 不是 寻找 为了 他 — 和 他是 已更改 .

我并没有刻意寻找他——而且他变了。

[weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [si:] . "
Wait till you see . "
等待 直到 你 看 . "

等着瞧吧。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ['hi:d] [bɪn] ? "
" Where did you say he'd been ? "
" 在哪里 做过 你 说 他会 到过 ? "

"你说他去哪儿了？"

" [hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] .
" He didn't say .
" 他 没有 说 .

他没说。

[aɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
I dragged him to the house ,
我 拖拽 他 到 这 房子 ,

我把他拖回了房子里，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ti:] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][smoʊk] .
And gave him tea and tried to make him smoke .
和 给予 他 茶 和 尝试 到 制作 他 抽烟 .

然后给他倒了杯茶，还想让他抽烟。

[aɪ][traɪd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][tɔ:k] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['trævlz] .
I tried to make him talk about his travels .
我 尝试 到 制作 他 讲话 关于 他的 旅行 .

我试图让他谈谈他的旅行经历。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [du:] : [hi:; hi][dʒʌst][kept] ['nɑ:dɪŋ] [ɔ:f] . "
Nothing would do : he just kept nodding off . "
没有什么 会 做 : 他 只是 保留 点头 离开 . "

什么方法都不管用，他只是不停地打瞌睡。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi][seɪ] ?
" What did he say ?
" 什么 做过 他 说 ?

他说了什么?

[dɪd][hi:; hi][seɪ] ['eniθɪŋ] ? "
Did he say anything ? "
做过 他 说 任何事物 ? "

他说了什么吗?

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] . "
" But little . "
" 但 小的 . "

“但很少。”

" ['eniθɪŋ] ?
" Anything ?
" 任何事物 ?

“任何事物?

['meri] , [kən'fes]
Mary , confess
玛丽 , 承认

玛丽，忏悔

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪtʃ] [ðə; ði] ['medoʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
He said he'd come to ditch the meadow for me . "
他 说 他会 来 到 沟 这 草地 为了 我 . "

他说他会来帮我把草地挖开。

" ['wɔrən] ! "
" Warren ! "
" 沃伦 ! "

“沃伦！”

" [bʌt; bət][dɪd][hiː; hi] ?
" But did he ?
" 但 做过 他 ?

但他真的这么做了吗?

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . "
I just want to know . "
我 只是 想 到 知道 . "

我只是想知道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] .
" Of course he did .
" 的 课程 他 做过 .

他当然做了。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm][seɪ] ?
What would you have him say ?
什么 会 你 有 他 说 ?

你希望他说什么?

['ʃʊrli] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [grʌdʒ] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn]
Surely you wouldn't grudge the poor old man
一定 你 不会 怨恨 这 贫穷的 老的 男人

你肯定不会怨恨这位可怜的老人吧?

[sʌm; səm]['hʌmb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] .
Some humble way to save his self - respect .
一些 谦逊的 方式 到 节省 他的 自己 - 尊重 .

这是他为了维护自尊而采取的一种卑劣方式。

[hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ker] [tuː; tə] [noʊ] ,
He added , if you really care to know ,
他 额外 , 如果 你 真的 关心 到 知道 ,

他还补充道，如果你真的想知道的话，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pæstʃər] , [tuː] .
He meant to clear the upper pasture , too .
他 意思是 到 清除 这 上 牧场 , 也 .

他也打算清理上面的牧场。

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ?

That	sounds	like	something	you	have	heard	before	?
那	声音	喜欢	某物	你	有	听到	前	?

听起来你以前好像听过?

['wɔrən] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [wei]

Warren	,	I	wish	you	could	have	heard	the	way
沃伦	,	我	希望	你	可以	有	听到	这	方式

沃伦，我真希望你能听到那条路

[hiː; hi]['dʒʌmbld] ['evriθɪŋ] .

He	jumbled	everything	.
他	错杂	一切	.

他把所有东西都弄乱了。

[aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk]

I	stopped	to	look
我	停止	到	看

我停下来看了看

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] — [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [soʊ] [kwɪr] —

Two	or	three	times	—	he	made	me	feel	so	queer	—
二	或者	三	时代	—	他	制成	我	感觉	所以	酷儿	—

两三次——他让我觉得自己很怪异——

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

To	see	if	he	was	talking	in	his	sleep	.
到	看	如果	他	曾是	说	在	他的	睡觉	.

看看他是不是在说梦话。

[hiː; hi][ræn][ɑːn]['hærəld] ['wɪlsn] — [juː; jʊ] [rɪ'membər] —

He	ran	on	Harold	Wilson	—	you	remember	—
他	跑	在	哈罗德	威尔逊	—	你	记住	—

他竞选时支持哈罗德·威尔逊——你还记得吧——

[ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn] ['heɪɪŋ] [fɔːr] ['jɪrz] [sɪns] .

The	boy	you	had	in	haying	four	years	since	.
这	男生	你	有	在	干草	四	年	自从	.

四年前你带去收割干草的那个男孩。

['hiːz] ['fɪnɪʃt] [skuːl] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] .

He's	finished	school	,	and	teaching	in	his	college	.
他是	完成的	学校	,	和	教学	在	他的	大学	.

他已经毕业，现在在大学教书。

['sailəs] [di'klɛəz] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [bæk] .

Silas	declares	you'll	have	to	get	him	back	.
西拉斯	声明	你会	有	到	得到	他	后退	.

西拉斯宣称你必须把他找回来。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [tuː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tiːm] [fɔːr; fər][wɜːrk] :

He	says	they	two	will	make	a	team	for	work	:
他	说道	他们	二	将要	制作	一个	团队	为了	工作	:

他说他们两人将组成一个工作团队:

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [ðɪs] [fɑːrm][æz; əz] [smuːð] !

Between	them	they	will	lay	this	farm	as	smooth	!
之间	他们	他们	将要	躺	这	农场	作为	光滑的	!

他们俩会把这片农场打造成一片平坦的土地!

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [mɪkst] [ðæt] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] .

The	way	he	mixed	that	in	with	other	things	.
这	方式	他	混合	那	在	和	其他	事物	.

他把这些元素与其他元素融合在一起的方式。

[hiː; hi] [θɪŋks] [jʌŋ] ['wɪlsn] [ə; eɪ] ['laɪkli] [læd] , [ðoʊ] [dæft]
He thinks young Wilson a likely lad , though daft
他 思考 年轻的 威尔逊 一个 可能 小伙子 , 尽管 愚蠢

他认为年轻的威尔逊是个很有前途的小伙子，虽然有点傻。

[ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [fɔːt]
On education — you know how they fought
在 教育 — 你 知道 如何 他们 战斗

关于教育——你知道他们是如何斗争的

[ɔːl] [θruː] [dʒʊ'laɪ]['ʌndər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] ,
All through July under the blazing sun ,
全部 通过 七月 在下面 这 炽烈 太阳 ,

整个七月，烈日当空。

['sailəs][ʌp][ɑːn][ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][loʊd] ,
Silas up on the cart to build the load ,
西拉斯 向上 在 这 大车 到 建造 这 加载 ,

西拉斯爬上推车去装货，

['hærəld] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] . "
Harold along beside to pitch it on . "
哈罗德 沿着 旁 到 沥青 它 在 . "

哈罗德跟在旁边，准备把它扔上去。

" [jes] , [aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] . "
" Yes , I took care to keep well out of earshot . "
" 是的 , 我 采取 关心 到 保持 出色地 出去 的 听力范围 . "

"是的，我特意保持了足够的距离，以免被人听到。"

" [wel] , [ðoʊz] [deɪz] ['trʌb(ə)l] ['sailəs][laɪk][ə; eɪ] [driːm] .
" Well , those days trouble Silas like a dream .
" 出色地 , 那些 天 麻烦 西拉斯 喜欢 一个 梦 .

"唉，那些日子对西拉斯来说就像一场噩梦一样难熬。"

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] .
You wouldn't think they would .
你 不会 思考 他们 会 .

你肯定想不到他们会这么做。

[haʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['lɪŋgər] !
How some things linger !
如何 一些 事物 萦绕 !

有些事真是挥之不去！

['hɛrəldz] [jʌŋ] ['kɑːlɪdʒ] ['bɔɪz] [ə'ʃʊrəns] [piːkt] [hɪm; ɪm] .
Harold's young college boy's assurance piqued him .
哈罗德的 年轻的 大学 男孩们 保证 激怒 他 .

哈罗德眼中那个年轻大学生的自信激起了他的兴趣。

['æftər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi] [stɪl] [kiːps] ['faɪndɪŋ]
After so many years he still keeps finding
后 所以 许多 年 他 仍然 保持 寻找

这么多年过去了，他仍然不断发现

[gʊd] ['ɑːrgjuːmənts][hiː; hi] [siːz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] .
Good arguments he sees he might have used .
好的 论点 他 看到 他 可能 有 用过的 .

他意识到自己本可以提出一些不错的论点。

[aɪ] ['sɪmpəθaɪz] .
I sympathise .
我 同情 .

我深表同情。

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz]

I	know	just	how	it	feels
我	知道	只是	如何	它	感觉

我完全明白那种感觉。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː] [leɪt] .

To	think	of	the	right	thing	to	say	too	late	.
到	思考	的	这	正确的	事物	到	说	也	晚的	.

想出合适的话却为时已晚。

['hɛrəldz] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['lætn] .

Harold's	associated	in	his	mind	with	Latin	.
哈罗德的	联系	在	他的	头脑	和	拉丁	.

在哈罗德的印象中，拉丁语与他联系在一起。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hɛrəldz] ['seɪɪŋ]

He	asked	me	what	I	thought	of	Harold's	saying
他	问	我	什么	我	想法	的	哈罗德的	说

他问我对哈罗德那番话有什么看法。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['lætn] [laɪk] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]

He	studied	Latin	like	the	violin
他	研究	拉丁	喜欢	这	小提琴

他学习拉丁语就像学习小提琴一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] !

Because	he	liked	it	—	that	an	argument	!
因为	他	喜欢	它	—	那	一个	争论	!

因为他喜欢——这算是一个理由！

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'liːv]

He	said	he	couldn't	make	the	boy	believe
他	说	他	不能	制作	这	男生	相信

他说他无法让那个男孩相信

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [prɔːŋ] —

He	could	find	water	with	a	hazel	prong	—
他	可以	寻找	水	和	一个	榛	叉	—

他可以用榛树枝找到水源——

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [skuːl] [hæd; həd]['evər] [dʌn] [hɪm; ɪm] .

Which	showed	how	much	good	school	had	ever	done	him	.
哪个	显示	如何	很多	好的	学校	有	曾经	完毕	他	.

这说明学校对他来说根本没有多大益处。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [ðæt] .

He	wanted	to	go	over	that	.
他	通缉	到	去	超过	那	.

他想再详细讨论一下。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl]

But	most	of	all
但	最多	的	全部

但最重要的是

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns]

He	thinks	if	he	could	have	another	chance
他	思考	如果	他	可以	有	其他	机会

他想，如果他能再有一次机会就好了。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] — — "

To	teach	him	how	to	build	a	load	of	hay	—	—	"
到	教	他	如何	到	建造	一个	加载	的	干草	—	—	"

教他如何堆放一车干草——"

" [aɪ] [noʊ] , [ðæts] ['sailəs] - [wʌn] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] .

"	I	know	,	that's	Silas	'	one	accomplishment	.
"	我	知道	,	那就是	西拉斯	-	一	成就	.

“我知道，那是西拉斯唯一的成就。”

[hi:; hi] ['bʌndlz] ['evri] ['fɔ:rkfʊl][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

He	bundles	every	forkful	in	its	place	,
他	捆绑	每一个	叉子	在	它是	地方	,

他将每一叉食物都放回原位，

[ænd; ənd][tægz][ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['fju:tʃər] ['refrəns] ,

And	tags	and	numbers	it	for	future	reference	,
和	标签	和	数字	它	为了	未来	参考	,

并贴上标签和编号，以便日后参考。

[soʊ][hi:; hi][kæn; kən][faɪnd][ænd; ənd] ['i:zəli] [dɪs'lɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:]

So	he	can	find	and	easily	dislodge	it
所以	他	能	寻找	和	容易地	松动	它

所以他可以找到并轻易地把它弄下来。

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] .

In	the	unloading	.
在	这	卸货	.

卸货时。

['sailəs] [dʌz] [ðæt] [wel] .

Silas	does	that	well	.
西拉斯	做	那	出色地	.

西拉斯在这方面做得很好。

[hi:; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [laɪk][bɪg][bɜ:rdz] - [nests] .

He	takes	it	out	in	bunches	like	big	birds	'	nests	.
他	需要	它	出去	在	成捆	喜欢	大的	鸟类	-	巢穴	.

他像取出大鸟巢一样，一次取出一大堆。

[ju:; jʊ]['nevər] [si:] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [heɪ]

You	never	see	him	standing	on	the	hay
你	绝不	看	他	常设	在	这	干草

你从没见过他站在干草上。

['hi:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][lɪft] , ['streɪnɪŋ] [tu:; tə][lɪft] [hɪm'self] . "

He's	trying	to	lift	,	straining	to	lift	himself	.	"
他是	尝试	到	举起	,	紧张	到	举起	他自己	.	"

他正努力抬起身体，拼命想把自己抬起来。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] , ['hi:d][bi:; bi]

"	He	thinks	if	he	could	teach	him	that	,	he'd	be
"	他	思考	如果	他	可以	教	他	那	,	他会	是

“他认为如果他能教会他这一点，他就会……”

[sʌm; səm] [gʊd] [pər'hæps][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

Some	good	perhaps	to	someone	in	the	world	.
一些	好的	也许	到	某人	在	这	世界	.

或许对世界上某些人来说是件好事。

[hi:; hi] [heɪts] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] [fu:l] [ʌv; əv] [bʊks] .

He	hates	to	see	a	boy	the	fool	of	books	.
他	讨厌	到	看	一个	男生	这	傻子	的	图书	.

他最痛恨看到一个男孩沉迷于书本。

[pʊr] ['sailəs] , [soʊ] [kən'sɜ:rnd] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [foʊk] ,

Poor	Silas	,	so	concerned	for	other	folk	,
贫穷的	西拉斯	,	所以	担心的	为了	其他	民间	,

可怜的西拉斯，他太关心别人了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['bækwərd] [tu:; tə][wɪð; wɪθ][praɪd] ,

And	nothing	to	look	backward	to	with	pride	,
和	没有什么	到	看	落后	到	和	自豪	,

没有什么值得骄傲的过去。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][wɪð; wɪθ][hoʊp] ,

And	nothing	to	look	forward	to	with	hope	,
和	没有什么	到	看	向前	到	和	希望	,

没有什么值得期待的。

[soʊ] [naʊ] [ænd; ənd]['nevər] ['eni] ['dɪfrənt] .

So	now	and	never	any	different	.
所以	现在	和	绝不	任何	不同的	.

现在如此，将来也永远不会改变。

" [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mu:n] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [west] ,

"	Part	of	a	moon	was	falling	down	the	west	,
"	部分	的	一个	月亮	曾是	坠落	向下	这	西方	,

“月亮的一部分正从西边落下，

['drægɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

Dragging	the	whole	sky	with	it	to	the	hills	.
拖拽	这	所有的	天空	和	它	到	这	丘陵	.

连同整片天空一起被拖到了山上。

[ɪts] [laɪt] [pɔ:d] ['sɔ:ftli] [ɪn][hɜ:r; hər][læp] .

Its	light	poured	softly	in	her	lap	.
它是	光	倾倒	轻轻	在	她	膝	.

它的光芒柔和地洒在她的腿上。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:]

She	saw
她	锯

她看见

[ænd; ənd] [spred] [hɜ:r; hər]['eɪprən][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

And	spread	her	apron	to	it	.
和	传播	她	围裙	到	它	.

她把围裙铺在了上面。

[ʃi:; ʃi][pʊt] [aʊt][hɜ:r; hər][hænd]

She	put	out	her	hand
她	放	出去	她	手

她伸出手

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɑ:rp] - [laɪk] ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:ri] [strɪŋz] ,

Among	the	harp	-	like	morning	-	glory	strings	,
之中	这	竖琴	-	喜欢	早晨	-	荣耀	字符串	,

在如竖琴般婉转的牵牛花枝条间，

[tɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [frʌm; frəm] ['gɑ:rdn] [bed][tu:; tə] [i:vz] ,

Taut	with	the	dew	from	garden	bed	to	eaves	,
紧绷	和	这	露	从	花园	床	到	檐	,

从花坛到屋檐，都被露水浸透，绷得紧紧的。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [pleɪd] [ʌn'hɜ:rd] [ðə; ði] ['tendərnəs]

As	if	she	played	unheard	the	tenderness
作为	如果	她	玩	闻所未闻	这	压痛

仿佛她演奏着无人听见的温柔

[ðæt] [rɔ:t] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

That	wrought	on	him	beside	her	in	the	night	.
那	锻	在	他	旁	她	在	这	夜晚	.

那件事让他夜里在她身边辗转反侧。

" ['wɔrən] ， " [ʃi:; ʃi] [sed] ， " [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [hoʊm][tu:; tə][daɪ] :

"	Warren	,	"	she	said	,	"	he	has	come	home	to	die	:
"	沃伦	,	"	她	说	,	"	他	有	来	家	到	死	:

“沃伦，”她说，“他回家是为了等死：

[ju:; jʊ] ['ni:dnt] [bi:; bi][ə'freɪd] ['hi:l] [li:v] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] . "

You	needn't	be	afraid	he'll	leave	you	this	time	.	"
你	不必	是	害怕的	地狱	离开	你	这	时间	.	"

你不必担心他这次会离开你。

" [hoʊm] ， " [hi:; hi] [mɑ:kt] ['dʒentli] .

"	Home	,	"	he	mocked	gently	.
"	家	,	"	他	嘲笑	轻轻地	.

“家，”他轻声嘲讽道。

" [jes] ， [wʌt] [els] [bʌt; bət][hoʊm] ?

"	Yes	,	what	else	but	home	?
"	是的	,	什么	别的	但	家	?

“是啊，除了家还能去哪儿呢？”

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][hoʊm] .

It	all	depends	on	what	you	mean	by	home	.
它	全部	取决于	在	什么	你	意思是	经过	家	.

这一切都取决于你对“家”的定义。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['hi:z] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] , ['eni] [mɔ:r]

Of	course	he's	nothing	to	us	,	any	more
的	课程	他是	没有什么	到	我们	,	任何	更多的

他当然对我们来说什么都不是了。

[ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði][haʊnd] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ju: 'es]

Than	was	the	hound	that	came	a	stranger	to	us
比	曾是	这	猎犬	那	来了	一个	陌生人	到	我们

那只猎犬对我们来说是个陌生人。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wɔ:rn][aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði][treɪl] . "

Out	of	the	woods	,	worn	out	upon	the	trail	.	"
出去	的	这	树林	,	磨损	出去	之上	这	踪迹	.	"

走出树林，在路上筋疲力尽。

" [hoʊm] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ， [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] ,

"	Home	is	the	place	where	,	when	you	have	to	go	there	,
"	家	是	这	地方	在哪里	,	什么时候	你	有	到	去	那里	,

家是当你不得不去的地方，

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][ɪn] . "

They	have	to	take	you	in	.	"
他们	有	到	拿	你	在	.	"

他们必须收留你。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:]

"	I	should	have	called	it
"	我	应该	有	称为	它

我应该早点说的。

['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] ['sʌmhaʊ] ['hævnt] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] .

Something	you	somehow	haven't	to	deserve	.
某物	你	不知何故	还没有	到	应得	.

你本不该拥有的东西。

" ['wɔrən] [li:nd] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][step][ɔ:r] [tu:] ,

"	Warren	leaned	out	and	took	a	step	or	two	,
"	沃伦	倾斜	出去	和	采取	一个	步	或者	二	,

沃伦探出身子，走了一两步，

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bæk]

Picked	up	a	little	stick	,	and	brought	it	back
挑选	向上	一个	小的	戳	,	和	带来	它	后退

捡起一根小树枝，把它带了回来。

[ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] .

And	broke	it	in	his	hand	and	tossed	it	by	.
和	打破	它	在	他的	手	和	抛掷	它	经过	.

他把它掰碎在手里，扔到了一边。

" ['sailəs][hæz; həz] ['betər] [kleɪm][ɑ:n][ˌju: 'es][ju:; jʊ] [θɪŋk]

"	Silas	has	better	claim	on	us	you	think
"	西拉斯	有	更好的	宣称	在	我们	你	思考

你觉得西拉斯对我们更有发言权吗?

[ðæn; ðən][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ?

Than	on	his	brother	?
比	在	他的	兄弟	?

比他哥哥还不如?

[ˌθɜ:r'ti:n] ['lɪt(ə)l] [maɪlz]

Thirteen	little	miles
十三	小的	英里

十三英里

[æz; əz][ðə; ði][roʊd]['waɪndz] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .

As	the	road	winds	would	bring	him	to	his	door	.
作为	这	路	风	会	带来	他	到	他的	门	.

蜿蜒的道路会把他带到家门口。

['sailəs][hæz; həz] [wɔ:kt] [ðæt] [fɑ:r][noʊ] [daʊt] [tu:; tə] - [deɪ] .

Silas	has	walked	that	far	no	doubt	to	-	day	.
西拉斯	有	步行	那	远的	不	怀疑	到	-	天	.

毫无疑问，西拉斯今天已经走了那么远的路。

[waɪ] ['dɪdnt] [hi:; hi][goʊ][ðer; ðər] ?

Why	didn't	he	go	there	?
为什么	没有	他	去	那里	?

他为什么没去那里?

[hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [rɪtʃ] ,

His	brother's	rich	,
他的	兄弟	富有的	,

他哥哥很有钱。

[ə; eɪ] ['sʌmbɑ:di] — [də'rektər][ɪn][ðə; ði][bæŋk] . "

A	somebody	—	director	in	the	bank	.	"
一个	某人	—	导演	在	这	银行	.	"

一位银行主管。

" [hi:; hi]['nevər][toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] . "

"	He	never	told	us	that	.	"
"	他	绝不	讲述	我们	那	.	"

“他从来没跟我们说过这件事。”

" [wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ðoʊ] . "

"	We	know	it	though	.	"
"	我们	知道	它	尽管	.	"

“但我们都知道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɔ:t] [tu:; tə][help] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

"	I	think	his	brother	ought	to	help	,	of	course	.
"	我	思考	他的	兄弟	应该	到	帮助	,	的	课程	.

“我认为他哥哥当然应该帮忙。”

[aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [niːd] .

I'll	see	to	that	if	there	is	need	.
患病的	看	到	那	如果	那里	是	需要	.

如有需要，我会安排的。

[hiː; hi] [ɔːt] [ʌv; əv] [raɪt]

He	ought	of	right
他	应该	的	正确的

他理应如此

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] —

To	take	him	in	,	and	might	be	willing	to	—
到	拿	他	在	,	和	可能	是	愿意的	到	—

收留他，而且可能愿意——

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ə'pɪrənsəz] .

He	may	be	better	than	appearances	.
他	可能	是	更好的	比	外貌	.

他可能比表面看起来更优秀。

[bʌt; bət][hæv; həv][sʌm; səm]['pɪti][ɑːn]['sailəs] .

But	have	some	pity	on	Silas	.
但	有	一些	遗憾	在	西拉斯	.

但请对西拉斯多一些怜悯吧。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk]

Do	you	think
做	你	思考

你觉得

[ɪf] ['hiːd][hæd; həd]['eni] [praɪd][ɪn] ['kleɪmɪŋ] [kɪn]

If	he'd	had	any	pride	in	claiming	kin
如果	他会	有	任何	自豪	在	声称	亲属

如果他真以拥有亲属关系为荣的话

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Or	anything	he	looked	for	from	his	brother	,
或者	任何事物	他	看起来	为了	从	他的	兄弟	,

或者他从哥哥那里想要的任何东西，

['hiːd] [kiːp] [soʊ] [stɪl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? "

He'd	keep	so	still	about	him	all	this	time	?	"
他会	保持	所以	仍然	关于	他	全部	这	时间	?	"

他这段时间就一直这么安静吗?

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . "

"	I	wonder	what's	between	them	.	"
"	我	想知道	是什么	之间	他们	.	"

“我很好奇他们之间到底发生了什么。”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

"	I	can	tell	you	.
"	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

['sailəs][ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] — [wiː; wi] ['wʊdnt] [maɪnd][hɪm; ɪm] —

Silas	is	what	he	is	—	we	wouldn't	mind	him	—
西拉斯	是	什么	他	是	—	我们	不会	头脑	他	—

西拉斯就是这样的人——我们并不介意他——

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['kɪnzfoʊk][kɑːnt][ə'baɪd] .

But	just	the	kind	that	kinsfolk	can't	abide	.
但	只是	这	种类	那	亲属	不能	遵守	.

但正是这种行为，连亲戚都无法容忍。

[hiː; hi]['nevər][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ]['veri][bæd] .

He	never	did	a	thing	so	very	bad	.
他	绝不	做过	一个	事物	所以	非常	坏的	.

他从未做过什么特别坏的事。

[hiː; hi][dəunt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi]['iznt] [kwaɪt][æz; əz] [gʊd]

He	don't	know	why	he	isn't	quite	as	good
他	不	知道	为什么	他	不是	相当	作为	好的

他不知道自己为什么没那么优秀。

[æz; əz]['eniwʌn] .

As	anyone	.
作为	任何人	.

就像任何人一样。

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [meɪd] [ə'ʃeɪmd]

He	won't	be	made	ashamed
他	惯于	是	制成	羞愧

他不会感到羞愧。

[tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['wɜːrθləs] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] . "

To	please	his	brother	,	worthless	though	he	is	.	"
到	请	他的	兄弟	,	毫无价值	尽管	他	是	.	"

为了讨好他那毫无价值的兄弟。

" [aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ˌes 'aɪ]['evər][hɜːrt] ['eniwʌn] . "

"	I	can't	think	Si	ever	hurt	anyone	.	"
"	我	不能	思考	硅	曾经	伤害	任何人	.	"

“我想不出Si曾经伤害过任何人。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hɜːrt][maɪ] [hɑːrt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [leɪ]

"	No	,	but	he	hurt	my	heart	the	way	he	lay
"	不	,	但	他	伤害	我的	心	这	方式	他	躺

“不，但他躺着的样子伤了我的心。”

[ænd; ənd] [roʊld] [hɪz; ɪz][oʊld] [hed] [ɑːn] [ðæt] [ʃɑːrp] - [edʒd] [tʃer] - [bæk] .

And	rolled	his	old	head	on	that	sharp	-	edged	chair	-	back	.
和	滚动	他的	老的	头	在	那	锋利的	-	边缘	椅子	-	后退	.

他那颗老脑袋撞在了那棱角分明的椅背上。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] .

He	wouldn't	let	me	put	him	on	the	lounge	.
他	不会	让	我	放	他	在	这	休息室	.

他不让我把他放在休息室里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

You	must	go	in	and	see	what	you	can	do	.
你	必须	去	在	和	看	什么	你	能	做	.

你必须进去看看你能做些什么。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði][bed] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] .

I	made	the	bed	up	for	him	there	to	-	night	.
我	制成	这	床	向上	为了	他	那里	到	-	夜晚	.

今晚我帮他铺好了床。

[juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [haʊ] [mʌtʃ] ['hiːz]['broʊkən] .

You'll	be	surprised	at	him	—	how	much	he's	broken	.
你会	是	惊讶	在	他	—	如何	很多	他是	破碎的	.

你会惊讶于他——他内心有多么破碎。

[hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [deɪz] [ɑːr; ər] [dʌn] ; [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

His	working	days	are	done	;	I'm	sure	of	it	.	"
他的	在职的	天	是	完毕	;	我是	当然	的	它	.	"

他的工作生涯已经结束了，我对此深信不疑。

" [aɪ'd][nɑ:t][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] . "

"	I'd	not	be	in	a	hurry	to	say	that	.	"
"	ID	不是	是	在	一个	匆忙	到	说	那	.	"

“我不会急于这么说。”

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] .

"	I	haven't	been	.
"	我	还没有	到过	.

我没有去过。

[goʊ] , [lʊk] , [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .

Go	,	look	,	see	for	yourself	.
去	,	看	,	看	为了	你自己	.

去亲眼看看吧。

[bʌt; bət] , ['wɔrən] , [pli:z] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] :

But	,	Warren	,	please	remember	how	it	is	:
但	,	沃伦	,	请	记住	如何	它	是	:

但是，沃伦，请记住事实就是如此：

['hi:z] [kʌm] [tu:; tə][help][ju:; jʊ] [dɪtʃ] [ðə; ði] ['medoʊ] .

He's	come	to	help	you	ditch	the	meadow	.
他是	来	到	帮助	你	沟	这	草地	.

他来帮你离开草地。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][plæn] .

He	has	a	plan	.
他	有	一个	计划	.

他早有计划。

[ju:; jʊ] ['mʌsnt] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

You	mustn't	laugh	at	him	.
你	不得	笑	在	他	.

你不能嘲笑他。

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪ] .

He	may	not	speak	of	it	,	and	then	he	may	.
他	可能	不是	说话	的	它	,	和	然后	他	可能	.

他可能不会谈论这件事，但之后他可能会谈论。

[aɪl] [sɪt][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðæt] [smɔ:l] ['seɪlɪŋ] [klaʊd]

I'll	sit	and	see	if	that	small	sailing	cloud
患病的	坐	和	看	如果	那	小的	帆船	云

我坐下来看看那朵小小的云会不会飘过。

[wɪl] [hɪt][ɔ:r] [mɪs] [ðə; ði] [mu:n] .

Will	hit	or	miss	the	moon	.
将要	打	或者	错过	这	月亮	.

要么击中月亮，要么错过月亮。

" [ˌaɪ 'ti:][hɪt][ðə; ði] [mu:n] .

"	It	hit	the	moon	.
"	它	打	这	月亮	.

它击中了月球。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ðer; ðər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪm] [roʊ] ,

Then	there	were	three	there	,	making	a	dim	row	,
然后	那里	是	三	那里	,	制作	一个	暗淡	排	,

然后那里有三个人，排成一排，显得很暗淡。

[ðə; ði] [mu:n] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪlvər] [klaʊd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] .

The	moon	,	the	little	silver	cloud	,	and	she	.
这	月亮	,	这	小的	银	云	,	和	她	.

月亮，那朵小小的银云，还有她。

['wɔrən] [rɪ'tɜːrnd] — [tuː] [suːn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Warren	**returned**	**—**	**too**	**soon**	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**her**	**,**
沃伦	返回	—	也	很快	,	它	似乎	到	她	,

沃伦回来了——在她看来，这似乎太快了。

[slɪpt] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] , [kɔːt] [ʌp][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Slipped	**to**	**her**	**side**	**,**	**caught**	**up**	**her**	**hand**	**and**	**waited**	**.**
滑倒了	到	她	边	,	捕捉	向上	她	手	和	等待	.

他悄悄走到她身边，握住她的手，静静地等待着。

" ['wɔrən] , " [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] .

"	**Warren**	**,**	**"**	**she**	**questioned**	**.**
"	沃伦	,	"	她	被质问	.

“沃伦，”她问道。

" [ded] , " [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] ['ænsər] .

"	**Dead**	**,**	**"**	**was**	**all**	**he**	**answered**	**.**
"	死的	,	"	曾是	全部	他	回答	.

“死了。”他只回答了这么一句。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

The	**Mountain**
这	山

山

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [held][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['ʃædoʊ]

THE	**mountain**	**held**	**the**	**town**	**as**	**in**	**a**	**shadow**
这	山	握住	这	镇	作为	在	一个	阴影

山峦笼罩着小镇，仿佛将其笼罩在阴影之中。

[aɪ] [sɔː] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [slept] [ðer; ðər][wʌns] :

I	**saw**	**so**	**much**	**before**	**I**	**slept**	**there**	**once**	**:**
我	锯	所以	很多	前	我	睡着了	那里	一次	:

我在那里过夜之前，看到了好多东西：

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [aɪ] [mɪst] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði] [west] ,

I	**noticed**	**that**	**I**	**missed**	**stars**	**in**	**the**	**west**	**,**
我	注意到	那	我	错过	明星	在	这	西方	,

我发现我错过了西方的星星。

[wer] [ɪts] [blæk] ['bɑːdi] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

Where	**its**	**black**	**body**	**cut**	**into**	**the**	**sky**	**.**
在哪里	它是	黑色的	身体	切	进入	这	天空	.

它黑色的身躯直插云霄。

[nɪr] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] : [aɪ][felt][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ][wɔːl]

Near	**me**	**it**	**seemed**	**:**	**I**	**felt**	**it**	**like**	**a**	**wall**
靠近	我	它	似乎	:	我	毛毡	它	喜欢	一个	墙

它似乎就在我身边：我感觉它像一堵墙。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɪnd] .

Behind	**which**	**I**	**was**	**sheltered**	**from**	**a**	**wind**	**.**
在后面	哪个	我	曾是	避难所	从	一个	风	.

我躲在它后面，免受风吹。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [faʊnd] ,

And	**yet**	**between**	**the**	**town**	**and**	**it**	**I**	**found**	**,**
和	然而	之间	这	镇	和	它	我	成立	,

然而，在城镇和它之间，我发现，

[wen] [aɪ] [wɔːkt] [fɔːrθ] [æt; ət] [dɑːn] [tuː; tə] [siː] [nuː] [θɪŋz] ,

When	**I**	**walked**	**forth**	**at**	**dawn**	**to**	**see**	**new**	**things**	**,**
什么时候	我	步行	前进	在	黎明	到	看	新的	事物	,

当我黎明时分走出去，去看新的事物时，

[wɜːr; wər] [fiːldz] , [ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , [mɔːr] [fiːldz] .

Were	**fields**	**,**	**a**	**river**	**,**	**and**	**beyond**	**,**	**more**	**fields**	**.**
是	字段	,	一个	河	,	和	超过	,	更多的	字段	.

那里有田野、河流，河对岸还有更多的田野。

[ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz]['fɔːlən] [ə'weɪ] ,

The	**river**	**at**	**the**	**time**	**was**	**fallen**	**away**	**,**
这	河	在	这	时间	曾是	倒下	离开	,

当时的河水已经干涸了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] [brɔːl] [ɑːn] ['kɑːbl] - [stoʊnz] ;

And	**made**	**a**	**widespread**	**brawl**	**on**	**cobble**	**-**	**stones**	**;**
和	制成	一个	广泛	争吵	在	鹅卵石	-	石头	;

他们在鹅卵石路上大打出手；

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪnz] [ʃoʊd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [sprɪŋ] ;

But	**the**	**signs**	**showed**	**what**	**it**	**had**	**done**	**in**	**spring**	**;**
但	这	标志	显示	什么	它	有	完毕	在	春天	;

但种种迹象表明，它在春天做了什么；

[gʊd] [græs] - [lænd] ['gʌliːd] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [græs]

Good	**grass**	**-**	**land**	**gullied**	**out**	**,**	**and**	**in**	**the**	**grass**
好的	草	-	土地	沟壑	出去	,	和	在	这	草

肥沃的草地被冲刷成沟壑，草地上

['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd] ['drɪftwʊd] [strɪpt] [ʌv; əv][bɑːrk] .

Ridges	**of**	**sand**	**,**	**and**	**driftwood**	**stripped**	**of**	**bark**	**.**
山脊	的	沙	,	和	浮木	脱衣舞	的	吠	.

沙丘和剥去树皮的浮木。

[aɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [swʌŋ] [raʊnd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

I	**crossed**	**the**	**river**	**and**	**swung**	**round**	**the**	**mountain**	**.**
我	交叉	这	河	和	摇摆	圆形的	这	山	.

我过了河，绕着山走了一圈。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][met][ə; eɪ][mæn] [huː] [muːvd] [soʊ] [sloʊ]

And	**there**	**I**	**met**	**a**	**man**	**who**	**moved**	**so**	**slow**
和	那里	我	遇见	一个	男人	WHO	已搬	所以	慢的

在那里，我遇到一个动作很慢的人。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] - [feɪst] ['ɑːksn][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [kɑːrt] ,

With	**white**	**-**	**faced**	**oxen**	**in**	**a**	**heavy**	**cart**	**,**
和	白色的	-	面对	牛	在	一个	重的	大车	,

用白脸牛拉着沉重的车，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [noʊ][hænd][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] [ˌɔːltə'geðər] .

It	**seemed**	**no**	**hand**	**to**	**stop**	**him**	**altogether**	**.**
它	似乎	不	手	到	停止	他	共	.

似乎没有任何力量能够彻底阻止他。

" [wʌt] [taʊn] [ɪz] [ðɪs] ? " [aɪ] [æskt] .

"	**What**	**town**	**is**	**this**	**?**	**"**	**I**	**asked**	**.**
"	什么	镇	是	这	?	"	我	问	.

"这是哪个城镇？"我问道。

" [ðɪs] ? ['luːnəˌbɜːrg] .

"	**This**	**?**	**Lunenburg**	**.**
"	这	?	吕嫩堡	.

"这个？卢嫩堡。"

" [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] : [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][maɪ]['soʊdʒɜːrn] ,

"	**Then**	**I**	**was**	**wrong**	**:**	**the**	**town**	**of**	**my**	**sojourn**	**,**
"	然后	我	曾是	错误的	:	这	镇	的	我的	旅居	,

"然后我错了：我暂住的那个小镇，

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

Beyond	**the**	**bridge**	**,**	**was**	**not**	**that**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
超过	这	桥	,	曾是	不是	那	的	这	山	,

桥的另一端，并非山峰。

[bʌt; bət]['oʊnli][felt][æt; ət] [naɪt] [ɪts] ['ʃædoʊi] ['prez(ə)ns] .

But	**only**	**felt**	**at**	**night**	**its**	**shadowy**	**presence**	**.**
但	仅有的	毛毡	在	夜晚	它是	阴暗的	在场	.

但只有在夜晚才能感受到它那阴影般的存在。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] ?

"	**Where**	**is**	**your**	**village**	**?**
"	在哪里	是	你的	村庄	?

你的村子在哪里?

['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ? "

Very	**far**	**from**	**here**	**?**	**"**
非常	远的	从	这里	?	"

离这里很远吗?

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['vɪlɪdʒ] — ['oʊnli] ['skætərd] ['fɑːrmz] .

"	**There**	**is**	**no**	**village**	**—**	**only**	**scattered**	**farms**	**.**
"	那里	是	不	村庄	—	仅有的	疏散	农场	.

“这里没有村庄，只有零星的农场。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][bʌt; bət]['sɪksti]['voʊtɚz][læst] [ɪˈlekʃ(ə)n] .

We	**were**	**but**	**sixty**	**voters**	**last**	**election**	**.**
我们	是	但	六十	选民	最后的	选举	.

上次选举我们只有六十名选民。

[wiː; wi][kɑːnt][ɪn]['neɪtʃər] [groʊ] [tuː; tə]['meni] [mɔːr] :

We	**can't**	**in**	**nature**	**grow**	**to**	**many**	**more**	**:**
我们	不能	在	自然	生长	到	许多	更多的	:

在自然界中，我们不可能长出更多这样的数量:

[ðæt] [θɪŋ] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] !

That	**thing**	**takes**	**all**	**the**	**room**	**!**
那	事物	需要	全部	这	房间	!

那东西占了所有空间!

" [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][goʊd] .

"	**He**	**moved**	**his**	**goad**	**.**
"	他	已搬	他的	刺激	.

他移动了他的刺棒。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [stʊd] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] .

The	**mountain**	**stood**	**there**	**to**	**be**	**pointed**	**at**	**.**
这	山	站立	那里	到	是	尖	在	.

那座山巍然耸立，供人指望。

['pæstʃər] [ræn][ʌp][ðə; ði][saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

Pasture	**ran**	**up**	**the**	**side**	**a**	**little**	**way**	**,**
牧场	跑	向上	这	边	一个	小的	方式	,

牧场沿着山坡向上延伸了一小段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv] [triːz] [wɪð; wɪθ] [trʌŋks] :

And	**then**	**there**	**was**	**a**	**wall**	**of**	**trees**	**with**	**trunks**	**:**
和	然后	那里	曾是	一个	墙	的	树木	和	树干	:

然后是一堵由树干组成的墙:

['æftər] [ðæt] ['oʊnli][tɑːps][ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [klɪfs]

After	**that**	**only**	**tops**	**of**	**trees**	**,**	**and**	**cliffs**
后	那	仅有的	最高额	的	树木	,	和	悬崖

之后就只剩下树梢和悬崖了。

[ɪm'pɜːrfɪktli] [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
Imperfectly concealed among the leaves .
不完美地 暗 之中 这 树叶 .

隐匿在树叶丛中，并不完全隐蔽。

[ə; eɪ][draɪ] [rə'viːn] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [baʊz]
A dry ravine emerged from under boughs
一个 干燥 峡谷 出现 从 在下面 树枝

树枝下露出一条干涸的沟壑。

['ɪntuː][ðə; ði] ['pæstʃər] .
Into the pasture .
进入 这 牧场 .

进入牧场。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [pæθ] .
" That looks like a path .
" 那 看起来 喜欢 一个 小路 .

"那看起来像是一条小路。"

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][frʌm; frəm] [hɪr] ? —
Is that the way to reach the top from here ? —
是 那 这 方式 到 抵达 这 顶部 从 这里 ? —

这就是从这里到达顶峰的路吗?

[nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] :
Not for this morning , but some other time :
不是 为了 这 早晨 , 但 一些 其他 时间 :

不是今天早上，而是其他时间:

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['brekfəst] [naʊ] . "
I must be getting back to breakfast now . "
我 必须 是 获得 后退 到 早餐 现在 . "

我得回去吃早餐了。

" [aɪ][dəunt][əd'vaɪz][jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .
" I don't advise your trying from this side .
" 我 不 建议 你的 尝试 从 这 边 .

"我不建议你从这边尝试。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːpər] [pæθ] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv]
There is no proper path , but those that have
那里 是 不 恰当的 小路 , 但 那些 那 有

没有正确的道路，但那些.....

[bɪn] [ʌp] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [hæv; həv] [klaɪmd] [frʌm; frəm] ['lædz] .
Been up , I understand , have climbed from Ladd's .
到过 向上 , 我 理解 , 有 攀登 从 小伙子的 .

据我所知，已经爬起来了，从拉德家爬上来了。

[ðæts] [faɪv] [maɪlz] [bæk] .
That's five miles back .
那就是 五 英里 后退 .

那距离现在还有五英里。

[juː; jʊ][kɑːnt] [mɪs'teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] :
You can't mistake the place :
你 不能 错误 这 地方 :

你肯定不会找错地方:

[ðeɪ] [lɔːgd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][læst] ['wɪntər][sʌm; səm] [weɪ] [ʌp] .
They logged it there last winter some way up .
他们 已登录 它 那里 最后的 冬天 一些 方式 向上 .

去年冬天，他们在离海岸较远的地方把它砍伐了下来。

[aɪ'd] [teɪk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [baʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] . "
I'd take you , but I'm bound the other way . "
ID 拿 你 , 但 我是 边界 这 其他 方式 . "

我本想带你一起去，但我得去别的地方。

" [juːv] ['nevər] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" You've never climbed it ? "
" 你已经 绝不 攀登 它 ? "

你从来没爬过它吗?

" [aɪv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz]
" I've been on the sides
" 我已经 到过 在 这 侧面

我一直站在一边

[dɪr] - ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [traʊt] - ['fɪʃɪŋ] .
Deer - hunting and trout - fishing .
鹿 - 打猎 和 鳟鱼 - 钓鱼 .

猎鹿和钓鳟鱼。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [brʊk]
There's a brook
有 一个 溪

那里有一条小溪

[ðæt] ['stɑːrts][ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] — [aɪv] [hɜːrd] [seɪ]
That starts up on it somewhere — I've heard say
那 开始 向上 在 它 某处 — 我已经 听到 说

我听说，那东西是从某个地方开始的。

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [tɪp] - [tɑːp] — [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] .
Right on the top , tip - top — a curious thing .
正确的 在 这 顶部 , 提示 - 顶部 — 一个 好奇的 事物 .

就在最上面，最棒的——真是件奇妙的事。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [brʊk] ,
But what would interest you about the brook ,
但 什么 会 兴趣 你 关于 这 溪 ,

但这条小溪的什么地方会吸引你呢?

[its] ['ɔːlweɪz][koʊld][ɪn] ['sʌmər] , [wɔːrm][ɪn]['wɪntər] .
It's always cold in summer , warm in winter .
它是 总是 寒冷的 在 夏天 , 温暖的 在 冬天 .

夏天总是冷，冬天总是暖和。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [saɪts] ['goʊɪŋ][ɪz][tuː; tə] [siː]
One of the great sights going is to see
一 的 这 伟大的 景点 去 是 到 看

游览的一大亮点是观赏.....

[ˌaɪ 'tiː] [stiːm] [ɪn] ['wɪntər] [laɪk] [æn; ən]['ɑːksɪz] [breθ] ,
It steam in winter like an ox's breath ,
它 蒸汽 在 冬天 喜欢 一个 牛的 气息 ,

冬天它冒出的蒸汽像牛的呼吸一样。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ɪts][bæŋks]
Until the bushes all along its banks
直到 这 灌木丛 全部 沿着 它是 银行

直到河岸边长满了灌木丛

[ɑːr; ər] [ɪntʃ] - [diːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frɔːsti] [spaɪnz] [ænd; ənd] ['bristlz] —
Are inch - deep with the frosty spines and bristles —
是 英寸 - 深的 和 这 霜冻 脊柱 和 刷毛 —

厚达一英寸的冰冷尖刺和刚毛——

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd] .
You **know** **the** **kind** **.**
你 知道 这 种类 .

你懂的。

[ðen] [let][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪn] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ! "
Then **let** **the** **sun** **shine** **on** **it** **!** **"**
然后 让 这 太阳 闪耀 在 它 ! "

那就让阳光照耀它吧!

" [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [vjuː] [əˈraʊnd][ðə; ði][wɜːrld]
" **There** **ought** **to** **be** **a** **view** **around** **the** **world**
" 那里 应该 到 是 一个 看法 大约 这 世界

“应该有一种放眼全球的视角”

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['iznt] ['wʊdɪd]
From **such** **a** **mountain** **—** **if** **it** **isn't** **wooded**
从 这样的 一个 山 — 如果 它 不是 树木繁茂的

从这样一座山上——如果它没有树木的话——

[klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
Clear **to** **the** **top** **.**
清除 到 这 顶部 .

一路畅通无阻。

" [aɪ] [sɔː] [θruː] ['liːfi] [skriːnz]
" **I** **saw** **through** **leafy** **screens**
" 我 锯 通过 绿叶 屏幕

我透过绿叶掩映着.....

[greɪt] ['grænɪt] ['terəsɪz] [ɪn][sʌn][ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ,
Great **granite** **terraces** **in** **sun** **and** **shadow** **,**
伟大的 花岗岩 露台 在 太阳 和 阴影 ,

阳光和阴影交错的巨大花岗岩露台,

[ʃelvz] [wʌn][kʊd; kəd][rest][ə; eɪ] [niː] [ɑːn] ['getɪŋ] [ʌp] —
Shelves **one** **could** **rest** **a** **knee** **on** **getting** **up** **—**
货架 一 可以 休息 一个 膝盖 在 获得 向上 —

可以让人起身时把膝盖放在架子上的架子——

[wɪð; wɪθ] [depθs] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ʃɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ;
With **depths** **behind** **him** **sheer** **a** **hundred** **feet** **;**
和 深度 在后面 他 透明 一个 百 脚 ;

他身后是百尺深的深渊;

[ɔːr][tɜːrn][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [daʊn] ,
Or **turn** **and** **sit** **on** **and** **look** **out** **and** **down** **,**
或者 转动 和 坐 在 和 看 出去 和 向下 ,

或者转过身坐下,向外向下看,

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['fɜːnz] [ɪn] [kˈrevɪsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
With **little** **ferns** **in** **crevices** **at** **his** **elbow** **.**
和 小的 蕨类植物 在 缝隙 在 他的 弯头 .

他肘部缝隙里长着小蕨类植物。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [aɪ][kɑːnt] [seɪ] .
" **As** **to** **that** **I** **can't** **say** **.**
" 作为 到 那 我 不能 说 .

至于这一点,我无法回答。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
But **there's** **the** **spring** **,**
但 有 这 春天 ,

但春天还在。

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] , ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] .

Right	**on**	**the**	**summit**	**,**	**almost**	**like**	**a**	**fountain**	**.**
正确的	在	这	首脑	,	几乎	喜欢	一个	喷泉	.

就在山顶上，几乎像一座喷泉。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] . "

That	**ought**	**to**	**be**	**worth**	**seeing**	**.**	**"**
那	应该	到	是	值得	看到	.	"

那应该值得一看。

" [ɪf] [its] [ðer; ðər] .

"	**If**	**it's**	**there**	**.**
"	如果	它是	那里	.

“如果它在那里的话。”

[juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

You	**never**	**saw**	**it**	**?**	**"**
你	绝不	锯	它	?	"

你从来没见过吗?

" [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt]

"	**I**	**guess**	**there's**	**no**	**doubt**
"	我	猜测	有	不	怀疑

我想这一点毋庸置疑。

[ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] .

About	**its**	**being**	**there**	**.**
关于	它是	存在	那里	.

关于它的存在。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**never**	**saw**	**it**	**.**
我	绝不	锯	它	.

我从没见过。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɑːp] :

It	**may**	**not**	**be**	**right**	**on**	**the**	**very**	**top**	**:**
它	可能	不是	是	正确的	在	这	非常	顶部	:

它可能不在最上面:

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [daʊn]

It	**wouldn't**	**have**	**to**	**be**	**a**	**long**	**way**	**down**
它	不会	有	到	是	一个	长的	方式	向下

不必下降很远。

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [hed] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

To	**have**	**some**	**head**	**of**	**water**	**from**	**above**	**,**
到	有	一些	头	的	水	从	多于	,

要有一些来自上方的水流，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [daʊn] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['noʊtɪst]

And	**a**	**good**	**distance**	**down**	**might**	**not**	**be**	**noticed**
和	一个	好的	距离	向下	可能	不是	是	注意到

而向下延伸一段距离可能就不会被人注意到。

[baɪ] ['eniwʌn] ['huːd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ʌp] .

By	**anyone**	**who'd**	**come**	**a**	**long**	**way**	**up**	**.**
经过	任何人	谁会	来	一个	长的	方式	向上	.

任何一路走来取得巨大成就的人。

[wʌn] [taɪm] [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

One	**time**	**I**	**asked**	**a**	**fellow**	**climbing**	**it**
一	时间	我	问	一个	同伴	攀登	它

有一次我问了一个登山者

[tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː]['leɪtər] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . "

To	look	and	tell	me	later	how	it	was	.	"
到	看	和	告诉	我	之后	如何	它	曾是	.	"

看看之后再告诉我结果如何。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "

"	What	did	he	say	?	"
"	什么	做过	他	说	?	"

他说了什么?

" [hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪk]

"	He	said	there	was	a	lake
"	他	说	那里	曾是	一个	湖

他说那里有个湖

['sʌmwer] [ɪn]['aɪərlənd][ɑːn][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][tɑːp] . "

Somewhere	in	Ireland	on	a	mountain	top	.	"
某处	在	爱尔兰	在	一个	山	顶部	.	"

在爱尔兰某座山顶上。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['leɪks] ['dɪfrənt] .

"	But	a	lake's	different	.
"	但	一个	湖的	不同的	.

但湖泊的情况就不同了。

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [sprɪŋ] ? "

What	about	the	spring	?	"
什么	关于	这	春天	?	"

春天会怎么样?

" [hiː; hi]['nevər][gɑːt][ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] .

"	He	never	got	up	high	enough	to	see	.
"	他	绝不	得到	向上	高的	足够的	到	看	.

他从未爬到足够高的地方去看。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dəunt][əd'vaɪz][jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [ðɪs] [saɪd] .

That's	why	I	don't	advise	your	trying	this	side	.
那就是	为什么	我	不	建议	你的	尝试	这	边	.

所以我不建议你尝试这一方。

[hiː; hi][traɪd] [ðɪs] [saɪd] .

He	tried	this	side	.
他	尝试	这	边	.

他尝试了这一侧。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [ment] [tuː; tə][goʊ]

I've	always	meant	to	go
我已经	总是	意思是	到	去

我一直都打算去

[ænd; ənd] [lʊk] [maɪ'self] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

And	look	myself	,	but	you	know	how	it	is	:
和	看	我	,	但	你	知道	如何	它	是	:

我自己也知道，但情况就是这样:

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]

It	doesn't	seem	so	much	to	climb	a	mountain
它	不	似乎	所以	很多	到	爬	一个	山

爬山似乎并不那么难。

[juːv] [wɜːrkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] .

You've	worked	around	the	foot	of	all	your	life	.
你已经	工作	大约	这	脚	的	全部	你的	生活	.

你一生都在围绕着脚下工作。

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] ?
What would I do ?
什么 会 我 做 ?

我该怎么办?

[goʊ][ɪn][maɪ]['oʊvərɔːlz] ,
Go in my overalls ,
去 在 我的 连体工作服 ,

穿着我的背带裤进去吧，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [stɪk] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [kaʊz]
With a big stick , the same as when the cows
和 一个 大的 戳 , 这 相同的 作为 什么时候 这 牛

用大棍子，就像赶牛一样

['hævnt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][baːz][æt; ət] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] ?
Haven't come down to the bars at milking time ?
还没有 来 向下 到 这 酒吧 在 挤奶 时间 ?

挤奶时间你没来过酒吧吗?

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪ] [blæk] [ber] ?
Or with a shotgun for a stray black bear ?
或者 和 一个 霰弹枪 为了 一个 流浪 黑色的 熊 ?

或者用猎枪射杀迷路的黑熊?

- - [siːm] ['riːəl][tuː; tə][klaɪm][fɔːr; fər] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
' Twouldn't seem real to climb for climbing it . "
- - 似乎 真实的 到 爬 为了 攀登 它 . "

"攀登它似乎不太真实。"

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] —
" I shouldn't climb it if I didn't want to —
" 我 不应该 爬 它 如果 我 没有 想 到 —

"如果我不想爬，我就不应该爬——"

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] .
Not for the sake of climbing .
不是 为了 这 清酒 的 攀登 .

不是为了攀岩而攀岩。

[wɒts] [ɪts] [neɪm] ? "
What's its name ? "
是什么 它是 姓名 ? "

它叫什么名字?

" [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][hɔːr] : [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðæts] [raɪt] . "
" We call it Hor : I don't know if that's right . "
" 我们 称呼 它 hor : 我 不 知道 如果 那就是 正确的 . "

"我们称它为霍尔：我不知道这个称呼是否正确。"

" [kæn; kən][wʌn] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Can one walk around it ?
" 能 一 走 大约 它 ?

"可以绕着它走吗？"

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [fɑːr] ? "
Would it be too far ? "
会 它 是 也 远的 ? "

会不会太远了?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [raʊnd] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] ['luːnəˌbɜːrg] ,
" You can drive round and keep in Lunenburg ,
" 你 能 驾驶 圆形的 和 保持 在 吕嫩堡 ,

"你可以开车四处转转，然后留在吕嫩堡。"

[bʌt; bət] [its] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər][juː; jʊ][kæn; kən][duː] ,

But	it's	as	much	as	ever	you	can	do	,
但	它是	作为	很多	作为	曾经	你	能	做	,

但你现在能做的已经很多了。

[ðə; ði] ['baʊndri] [laɪnz] [kiːp] [ɪn][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	boundary	lines	keep	in	so	close	to	it	.
这	边界	线条	保持	在	所以	关闭	到	它	.

边界线离它很近。

[hɔːr][ɪz][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊnˌʃɪps] [hɔːr] —

Hor	is	the	township	,	and	the	township's	Hor	—
hor	是	这	乡	,	和	这	乡镇的	hor	—

Hor是乡镇，而乡镇的Hor——

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['haʊzɪz] ['sprɪŋkld] [raʊnd][ðə; ði] [fʊt] ,

And	a	few	houses	sprinkled	round	the	foot	,
和	一个	很少	房屋	撒上	圆形的	这	脚	,

脚下零星散落着几栋房子，

[laɪk] ['boʊldərz]['broʊkən][ɔːf][ðə; ði] ['ʌpər] [klɪf] ,

Like	boulders	broken	off	the	upper	cliff	,
喜欢	巨石	破碎的	离开	这	上	悬崖	,

就像从上层悬崖崩落的巨石一样，

[roʊld] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] . "

Rolled	out	a	little	farther	than	the	rest	.	"
滚动	出去	一个	小的	更远	比	这	休息	.	"

比其他部分展开得更远一些。

" [wɔːrm][ɪn] [dɪ'sembər] , [koʊld][ɪn][dʒuːn] , [juː; jʊ] [seɪ] ? "

"	Warm	in	December	,	cold	in	June	,	you	say	?	"
"	温暖的	在	十二月	,	寒冷的	在	六月	,	你	说	?	"

你说十二月暖和，六月冷?

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][ɔːl] .

"	I	don't	suppose	the	water's	changed	at	all	.
"	我	不	认为	这	水的	已更改	在	全部	.

"我估计水质根本没有改变。"

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [its] [wɔːrm]

You	and	I	know	enough	to	know	it's	warm
你	和	我	知道	足够的	到	知道	它是	温暖的

你我都明白，这里很温暖。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [ænd; ənd][koʊld] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] .

Compared	with	cold	,	and	cold	compared	with	warm	.
比较的	和	寒冷的	,	和	寒冷的	比较的	和	温暖的	.

与寒冷相比，以及与温暖相比。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [fʌnz] [ɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

But	all	the	fun's	in	how	you	say	a	thing	.	"
但	全部	这	乐趣	在	如何	你	说	一个	事物	.	"

但乐趣就在于你如何表达。

" [juːv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf] ? "

"	You've	lived	here	all	your	life	?	"
"	你已经	居住地	这里	全部	你的	生活	?	"

"你一辈子都住在这里吗？"

" ['evər] [sɪns] [hɔːr]

"	Ever	since	Hor
"	曾经	自从	hor

自从霍尔

[wʌz; wəz][noʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] — — " [wʌt] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] .

Was	no	bigger	than	a	—	—	"	What	,	I	did	not	hear	.
曾是	不	大	比	一个	—	—	"	什么	,	我	做过	不是	听到	.

比——"什么？我没听见。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['ɑːksn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [laɪt] ['tʌtʃɪz]

He	drew	the	oxen	toward	him	with	light	touches
他	画	这	牛	朝向	他	和	光	触摸

他轻轻一拉，就把牛引到了自己身边。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][slɪm][goʊd][ɑːn][noʊz][ænd; ənd][ˌɔːf'saɪd][flæŋk] ,

Of	his	slim	goad	on	nose	and	offside	flank	,
的	他的	苗条的	刺激	在	鼻子	和	越位	侧翼	,

他鼻子和越位侧翼上的细长刺，

[geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

Gave	them	their	marching	orders	and	was	moving	.
给予	他们	他们的	行军	订单	和	曾是	移动	.

下达了行军命令后，我便出发了。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑːlərz]

A	Hundred	Collars
一个	百	项圈

一百个项圈

['læŋkæstər] [bɔːr] [hɪm; ɪm] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

LANCASTER	bore	him	—	such	a	little	town	,
兰开斯特	钻孔	他	—	这样的	一个	小的	镇	,

兰开斯特让他感到厌烦——这么个小镇，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

Such	a	great	man	.
这样的	一个	伟大的	男人	.

真是个伟大的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siː] [hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)n]

It	doesn't	see	him	often
它	不	看	他	经常

他不常见到他。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [ðoʊ] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted]

Of	late	years	,	though	he	keeps	the	old	homestead
的	晚的	年	,	尽管	他	保持	这	老的	家园

近年来，他一直保留着那座老宅。

[ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər]

And	sends	the	children	down	there	with	their	mother
和	发送	这	孩子们	向下	那里	和	他们的	母亲

然后把孩子们和他们的母亲一起送到那里。

[tuː; tə] [rʌn] [waɪld][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] .

To	run	wild	in	the	summer	—	a	little	wild	.
到	跑步	荒野	在	这	夏天	—	一个	小的	荒野	.

夏天要尽情撒野——稍微放纵一下。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][dʒɔɪnz][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː]

Sometimes	he	joins	them	for	a	day	or	two
有时	他	加入	他们	为了	一个	天	或者	二

有时他会和他们待上一两天。

[ænd; ənd] [siːz] [oʊld] [frendz] [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [kɑːnt][get] [nɪr] .

And	sees	old	friends	he	somehow	can't	get	near	.
和	看到	老的	朋友们	他	不知何故	不能	得到	靠近	.

他看到了老朋友，却不知为何无法亲近他们。

[ðeɪ] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [æt; ət] [naɪt] ,

They	meet	him	in	the	general	store	at	night	,
他们	见面	他	在	这	一般的	店铺	在	夜晚	,

他们晚上在杂货店里遇到了他。

[prɪ] - ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][meɪl] ,

Pre	-	occupied	with	formidable	mail	,
预	-	占领	和	强大	邮件	,

忙于处理大量邮件，

['raɪflɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['letər] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːks] .

Rifling	a	printed	letter	as	he	talks	.
膛线	一个	打印	信	作为	他	会谈	.

他一边说话一边翻阅着一封打印好的信件。

[ðeɪ] [siːm] [ə'freɪd] .

They	seem	afraid	.
他们	似乎	害怕的	.

他们似乎很害怕。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] :

He	wouldn't	have	it	so	:
他	不会	有	它	所以	:

他不会允许这样的事情发生:

[ðoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] , ['hiːz][ə; eɪ]['deməkræt] ,

Though	a	great	scholar	,	he's	a	democrat	,
尽管	一个	伟大的	学者	,	他是	一个	民主党人	,

虽然他是一位伟大的学者，但他却是一位民主主义者。

[ɪf] [nɑːt][æt; ət] [hɑːrt] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn]['prɪnsəp(ə)l] .

If	not	at	heart	,	at	least	on	principle	.
如果	不是	在	心	,	在	至少	在	原则	.

即使不是发自内心，至少也是在原则上。

['leɪtli] [wen] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['læŋkæstər]

Lately	when	coming	up	to	Lancaster
最近	什么时候	未来	向上	到	兰开斯特

最近去兰开斯特的时候

[hɪz; ɪz][treɪn] ['biːɪŋ] [leɪt] [hiː; hi] [mɪst] [ə'nʌðər] [treɪn]

His	train	being	late	he	missed	another	train
他的	火车	存在	晚的	他	错过	其他	火车

由于火车晚点，他错过了另一趟火车。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːr] ['aʊərz][tuː; tə][weɪt][æt; ət] ['wʊdzˌvɪl] ['dʒʌŋkʃ(ə)n]

And	had	four	hours	to	wait	at	Woodsville	Junction
和	有	四	小时	到	等待	在	伍兹维尔	交汇处

在伍兹维尔枢纽站等了四个小时

['æftər][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] .

After	eleven	o'clock	at	night	.
后	十一	点钟	在	夜晚	.

晚上十一点以后。

[tuː] ['taɪərd]

Too	tired
也	疲劳的

太累了

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔːr'diːl] [aʊt] ,

To	think	of	sitting	such	an	ordeal	out	,
到	思考	的	坐着	这样的	一个	考验	出去	,

想想看，如果能置身事外，岂不是太可惜了?

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][bed] .

He	turned	to	the	hotel	to	find	a	bed	.
他	转向	到	这	酒店	到	寻找	一个	床	.

他转身回酒店找了张床。

" [noʊ] [ruːm] , " [ðə; ði] [naɪt] [klɜːrk] [sed] .

"	No	room	,	"	the	night	clerk	said	.
"	不	房间	,	"	这	夜晚	职员	说	.

“没有房间了，”夜班接待员说。

" [ən'les] — —

"	Unless	—	—
"	除非	—	—

“除非 -

" - [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ʃriːks] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [læmps]

"	Woodsville's	a	place	of	shrieks	and	wandering	lamps
"	-	一个	地方	的	尖叫	和	漫游	灯

伍兹维尔是一个充满尖叫声和游移灯光的地方

[ænd; ənd][kɑːrz] [ðæt] [ʃʊk] [ænd; ənd]['ræt(ə)l] — [ænd; ənd][wʌn][hoʊ'tel] .

And	cars	that	shook	and	rattle	—	and	one	hotel	.
和	汽车	那	摇晃	和	嘎嘎作响	—	和	一	酒店	.

还有会摇晃嘎嘎作响的汽车——以及一家酒店。

" [juː; jʊ] [seɪ] - [ən'les] . - "

"	You	say	'	unless	.	'	"
"	你	说	-	除非	.	-	"

你说“除非”。

" [ən'les] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd]

"	Unless	you	wouldn't	mind
"	除非	你	不会	头脑

除非你不介意

['ʃerɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [els] . "

Sharing	a	room	with	someone	else	.	"
分享	一个	房间	和	某人	别的	.	"

与他人合住一间房。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	is	it	?	"
"	WHO	是	它	?	"

“是谁？ ”

" [ə; eɪ][mæn] . "

"	A	man	.	"
"	一个	男人	.	"

“一个男人。”

" [soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hoʊp] .

"	So	I	should	hope	.
"	所以	我	应该	希望	.

所以我希望如此。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] ? "

What	kind	of	man	?	"
什么	种类	的	男人	?	"

什么样的人？

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] : ['hiːz][ɔːl] [raɪt] .

"	I	know	him	:	he's	all	right	.
"	我	知道	他	:	他是	全部	正确的	.

“我认识他：他挺好的。”

[ə; eɪ]['mænz][ə; eɪ][mæn] .

A	man's	a	man	.
一个	男人的	一个	男人	.

男人就是男人。

['seprət] [bedz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd] .

Separate	beds	of	course	you	understand	.
分离	床	的	课程	你	理解	.

当然是分床睡，你明白的。

" [ðə; ði] [naɪt] [klɜ:rk] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [derd] [hɪm; ɪm][ɑ:n] .

"	The	night	clerk	blinked	his	eyes	and	dared	him	on	.
"	这	夜晚	职员	眨眼	他的	眼睛	和	敢于	他	在	.

“夜班接待员眨了眨眼，挑衅地看着他。”

" [hu:z] [ðæt] [mæn] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [tʃer] ?

"	Who's	that	man	sleeping	in	the	office	chair	?
"	谁是	那	男人	睡眠	在	这	办公室	椅子	?

“那个在办公椅上睡觉的人是谁？”

[hæz; həz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [tʃæns] ? "

Has	he	had	the	refusal	of	my	chance	?	"
有	他	有	这	拒绝	的	我的	机会	?	"

他是否已经错过了我的机会?

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɔbd] [ɔ:r] ['mə:dəd] .

"	He	was	afraid	of	being	robbed	or	murdered	.
"	他	曾是	害怕的	的	存在	被抢劫	或者	被谋杀	.

他害怕被抢劫或谋杀。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? "

What	do	you	say	?	"
什么	做	你	说	?	"

你怎么说？ ”

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bed] .

"	I'll	have	to	have	a	bed	.
"	患病的	有	到	有	一个	床	.

我得找张床。

" [ðə; ði] [naɪt] [klɜ:rk][led][hɪm; ɪm][ʌp] [θri:] [flaits] [ʌv; əv] [sterz]

"	The	night	clerk	led	him	up	three	flights	of	stairs
"	这	夜晚	职员	引领	他	向上	三	航班	的	楼梯

夜班接待员领着他上了三层楼梯。

[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,

And	down	a	narrow	passage	full	of	doors	,
和	向下	一个	狭窄的	通道	满的	的	门	,

沿着一条狭窄的、布满门的通道，

[æt; ət][ðə; ði][læst][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nɑ:kt] [ænd; ənd] ['entərd] .

At	the	last	one	of	which	he	knocked	and	entered	.
在	这	最后的	一	的	哪个	他	敲门	和	进入	.

他敲了敲最后一个门，然后走了进去。

" [leɪf] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['wɒnts][tu:; tə] [ʃer] [jʊr; jər] [ru:m] . "

"	Lafe	,	here's	a	fellow	wants	to	share	your	room	.	"
"	拉菲	,	这里是	一个	同伴	想要	到	分享	你的	房间	.	"

“拉夫，有人想和你合住一间房。”

" [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wei] .

"	Show	him	this	way	.
"	展示	他	这	方式	.

“带他走这边。”

[aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I'm not afraid of him .
我是 不是 害怕的 的 他 .

我不怕他。

[aɪm][nɑːt][soʊ] [drʌŋk] [aɪ][kɑːnt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] .
I'm not so drunk I can't take care of myself .
我是 不是 所以 醉 我 不能 拿 关心 的 我 .

我还没醉到无法照顾自己的地步。

" [ðə; ði] [naɪt] [klɜːrk] [klæpt] [ə; eɪ] [ˈbedsted] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt] .
" The night clerk clapped a bedstead on the foot .
" 这 夜晚 职员 鼓掌 一个 床架 在 这 脚 .

夜班服务员把床架拍在了床脚上。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz] .
" This will be yours .
" 这 将要 是 你的 .

“这将是你的。”

[gʊd] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [went] .
Good - night , " he said , and went .
好的 - 夜晚 , " 他 说 , 和 去 .

“晚安，”他说，然后走了。

" [leɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] , [aɪ] [θɪŋk] ? "
" Lafe was the name , I think ? "
" 拉菲 曾是 这 姓名 , 我 思考 ? "

“我想他叫拉夫吧？”

" [jes] , [leɪfeɪɛt] .
" Yes , Layfayette .
" 是的 , 拉斐特 .

“是的，拉斐特。”

[juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
You got it the first time .
你 得到 它 这 第一的 时间 .

你第一次就答对了。

[ænd; ənd] [jɔːrz] ? "
And yours ? "
和 你的 ? "

你的呢？ ”

" [məˈguːn] .
" Magoon .
" 马贡 .

“马贡。

[ˈdɑːktər] [məˈguːn] . "
Doctor Magoon . "
医生 马贡 . "

马贡医生。

" [ə; eɪ][ˈdɑːktər] ? "
" A Doctor ? "
" 一个 医生 ? "

“医生？ ”

" [wel] , [ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] . "
" Well , a teacher . "
" 出色地 , 一个 老师 . "

“嗯，一位老师。”

" [prə'fesər] [skwer] - [ðə; ði] - ['sɜ:rk(ə)l] - [tɪl] - [jʊə(r)] - ['taɪərd] ?
" Professor Square - the - circle - till - you're - tired ?
" 教授 正方形 - 这 - 圆圈 - 直到 - 你是 - 疲劳的 ?

"教授，直到筋疲力尽才肯罢休？"

[hoʊld][ɑ:n] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [naʊ]
Hold on , there's something I don't think of now
抓住 在 , 有 某物 我 不 思考 的 现在

等等，我突然想不起一件事了。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɑ:n][maɪ][maɪnd][tu:; tə][æsk][ðə; ði][fɜ:rst]
That I had on my mind to ask the first
那 我 有 在 我的 头脑 到 问 这 第一的

我当时正想着要问第一个问题。

[mæn] [ðæt] [nu:] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['hæpənd] [ɪn][wɪð; wɪθ] .
Man that knew anything I happened in with .
男人 那 知道 任何事物 我 发生 在 和 .

他竟然知道我遇到的所有事情。

[aɪl] [æsk][ju:; jʊ]['leɪtər] — [dəunt][let][ˌem 'i:][fər'get][ˌaɪ 'ti:] .
I'll ask you later — don't let me forget it .
患病的 问 你 之后 — 不 让 我 忘记 它 .

我稍后会问你——别让我忘记这件事。

" [ðə; ði]['dɑ:ktər] [lʊkt] [æt; ət] [leɪf] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] .
" The Doctor looked at Lafe and looked away .
" 这 医生 看起来 在 拉菲 和 看起来 离开 .

医生看了拉菲一眼，然后移开了视线。

[ə; eɪ][mæn] ?
A man ?
一个 男人 ?

一个男人?

[ə; eɪ] [bru:t] .
A brute .
一个 蛮力 .

一个野蛮人。

['neɪkɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] ,
Naked above the waist ,
裸 多于 这 腰部 ,

腰部以上裸露

[hi:; hi][sæt][ðer; ðər] [kri:st] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
He sat there creased and shining in the light ,
他 卫星 那里 褶皱 和 灼灼 在 这 光 ,

他坐在那里，皮肤皱巴巴的，在光线下闪闪发光。

['fʌmblɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [stɑ:rtʃt] [ʃɜ:rt] .
Fumbling the buttons in a well - starched shirt .
笨拙 这 按钮 在 一个 出色地 - 淀粉 衬衫 .

笨手笨脚地解着一件浆洗得笔挺的衬衫的纽扣。

" [aɪm] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][saɪz] - ['lɑ:rdʒər] [ʃɜ:rt] .
" I'm moving into a size - larger shirt .
" 我是 移动 进入 一个 尺寸 - 更大的 衬衫 .

"我要换大一号的衬衫了。"

[aɪv] [felt] [mi:n] ['leɪtli] ; [mi:nz] [noʊ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
I've felt mean lately ; mean's no name for it .
我已经 毛毡 意思是 最近 ; 方法 不 姓名 为了 它 .

我最近感觉自己很刻薄；刻薄这个词都不足以形容我的感受。

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][tuː; tə] - [naɪt] :

I	just	found	what	the	matter	was	to	-	night	:
我	只是	成立	什么	这	事情	曾是	到	-	夜晚	:

我今晚终于找到问题所在了:

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] - ['tʃoʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['nɜːrsəri] [triː]

I've	been	a	-	choking	like	a	nursery	tree
我已经	到过	一个	-	窒息	喜欢	一个	苗圃	树

我简直像棵幼苗一样窒息了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'groʊ] [ðə; ði]['waɪər][bænd][ʌv; əv][ɪts] [neɪm] [tæg] .

When	it	outgrows	the	wire	band	of	its	name	tag	.
什么时候	它	长大后不再适用	这	金属丝	乐队	的	它是	姓名	标签	.

当他长得太大，挂不住名牌的金属带时。

[aɪ] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][hɑːt] [spel] [wiːv] [bɪn] ['hævɪŋ] .

I	blamed	it	on	the	hot	spell	we've	been	having	.
我	被指责	它	在	这	热的	拼写	我们已经	到过	拥有	.

我把这归咎于最近的高温天气。

- [twʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['hæŋɪŋ] [bæk] ,

'	Twas	nothing	but	my	foolish	hanging	back	,
-	那是	没有什么	但	我的	愚蠢	绞刑	后退	,

那不过是我愚蠢的犹豫不决罢了。

[nɑːt]['laɪkɪŋ][tuː; tə] [oʊn] [ʌp][aɪ'd] [groʊn] [ə; eɪ][saɪz] .

Not	liking	to	own	up	I'd	grown	a	size	.
不是	喜欢	到	自己的	向上	ID	生长	一个	尺寸	.

我不愿意承认自己长高了。

['nʌmbər] [ˌeɪ'tiːn] [ðɪs] [ɪz] .

Number	eighteen	this	is	.
数字	十八	这	是	.

这是第十八号。

[wʌt] [saɪz][duː][juː; jʊ] [wer] ?

What	size	do	you	wear	?
什么	尺寸	做	你	穿	?

你穿多大码的衣服?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波士顿北部(North of Boston)
第2/6页

" [ðə; ði]['dɑ:ktər] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [kən'vʌlsɪvli] .

"	The	Doctor	caught	his	throat	convulsively	.
"	这	医生	捕捉	他的	喉	痉挛地	.

医生突然哽咽了一下，喉咙抽搐了一下。

" [oʊ] — [ɑ:] — [ˌfɔ:r'ti:n] — [ˌfɔ:r'ti:n] . "

"	Oh	—	ah	—	fourteen	—	fourteen	.	"
"	哦	—	啊	—	十四	—	十四	.	"

“哦——啊——十四——十四。”

" [ˌfɔ:r'ti:n] !

"	Fourteen	!
"	十四	!

“十四！

[ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] !

You	say	so	!
你	说	所以	!

你说得对！

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [wɔ:r] [ˌfɔ:r'ti:n] .

I	can	remember	when	I	wore	fourteen	.
我	能	记住	什么时候	我	穿着	十四	.

我记得我穿十四号衣服的时候。

[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bæk] [æt; ət] [hoʊm]

And	come	to	think	I	must	have	back	at	home
和	来	到	思考	我	必须	有	后退	在	家

仔细想想，我肯定家里还有东西。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑ:lərz] , [saɪz] [ˌfɔ:r'ti:n] .

More	than	a	hundred	collars	,	size	fourteen	.
更多的	比	一个	百	项圈	,	尺寸	十四	.

一百多个14号尺寸的项圈。

[tu:] [bæd][tu:; tə] [weɪst] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

Too	bad	to	waste	them	all	.
也	坏的	到	浪费	他们	全部	.

浪费掉太可惜了。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

You	ought	to	have	them	.
你	应该	到	有	他们	.

你应该拥有它们。

[ðeə(r)] [jɔ:rz] [ænd; ənd] ['welkəm] ; [let][ˌem 'i:][send][ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] .

They're	yours	and	welcome	;	let	me	send	them	to	you	.
它们是	你的	和	欢迎	;	让	我	发送	他们	到	你	.

它们是你的，欢迎收下；让我把它们寄给你。

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ][stænd][ðer; ðər][ɑ:n][wʌn][leg] [laɪk] [ðæt] ?

What	makes	you	stand	there	on	one	leg	like	that	?
什么	制作	你	站立	那里	在	一	腿	喜欢	那	?

你为什么那样单腿站着？

[jʊə(r)] [nɑːt] [mʌtʃ] ['fɜːrðərər] [ðæn; ðən] [wer] [kaɪk] [left] [juː; jʊ] .

You're	**not**	**much**	**furtherer**	**than**	**where**	**Kike**	**left**	**you**	**.**
你是	不是	很多	进一步	比	在哪里	犹太佬	左边	你	.

你离基克离开你的地方也没远多少。

[juː; jʊ] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] .

You	**act**	**as**	**if**	**you**	**wished**	**you**	**hadn't**	**come**	**.**
你	行为	作为	如果	你	希望	你	之前没有	来	.

你表现得好像后悔来了。

[sɪt] [daʊn] [ɔːr] [laɪ] [daʊn] , [frend] ; [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] .

Sit	**down**	**or**	**lie**	**down**	**,**	**friend**	**;**	**you**	**make**	**me**	**nervous**	**.**
坐	向下	或者说谎		向下	,	朋友	;	你	制作	我	紧张的	.

朋友，坐下或躺下吧，你让我感到紧张。

" [ðə; ðiː] ['dɑːktər] [meɪd] [ə; eɪ] [səb'duːd] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**The**	**Doctor**	**made**	**a**	**subdued**	**dash**	**for**	**it**	**,**
"	这	医生	制成	一个	低沉的	短跑	为了	它	,

“医生悄悄地朝它冲了过去。”

[ænd; ənd] [prɔpt] [hɪm'self] [æt; ət] [beɪ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] .

And	**propped**	**himself**	**at**	**bay**	**against**	**a**	**pillow**	**.**
和	支撑	他自己	在	湾	反对	一个	枕头	.

他靠在枕头上，把自己撑了起来。

" [nɑːt] [ðæt] [weɪ] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ɑːn] [kaɪks] [waɪt] [bed] .

"	**Not**	**that**	**way**	**,**	**with**	**your**	**shoes**	**on**	**Kike's**	**white**	**bed**	**.**
"	不是	那	方式	,	和	你的	鞋	在	基克的	白色的	床	.

“不是那样，把你的鞋子放在基克的白色床上。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [rest] [ðæt] [weɪ] .

You	**can't**	**rest**	**that**	**way**	**.**
你	不能	休息	那	方式	.

那样你根本无法安心。

[let] [ˌem 'iː] [pʊl] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ɔːf] . "

Let	**me**	**pull**	**your**	**shoes**	**off**	**.**	**"**
让	我	拉	你的	鞋	离开	.	"

让我帮你把鞋脱掉。

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , [pliːz] — [aɪ] [seɪ] , [dəunt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , [pliːz] .

"	**Don't**	**touch**	**me**	**,**	**please**	**—**	**I**	**say**	**,**	**don't**	**touch**	**me**	**,**	**please**	**.**
"	不	触碰	我	,	请	—	我	说	,	不	触碰	我	,	请	.

“请不要碰我——我说，请不要碰我。”

[aɪl] [nɑːt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [baɪ] [juː; jʊ] , [maɪ] [mæn] . "

I'll	**not**	**be**	**put**	**to**	**bed**	**by**	**you**	**,**	**my**	**man**	**.**	**"**
患病的	不是	是	放	到	床	经过	你	,	我的	男人	.	"

“我不会被你哄着睡觉的，我的男人。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

"	**Just**	**as**	**you**	**say**	**.**
"	只是	作为	你	说	.

正如你所说。

[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ðen] .

Have	**it**	**your**	**own**	**way**	**then**	**.**
有	它	你的	自己的	方式	然后	.

那就按你的方式来吧。

- [maɪ] [mæn] - [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	**My**	**man**	**'**	**is**	**it**	**?**
-	我的	男人	-	是	它	?

是“我的男人”吗?

[juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [prəˈfesər] .

You	talk	like	a	professor	.
你	讲话	喜欢	一个	教授	.

你说话像个教授。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [huːz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [huː] , [haʊˈevər] ,

Speaking	of	who's	afraid	of	who	,	however	,
请讲	的	谁是	害怕的	的	WHO	,	然而	,

不过，说到谁怕谁，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [luːz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]

I'm	thinking	I	have	more	to	lose	than	you
我是	思维	我	有	更多的	到	失去	比	你

我觉得我比你更有损失。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔːŋ] .

If	anything	should	happen	to	be	wrong	.
如果	任何事物	应该	发生	到	是	错误的	.

如果发生任何意外情况。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌt] [jʊr; jər] ['nʌmbər] [ˌfɔːr'tiːn] [θroʊt] !

Who	wants	to	cut	your	number	fourteen	throat	!
WHO	想要	到	切	你的	数字	十四	喉	!

谁想割断你十四号的喉咙!

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [daʊn] [æz; əz] [æn; ən] ['evɪdəns]

Let's	have	a	show	down	as	an	evidence
我们来吧	有	一个	展示	向下	作为	一个	证据

让我们来一场摊牌，以此作为证据。

[ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] .

Of	good	faith	.
的	好的	信仰	.

出于善意。

[ðer; ðər] [ɪz] ['naɪnti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

There	is	ninety	dollars	.
那里	是	九十	美元	.

这里有九十美元。

[kʌm] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] . "

Come	,	if	you're	not	afraid	.	"
来	,	如果	你是	不是	害怕的	.	"

如果你不害怕，就来吧。

" [aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] .

"	I'm	not	afraid	.
"	我是	不是	害怕的	.

“我不害怕。

[ðeəz; ðəz] [faɪv] : [ðæts] [ɔːl] [aɪ] ['kæri] . "

There's	five	:	that's	all	I	carry	.	"
有	五	:	那就是	全部	我	携带	.	"

一共五件：我就带这五件。

" [aɪ] [kæn; kən] [sɜːrtʃ] [juː; jʊ] ?

"	I	can	search	you	?
"	我	能	搜索	你	?

我可以搜查你吗?

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['muːvɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] ?

Where	are	you	moving	over	to	?
在哪里	是	你	移动	超过	到	?

你要搬到哪里去?

[steɪ] [stɪl] .
Stay still .
停留 仍然 .

保持静止。

[juːd] ['betər] [tʌk] [jʊr; jər] ['mʌni] ['ʌndər] [juː; jʊ]
You'd better tuck your money under you
你会 更好的 塞进 你的 钱 在下面 你

你最好把钱藏好。

[ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] [weɪ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː]
And sleep on it the way I always do
和 睡觉 在 它 这 方式 我 总是 做

然后像往常一样，好好睡一觉。

[wen] [aɪm] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [aɪ] [dəunt] [trʌst] [æt; ət] [naɪt] . "
When I'm with people I don't trust at night . "
什么时候 我是 和 人们 我 不 相信 在 夜晚 . "

晚上和我不信任的人在一起的时候。

" [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər]
" Will you believe me if I put it there
" 将要 你 相信 我 如果 我 放 它 那里

“如果我把它放在那里，你会相信我吗？”

[raɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kaʊntərpeɪn] — [ðæt] [aɪ] [duː] [trʌst] [juː; jʊ] ? "
Right on the counterpane — that I do trust you ? "
正确的 在 这 床罩 — 那 我 做 相信 你 ? "

就写在台面上——我真的信任你吗?

" [juːd] [seɪ] [soʊ] , ['mɪstər] [mæn] . — [aɪm] [ə; eɪ] [kə'lektər] .
" You'd say so , Mister Man . — I'm a collector .
" 你会 说 所以 , 先生 男人 . — 我是 一个 集电极 .

“您这么说吧，先生。——我是个收藏家。”

[maɪ] ['naɪnti] ['iznt] [maɪn] — [juː; jʊ] [wəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] .
My ninety isn't mine — you won't think that .
我的 九十 不是 矿 — 你 惯于 思考 那 .

我的九十岁不是我的——你不会这么想的。

[aɪ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm]
I pick it up a dollar at a time
我 挑选 它 向上 一个 美元 在 一个 时间

我一次只买一美元。

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['wiːkli] [nuːz] ,
All round the country for the Weekly News ,
全部 圆形的 这 国家 为了 这 每周 消息 ,

全国各地的《每周新闻》

['pʌblɪʃt] [ɪn] [baʊ; boʊ] .
Published in Bow .
已发布 在 弓 .

刊登于《弓》杂志。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːkli] [nuːz] ? "
You know the Weekly News ? "
你 知道 这 每周 消息 ? "

你知道《每周新闻》吗?

" [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] . "
" Known it since I was young . "
" 已知 它 自从 我 曾是 年轻的 . "

“我从小就知道。”

" [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː] .
" **Then** **you** **know** **me** **.**
" 然后 你 知道 我 .

“那你肯定了解我。”

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn] [tə'geðər] — ['tɔːkɪŋ] .
Now **we** **are** **getting** **on** **together** **—** **talking** **.**
现在 我们 是 获得 在 一起 — 说 .

现在我们相处融洽——开始交谈了。

[aɪm][sɔːrt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
I'm **sort** **of** **Something** **for** **it** **at** **the** **front** **.**
我是 种类 的 某物 为了 它 在 这 正面 .

我算是前面某个人吧。

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [wʌt] ['piːp(ə)l][wɑːnt] :
My **business** **is** **to** **find** **what** **people** **want** **:**
我的 商业 是 到 寻找 什么 人们 想 :

我的工作就是了解人们的需求:

[ðeɪ] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
They **pay** **for** **it** **,** **and** **so** **they** **ought** **to** **have** **it** **.**
他们 支付 为了 它 , 和 所以 他们 应该 到 有 它 .

他们付了钱，所以他们理应得到它。

['ferˌbæŋks] , [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem ˈiː] — ['hiːz] ['edɪtər] —
Fairbanks **,** **he** **says** **to** **me** **—** **he's** **editor** **—**
费尔班克斯 , 他 说道 到 我 — 他是 编辑 —

费尔班克斯，他告诉我——他是编辑——

[fiːl] [aʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] — [hiː; hi] [sez] .
Feel **out** **the** **public** **sentiment** **—** **he** **says** **.**
感觉 出去 这 民众 情绪 — 他 说道 .

他说：“要先了解一下公众的情绪。”

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [kʌmz] [ɑːn][ˌem ˈiː] [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] .
A **good** **deal** **comes** **on** **me** **when** **all** **is** **said** **.**
一个 好的 交易 来 在 我 什么时候 全部 是 说 .

总而言之，我得到了一笔不错的交易。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz][wiː; wi] [ˌdɪsə'griː]
The **only** **trouble** **is** **we** **disagree**
这 仅有的 麻烦 是 我们 不同意

唯一的问题是我们意见不一致。

[ɪn]['pɑːlətɪks] : [aɪm][vər'mɑːnt] ['deməkræt] —
In **politics** **:** **I'm** **Vermont** **Democrat** **—**
在 政治 : 我是 佛蒙特 民主党人 —

在政治方面：我是佛蒙特州的民主党人——

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] - [daɪd] ;
You **know** **what** **that** **is** **,** **sort** **of** **double** **-** **dyed** **;**
你 知道 什么 那 是 , 种类 的 双倍的 - 染色 ;

你知道那是什么吗？有点像双重染色;

[ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [rɪ'pʌblɪkən] .
The **News** **has** **always** **been** **Republican** **.**
这 消息 有 总是 到过 共和党人 .

《新闻报》一直都是共和党的。

['ferˌbæŋks] , [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [help] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [jɪr] , -
Fairbanks **,** **he** **says** **to** **me** **,** **'** **Help** **us** **this** **year** **,** **'**
费尔班克斯 , 他 说道 到 我 , - 帮助 我们 这 年 , -

费尔班克斯对我说：“今年请帮帮我们。”

['miːnɪŋ] [baɪ][ˌjuː 'es][ðer; ðər] ['tɪkɪt] .

Meaning	**by**	**us**	**their**	**ticket**	**.**
意义	经过	我们	他们的	票	.

意思是说，他们通过我们获得了他们的票。

- [noʊ] , - [aɪ] [sez] ,

'	**No**	**,**	**'**	**I**	**says**	**,**
-	不	,	-	我	说道	,

“不，”我说。

- [aɪ][kɑːnt][ænd; ənd][wəʊnt] .

'	**I**	**can't**	**and**	**won't**	**.**
-	我	不能	和	惯于	.

我不能也不会。

[juːv] [bɪn] [ɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] :

You've	**been**	**in**	**long**	**enough**	**:**
你已经	到过	在	长的	足够的	:

你已经待得够久了:

[ɪts] [taɪm][juː; jʊ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['buːstɪd] [ˌjuː 'es] .

It's	**time**	**you**	**turned**	**around**	**and**	**boosted**	**us**	**.**
它是	时间	你	转向	大约	和	增强	我们	.

是时候让你转身支持我们了。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten][ə; eɪ] [wiːk]

You'll	**have**	**to**	**pay**	**me**	**more**	**than**	**ten**	**a**	**week**
你会	有	到	支付	我	更多的	比	十	一个	星期

你得每周付给我十块以上的钱。

[ɪf] [aɪm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [bɪl] [tæft;taːft] .

If	**I'm**	**expected**	**to**	**elect**	**Bill**	**Taft**	**.**
如果	我是	预期的	到	选	账单	塔夫脱	.

如果人们期望我选举比尔·塔夫脱。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] . - "

I	**doubt**	**if**	**I**	**could**	**do**	**it**	**anyway**	**.**	**'**	**"**
我	怀疑	如果	我	可以	做	它	反正	.	-	"

我怀疑我是否能做到。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['peɪpɚz] ['pɑːləsi] . "

"	**You**	**seem**	**to**	**shape**	**the**	**paper's**	**policy**	**.**	**"**
"	你	似乎	到	形状	这	文件	政策	.	"

“你似乎对报纸的政策走向起着决定性作用。”

" [juː; jʊ] [siː] [aɪm][ɪn][wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [noʊ] - [ɪm] [ɔːl] .

"	**You**	**see**	**I'm**	**in**	**with**	**everybody**	**,**	**know**	**'**	**em**	**all**	**.**
"	你	看	我是	在	和	大家	,	知道	-	呃	全部	.

“你看，我跟每个人都很熟，我认识他们所有人。”

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [noʊ] [ðer; ðər]['fɑːrmz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] . "

I	**almost**	**know**	**their**	**farms**	**as**	**well**	**as**	**they**	**do**	**.**	**"**
我	几乎	知道	他们的	农场	作为	出色地	作为	他们	做	.	"

我几乎和他们一样了解他们的农场。

" [juː; jʊ] [draɪv] [ə'raʊnd] ?

"	**You**	**drive**	**around**	**?**
"	你	驾驶	大约	?

你开车到处转吗?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['plez(ə)nt] [wɜːrk] . "

It	**must**	**be**	**pleasant**	**work**	**.**	**"**
它	必须	是	令人愉快的	工作	.	"

这一定是份令人愉快的工作。

" [its] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [its] [nɑ:t][fʌn] .
" It's business , but I can't say it's not fun .
" 它是 商业 , 但 我 不能 说 它是 不是 乐趣 .

“这是生意，但我不能说它不好玩。”

[wʌt] [aɪ][laɪk] ['bɛsts] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['fɑ:rmz] ,
What I like best's the lay of different farms ,
什么 我 喜欢 最好的 这 躺 的 不同的 农场 ,

我最喜欢的是不同农场的布局。

['kʌmɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] ,
Coming out on them from a stretch of woods ,
未来 出去 在 他们 从 一个 拉紧 的 树林 ,

从一片树林中走出来，

[ɔ:r]['oʊvər][ə; eɪ] [hɪl] [ɔ:r] [raʊnd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kɔ:rnər] .
Or over a hill or round a sudden corner .
或者 超过 一个 爬坡道或者 圆形的 一个 突然 角落 .

或者翻过一座小山，或者绕过一个急弯。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [faɪnd] [foʊks] ['getɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sprɪŋ] ,
I like to find folks getting out in spring ,
我 喜欢 到 寻找 各位 获得 出去 在 春天 ,

我喜欢看到人们在春天外出活动，

['reɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:rˌjɑ:rd] , ['wɜ:rkɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .
Raking the dooryard , working near the house .
耙草 这 前院 , 在职的 靠近 这 房子 .

耙落叶，在房子附近干活。

['leɪtər] [ðeɪ] [get] [aʊt] ['fɜ:rðər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
Later they get out further in the fields .
之后 他们 得到 出去 更远 在 这 字段 .

后来他们又往田野深处走去。

['ɛvri:ˌθɪŋz] [ʃʌt] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'sept] [ðə; ði][bɑ:rn] ;
Everything's shut sometimes except the barn ;
一切都是 关闭 有时 除了 这 谷仓 ;

有时除了谷仓以外，所有地方都关门了；

[ðə; ði]['fæməli:z, 'fæmli:z][ɔ:l] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm] [bæk] ['medoʊ] .
The family's all away in some back meadow .
这 家庭的 全部 离开 在 一些 后退 草地 .

一家人都去后院草地上玩了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [heɪ] [loʊd][ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] — [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] .
There's a hay load a - coming — when it comes .
有 一个 干草 加载 一个 - 未来 — 什么时候 它 来 .

会有一大堆干草运过来——等它来了再说。

[ænd; ənd]['leɪtər] [stɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [get] ['drɪvn] [ɪn] :
And later still they all get driven in :
和 之后 仍然 他们 全部 得到 驱动 在 :

后来他们全都被开车撞了进去：

[ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:r; ər] [strɪpt] [tu:; tə] [lɔ:n] , [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['pætʃɪz]
The fields are stripped to lawn , the garden patches
这 字段 是 脱衣舞 到 草地 , 这 花园 补丁

田野被夷为草坪，花园也只剩下零星的空地。

[strɪpt] [tu:; tə] [ber] [graʊnd] , [ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:z]
Stripped to bare ground , the apple trees
脱衣舞 到 裸 地面 , 这 苹果 树木

苹果树光秃秃地躺在地上。

[tuː; tə] [wɪps] [ænd; ənd] [poʊlz] .

To	whips	and	poles	.
到	鞭子	和	杆子	.

鞭子和杆子。

[ðeəz; ðəz] ['noʊbɑːdi] [ə'baʊt] .

There's	nobody	about	.
有	无人	关于	.

周围一个人也没有。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ðoʊ] , [kiːps] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [brɪsk] ['smoʊkɪŋ] .

The	chimney	,	though	,	keeps	up	a	good	brisk	smoking	.
这	烟囱	,	尽管	,	保持	向上	一个	好的	轻快	吸烟	.

不过，烟囱里一直冒着滚滚浓烟。

[ænd; ənd] [aɪ] [laɪ] [bæk] [ænd; ənd] [raɪd] .

And	I	lie	back	and	ride	.
和	我	说谎	后退	和	骑	.

我躺下来，开始骑行。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz]

I	take	the	reins
我	拿	这	缰绳

我接管了指挥权。

['oʊnli] [wen] ['sʌmˌwənz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mer]

Only	when	someone's	coming	,	and	the	mare
仅有的	什么时候	某人的	未来	,	和	这	母马

只有当有人要来的时候，母马

['stɑːps] [wen] [ʃiː; ʃi] [laɪks] : [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [wen] [tuː; tə] [goʊ] .

Stops	when	she	likes	:	I	tell	her	when	to	go	.
停止	什么时候	她	点赞	:	我	告诉	她	什么时候	到	去	.

她想停就停：我告诉她什么时候走。

[aɪv] [spɔɪld] [dʒi'maimə] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] .

I've	spoiled	Jemima	in	more	ways	than	one	.
我已经	被宠坏了	杰米玛	在	更多的	方式	比	一	.

我从多方面宠坏了杰米玛。

[ʃiːz] [gɑːt] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [ɪn] [æt; ət] ['evri] [haʊs]

She's	got	so	she	turns	in	at	every	house
她是	得到	所以	她	转弯	在	在	每一个	房子

她已经到了这种地步，所以她每家每户都会进去看看。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kɜːrvətʃər] ,

As	if	she	had	some	sort	of	curvature	,
作为	如果	她	有	一些	种类	的	曲率	,

仿佛她身材有些曲线美似的，

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['erənd] [ðer; ðər] .

No	matter	if	I	have	no	errand	there	.
不	事情	如果	我	有	不	差事	那里	.

即使我没有事要办。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪm] ['soʊʃəb(ə)l] .

She	thinks	I'm	sociable	.
她	思考	我是	善于交际的	.

她觉得我很善于交际。

[aɪ] ['meɪbi] [ˌeɪ 'em] .

I	maybe	am	.
我	或许	是	.

或许是吧。

[its] ['seldəm] [aɪ] [get] [daʊn] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [mi:lz] , [ðoʊ] .
It's seldom I get down except for meals , though .
它是 很少 我 得到 向下 除了 为了 餐 , 尽管 .

除了吃饭之外，我很少会情绪低落。

[foʊks] [ˌentər'teɪn] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dɔ:rstep] ,
Folks entertain me from the kitchen doorstep ,
各位 招待 我 从 这 厨房 家门口 ,

人们在厨房门口逗我开心，

[ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] [roʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] . "
All in a family row down to the youngest . "
全部 在 一个 家庭 排 向下 到 这 最小的 . "

全家人都排成一排，包括最小的。

" [wʌn] [wʊd] [sə'poʊz] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] [æz; əz] [glæd]
" One would suppose they might not be as glad
" 一 会 认为 他们 可能 不是 是 作为 高兴的

人们或许会认为他们可能不会那么高兴。

[tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] . "
To see you as you are to see them . "
到 看 你 作为 你 是 到 看 他们 . "

看到你本来的样子，才能看到他们。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [wɑ:nt] [ðer; ðər] ['dɑ:lər] .
Because I want their dollar .
因为 我 想 他们的 美元 .

因为我想要他们的美元。

[aɪ] [dəunt] [wɑ:nt]
I don't want
我 不 想

我不想

['eniθɪŋ] [ðeɪv] [nɑ:t] [gɑ:t] .
Anything they've not got .
任何事物 他们有 不是 得到 .

他们没有的任何东西。

[aɪ] ['nevər] [dʌn] .
I never dun .
我 绝不 逼债 .

我从没做过。

[aɪm] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] .
I'm there , and they can pay me if they like .
我是 那里 , 和 他们 能 支付 我 如果 他们 喜欢 .

我在那里，如果他们愿意，可以付我钱。

[aɪ] [goʊ] ['noʊwer] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] : [aɪ] ['hæpən] [baɪ] .
I go nowhere on purpose : I happen by .
我 去 无处 在 目的 : 我 发生 经过 .

我不是故意要去某个地方：我只是路过。

['sɑ:ri] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [kʌp] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Sorry there is no cup to give you a drink .
对不起 那里 是 不 杯子 到 给 你 一个 喝 .

抱歉，这里没有杯子可以给您提供饮料。

[aɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] — [nɑːt] [jʊr; jər] [staɪl] .

I	drink	out	of	the	bottle	—	not	your	style	.
我	喝	出去	的	这	瓶子	—	不是	你的	风格	.

我直接对着瓶子喝——这可不是你的风格。

[meɪnt] [aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ] — — ? "

Mayn't	I	offer	you	—	—	?	"
可能不会	我	提供	你	—	—	?	"

我可以为您提供——吗?

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	No	,	no	,	no	,	thank	you	.	"
"	不	,	不	,	不	,	感谢	你	.	"

"不，不，不，谢谢。"

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

"	Just	as	you	say	.
"	只是	作为	你	说	.

正如你所说。

[hɪəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] [ðen] . —

Here's	looking	at	you	then	.	—
这里是	寻找	在	你	然后	.	—

那就敬你一杯吧。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

And	now	I'm	leaving	you	a	little	while	.
和	现在	我是	离开	你	一个	小的	尽管	.

现在我要暂时离开你们一会儿了。

[juːl] [rest] ['iziə] [wen] [aɪm] [gɔːn] , [pər'hæps] —

You'll	rest	easier	when	I'm	gone	,	perhaps	—
你会	休息	更轻松	什么时候	我是	已消失	,	也许	—

我走了之后，或许你会睡得更安稳些——

[laɪ] [daʊn] — [let] [jɔːr'self] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .

Lie	down	—	let	yourself	go	and	get	some	sleep	.
说谎	向下	—	让	你自己	去	和	得到	一些	睡觉	.

躺下——放松身心，好好睡一觉。

[bʌt; bət] [fɜːrst] — [lets] [siː] — [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] ?

But	first	—	let's	see	—	what	was	I	going	to	ask	you	?
但	第一的	—	我们来吧	看	—	什么	曾是	我	去	到	问	你	?

但是首先——让我想想——我本来要问你什么来着?

[ðoʊz] ['kɑːlərz] — [huː] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ə'dres] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ,

Those	collars	—	who	shall	I	address	them	to	,
那些	项圈	—	WHO	将	我	地址	他们	到	,

那些衣领——我该向谁诉说呢?

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'weɪk] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] ? "

Suppose	you	aren't	awake	when	I	come	back	?	"
认为	你	不是	醒	什么时候	我	来	后退	?	"

假设我回来的时候你还没醒呢?

" ['riːəli] , [frend] , [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] .

"	Really	,	friend	,	I	can't	let	you	.
"	真的	,	朋友	,	我	不能	让	你	.

"真的，朋友，我不能让你这么做。"

[juː; jʊ] — [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm] . "

You	—	may	need	them	.	"
你	—	可能	需要	他们	.	"

你可能需要它们。

" [nɑːt] [tɪl] [aɪ] [ʃrɪŋk] , [wen] [ðeɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [staɪl] . "

"	Not	till	I	shrink	,	when	they'll	be	out	of	style	.	"
"	不是	直到	我	收缩	,	什么时候	他们会	是	出去	的	风格	.	"

“等我变瘦了，它们就过时了。”

" [bʌt; bət] ['riːəli] [aɪ] — [aɪ] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] ['kɑːlərz] . "

"	But	really	I	—	I	have	so	many	collars	.	"
"	但	真的	我	—	我	有	所以	许多	项圈	.	"

“但说真的，我有很多衣领。”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [aɪ] ['ræðər] [wʊd] [hæv; həv] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

"	I	don't	know	who	I	rather	would	have	have	them	.
"	我	不	知道	WHO	我	相当	会	有	有	他们	.

“我不知道我更希望他们属于谁。”

[ðeə(r)] ['oʊnli] ['tɜːrnɪŋ] ['jeloʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

They're	only	turning	yellow	where	they	are	.
它们是	仅有的	转弯	黄色的	在哪里	他们	是	.

它们只是在原地变黄而已。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['dɑːktər] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .

But	you're	the	doctor	as	the	saying	is	.
但	你是	这	医生	作为	这	说	是	.

但正如俗话所说，你是医生。

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [laɪt] [aʊt] .

I'll	put	the	light	out	.
患病的	放	这	光	出去	.

我来关灯。

[dəunt] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] :

Don't	you	wait	for	me	:
不	你	等待	为了	我	:

别等我了:

[aɪv] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [naɪt] .

I've	just	begun	the	night	.
我已经	只是	开始	这	夜晚	.

夜幕刚刚降临。

[juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .

You	get	some	sleep	.
你	得到	一些	睡觉	.

你睡一会儿。

[aɪl] [nɑːk] [soʊ] - ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [piːp] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr]

I'll	knock	so	-	fashion	and	peep	round	the	door
患病的	敲	所以	-	时尚	和	窥视	圆形的	这	门

我会敲敲门，然后从门缝里往里窥视。

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [soʊ] [juːl] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

When	I	come	back	so	you'll	know	who	it	is	.
什么时候	我	来	后退	所以	你会	知道	WHO	它	是	.

等我回来，你就知道是谁了。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [laɪk] [skerd] ['piːp(ə)l] .

There's	nothing	I'm	afraid	of	like	scared	people	.
有	没有什么	我是	害怕的	的	喜欢	害怕的	人们	.

我最怕的就是胆小的人。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [hed] .

I	don't	want	you	should	shoot	me	in	the	head	.
我	不	想	你	应该	射击	我	在	这	头	.

我不想让你一枪爆我的头。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['duːɪŋ] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l] ?

What	am	I	doing	carrying	off	this	bottle	?
什么	是	我	正在做	携带	离开	这	瓶子	?

我为什么要带着这个瓶子?

[ðer; ðər] [naʊ] , [juː; jʊ][get][sʌm; səm] [sliːp] .

There	now	,	you	get	some	sleep	.
那里	现在	,	你	得到	一些	睡觉	.

现在，你可以好好睡一觉了。

" [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

"	He	shut	the	door	.
"	他	关闭	这	门	.

他关上了门。

[ðə; ðɪ]['dɑːktər][slɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['pɪloʊ] .

The	Doctor	slid	a	little	down	the	pillow	.
这	医生	滑行	一个	小的	向下	这	枕头	.

医生在枕头上往下滑了一点。

[hoʊm] ['beriəl]

Home	Burial
家	葬礼

家庭葬礼

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sterz]

HE	saw	her	from	the	bottom	of	the	stairs
他	锯	她	从	这	底部	的	这	楼梯

他从楼梯底下看到了她。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

Before	she	saw	him	.
前	她	锯	他	.

在她见到他之前。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [daʊn] ,

She	was	starting	down	,
她	曾是	开始	向下	,

她开始往下走，

['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æt; ət][sʌm; səm] [fɪr] .

Looking	back	over	her	shoulder	at	some	fear	.
寻找	后退	超过	她	肩膀	在	一些	害怕	.

她回头望去，似乎有些害怕。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [step] [ænd; ənd] [ðen] [ʌn'dɪd] [ˌaɪ 'tiː]

She	took	a	doubtful	step	and	then	undid	it
她	采取	一个	疑	步	和	然后	撤销	它

她犹豫地迈出了一步，然后又收回了。

[tuː; tə] [reɪz] [hɜːr'self][ænd; ənd] [lʊk] [ə'gen] .

To	raise	herself	and	look	again	.
到	增加	她自己	和	看	再次	.

她抬起头，再次审视自己。

[hiː; hi] [spoʊk]

He	spoke
他	辐

他说话了

[əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] : " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [siː]

Advancing	toward	her	:	"	What	is	it	you	see
前进	朝向	她	:	"	什么	是	它	你	看

走向她："你看到了什么？"

[frʌm; frəm][ʌp][ðer; ðər]['ɔ:lweɪz] — [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] .

From	up	there	always	—	for	I	want	to	know	.
从	向上	那里	总是	—	为了	我	想	到	知道	.

总是从上面——因为我想知道。

" [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][sæŋk][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][skə:ts][æt; ət] [ðæt] ,

"	She	turned	and	sank	upon	her	skirts	at	that	,
"	她	转向	和	沉没	之上	她	裙子	在	那	,

她转身，裙摆垂落下来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['terəfaɪd] [tu:; tə] [dʌl] .

And	her	face	changed	from	terrified	to	dull	.
和	她	脸	已更改	从	恐惧	到	乏味的	.

她的表情从惊恐转为茫然。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [geɪn] [taɪm] : " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [si:] ,

He	said	to	gain	time	:	"	What	is	it	you	see	,
他	说	到	获得	时间	:	"	什么	是	它	你	看	,

他为了争取时间说道："你看到了什么？"

" ['maʊntɪŋ] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] ['kaʊərd] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .

"	Mounting	until	she	cowered	under	him	.
"	安装	直到	她	畏缩	在下面	他	.

"他不断上前，直到她在他身下瑟瑟发抖。"

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [naʊ] — [ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'i:] , [dɪr] .

"	I	will	find	out	now	—	you	must	tell	me	,	dear	.
"	我	将要	寻找	出去	现在	—	你	必须	告诉	我	,	亲爱的	.

"我现在就要弄清楚——你一定要告诉我，亲爱的。"

" [ʃi:; ʃi] , [ɪn][hɜ:r; hər] [pleɪs] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪm; ɪm] ['eni] [help]

"	She	,	in	her	place	,	refused	him	any	help
"	她	,	在	她	地方	,	拒绝	他	任何	帮助

她则拒绝向他提供任何帮助。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] ['stɪfnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [nek] [ænd; ənd]['saɪləns] .

With	the	least	stiffening	of	her	neck	and	silence	.
和	这	至少	刚度	的	她	脖子	和	沉默	.

她脖子微微僵硬了一下，沉默不语。

[ʃi:; ʃi][let][hɪm; ɪm] [lʊk] , [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [si:] ,

She	let	him	look	,	sure	that	he	wouldn't	see	,
她	让	他	看	,	当然	那	他	不会	看	,

她任由他看，确信他不会发现。

[blaɪnd] ['kri:tʃər] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] .

Blind	creature	;	and	a	while	he	didn't	see	.
瞎的	生物	;	和	一个	尽管	他	没有	看	.

瞎子；他有一段时间什么也看不见。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi] ['mɜ:mɜd] , " [oʊ] , " [ænd; ənd] [ə'gen] , " [oʊ] . "

But	at	last	he	murmured	,	"	Oh	,	"	and	again	,	"	Oh	.	"
但	在	最后的	他	低声说道	,	"	哦	,	"	和	再次	,	"	哦	.	"

但最后他低声说道："哦"，然后又说道："哦"。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] — [wʌt] ? " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	What	is	it	—	what	?	"	she	said	.
"	什么	是	它	—	什么	?	"	她	说	.

"那是什么——什么？"她问道。

" [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [si:] . "

"	Just	that	I	see	.	"
"	只是	那	我	看	.	"

"我仅此而已。"

" [juː; jʊ][dəunt] , " [ʃiː; ʃi] ['tʃælɪndʒd] .

"	You	don't	,	"	she	challenged	.
"	你	不	,	"	她	挑战	.

"你没有，"她反驳道。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Tell	me	what	it	is	.	"
"	告诉	我	什么	它	是	.	"

"告诉我那是什么。"

" [ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [æt; ət][wʌns] .

"	The	wonder	is	I	didn't	see	at	once	.
"	这	想知道	是	我	没有	看	在	一次	.

奇怪的是，我当时竟然没有看出来。

[aɪ] ['nevər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .

I	never	noticed	it	from	here	before	.
我	绝不	注意到	它	从	这里	前	.

我以前从这里从未注意到过。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['wʌntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .

I	must	be	wonted	to	it	—	that's	the	reason	.
我	必须	是	惯常	到	它	—	那就是	这	原因	.

我一定是习惯了——这就是原因。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['greɪvjɑːrd] [wer] [maɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] !

The	little	graveyard	where	my	people	are	!
这	小的	墓地	在哪里	我的	人们	是	!

我的族人安息的小墓园!

[soʊ] [smɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪmz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

So	small	the	window	frames	the	whole	of	it	.
所以	小的	这	窗户	框架	这	所有的	的	它	.

窗户太小了，几乎把整个房间都框住了。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Not	so	much	larger	than	a	bedroom	,	is	it	?
不是	所以	很多	更大的	比	一个	卧室	,	是	它	?

比卧室大不了多少，对吧?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [stoʊnz] [ʌv; əv] [sleɪt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] ,

There	are	three	stones	of	slate	and	one	of	marble	,
那里	是	三	石头	的	石板	和	一	的	大理石	,

这里有三块板岩和一块大理石。

[brɔːd] - ['ʃoʊldərd] ['lɪt(ə)l][slæbz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt]

Broad	-	shouldered	little	slabs	there	in	the	sunlight
广阔	-	肩部	小的	板	那里	在	这	阳光

阳光下，那些肩宽体阔的小石板

[ɑːn][ðə; ði] ['saɪdˌhɪl] .

On	the	sidehill	.
在	这	侧山	.

在山坡上。

[wiː; wi] ['hævnt] [tuː; tə][maɪnd] [ðoʊz] .

We	haven't	to	mind	those	.
我们	还没有	到	头脑	那些	.

我们不必在意那些。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stænd] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [stoʊnz] ,

But	I	understand	:	it	is	not	the	stones	,
但	我	理解	:	它	是	不是	这	石头	,

但我明白了：问题不在于石头。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tʃaɪldz] [maʊnd] — — "

But	the	child's	mound	—	—	"
但	这	孩子的	冢	—	—	"

但是孩子的土堆——"

" [dəunt] , [dəunt] , [dəunt] , [dəunt] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] .

"	Don't	,	don't	,	don't	,	don't	,	"	she	cried	.
"	不	,	不	,	不	,	不	,	"	她	哭	.

"不要，不要，不要，不要，"她哭喊道。

[ʃi:; ʃi] [wɪð'dru:] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm]

She	withdrew	shrinking	from	beneath	his	arm
她	退出	收缩	从	下面	他的	手臂

她缩回身子，从他臂弯下退了出来。

[ðæt] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['bænɪstər] , [ænd; ənd][slɪd] [ˌdaʊn'sterz] ;

That	rested	on	the	banister	,	and	slid	downstairs	;
那	休息	在	这	栏杆	,	和	滑行	楼下	;

它靠在楼梯扶手上，然后滑下了楼；

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɔ:ntɪŋ] [lʊk] ,

And	turned	on	him	with	such	a	daunting	look	,
和	转向	在	他	和	这样的	一个	令人畏惧	看	,

然后她转过身来，用一种令人胆寒的眼神看着他。

[hi:; hi] [sed] [twaɪs] ['oʊvər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [hɪm'self] :

He	said	twice	over	before	he	knew	himself	:
他	说	两次	超过	前	他	知道	他自己	:

他自己都说了两遍：

" [kɑ:nt] [ə; eɪ][mæn] [spi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] ['hi:z] [lɔ:st] ? "

"	Can't	a	man	speak	of	his	own	child	he's	lost	?	"
"	不能	一个	男人	说话	的	他的	自己的	孩子	他是	丢失的	?	"

难道一个父亲就不能谈论自己失去的孩子吗?

" [nɑ:t][ju:; jʊ] !

"	Not	you	!
"	不是	你	!

"不是你！"

[oʊ] , ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][hæt] ?

Oh	,	where's	my	hat	?
哦	,	在哪里?	我的	帽子	?

我的帽子呢?

[oʊ] , [aɪ][dəunt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] !

Oh	,	I	don't	need	it	!
哦	,	我	不	需要	它	!

哦，我不需要!

[aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

I	must	get	out	of	here	.
我	必须	得到	出去	的	这里	.

我必须离开这里。

[aɪ][mʌst; məst][get] [er] .

I	must	get	air	.
我	必须	得到	空气	.

我必须透透气。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['raɪtli] ['weðər] ['eni] [mæn][kæn; kən] . "

I	don't	know	rightly	whether	any	man	can	.	"
我	不	知道	没错	无论	任何	男人	能	.	"

我不太清楚是否有人能做到。

" ['eɪmi] ! [dəunt][goʊ][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [ðɪs] [taɪm] .

"	Amy	!	Don't	go	to	someone	else	this	time	.
"	艾米	！	不	去	到	某人	别的	这	时间	.

“艾米！这次别再去找别人了。”

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Listen	to	me	.
听	到	我	.

听我说。

[aɪ][wəʊnt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

I	won't	come	down	the	stairs	.
我	惯于	来	向下	这	楼梯	.

我不会下楼。

" [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][fɪsts] .

"	He	sat	and	fixed	his	chin	between	his	fists	.
"	他	卫星	和	固定的	他的	下巴	之间	他的	拳头	.

他坐了下来，双手抱头，下巴抵在拳头之间。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , [dɪr] . "

"	There's	something	I	should	like	to	ask	you	,	dear	.	"
"	有	某物	我	应该	喜欢	到	问	你	,	亲爱的	.	"

“亲爱的，我想问你一件事。”

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	don't	know	how	to	ask	it	.	"
"	你	不	知道	如何	到	问	它	.	"

“你不知道该怎么问。”

" [help] [ˌem 'iː] , [ðen] .

"	Help	me	,	then	.
"	帮助	我	,	然后	.

“那就帮帮我吧。”

" [hɜːr; hər]['fɪŋgərz] [muːvd] [ðə; ði] [lætʃ] [fɔːr; fər][ɔːl][rɪ'plaɪ] .

"	Her	fingers	moved	the	latch	for	all	reply	.
"	她	手指	已搬	这	闩锁	为了	全部	回复	.

“她的手指拨动了门闩，得到了所有回应。”

" [maɪ][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][æn; ən] [ə'fens] .

"	My	words	are	nearly	always	an	offence	.
"	我的	字	是	几乎	总是	一个	罪行	.

“我的话几乎总是会冒犯别人。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ]

I	don't	know	how	to	speak	of	anything
我	不	知道	如何	到	说话	的	任何事物

我不知道该如何谈论任何事。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .

So	as	to	please	you	.
所以	作为	到	请	你	.

为了让你高兴。

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [tɔːt]

But	I	might	be	taught
但	我	可能	是	教授

但我或许会被教导

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] .

I	should	suppose	.
我	应该	认为	.

我想应该是这样。

[aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [aɪ] [si:] [haʊ] .

I	can't	say	I	see	how	.
我	不能	说	我	看	如何	.

我不太明白是怎么回事。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst]['pɑ:rtli] [gɪv] [ʌp] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn]

A	man	must	partly	give	up	being	a	man
一个	男人	必须	部分	给	向上	存在	一个	男人

男人必须部分放弃做男人的身份。

[wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] - [foʊk] .

With	women	-	folk	.
和	女性	-	民间	.

与女性群体。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt]

We	could	have	some	arrangement
我们	可以	有	一些	安排

我们可以达成某种协议。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ'd][baɪnd][maɪ'self][tu:; tə] [ki:p] [hændz][ɔ:f]

By	which	I'd	bind	myself	to	keep	hands	off
经过	哪个	ID	绑定	我	到	保持	双手	离开

我以此约束自己，不去碰别人。

['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [jʊə(r)] [ə; eɪ] - [maɪnd][tu:; tə] [neɪm] .

Anything	special	you're	a	-	mind	to	name	.
任何事物	特别的	你是	一个	-	头脑	到	姓名	.

有什么特别之处吗?

[ðoʊ] [aɪ][dəunt][laɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] - [twɪkst] [ðoʊz] [ðæt] [lʌv] .

Though	I	don't	like	such	things	'	twixt	those	that	love	.
尽管	我	不	喜欢	这样的	事物	-	中间	那些	那	爱	.

虽然我不喜欢相爱之人之间发生这种事。

[tu:] [ðæt] [dəunt] [lʌv] [kɑ:nt][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

Two	that	don't	love	can't	live	together	without	them	.
二	那	不	爱	不能	居住	一起	没有	他们	.

没有爱情的两个人无法生活在一起。

[bʌt; bət] [tu:] [ðæt] [du:][kɑ:nt][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	two	that	do	can't	live	together	with	them	.
但	二	那	做	不能	居住	一起	和	他们	.

但这样两个人就无法和他们一起生活。

" [ʃi:; ʃi] [mu:vd] [ðə; ði] [lætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	She	moved	the	latch	a	little	.
"	她	已搬	这	闩锁	一个	小的	.

她稍微挪动了一下门闩。

" [dəunt] — [dəunt][goʊ] .

"	Don't	—	don't	go	.
"	不	—	不	去	.

“别——别去。”

[dəunt] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] [ðɪs] [taɪm] .

Don't	carry	it	to	someone	else	this	time	.
不	携带	它	到	某人	别的	这	时间	.

这次不要把它交给别人了。

[tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [its] ['sʌmθɪŋ] ['hju:mən] .

Tell	me	about	it	if	it's	something	human	.
告诉	我	关于	它	如果	它是	某物	人类	.

如果是人类的事情，请告诉我。

[let] [ˌem 'iː]['ɪntuː][jʊr; jər] [griːf] .

Let	me	into	your	grief	.
让	我	进入	你的	悲伤	.

让我走进你的悲伤。

[aɪm][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ]

I'm	not	so	much
我是	不是	所以	很多

我不太.....

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] [foʊks][æz; əz][jʊr; jər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]

Unlike	other	folks	as	your	standing	there
与此不同	其他	各位	作为	你的	常设	那里

与你站在那里的其他人不同

[ə'pɑːrt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][aʊt] .

Apart	would	make	me	out	.
除	会	制作	我	出去	.

分开会让我显得很孤单。

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [tʃæns] .

Give	me	my	chance	.
给	我	我的	机会	.

给我一次机会。

[aɪ][duː] [θɪŋk] , [ðoʊ] , [juː; jʊ][ˌoʊvər'duː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	do	think	,	though	,	you	overdo	it	a	little	.
我	做	思考	,	尽管	,	你	过度	它	一个	小的	.

不过，我确实觉得你有点做得过火了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [θɪŋ]

What	was	it	brought	you	up	to	think	it	the	thing
什么	曾是	它	带来	你	向上	到	思考	它	这	事物

是什么让你从小就认为这件事是这样的?

[tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst][tʃaɪld]

To	take	your	mother	-	loss	of	a	first	child
到	拿	你的	母亲	-	损失	的	一个	第一的	孩子

承受失去第一个孩子的痛苦

[soʊ][ˌɪnkən'soʊləbli] — [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [lʌv] .

So	inconsolably	—	in	the	face	of	love	.
所以	悲痛欲绝	—	在	这	脸	的	爱	.

面对爱情，如此悲痛欲绝。

[juːd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['meməri] [maɪt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] — — "

You'd	think	his	memory	might	be	satisfied	—	—	"
你会	思考	他的	记忆	可能	是	使满意	—	—	"

你可能会觉得他的记忆应该得到满足了——"

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] ['sniriŋ] [naʊ] ! "

"	There	you	go	sneering	now	!	"
"	那里	你	去	冷笑	现在	!	"

"瞧你现在又开始冷笑了！"

" [aɪm][nɑːt] , [aɪm][nɑːt] !

"	I'm	not	,	I'm	not	!
"	我是	不是	,	我是	不是	!

我不是，我不是!

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]['æŋgri] .

You	make	me	angry	.
你	制作	我	生气的	.

你惹我生气了。

[aɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll come down to you .
患病的 来 向下 到 你 .

我会下去找你。

[gɑːd] , [wʌt] [ə; eɪ]['wʊmən] !
God , what a woman !
上帝 , 什么 一个 女士 !

天哪，这女人真了不起!

[ænd; ənd] [its] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
And it's come to this ,
和 它是 来 到 这 ,

事情竟然发展到这种地步了。

[ə; eɪ][mæn][kɑːnt] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] [ðæts] [ded] . "
A man can't speak of his own child that's dead . "
一个 男人 不能 说话 的 他的 自己的 孩子 那就是 死的 . "

一个男人无法谈论自己死去的孩子。

" [juː; jʊ][kɑːnt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] .
" You can't because you don't know how .
" 你 不能 因为 你 不 知道 如何 .

你做不到，因为你不知道怎么做。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['eni] ['fiːlɪŋz] , [juː; jʊ] [ðæt] [dʌg]
If you had any feelings , you that dug
如果 你 有 任何 情怀 , 你 那 挖

如果你有任何感觉，你挖掘

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hænd] — [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? — [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [greɪv] ;
With your own hand — how could you ? — his little grave ;
和 你的 自己的 手 — 如何 可以 你 ? — 他的 小的 严重 ;

亲手——你怎么能这样？——埋葬了他的小坟墓;

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] ['wɪndoʊ] [ðer; ðər] ,
I saw you from that very window there ,
我 锯 你 从 那 非常 窗户 那里 ,

我从那扇窗户看到你了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['græv(ə)l] [liːp] [ænd; ənd] [liːp] [ɪn] [er] ,
Making the gravel leap and leap in air ,
制作 这 碎石 飞跃 和 飞跃 在 空气 ,

让碎石在空中跳跃，

[liːp] [ʌp] , [laɪk] [ðæt] , [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][lænd][soʊ] ['laɪtli]
Leap up , like that , like that , and land so lightly
飞跃 向上 , 喜欢 那 , 喜欢 那 , 和 土地 所以 轻轻

像这样跳起来，像这样跳起来，然后轻盈地落地。

[ænd; ənd][roʊl] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [maʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][hoʊl] .
And roll back down the mound beside the hole .
和 卷 后退 向下 这 冢 旁 这 洞 .

然后滚下洞边的土堆。

[aɪ] [θɔːt] , [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] ?
I thought , Who is that man ?
我 想法 , WHO 是 那 男人 ?

我心想，这个人是谁?

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] .
I didn't know you .
我 没有 知道 你 .

我不认识你。

[ænd; ənd][aɪ] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [sterz]

And	I	crept	down	the	stairs	and	up	the	stairs
和	我	悄悄地爬	向下	这	楼梯	和	向上	这	楼梯

我蹑手蹑脚地走下楼梯，又蹑手蹑脚地走上楼梯。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stɪl] [jʊr; jər] [speɪd] [kept] ['lɪftɪŋ] .

To	look	again	,	and	still	your	spade	kept	lifting	.
到	看	再次	,	和	仍然	你的	铲	保留	举重	.

再看一眼，你的铁锹仍然不停地抬起来。

[ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .

Then	you	came	in	.
然后	你	来了	在	.

然后你就进来了。

[aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs]

I	heard	your	rumbling	voice
我	听到	你的	隆隆声	嗓音

我听到了你低沉的声音

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ,

Out	in	the	kitchen	,	and	I	don't	know	why	,
出去	在	这	厨房	,	和	我	不	知道	为什么	,

我在厨房里，也不知道为什么，

[bʌt; bət][aɪ] [went] [nɪr] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

But	I	went	near	to	see	with	my	own	eyes	.
但	我	去	靠近	到	看	和	我的	自己的	眼睛	.

但我走近了，想亲眼看看。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][sɪt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪnz] [ɑːn][jʊr; jər] [ʃuːz]

You	could	sit	there	with	the	stains	on	your	shoes
你	可以	坐	那里	和	这	污渍	在	你的	鞋

你可以坐在那里，鞋子上的污渍就那样碍事。

[ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] ['beɪbiːz] [greɪv]

Of	the	fresh	earth	from	your	own	baby's	grave
的	这	新鲜的	地球	从	你的	自己的	婴儿的	严重

取自你孩子坟墓的新鲜泥土

[ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['evrideɪ] [kən'sɜːrnz] .

And	talk	about	your	everyday	concerns	.
和	讲话	关于	你的	每天	担忧	.

也可以谈谈你日常生活中遇到的烦心事。

[juː; jʊ][hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [speɪd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]

You	had	stood	the	spade	up	against	the	wall
你	有	站立	这	铲	向上	反对	这	墙

你把铁锹靠墙立着。

[ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['entri] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . "

Outside	there	in	the	entry	,	for	I	saw	it	.	"
外部	那里	在	这	入口	,	为了	我	锯	它	.	"

“就在外面的入口处，我看到了。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [læf] [ðə; ði][wɜːrst] [læf] [aɪ]['evər] [læft] .

"	I	shall	laugh	the	worst	laugh	I	ever	laughed	.
"	我	将	笑	这	最差	笑	我	曾经	笑了	.

“我将发出我这辈子听过最烂的笑声。”

[aɪm][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .

I'm	cursed	.
我是	被诅咒的	.

我被诅咒了。

[gɑːd] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪm][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] . "
God , if I don't believe I'm cursed . "
上帝 , 如果 我 不 相信 我是 被诅咒的 . "

上帝啊，如果我不信，我就被诅咒了。

" [aɪ][kæn; kən] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːrdz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
" I can repeat the very words you were saying .
" 我 能 重复 这 非常 字 你 是 说 .

我可以重复你刚才说的话。

- [θriː] ['fɑːgi] ['mɔːrnɪŋz] [ænd; ənd][wʌn] ['reɪni] [deɪ]
' Three foggy mornings and one rainy day
- 三 雾蒙蒙的 早晨 和 一 下雨 天

三个雾蒙蒙的早晨和一个雨天

[wɪl] [rɑːt][ðə; ðɪ][best] [bɜːrtʃ] [fens] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [bɪld] . -
Will rot the best birch fence a man can build . '
将要 腐烂 这 最好的 桦木 栅栏 一个 男人 能 建造 . -

它会腐蚀人能建造的最好的桦木篱笆。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] !
Think of it , talk like that at such a time !
思考 的 它 , 讲话 喜欢 那 在 这样的 一个 时间 !

想想看，在这种时候说出那样的话!

[wʌt] [hæd; həd] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [tuː; tə] [rɑːt]
What had how long it takes a birch to rot
什么 有 如何 长的 它 需要 一个 桦木 到 腐烂

什么情况下桦树会腐烂?

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['daːkənd] ['pɑːrlər] .
To do with what was in the darkened parlour .
到 做 和 什么 曾是 在 这 变暗 客厅 .

与昏暗客厅里的东西有关。

[juː; jʊ] ['kudnt] [ker] !
You couldn't care !
你 不能 关心 !

你根本不在乎!

[ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [frendz] [kæn; kən][goʊ]
The nearest friends can go
这 最近的 朋友们 能 去

最近的朋友可以去

[wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [deθ] , [kʌmz] [soʊ][fɑːr] [ʃɔːrt]
With anyone to death , comes so far short
和 任何人 到 死亡 , 来 所以 远的 短的

对于任何人来说，死亡都远远不够。

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][goʊ][æt; ət][ɔːl] .
They might as well not try to go at all .
他们 可能 作为 出色地 不是 尝试 到 去 在 全部 .

他们还不如干脆别去了。

[noʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [wʌn][ɪz] [sɪk] [tuː; tə] [deθ] ,
No , from the time when one is sick to death ,
不 , 从 这 时间 什么时候 一 是 生病的 到 死亡 ,

不，从一个人生病到死亡的那段时间，

[wʌn][ɪz][ə'loʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪz] [mɔːr] [ə'loʊn] .
One is alone , and he dies more alone .
一 是 独自的 , 和 他 死亡 更多的 独自的 .

一个人是孤独的，他死的时候也更加孤独。

[frendz] [meɪk] ['priːtens] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪv] ,

Friends	make	pretence	of	following	to	the	grave	,
朋友们	制作	虚伪	的	下列的	到	这	严重	,

朋友们假装会陪你到坟墓，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər] [tɜːrnd]

But	before	one	is	in	it	,	their	minds	are	turned
但	前	一	是	在	它	,	他们的	思想	是	转向

但还没等一个人真正投入其中，他的心思就已经转移了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][laɪf]

And	making	the	best	of	their	way	back	to	life
和	制作	这	最好的	的	他们的	方式	后退	到	生活

他们尽力回归正常生活。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] .

And	living	people	,	and	things	they	understand	.
和	活的	人们	,	和	事物	他们	理解	.

还有活生生的人，以及他们能够理解的事物。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɜ˞ːldz] ['iːv(ə)l] .

But	the	world's	evil	.
但	这	世界的	邪恶的	.

但世间充满邪恶。

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [griːf] [soʊ]

I	won't	have	grief	so
我	惯于	有	悲伤	所以

我不会感到悲伤。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	I	can	change	it	.
如果	我	能	改变	它	.

如果我能改变它的话。

[oʊ] , [aɪ][wəʊnt] , [aɪ][wəʊnt] ! "

Oh	,	I	won't	,	I	won't	!	"
哦	,	我	惯于	,	我	惯于	!	"

哦，我不会，我不会！

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] ['betər] .

"	There	,	you	have	said	it	all	and	you	feel	better	.
"	那里	,	你	有	说	它	全部	和	你	感觉	更好的	.

"好了，你已经把所有想说的都说了，感觉好些了吗？"

[juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] [naʊ] .

You	won't	go	now	.
你	惯于	去	现在	.

你现在不能走。

[jʊə(r)] ['kraɪɪŋ] .

You're	crying	.
你是	哭泣	.

你在哭。

[kloʊz] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

Close	the	door	.
关闭	这	门	.

关门。

[ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [waɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

The	heart's	gone	out	of	it	:	why	keep	it	up	.
这	心脏的	已消失	出去	的	它	:	为什么	保持	它	向上	.

已经失去了热情，为什么还要继续下去呢?

['eɪmi] !
Amy **!**
艾米 !

艾米!

[ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ! "
There's **someone** **coming** **down** **the** **road** **!** **"**
有 某人 未来 向下 这 路 ! "

有人沿着路走过来!

" [juː; jʊ] — [oʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tɔːk] [ɪz] [ɔːl] .
" **You** **—** **oh** **,** **you** **think** **the** **talk** **is** **all** **.**
" 你 — 哦 , 你 思考 这 讲话 是 全部 .

"你——哦，你以为光说不做就完了。"

[aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] —
I **must** **go** **—**
我 必须 去 —

我必须去-

['sʌmwer] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] .
Somewhere **out** **of** **this** **house** **.**
某处 出去 的 这 房子 .

离开这栋房子，去别的地方。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] — — "
How **can** **I** **make** **you** **—** **—** **"**
如何 能 我 制作 你 — — "

我该如何让你——"

" [ɪf] — [juː; jʊ] — [duː] !
" **If** **—** **you** **—** **do** **!**
" 如果 — 你 — 做 !

"如果你——这样做！"

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['waɪdər] .
" **She** **was** **opening** **the** **door** **wider** **.**
" 她 曾是 开幕 这 门 更广泛 .

她把门开得更大了。

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [goʊ] ?
" **Where** **do** **you** **mean** **to** **go** **?**
" 在哪里 做 你 意思是 到 去 ?

你想去哪里?

[fɜːrst] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .
First **tell** **me** **that** **.**
第一的 告诉 我 那 .

先告诉我这个。

[aɪl] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [baɪ] [fɔːrs] .
I'll **follow** **and** **bring** **you** **back** **by** **force** **.**
患病的 跟随 和 带来 你 后退 经过 力量 .

我会跟踪你，然后用武力把你带回来。

[aɪ] [wɪl] ! —
I **will** **!** **—**
我 将要 ! —

我会! -

" [ðə; ði] [blæk] ['kɑːtɪdʒ]
" **The** **Black** **Cottage**
" 这 黑色的 小屋

《黑小屋》

[wiː; wi] ['tʃænst] [ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn]

WE	**chanced**	**in**	**passing**	**by**	**that**	**afternoon**
我们	偶然	在	通过	经过	那	下午

那天下午我们偶然路过那里。

[tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['pɪktʃər]

To	**catch**	**it**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**special**	**picture**
到	抓住	它	在	一个	种类	的	特别的	图片

用一种特殊的画面来捕捉它

[ə'mʌŋ] [tɑːr] - ['bændɪd] ['eɪnʃənt] ['tʃeri] [triːz] ,

Among	**tar**	**-**	**banded**	**ancient**	**cherry**	**trees**	**,**
之中	焦油	-	带状	古老的	樱桃	树木	,

在涂满焦油的古老樱花树间，

[set] [wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ɪn][ræŋk] [lɑːdʒd] [græs] ,

Set	**well**	**back**	**from**	**the**	**road**	**in**	**rank**	**lodged**	**grass**	**,**
放	出色地	后退	从	这	路	在	秩	已提交	草	,

远离道路，坐落在茂密的倒伏草丛中，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ,

The	**little**	**cottage**	**we**	**were**	**speaking**	**of**	**,**
这	小的	小屋	我们	是	请讲	的	,

我们刚才说的那间小屋，

[ə; eɪ] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [tuː] ['wɪndoʊz] ,

A	**front**	**with**	**just**	**a**	**door**	**between**	**two**	**windows**	**,**
一个	正面	和	只是	一个	门	之间	二	视窗	,

正面只有两扇窗户中间一扇门，

[freʃ] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ə; eɪ] ['velvɪt] [blæk] .

Fresh	**painted**	**by**	**the**	**shower**	**a**	**velvet**	**black**	**.**
新鲜的	绘	经过	这	淋浴	一个	天鹅绒	黑色的	.

刚从浴室里洗出来，漆成了丝绒般的黑色。

[wiː; wi] [pɔːzd] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][aɪ] , [tuː; tə] [lʊk] .

We	**paused**	**,**	**the**	**minister**	**and**	**I**	**,**	**to**	**look**	**.**
我们	暂停	,	这	部长	和	我	,	到	看	.

我和部长停下来，看着这一切。

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ]

He	**made**	**as**	**if**	**to**	**hold**	**it**	**at**	**arm's**	**length**
他	制成	作为	如果	到	抓住	它	在	武器	长度

他假装要把它举到手臂远的地方。

[ɔːr][pʊt][ðə; ði] [liːvz] [ə'saɪd] [ðæt] [freɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

Or	**put**	**the**	**leaves**	**aside**	**that**	**framed**	**it**	**in**	**.**
或者	放	这	树叶	旁边	那	框	它	在	.

或者把衬托它的树叶放到一边。

" ['prɪti] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Pretty**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	漂亮的	,	"	他	说	.

“漂亮，”他说。

" [kʌm] [ɪn] .

"	**Come**	**in**	**.**
"	来	在	.

“进来。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [ker] .

No	**one**	**will**	**care**	**.**
不	一	将要	关心	.

没人会在意。

" [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [veɪg] ['pɑːrtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [græs]

"	The	path	was	a	vague	parting	in	the	grass
"	这	小路	曾是	一个	模糊的	离别	在	这	草

那条路只是草地上一条模糊的岔路。

[ðæt] [led] [juː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['weðərd] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .

That	led	us	to	a	weathered	window	-	sill	.
那	引领	我们	到	一个	风化的	窗户	-	窗台	.

于是我们找到了一个饱经风霜的窗台。

[wiː; wi] [prest] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪn] .

We	pressed	our	faces	to	the	pane	.
我们	按下	我们的	面孔	到	这	窗格	.

我们把脸贴在玻璃上。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	see	,	"	he	said	,
"	你	看	,	"	他	说	,

“你看，”他说，

" ['ɛvriːˌθɪŋz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .

"	Everything's	as	she	left	it	when	she	died	.
"	一切都是	作为	她	左边	它	什么时候	她	死亡	.

“一切都和她去世时一样。”

[hɜːr; hər] [sʌnz] [wəʊnt] [sel] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Her	sons	won't	sell	the	house	or	the	things	in	it	.
她	儿子们	惯于	卖	这	房子	或者	这	事物	在	它	.

她的儿子们不愿出售房子和房子里的东西。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['sʌmər] [hɪr]

They	say	they	mean	to	come	and	summer	here
他们	说	他们	意思是	到	来	和	夏天	这里

他们说他们打算来这里过夏天。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔɪz] .

Where	they	were	boys	.
在哪里	他们	是	男孩们	.

他们当时还是男孩。

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [ðɪs] [jɪr] .

They	haven't	come	this	year	.
他们	还没有	来	这	年	.

他们今年没来。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] — [wʌn] [ɪz] [aʊt] [west] —

They	live	so	far	away	—	one	is	out	west	—
他们	居住	所以	远的	离开	—	一	是	出去	西方	—

他们住得很远——一个住在西部——

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [wɜːrd] .

It	will	be	hard	for	them	to	keep	their	word	.
它	将要	是	难的	为了	他们	到	保持	他们的	单词	.

他们很难信守承诺。

['eniweɪ] [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'stɜːrbd] .

Anyway	they	won't	have	the	place	disturbed	.
反正	他们	惯于	有	这	地方	不安	.

总之，他们不会让这个地方被打扰。

" [ə; eɪ] ['bʌtnd] [her] - [klɔːθ] [laʊndʒ] [spred] ['skroʊlɪŋ] [ɑːrmz]

"	A	buttoned	hair	-	cloth	lounge	spread	scrolling	arms
"	一个	纽扣	头发	-	布	休息室	传播	滚动	武器

“一款带纽扣的毛布躺椅，展开卷曲的扶手

['ʌndər] [ə; eɪ] ['kreɪɒn] ['pɔːrtrət] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl]
Under a crayon portrait on the wall
在下面 一个 蜡笔 肖像 在 这 墙

墙上的一幅蜡笔肖像画

[dʌn] ['sædli] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [də'gerətaɪp] .
Done sadly from an old daguerreotype .
完毕 令人遗憾的是 从 一个 老的 达盖尔银版摄影法 .

可惜是用一张老旧的银版照片制作的。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːðər][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɔːr] .
" That was the father as he went to war .
" 那 曾是 这 父亲 作为 他 去 到 战争 .

"那是父亲上战场时的样子。"

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt][wɔːr] ,
She always , when she talked about war ,
她 总是 , 什么时候 她 谈话 关于 战争 ,

她每次谈到战争时，

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [keɪm] [ænd; ənd] [liːnd] , [hæf] [nelt]
Sooner or later came and leaned , half knelt
俄克拉荷马或者 之后 来了 和 倾斜 , 一半 跪下

迟早会过来，半跪着，倚在旁边。

[ə'genst] [ðə; ði] [laʊndʒ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [aɪ] [daʊt]
Against the lounge beside it , though I doubt
反对 这 休息室 旁 它 , 尽管 我 怀疑

虽然我对此表示怀疑，但它就靠在旁边的休息室里。

[ɪf] [sʌtʃ] [ʌn'lɪflaɪk] [laɪnz] [kept] ['paʊər] [tuː; tə][stɜːr]
If such unlifelike lines kept power to stir
如果 这样的 非生命状态 线条 保留 力量 到 搅拌

如果这种不自然的线条仍然具有搅动的力量

['eniθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] .
Anything in her after all the years .
任何事物 在 她 后 全部 这 年 .

这么多年过去了，她身上还剩下什么呢?

[hiː; hi] [fel] [æt; ət] ['getiz,bəːg] [ɔːr]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdʒ-ɪksbɜ-g] ,
He fell at Gettysburg or Fredericksburg ,
他 跌倒 在 葛底斯堡 或者 弗雷德里克斯堡 ,

他阵亡于葛底斯堡或弗雷德里克斯堡。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] :
I ought to know — it makes a difference which :
我 应该 到 知道 — 它 制作 一个 不同之处 哪个 :

我应该知道——这很重要:

['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdʒ-ɪksbɜ-g] ['wɔznt] ['getiz,bəːg] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Fredericksburg wasn't Gettysburg , of course .
弗雷德里克斯堡 不是 葛底斯堡 , 的 课程 .

弗雷德里克斯堡当然不是葛底斯堡。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ɪz] [haʊ] [fər'seɪkən]
But what I'm getting to is how forsaken
但 什么 我是 获得 到 是 如何 被遗弃的

但我真正想说的是，这种被遗弃的感觉有多么强烈。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ðɪs] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [siːmd] ;
A little cottage this has always seemed ;
一个 小的 小屋 这 有 总是 似乎 ;

这始终像是一个小小的农舍;

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [went] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] —

Since	**she**	**went**	**more**	**than**	**ever**	**,**	**but**	**before**	**—**
自从	她	去	更多的	比	曾经	,	但	前	—

自从她去的次数比以往任何时候都多，但在此之前——

[aɪ][dəunt] [miːn] [ˌɔːltə'geðər] [baɪ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

I	**don't**	**mean**	**altogether**	**by**	**the**	**lives**
我	不	意思是	共	经过	这	生活

我指的并非完全是生活。

[ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['fɑːðər][fɜːrst] ,

That	**had**	**gone**	**out**	**of**	**it**	**,**	**the**	**father**	**first**	**,**
那	有	已消失	出去	的	它	,	这	父亲	第一的	,

父亲先走了，那件事已经过去了。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][left][ə'loʊn] .

Then	**the**	**two**	**sons**	**,**	**till**	**she**	**was**	**left**	**alone**	**.**
然后	这	二	儿子们	,	直到	她	曾是	左边	独自的	.

然后是两个儿子，最后只剩下她一个人。

(['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [drɔː] [hɜːr; hər]['æftər] [ðoʊz] [tuː] [sʌnz] .

(	**Nothing**	**could**	**draw**	**her**	**after**	**those**	**two**	**sons**	**.**
(	没有什么	可以	画	她	后	那些	二	儿子们	.

（在那两个儿子之后，没有什么能再吸引她了。）

[ʃiː; ʃi]['væljuːd][ðə; ði] [kən'sɪdərət] [nɪ'glekt]

She	**valued**	**the**	**considerate**	**neglect**
她	有价值的	这	周到	忽视

她珍视这种体贴的忽视。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][sʌm; səm][kɔːst] [tɔːt] [ðem; ðəm]['æftər] ['jɪrz] .)

She	**had**	**at**	**some**	**cost**	**taught**	**them**	**after**	**years**	**.**	**)**
她	有	在	一些	成本	教授	他们	后	年	.	)

她花了多年时间才教会他们这些。）

[aɪ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] ['wɝːldz] ['hævɪŋ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] —

I	**mean**	**by**	**the**	**world's**	**having**	**passed**	**it**	**by**	**—**
我	意思是	经过	这	世界的	拥有	通过了	它	经过	—

我的意思是，世界已经将它抛在了身后——

[æz; əz][wiː; wi]['ɔːlmoʊst][gɑːt][baɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

As	**we**	**almost**	**got**	**by**	**this**	**afternoon**	**.**
作为	我们	几乎	得到	经过	这	下午	.

今天下午我们差点就熬过去了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][mɑːrk]

It	**always**	**seems**	**to**	**me**	**a**	**sort**	**of**	**mark**
它	总是	似乎	到	我	一个	种类	的	标记

在我看来，这始终是一种标记。

[tuː; tə] ['meʒər] [haʊ] [fɑːr] ['fɪfti] ['jɪrz] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] .

To	**measure**	**how**	**far**	**fifty**	**years**	**have**	**brought**	**us**	**.**
到	措施	如何	远的	五十	年	有	带来	我们	.

衡量五十年来我们取得了多大的成就。

[waɪ] [nɑːt][sɪt] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [heɪst] ?

Why	**not**	**sit**	**down**	**if**	**you**	**are**	**in**	**no**	**haste**	**?**
为什么	不是	坐	向下	如果	你	是	在	不	匆忙	?

如果您不着急，为什么不坐下来呢?

[ðiːz] ['dɔːrstep] ['seldəm] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzɪtər] .

These	**doorsteps**	**seldom**	**have**	**a**	**visitor**	**.**
这些	家门口	很少	有	一个	游客	.

这些门前很少有访客。

[ðə; ði] ['wɔːrpɪŋ] ['bɔrdz] [pʊl] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [oʊld] [neɪlz]

The	warping	boards	pull	out	their	own	old	nails
这	变形	板	拉	出去	他们的	自己的	老的	指甲

翘曲板会拔出自己以前的钉子。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [tred] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] .

With	none	to	tread	and	put	them	in	their	place	.
和	没有任何	到	踏	和	放	他们	在	他们的	地方	.

没有谁来踩踏并让他们认清自己的位置。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .

She	had	her	own	idea	of	things	,	the	old	lady	.
她	有	她	自己的	主意	的	事物	,	这	老的	女士	.

这位老太太有她自己的想法。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tɔːk] .

And	she	liked	talk	.
和	她	喜欢	讲话	.

她喜欢聊天。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] ['gærɪsn]

She	had	seen	Garrison
她	有	已见	驻军

她见过加里森

[ænd; ənd] ['hwitiə] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

And	Whittier	,	and	had	her	story	of	them	.
和	惠提尔	,	和	有	她	故事	的	他们	.

还有惠蒂尔，她讲述了他们的故事。

[wʌn] ['wɔznt] [lɔːŋ] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt]

One	wasn't	long	in	learning	that	she	thought
一	不是	长的	在	学习	那	她	想法

没过多久，人们就了解到她的想法。

[wət'evər] [els] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər]

Whatever	else	the	Civil	War	was	for
任何	别的	这	民用	战争	曾是	为了

无论内战还有什么其他目的

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [steɪts] [tə'geðər] ,

It	wasn't	just	to	keep	the	States	together	,
它	不是	只是	到	保持	这	各州	一起	,

这不仅仅是为了维系各州的统一，

[nɔːr] [dʒʌst] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [sleɪvz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bəuθ] .

Nor	just	to	free	the	slaves	,	though	it	did	both	.
也不	只是	到	自由的	这	奴隶	,	尽管	它	做过	两个都	.

不仅仅是为了解放奴隶，虽然它也兼具了这两方面的作用。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðoʊz] ['ɛndz] [ɪ'nʌf]

She	wouldn't	have	believed	those	ends	enough
她	不会	有	相信	那些	结束	足够的

她不会相信会有那样的结果。

[tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['aʊtraɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [geɪv] .

To	have	given	outright	for	them	all	she	gave	.
到	有	给定	直接	为了	他们	全部	她	给予	.

她倾尽所有，为他们付出一切。

[hɜːr; hər] ['gɪvɪŋ] ['sʌmhaʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]

Her	giving	somehow	touched	the	principle
她	给予	不知何故	感动	这	原则

她的慷慨以某种方式触动了原则。

[ðæt] [ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər] [kri'eɪtɪd] [fri:] [ænd; ənd] ['i:kwəl] .

That	all	men	are	created	free	and	equal	.
那	全部	男人	是	创建	自由的	和	平等的	.

所有人生而自由平等。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [kweɪnt] [freɪzɪz] — [soʊ] [rɪ'mu:vd]

And	to	hear	her	quaint	phrases	—	so	removed
和	到	听到	她	古雅	短语	—	所以	已移除

听她那些古怪的措辞——如此疏离

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] [vju:] [tu:; tə] - [deɪ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] .

From	the	world's	view	to	-	day	of	all	those	things	.
从	这	世界的	看法	到	-	天	的	全部	那些	事物	.

从当今世界对这一切的看法来看。

[ðæts] [ə; eɪ] [hɑ:rd] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['dʒɛfɝsənz] .

That's	a	hard	mystery	of	Jefferson's	.
那就是	一个	难的	神秘	的	杰斐逊的	.

这是杰斐逊留下的一个未解之谜。

[wʌt] [dɪd] [hi:; hi] [mi:n] ?

What	did	he	mean	?
什么	做过	他	意思是	?

他是什么意思?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['i:zi] [wei]

Of	course	the	easy	way
的	课程	这	简单的	方式

当然，最简单的方法

[ɪz] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] ['iznt] [tru:] .

Is	to	decide	it	simply	isn't	true	.
是	到	决定	它	简单地	不是	真的	.

就是认定它根本不是真的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] .

It	may	not	be	.
它	可能	不是	是	.

可能并非如此。

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['feloʊ] [seɪ] [soʊ] .

I	heard	a	fellow	say	so	.
我	听到	一个	同伴	说	所以	.

我听别人这么说过。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [ðə; ði] ['welʃmən] [gɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [plaːntid]

But	never	mind	,	the	Welshman	got	it	planted
但	绝不	头脑	,	这	威尔士人	得到	它	已种植

但没关系，那个威尔士人已经把它种下了。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

Where	it	will	trouble	us	a	thousand	years	.
在哪里	它	将要	麻烦	我们	一个	千	年	.

它将困扰我们千年。

[i:tʃ] [eɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ˌri:kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] .

Each	age	will	have	to	reconsider	it	.
每个	年龄	将要	有	到	重新考虑	它	.

每个年龄段的人都需要重新考虑这个问题。

[ju:; jʊ] ['kudnt] [tel] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

You	couldn't	tell	her	what	the	West	was	saying	,
你	不能	告诉	她	什么	这	西方	曾是	说	,

你没办法告诉她西方在说什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [sə'ri:n] [bɪ'li:f] .

And	what	the	South	to	her	serene	belief	.
和	什么	这	南	到	她	安详	信仰	.

而南方对她平静的信仰又意味着什么呢?

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm][ɑ:rt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t]

She	had	some	art	of	hearing	and	yet	not
她	有	一些	艺术	的	听力	和	然而	不是

她有一些听觉天赋，但却并非

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

Hearing	the	latter	wisdom	of	the	world	.
听力	这	后者	智慧	的	这	世界	.

聆听世人后来的智慧。

[waɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [reɪs] [ʃi:; ʃi]['evər] [nu:] .

White	was	the	only	race	she	ever	knew	.
白色的	曾是	这	仅有的	种族	她	曾经	知道	.

她只认识白人这个种族。

[blæk] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['skersli] [si:n] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['nevər] .

Black	she	had	scarcely	seen	,	and	yellow	never	.
黑色的	她	有	几乎	已见	,	和	黄色的	绝不	.

她几乎没见过黑色，更别提黄色了。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [meɪd] [soʊ] ['veri] [ˌʌn'laɪk]

But	how	could	they	be	made	so	very	unlike
但	如何	可以	他们	是	制成	所以	非常	与此不同

但它们怎么可能如此不同呢?

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stʌf] ?

By	the	same	hand	working	in	the	same	stuff	?
经过	这	相同的	手	在职的	在	这	相同的	东西	?

出自同一人之手，使用相同的材料?

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði][wɔ:r][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] .

She	had	supposed	the	war	decided	that	.
她	有	据称	这	战争	决定	那	.

她原以为战争已经决定了一切。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ?

What	are	you	going	to	do	with	such	a	person	?
什么	是	你	去	到	做	和	这样的	一个	人	?

你打算怎么处置这样的人?

[streɪndʒ] [haʊ] [sʌtʃ] ['ɪnəsns] [gets] [ɪts] [oʊn] [weɪ] .

Strange	how	such	innocence	gets	its	own	way	.
奇怪的	如何	这样的	无辜	获得	它是自己的		方式	.

真奇怪，这种天真无邪的品质竟然能如愿以偿。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld]

I	shouldn't	be	surprised	if	in	this	world
我	不应该	是	惊讶	如果	在	这	世界

如果在这个世界上发生这样的事，我不应该感到惊讶。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [wʊd] [æt; ət][læst] [prɪ'veɪl] .

It	were	the	force	that	would	at	last	prevail	.
它	是	这	力量	那	会	在	最后的	占上风	.

这是最终取得胜利的力量。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm]

Do	you	know	but	for	her	there	was	a	time
做	你	知道	但	为了	她	那里	曾是	一个	时间

你知道吗? 但对她来说，也曾有过那么一段时光。

[wen] [tuː; tə] [pliːz] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

When	to	please	younger	members	of	the	church	,
什么时候	到	请	年轻	成员	的	这	教会	,

何时该取悦教会里的年轻成员?

[ɔːr] ['ræðər] [seɪ] [nɑːn] - ['membər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Or	rather	say	non	-	members	in	the	church	,
或者	相当	说	非	-	成员	在	这	教会	,

或者更确切地说，是指教会中的非成员。

[huːm] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['naʊədeɪz] ,

Whom	we	all	have	to	think	of	nowadays	,
谁	我们	全部	有	到	思考	的	如今	,

如今我们所有人都要惦记着谁呢?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kriːd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ?

I	would	have	changed	the	Creed	a	very	little	?
我	会	有	已更改	这	信条	一个	非常	小的	?

我会对信条稍作修改。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['evər][hæd; həd][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] ;

Not	that	she	ever	had	to	ask	me	not	to	;
不是	那	她	曾经	有	到	问	我	不是	到	;

当然，她从来不需要开口阻止我;

[ˌaɪ 'tiː]['nevər][gɑːt][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [θɔːt]

It	never	got	so	far	as	that	;	but	the	bare	thought
它	绝不	得到	所以	远的	作为	那	;	但	这	裸	想法

事情从未发展到那一步；但仅仅是这样想而已。

[ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] ['tremjələs] ['bɑːnɪt] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] ,

Of	her	old	tremulous	bonnet	in	the	pew	,
的	她	老的	颤抖的	引擎盖	在	这	座位	,

她那顶在教堂长椅上颤抖的旧帽子，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər][hæf] [ə'sliːp] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

And	of	her	half	asleep	was	too	much	for	me	.
和	的	她	一半	睡着了	曾是	也	很多	为了	我	.

她半睡半醒的样子让我难以忍受。

[waɪ] , [aɪ] [maɪt] [weɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd]['stɑːrt(ə)l][hɜːr; hər] .

Why	,	I	might	wake	her	up	and	startle	her	.
为什么	,	我	可能	唤醒	她	向上	和	惊吓	她	.

为什么呢? 我可能会吵醒她，吓到她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrdz] - [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː]['heɪdiːz] -

It	was	the	words	'	descended	into	Hades	'
它	曾是	这	字	-	下降	进入	哈迪斯	-

那是"下到冥府"这句话。

[ðæt] [siːmd] [tuː] ['peɪgən][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪbərəl] [juːθ] .

That	seemed	too	pagan	to	our	liberal	youth	.
那	似乎	也	异教徒	到	我们的	自由主义	青年	.

这对于我们思想开放的年轻人来说，似乎太异教了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnslɔːt] .

You	know	they	suffered	from	a	general	onslaught	.
你	知道	他们	遭受	从	一个	一般的	猛攻	.

你知道他们遭受了全面猛攻。

[ænd; ənd] [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [truː] [waɪ] [kiːp] [raɪt] [ɑːn]

And	well	,	if	they	weren't	true	why	keep	right	on
和	出色地	,	如果	他们	不是	真的	为什么	保持	正确的	在

如果它们不是真的，为什么还要继续下去呢?

['seɪɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk][ðə; ði] ['hiːðn] ?

Saying	**them**	**like**	**the**	**heathen**	**?**
说	他们	喜欢	这	异教徒	?

像异教徒那样说这些话?

[wiː; wi][kʊd; kəd][drɑːp][ðem; ðəm] .

We	**could**	**drop**	**them**	**.**
我们	可以	降低	他们	.

我们可以放弃他们。

['oʊnli] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɑːnɪt] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] .

Only	**—**	**there**	**was**	**the**	**bonnet**	**in**	**the**	**pew**	**.**
仅有的	—	那里	曾是	这	引擎盖	在	这	座位	.

只是——长椅上放着一顶女式软帽。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪz] ['kudnt] [hæv; həv] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Such	**a**	**phrase**	**couldn't**	**have**	**meant**	**much**	**to**	**her**	**.**
这样的	一个	短语	不能	有	意思是	很多	到	她	.

这样的话对她来说可能意义不大。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːd]

But	**suppose**	**she**	**had**	**missed**	**it**	**from**	**the**	**Creed**
但	认为	她	有	错过	它	从	这	信条

但假设她错过了信条中的那一条

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [ʌn'sed] [gʊd] - [naɪt] ,

As	**a**	**child**	**misses**	**the**	**unsaid**	**Good**	**-**	**night**	**,**
作为	一个	孩子	错过	这	未说出口的话	好的	-	夜晚	,

就像孩子错过了未说出口的晚安一样,

[ænd; ənd] [fɔːlz] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrteɪk] — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [fiːl] ?

And	**falls**	**asleep**	**with**	**heartache**	**—**	**how**	**should**	**I**	**feel**	**?**
和	瀑布	睡着了	和	心痛	—	如何	应该	我	感觉	?

然后带着心痛入睡——我应该作何感想?

[aɪm][dʒʌst][æz; əz][glæd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [kiːp] [hændz][ɔːf] ,

I'm	**just**	**as**	**glad**	**she**	**made**	**me**	**keep**	**hands**	**off**	**,**
我是	只是	作为	高兴的	她	制成	我	保持	双手	离开	,

我同样庆幸她让我别碰她。

[fɔːr; fər] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [waɪ] [ə'bændən][ə; eɪ] [bɪ'liːf]

For	**,**	**dear**	**me**	**,**	**why**	**abandon**	**a**	**belief**
为了	,	亲爱的	我	,	为什么	放弃	一个	信仰

天哪，为什么要放弃信仰呢?

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Merely	**because**	**it**	**ceases**	**to**	**be**	**true**	**.**
仅仅	因为	它	停止	到	是	真的	.

仅仅因为它不再是事实。

[klɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [daʊt]

Cling	**to**	**it**	**long**	**enough**	**,**	**and**	**not**	**a**	**doubt**
黏着	到	它	长的	足够的	,	和	不是	一个	怀疑

只要坚持足够长的时间，就毫无疑问

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [truː] [ə'gen] , [fɔːr; fər][soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz] .

It	**will**	**turn**	**true**	**again**	**,**	**for**	**so**	**it**	**goes**	**.**
它	将要	转动	真的	再次	,	为了	所以	它	去	.

事情总会再次应验，因为世事就是如此。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [siː] [ɪn][laɪf]

Most	**of**	**the**	**change**	**we**	**think**	**we**	**see**	**in**	**life**
最多	的	这	改变	我们	思考	我们	看	在	生活

生活中我们所看到的大部分变化，其实都是我们自认为看到的。

[ɪz] [duː] [tuː; tə] [trʊθs] ['biːɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['feɪvər] .

Is	due	to	truths	being	in	and	out	of	favour	.
是	到期的	到	真相	存在	在	和	出去	的	偏爱	.

这是因为真理会随着时间推移而时而受到欢迎或不受欢迎。

[æz; əz][aɪ][sɪt] [hɪr] , [ænd; ənd]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] , [aɪ] [wɪʃ]

As	I	sit	here	,	and	oftentimes	,	I	wish
作为	我	坐	这里	,	和	经常	,	我	希望

我坐在这里，很多时候，我都希望

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dezərt][lænd]

I	could	be	monarch	of	a	desert	land
我	可以	是	君主	的	一个	沙漠	土地

我本可以成为沙漠之国的君主

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'voʊt] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪt] [fər'evər]

I	could	devote	and	dedicate	forever
我	可以	奉献	和	奉献	永远

我可以永远奉献和敬业

[tuː; tə][ðə; ði] [trʊθs] [wiː; wi] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] .

To	the	truths	we	keep	coming	back	and	back	to	.
到	这	真相	我们	保持	未来	后退	和	后退	到	.

回归我们不断追问的真理。

[soʊ] ['dezərt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , [soʊ] [wɔːld]

So	desert	it	would	have	to	be	,	so	walled
所以	沙漠	它	会	有	到	是	,	所以	有围墙的

所以它只能是沙漠，所以才会有围墙。

[baɪ] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] [hæf] [ɪn] ['sʌmər] [snoʊ] ,

By	mountain	ranges	half	in	summer	snow	,
经过	山	范围	一半	在	夏天	雪	,

山脉一半被夏季积雪覆盖，

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['kʌvət] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ]

No	one	would	covet	it	or	think	it	worth
不	一	会	贪图	它	或者	思考	它	值得

没人会垂涎它，也没人会觉得它值钱。

[ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [tʃeɪndʒ] [ɑːn] .

The	pains	of	conquering	to	force	change	on	.
这	疼痛	的	征服	到	力量	改变	在	.

征服的痛苦是为了迫使变革发生。

['skætərd] [oʊ'eɪsiːz] [wer] [men] [dwelt] , [bʌt; bət]['moʊstli]

Scattered	oases	where	men	dwelt	,	but	mostly
疏散	绿洲	在哪里	男人	居住	,	但	大多

零星分布的绿洲，有人居住，但大多

[sænd] [djʊn] [held] ['luːsli] [ɪn]['tæmərɪsk]

Sand	dunes	held	loosely	in	tamarisk
沙	沙丘	握住	松散地	在	柽

沙丘松散地被柽柳支撑着

[bloʊn] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðəm'selvz] [ɪn] ['aɪdlnəs] .

Blown	over	and	over	themselves	in	idleness	.
吹	超过	和	超过	他们自己	在	懒惰	.

懒散地反复吹拂自己。

[sænd] [greɪnz] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði]['neɪt(ə)l] [duː]

Sand	grains	should	sugar	in	the	natal	dew
沙	谷物	应该	糖	在	这	出生	露

沙粒应该在出生时的露水中含糖

[ðə; ði] [beɪb] [bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði]['dezərt] , [ðə; ði][sænd][stɔːrm]

The	babe	born	to	the	desert	,	the	sand	storm
这	宝贝	出生	到	这	沙漠	,	这	沙	风暴

生于沙漠的婴儿，生于沙暴

[rɪ'tɑːrd] [mɪd] - [weɪst] [maɪ] ['kaʊərɪŋ] ['kærəvænz] —

Retard	mid	-	waste	my	cowering	caravans	—
减速	中	-	浪费	我的	畏缩	旅行拖车	—

让我的车队在半途中瑟瑟发抖——

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [biːz] [ɪn] [ðɪs] [wɔːl] .

"	There	are	bees	in	this	wall	.
"	那里	是	蜜蜂	在	这	墙	.

“这堵墙里有蜜蜂。”

" [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['klæbərd] ,

"	He	struck	the	clapboards	,
"	他	击	这	护墙板	,

他敲击着木板，

[fɪrs] ['hedz] [lʊkt] [aʊt] ; [smɔːl] ['bɑːdɪz] ['pɪvətɪd] .

Fierce	heads	looked	out	;	small	bodies	pivoted	.
凶猛的	头部	看起来	出去	;	小的	身体	枢轴	.

凶猛的头颅探出头来；渺小的身躯转动着。

[wiː; wi][roʊz][tuː; tə][goʊ] .

We	rose	to	go	.
我们	玫瑰	到	去	.

我们起身准备出发。

['sʌnset] [bleizd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

Sunset	blazed	on	the	windows	.
日落	燃烧的	在	这	视窗	.

夕阳的余晖洒在窗户上。

['bluːberiz]

Blueberries
蓝莓

蓝莓

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ɑːn][maɪ] [wei]

"	YOU	ought	to	have	seen	what	I	saw	on	my	way
"	你	应该	到	有	已见	什么	我	锯	在	我的	方式

“你应该看看我路上看到的景象。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [θruː] [mɔrtɪnsənz] ['pæstʃər] [tuː; tə] - [deɪ] :

To	the	village	,	through	Mortenson's	pasture	to	-	day	:
到	这	村庄	,	通过	莫滕森	牧场	到	-	天	:

今天，我们将穿过莫滕森的牧场前往村庄：

['bluːberiz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] [θʌm] ,

Blueberries	as	big	as	the	end	of	your	thumb	,
蓝莓	作为	大的	作为	这	结尾	的	你的	拇指	,

像拇指指尖那么大的蓝莓，

['riːəl][skaɪ] - [bluː] , [ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][drʌm]

Real	sky	-	blue	,	and	heavy	,	and	ready	to	drum
真实的	天空	-	蓝色的	,	和	重的	,	和	准备好	到	鼓

真正的天蓝色，沉甸甸的，随时可以击鼓

[ɪn][ðə; ði] ['kævərnəs] [peɪl][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [kʌm] !

In	the	cavernous	pail	of	the	first	one	to	come	!
在	这	洞穴状的	桶	的	这	第一的	一	到	来	!

在第一个到来的巨大水桶里！

[ænd; ənd][ɔːl][raɪp] [təˈgeðər] , [nɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [griːn]

And	all	ripe	together	,	not	some	of	them	green
和	全部	成熟	一起	,	不是	一些	的	他们	绿色的

而且全部都成熟了，不是有些还是青的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][raɪp] !

And	some	of	them	ripe	!
和	一些	的	他们	成熟	!

有些已经成熟了!

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ! "

You	ought	to	have	seen	!	"
你	应该	到	有	已见	!	"

你应该看看!

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pæstʃər] [juː; jʊ] [miːn] . "

"	I	don't	know	what	part	of	the	pasture	you	mean	.	"
"	我	不	知道	什么	部分	的	这	牧场	你	意思是	.	"

我不知道你指的是牧场的哪一部分。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [wʊdz] — [let][ˌem ˈiː] [siː] —

"	You	know	where	they	cut	off	the	woods	—	let	me	see	—
"	你	知道	在哪里	他们	切	离开	这	树林	—	让	我	看	—

"你知道他们把树林砍伐的地方——让我想想——"

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ɔːr][noʊ] ! — [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]

It	was	two	years	ago	—	or	no	!	—	can	it	be
它	曾是	二	年	前	—	或者	不	!	—	能	它	是

那是两年前的事了——或者不是！——可以吗?

[noʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðæt] ? — [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːl]

No	longer	than	that	?	—	and	the	following	fall
不	更长	比	那	?	—	和	这	下列的	落下

不会超过那个时间吧？——以及接下来的秋天

[ðə; ði]['faɪər][ræn][ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ʌp][bʌt; bət][ðə; ði][wɔːl] . "

The	fire	ran	and	burned	it	all	up	but	the	wall	.	"
这	火	跑	和	烧伤	它	全部	向上	但	这	墙	.	"

大火蔓延开来，把一切都烧毁了，只剩下墙了。

" [waɪ] , [ðer; ðər]['hæznt] [bɪn] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə][groʊ] .

"	Why	,	there	hasn't	been	time	for	the	bushes	to	grow	.
"	为什么	,	那里	还没有	到过	时间	为了	这	灌木丛	到	生长	.

"为什么灌木丛还没来得及长大呢？"

[ðæts] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bluːberiz] , [ðoʊ] :

That's	always	the	way	with	the	blueberries	,	though	:
那就是	总是	这	方式	和	这	蓝莓	,	尽管	:

不过，蓝莓总是这样:

[ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪn]

There	may	not	have	been	the	ghost	of	a	sign
那里	可能	不是	有	到过	这	鬼	的	一个	符号

或许根本没有什么标志的痕迹。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eniwer] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] ,

Of	them	anywhere	under	the	shade	of	the	pine	,
的	他们	任何地方	在下面	这	阴影	的	这	松树	,

它们都躲在松树的树荫下。

[bʌt; bət][get][ðə; ði][paɪn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɜːrn]

But	get	the	pine	out	of	the	way	,	you	may	burn
但	得到	这	松树	出去	的	这	方式	,	你	可能	烧伤

但先把松树移开，否则你可能会烧着它。

[ðə; ði] ['pæstʃər] [ɔ:l]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [nɑ:t][ə; eɪ][fɜ:rn]
The **pasture** **all** **over** **until** **not** **a** **fern**
这 牧场 全部 超过 直到 不是 一个 蕨类

牧场上到处都是蕨类植物，连一棵也没有。

[ɔ:r] [græs] - [bleɪd] [ɪz] [left] , [nɑ:t][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [stɪk] ,
Or **grass** **-** **blade** **is** **left** **,** **not** **to** **mention** **a** **stick** **,**
或者 草 - 刀刃 是 左边 , 不是 到 提到 一个 戳 ,

或者只剩下一根草叶，更别提一根树枝了。

[ænd; ənd]['prestoʊ] , [ðeə(r)] [ʌp] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ][æz; əz] [θɪk]
And **presto** **,** **they're** **up** **all** **around** **you** **as** **thick**
和 普雷斯托 , 它们是 向上 全部 大约 你 作为 厚的

突然间，它们就密密麻麻地出现在你周围了。

[ænd; ənd][hɑ:rd][tu:; tə][ɪk'spleɪn][æz; əz][ə; eɪ] - [trɪk] . "
And **hard** **to** **explain** **as** **a** **conjuror's** **trick** **.** **"**
和 难的 到 解释 作为 一个 - 诡计 . "

很难用魔术师的把戏来解释。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n]['tʃɑ:rkoʊl] [ðeɪ] ['fæt(ə)n][ðer; ðər][fru:t] .
" **It** **must** **be** **on** **charcoal** **they** **fatten** **their** **fruit** **.**
" 它 必须 是 在 木炭 他们 催肥 他们的 水果 .

“它们一定是在木炭上烤水果的。”

[aɪ] [teɪst] [ɪn][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [sʊt] .
I **taste** **in** **them** **sometimes** **the** **flavour** **of** **soot** **.**
我 品尝 在 他们 有时 这 味道 的 煤烟 .

我有时能尝到它们带有的煤烟味。

[ænd; ənd]['æftər][ɔ:l] ['ri:əli] [ðeə(r)] ['ebəni] [skɪnd] :
And **after** **all** **really** **they're** **ebony** **skinned** **:**
和 后 全部 真的 它们是 乌木 去皮 :

毕竟，它们的皮肤确实是乌黑的：

[ðə; ði] ['blu:z] [bʌt; bət][ə; eɪ][mɪst][frʌm; frəm][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
The **blue's** **but** **a** **mist** **from** **the** **breath** **of** **the** **wind** **,**
这 蓝色的 但 一个 薄雾 从 这 气息 的 这 风 ,

那蓝色不过是风吹过的薄雾。

[ə; eɪ] ['tɑ:rnɪʃ] [ðæt] [goʊz][æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
A **tarnish** **that** **goes** **at** **a** **touch** **of** **the** **hand** **,**
一个 玷污 那 去 在 一个 触碰 的 这 手 ,

轻轻一碰就会消失的污渍，

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][tæn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['pɪkərs] [ɑ:r; ər] [tænd] . "
And **less** **than** **the** **tan** **with** **which** **pickers** **are** **tanned** **.** **"**
和 较少的 比 这 棕褐色 和 哪个 采摘者 是 晒黑的 . "

而且比采摘工人晒黑的程度还要浅。

" [dʌz] ['mɔrtɪnsən] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
" **Does** **Mortenson** **know** **what** **he** **has** **,** **do** **you** **think** **?** **"**
" 做 莫滕森 知道 什么 他 有 , 做 你 思考 ? "

你觉得莫滕森知道自己拥有的是什么吗?

" [hi:; hi] [meɪ] [ænd; ənd][nɑ:t] [ker] [ænd; ənd][soʊ] [li:v] [ðə; ði] [tʃɪ'wɪŋk]
" **He** **may** **and** **not** **care** **and** **so** **leave** **the** **chewink**
" 他 可能 和 不是 关心 和 所以 离开 这 咀嚼

他可能不在乎，所以就离开了。

[tu:; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] .
To **gather** **them** **for** **him** **—** **you** **know** **what** **he** **is** **.**
到 收集 他们 为了 他 — 你 知道 什么 他 是 .

去为他收集这些东西——你知道他是什么人。

[hiː; hi][wəʊnt] [meɪk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] ['raɪtfəli] [hɪz; ɪz]

He	won't	make	the	fact	that	they're	rightfully	his
他	惯于	制作	这	事实	那	它们是	理所当然地	他的

他不会承认他们理应属于他。

[æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] ['ʌðər] [foʊk][aʊt] . "

An	excuse	for	keeping	us	other	folk	out	.	"
一个	原谅	为了	保持	我们	其他	民间	出去	.	"

这是把我们其他人拒之门外的借口。

" [aɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] ['lɔrən] [ə'baʊt] . "

"	I	wonder	you	didn't	see	Loren	about	.	"
"	我	想知道	你	没有	看	洛伦	关于	.	"

"我很好奇你为什么没见到索菲亚·罗兰。"

" [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [dɪd] .

"	The	best	of	it	was	that	I	did	.
"	这	最好的	的	它	曾是	那	我	做过	.

"最棒的是我做到了。"

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] ,

Do	you	know	,
做	你	知道	,

你知道吗，

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] [θruː] [wʌt] [ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃoʊ]

I	was	just	getting	through	what	the	field	had	to	show
我	曾是	只是	获得	通过	什么	这	场地	有	到	展示

我只是在观察场地的情况。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] ,

And	over	the	wall	and	into	the	road	,
和	超过	这	墙	和	进入	这	路	,

翻过墙，走到马路上，

[wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['deməkræt] - [loʊd]

When	who	should	come	by	,	with	a	democrat	-	load
什么时候	WHO	应该	来	经过	,	和	一个	民主党人	-	加载

何时该有谁来，带着民主的重担

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃætərɪŋ] ['lɔːrənz] [ə'laɪv] ,

Of	all	the	young	chattering	Lorens	alive	,
的	全部	这	年轻的	喋喋不休	洛伦斯	活	,

在所有健在的年轻洛伦家族成员中，

[bʌt; bət] ['lɔrən] , [ðə; ði] ['fɑːðərli] , [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [draɪv] . "

But	Loren	,	the	fatherly	,	out	for	a	drive	.	"
但	洛伦	,	这	父爱	,	出去	为了	一个	驾驶	.	"

但洛伦，这位慈父，出去兜风了。

" [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] , [ðen] ?

"	He	saw	you	,	then	?
"	他	锯	你	,	然后	?

"他当时看到你了吗？"

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [duː] ?

What	did	he	do	?
什么	做过	他	做	?

他做了什么?

[dɪd] [hiː; hi] [fraʊn] ? "

Did	he	frown	?	"
做过	他	皱眉	?	"

他皱眉了吗?

" [hiː; hi][dʒʌst][kept] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

"	He	just	kept	nodding	his	head	up	and	down	.
"	他	只是	保留	点头	他的	头	向上	和	向下	.

他不停地点头。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [pə'laɪtli] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [baɪ] .

You	know	how	politely	he	always	goes	by	.
你	知道	如何	礼貌地	他	总是	去	经过	.

你知道他一向很有礼貌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [θɔːt] — [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [aɪ] —

But	he	thought	a	big	thought	—	I	could	tell	by	his	eye	—
但	他	想法	一个	大的	想法	—	我	可以	告诉	经过	他的	眼睛	—

但他似乎在思考什么——我从他的眼神中就能看出来——

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɪk'sprest] , [maɪt] [biː; bi] [ðɪs] [ɪn] [ɪ'fekt] :

Which	being	expressed	,	might	be	this	in	effect	:
哪个	存在	表达	,	可能	是	这	在	影响	:

换句话说，其实际含义可能是这样的：

- [aɪ][hæv; həv][left] [ðoʊz] [ðer; ðər] ['beriz] , [aɪ] ['ʃruːdli] [sə'spekt] ,

'	I	have	left	those	there	berries	,	I	shrewdly	suspect	,
-	我	有	左边	那些	那里	浆果	,	我	精明地	怀疑	,

“我敏锐地怀疑，我把那些浆果留在了那里。”

[tuː; tə]['raɪpən] [tuː] [lɔːŋ] .

To	ripen	too	long	.
到	熟	也	长的	.

成熟时间过长。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [tuː; tə] [bleɪm] . - "

I	am	greatly	to	blame	.	'	"
我	是	非常	到	责备	.	-	"

我负有很大责任。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['θrɪftiːə] ['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][sʌm; səm][aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] . "

"	He's	a	thriftier	person	than	some	I	could	name	.	"
"	他是	一个	节俭	人	比	一些	我	可以	姓名	.	"

“他比我能叫出名字的某些人要节俭得多。”

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['θrɪfti] ; [ænd; ənd]['hæznt][hiː; hi] [niːd] ,

"	He	seems	to	be	thrifty	;	and	hasn't	he	need	,
"	他	似乎	到	是	节俭	;	和	还没有	他	需要	,

“他似乎很节俭；难道他不需要……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [jʌŋ] ['lɔːrənz][tuː; tə] [fiːd] ?

With	the	mouths	of	all	those	young	Lorens	to	feed	?
和	这	嘴	的	全部	那些	年轻的	洛伦斯	到	喂养	?

要养活那么多年轻的洛伦们?

[hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌp][ɑːn][waɪld] ['beriz] , [ðeɪ] [seɪ] ,

He	has	brought	them	all	up	on	wild	berries	,	they	say	,
他	有	带来	他们	全部	向上	在	荒野	浆果	,	他们	说	,

他们说，他是用野莓把他们养大的。

[laɪk] [bɜːrdz] .

Like	birds	.
喜欢	鸟类	.

像鸟儿一样。

[ðeɪ] [stɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə'weɪ] .

They	store	a	great	many	away	.
他们	店铺	一个	伟大的	许多	离开	.

他们储存了很多。

[ðeɪ] [iːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðeɪ] [dəunt] [iːt]
They eat them the year round , and those they don't eat
他们 吃 他们 这 年 圆形的 , 和 那些 他们 不 吃

他们一年四季都吃这些，也不吃那些。

[ðeɪ] [sel] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [bai] [ʃuːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fiːt] . "
They sell in the store and buy shoes for their feet . "
他们 卖 在 这 店铺 和 买 鞋 为了 他们的 脚 . "

他们把鞋子卖给店员，然后买鞋子给自己穿。

" [huː] ['kɛrz] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ?
" Who cares what they say ?
" WHO 关心 什么 他们 说 ?

"谁在乎他们说什么？"

[its] [ə; eɪ][naɪs] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
It's a nice way to live ,
它是 一个 好的 方式 到 居住 ,

这是一种不错的生活方式。

[dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [wʌt] ['neɪtʃər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ,
Just taking what Nature is willing to give ,
只是 采取 什么 自然 是 愿意的 到 给 ,

只是接受大自然愿意给予的一切。

[nɑːt] ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][wɪð; wɪθ] ['hæroʊ] [ænd; ənd] [plaʊ] . "
Not forcing her hand with harrow and plow . "
不是 强制 她 手 和 耙 和 犁 . "

不要强迫她用耙子和犁耕地。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz][pər'petʃuəl][baʊ; boʊ] —
" I wish you had seen his perpetual bow —
" 我 希望 你 有 已见 他的 永久 弓 —

"我真希望你能看到他那永恒的鞠躬——"

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] !
And the air of the youngsters !
和 这 空气 的 这 年轻人 !

还有年轻人的气息！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] ,
Not **one** **of** **them** **turned** **,**
不是 一 的 他们 转向 ,

他们中没有一个人转身。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] ['sɑːləm] - [əb'sɜːrdli] [kən'sɜːrnd] . "
And **they** **looked** **so** **solemn** **-** **absurdly** **concerned** **.** **"**
和 他们 看起来 所以 庄严 - 荒谬地 担心的 . "

他们看起来那么严肃，那么荒谬地担忧。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [hæf] [wʌt] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊ]
" **I** **wish** **I** **knew** **half** **what** **the** **flock** **of** **them** **know**
" 我 希望 我 知道 一半 什么 这 群 的 他们 知道

我真希望自己能知道他们一半的知识。

[ʌv; əv] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [groʊ] ,
Of **where** **all** **the** **berries** **and** **other** **things** **grow** **,**
的 在哪里 全部 这 浆果 和 其他 事物 生长 ,

那里生长着各种浆果和其他植物，

['krænberiz] [ɪn][bɑːgz][ænd; ənd] ['ræzˌberiːz] [ɑːn][tɑːp]
Cranberries **in** **bogs** **and** **raspberries** **on** **top**
蔓越莓 在 沼泽 和 覆盆子 在 顶部

沼泽地里有蔓越莓，上面有覆盆子。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldər] - [struːn] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [krɑːp] .
Of **the** **boulder** **-** **strewn** **mountain** **,** **and** **when** **they** **will** **crop** **.**
的 这 巨石 - 散落的 山 , 和 什么时候 他们 将要 庄稼 .

这座遍布巨石的山峰，何时才能长出庄稼。

[aɪ] [met] [ðem; ðəm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['flaʊər]
I **met** **them** **one** **day** **and** **each** **had** **a** **flower**
我 遇见 他们 一 天 和 每个 有 一个 花

有一天我遇见了他们，他们每个人都拿着一朵花。

[stʌk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['beriz] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃaʊər] ;
Stuck **into** **his** **berries** **as** **fresh** **as** **a** **shower** **;**
卡住 进入 他的 浆果 作为 新鲜的 作为 一个 淋浴 ;

像刚洗完澡一样，津津有味地吃着他的浆果；

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [kaɪnd] — [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː]['hædnt][ə; eɪ] [neɪm] . "
Some **strange** **kind** **—** **they** **told** **me** **it** **hadn't** **a** **name** **.** **"**
一些 奇怪的 种类 — 他们 讲述 我 它 之前没有 一个 姓名 . "

某种很奇怪的植物——他们告诉我它没有名字。

" [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [wʌns][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][wiː; wi] [keɪm] ,
" **I've** **told** **you** **how** **once** **not** **long** **after** **we** **came** **,**
" 我已经 讲述 你 如何 一次 不是 长的 后 我们 来了 ,

“我曾告诉过你，我们刚来不久，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [prə'vəukt] [pʊr] ['lɔrən] [tuː; tə][mɜːrθ]
I **almost** **provoked** **poor** **Loren** **to** **mirth**
我 几乎 挑衅 贫穷的 洛伦 到 欢笑

我差点把可怜的洛伦逗笑了。

[baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ]

By	going	to	him	of	all	people	on	earth
经过	去	到	他	的	全部	人们	在	地球

世上所有人中，唯独有人选择去见他。

[tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] ['eni] [fruːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]

To	ask	if	he	knew	any	fruit	to	be	had
到	问	如果	他	知道	任何	水果	到	是	有

问他知不知道有什么水果可以采摘。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] .

For	the	picking	.
为了	这	挑选	.

任你挑选。

[ðə; ði] ['ræskl] , [hiː; hi] [sed] ['hiːd][biː; bi][glæd]

The	rascal	,	he	said	he'd	be	glad
这	恶棍	,	他	说	他会	是	高兴的

那家伙说他会很高兴

[tuː; tə] [tel] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] .

To	tell	if	he	knew	.
到	告诉	如果	他	知道	.

看看他是否知情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jɪr] [hæd; həd] [bɪn] [bæd] .

But	the	year	had	been	bad	.
但	这	年	有	到过	坏的	.

但那一年过得很糟糕。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['beriz] — [bʌt; bət] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] .

There	had	been	some	berries	—	but	those	were	all	gone	.
那里	有	到过	一些	浆果	—	但	那些	是	全部	已消失	.

之前有一些浆果——但现在已经吃光了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

He	didn't	say	where	they	had	been	.
他	没有	说	在哪里	他们	有	到过	.

他没有说他们去过哪里。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] :

He	went	on	:
他	去	在	:

他接着说：

- [aɪm] [ʃʊr] — [aɪm] [ʃʊr] - — [æz; əz][pə'laɪt][æz; əz][koʊd; kəd][biː; bi] .

'	I'm	sure	—	I'm	sure	'	—	as	polite	as	could	be	.
-	我是	当然	—	我是	当然	-	—	作为	有礼貌的	作为	可以	是	.

“我确定——我确定”——语气尽可能礼貌。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] , - [let] [ˌem 'iː] [siː] ,

He	spoke	to	his	wife	in	the	door	,	'	Let	me	see	,
他	辐	到	他的	妻子	在	这	门	,	-	让	我	看	,

他对门口的妻子说：“让我看看，

['meɪm] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eni] [gʊd] ['berɪ] [pleɪs] ? -

Mame	,	we	don't	know	any	good	berrying	place	?	'
梅姆	,	我们	不	知道	任何	好的	浆果	地方	?	-

妈咪，我们不知道哪里有好的浆果采摘地吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][koʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

It	was	all	he	could	do	to	keep	a	straight	face	.
它	曾是	全部	他	可以	做	到	保持	一个	直的	脸	.

他竭尽全力才忍住没笑出来。

" [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɔːl][ðə; ði][fruːt] [ðæt] [grəuz] [waɪld][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
" If he thinks all the fruit that grows wild is for him ,
" 如果 他 思考 全部 这 水果 那 生长 荒野 是 为了 他 ,

"如果他认为所有野生的果实都是属于他的，

['hiːl] [faɪnd]['hiːz][mɪ'steɪkən] .
He'll find he's mistaken .
地狱 寻找 他是 错误 .

他会发现自己错了。

[siː] [hɪr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪm] ,
See here , for a whim ,
看 这里 , 为了 一个 一时兴起 ,

你看，一时兴起，

[wiːl] [pɪk] [ɪn][ðə; ði] - ['pæstʃər] [ðɪs] [jɪr] .
We'll pick in the Mortensons ' pasture this year .
出色地 挑选 在 这 莫滕森 - 牧场 这 年 .

今年我们将在莫滕森家的牧场采摘。

[wiːl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt][ɪz] , [ɪf] [its] [klɪr] ,
We'll go in the morning , that is , if it's clear ,
出色地 去 在 这 早晨 , 那 是 , 如果 它是 清除 ,

我们明天早上出发，前提是天气晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [aʊt][wɔːrm] : [ðə; ði][vaɪnz][mʌst; məst][biː; bi][wet] .
And the sun shines out warm : the vines must be wet .
和 这 太阳 闪耀 出去 温暖的 : 这 藤蔓 必须 是 湿的 .

阳光温暖地照耀着大地：葡萄藤一定很湿润。

[its] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [pɪkt] [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'get]
It's so long since I picked I almost forget
它是 所以 长的 自从 我 挑选 我 几乎 忘记

距离我上次挑选已经过去很久了，我都快忘了。

[haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [pɪk] ['beriz] : [wiː; wi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [raʊnd] ,
How we used to pick berries : we took one look round ,
如何 我们 用过的 到 挑选 浆果 : 我们 采取 一 看 圆形的 ,

我们以前采摘浆果的方式是：我们环顾四周，

[ðen] [sæŋk][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [laɪk][troʊlz] [ˌʌndər'graʊnd] ,
Then sank out of sight like trolls underground ,
然后 沉没 出去 的 视线 喜欢 喷子 地下 ,

然后像地下的巨魔一样沉入了地下，消失得无影无踪。

[ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɔːr] [hɜːrd] ,
And saw nothing more of each other , or heard ,
和 锯 没有什么 更多的 的 每个 其他 , 或者 听到 ,

他们再也没有见过彼此，也没有听到彼此的声音。

[ən'les] [wen] [juː; jʊ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd]
Unless when you said I was keeping a bird
除非 什么时候 你 说 我 曾是 保持 一个 鸟

除非你说我养了只鸟。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [nest] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] .
Away from its nest , and I said it was you .
离开 从 它是 巢 , 和 我 说 它 曾是 你 .

远离巢穴，我说那就是你。

- [wel] , [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] . -
' Well , one of us is . '
- 出色地 , 一 的 我们 是 . -

"嗯，我们当中有一个是。"

[fɔːr; fər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː]
For **complaining** **it** **flew**
为了 抱怨 它 飞翔

抱怨就飞走了

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
Around **and** **around** **us** **.**
大约 和 大约 我们 .

在我们周围。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
And **then** **for** **a** **while**
和 然后 为了 一个 尽管

然后有一段时间

[wiː; wi] [pɪkt] , [tɪl] [aɪ] [fɪrd] [juː; jʊ][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə; eɪ][maɪl] ,
We **picked** **,** **till** **I** **feared** **you** **had** **wandered** **a** **mile** **,**
我们 挑选 , 直到 我 害怕 你 有 漫步 一个 英里 ,

我们一路挑选，直到我担心你已经走远了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][lɔːst][juː; jʊ] .
And **I** **thought** **I** **had** **lost** **you** **.**
和 我 想法 我 有 丢失的 你 .

我以为我失去你了。

[aɪ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [ʃaʊt]
I **lifted** **a** **shout**
我 抬起 一个 喊

我大声喊叫

[tuː] [laʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstəns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,
Too **loud** **for** **the** **distance** **you** **were** **,** **it** **turned** **out** **,**
也 大声 为了 这 距离 你 是 , 它 转向 出去 ,

结果证明，你当时所处的位置距离你来说声音太大了。

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [meɪd] ['ænsər] , [jʊr; jər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [loʊ]
For **when** **you** **made** **answer** **,** **your** **voice** **was** **as** **low**
为了 什么时候 你 制成 回答 , 你的 嗓音 曾是 作为 低的

当你回答时，你的声音很低沉。

[æz; əz] ['tɔːkɪŋ] — [juː; jʊ] [stʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
As **talking** **—** **you** **stood** **up** **beside** **me** **,** **you** **know** **.** **"**
作为 说 — 你 站立 向上 旁 我 , 你 知道 . "

说话的时候——你知道，你当时就站在我旁边。

" [wiː; wi] ['ʃænt] [hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] —
" **We** **sha'n't** **have** **the** **place** **to** **ourselves** **to** **enjoy** **—**
" 我们 不会 有 这 地方 到 我们自己 到 享受 —

“我们没法独享这片地方——”

[nɑːt] ['laɪkli] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔːrənz] [dɪ'plɔɪ] .
Not **likely** **,** **when** **all** **the** **young** **Lorens** **deploy** **.**
不是 可能 , 什么时候 全部 这 年轻的 洛伦斯 部署 .

不太可能，因为所有年轻的洛伦家族成员都会被派往海外。

[ðeɪl] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] - [naɪt] .
They'll **be** **there** **to** **-** **morrow** **,** **or** **even** **to** **-** **night** **.**
他们会 是 那里 到 - 明天 , 或者 甚至 到 - 夜晚 .

他们明天会在那里，甚至今晚也会在那里。

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [tuː] ['frendli] — [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pə'laɪt] —
They **won't** **be** **too** **friendly** **—** **they** **may** **be** **polite** **—**
他们 惯于 是 也 友好的 — 他们 可能 是 有礼貌的 —

他们不会太热情——他们或许会很礼貌——

[tuː; tə]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [lʊk] [ɑːn][æz; əz] ['hævɪŋ] [noʊ] [raɪt]

To	people	they	look	on	as	having	no	right
到	人们	他们	看	在	作为	拥有	不	正确的

在他们眼中，这些人没有权利

[tuː; tə] [pɪk] [wer] [ðeə(r)] ['pɪkɪŋ] .

To	pick	where	they're	picking	.
到	挑选	在哪里	它们是	挑选	.

去他们采摘的地方采摘。

[bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [kəm'pleɪn] .

But	we	won't	complain	.
但	我们	惯于	抱怨	.

但我们不会抱怨。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

You	ought	to	have	seen	how	it	looked	in	the	rain	,
你	应该	到	有	已见	如何	它	看起来	在	这	雨	,

你应该看看它在雨中的样子。

[ðə; ði][fruːt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɪn] ['leər] [ʌv; əv] [liːvz] ,

The	fruit	mixed	with	water	in	layers	of	leaves	,
这	水果	混合	和	水	在	层	的	树叶	,

果实与水混合在层层叶片中，

[laɪk] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [θiːvz] .

Like	two	kinds	of	jewels	,	a	vision	for	thieves	.
喜欢	二	种类	的	珠宝	,	一个	想象	为了	窃贼	.

就像两种不同的珠宝，是盗贼的觊觎之物。

" [ə; eɪ]['sɜːrvənt][tuː; tə] ['sɜːrvənt]

"	A	Servant	to	Servants
"	一个	仆人	到	仆人

“仆人的仆人”

[aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [glæd][aɪ][wʌz; wəz]

I	DIDN'T	make	you	know	how	glad	I	was
我	没有	制作	你	知道	如何	高兴的	我	曾是

我没有让你知道我有多高兴

[tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][kæmp] [hɪr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][lænd] .

To	have	you	come	and	camp	here	on	our	land	.
到	有	你	来	和	营	这里	在	我们的	土地	.

欢迎你们来我们这里露营。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ'self][tuː; tə][get] [daʊn] [sʌm; səm] [deɪ]

I	promised	myself	to	get	down	some	day
我	承诺	我	到	得到	向下	一些	天

我向自己承诺，总有一天我会下去。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [lɪvd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] !

And	see	the	way	you	lived	,	but	I	don't	know	!
和	看	这	方式	你	居住地	,	但	我	不	知道	!

看看你的生活方式，但我却一无所知！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haʊsfʊl] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [men][tuː; tə] [fiːd]

With	a	houseful	of	hungry	men	to	feed
和	一个	满屋	的	饥饿的	男人	到	喂养

家里挤满了饥肠辘辘的男人，需要喂饱他们。

[aɪ] [ges] [juːd] [faɪnd] . . . .

I	guess	you'd	find	.	.	.	.
我	猜测	你会	寻找	.	.	.	.

我想你会发现.....

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]

It	seems	to	me
它	似乎	到	我

在我看来

[aɪ][kɑːnt] [ɪk'spres] [maɪ] ['fiːlɪŋz] ['eni] [mɔːr]

I	can't	express	my	feelings	any	more
我	不能	表达	我的	情怀	任何	更多的

我再也无法表达我的感受了。

[ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [ɔːr][wɑːnt][tuː; tə][lɪft]

Than	I	can	raise	my	voice	or	want	to	lift
比	我	能	增加	我的	嗓音	或者	想	到	举起

然后我可以提高音量或者想要抬起头来

[maɪ][hænd] ([oʊ] , [aɪ][kæn; kən][lɪft][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]) .

My	hand	(	oh	,	I	can	lift	it	when	I	have	to	)	.
我的	手	(	哦	,	我	能	举起	它	什么时候	我	有	到	)	.

我的手（哦，必要时我可以抬起来）。

[dɪd]['evər][juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] ?

Did	ever	you	feel	so	?
做过	曾经	你	感觉	所以	?

你是否也曾有过这种感觉?

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ]['nevər] .

I	hope	you	never	.
我	希望	你	绝不	.

我希望你永远不会。

[its] [gɑːt][soʊ][aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr]

It's	got	so	I	don't	even	know	for	sure
它是	得到	所以	我	不	甚至	知道	为了	当然

情况就是这样，我甚至都不确定。

['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , ['sɑːri] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] .

Whether	I	am	glad	,	sorry	,	or	anything	.
无论	我	是	高兴的	,	对不起	,	或者	任何事物	.

无论我是高兴、难过，还是其他任何情绪。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] - [laɪk] [left][ˌɪn'saɪd]

There's	nothing	but	a	voice	-	like	left	inside
有	没有什么	但	一个	嗓音	-	喜欢	左边	里面

里面只剩下类似声音的东西了。

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ,

That	seems	to	tell	me	how	I	ought	to	feel	,
那	似乎	到	告诉	我	如何	我	应该	到	感觉	,

这似乎在告诉我应该有什么感受。

[ænd; ənd] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [ɔːl] [gɔːn] [rɔːŋ] .

And	would	feel	if	I	wasn't	all	gone	wrong	.
和	会	感觉	如果	我	不是	全部	已消失	错误的	.

我会觉得，如果我没有走上歧途的话。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [leɪk] .

You	take	the	lake	.
你	拿	这	湖	.

你去湖边。

[aɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

I	look	and	look	at	it	.
我	看	和	看	在	它	.

我看了又看。

[aɪ] [siː] [its] [ə; eɪ] [fer] , ['prɪti] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

I	see	it's	a	fair	,	pretty	sheet	of	water	.
我	看	它是	一个	公平的	,	漂亮的	床单	的	水	.

我看到这是一片平静美丽的水面。

[aɪ][stænd][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] [rɪ'piːt] [aʊt] [laʊd]

I	stand	and	make	myself	repeat	out	loud
我	站立	和	制作	我	重复	出去	大声

我站起来，强迫自己大声重复这句话。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ,

The	advantages	it	has	,	so	long	and	narrow	,
这	优势	它	有	,	所以	长的	和	狭窄的	,

它具有的优势，就是又长又窄。

[laɪk] [ə; eɪ] [diːp] [piːs] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] ['rʌnɪŋ] ['rɪvər]

Like	a	deep	piece	of	some	old	running	river
喜欢	一个	深的	片	的	一些	老的	跑步	河

就像一条古老河流的深处

[kʌt] [ʃɔːrt] [ɔːf] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] .

Cut	short	off	at	both	ends	.
切	短的	离开	在	两个都	结束	.

两端剪短。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [faɪv] [maɪlz]

It	lies	five	miles
它	谎言	五	英里

它位于五英里处

[streɪt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [nɑːtʃ]

Straight	away	through	the	mountain	notch
直的	离开	通过	这	山	缺口

径直穿过山口

[frʌm; frəm][ðə; ði][sɪŋk] ['wɪndoʊ] [wer] [aɪ] [wɑːʃ] [ðə; ði] [pleɪts] ,

From	the	sink	window	where	I	wash	the	plates	,
从	这	下沉	窗户	在哪里	我	洗	这	盘子	,

从我洗碗池边的窗户望出去，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['stɔrmz] [kʌm] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,

And	all	our	storms	come	up	toward	the	house	,
和	全部	我们的	暴风雨	来	向上	朝向	这	房子	,

所有的暴风雨都会朝着房子袭来，

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sloʊ] [weɪvz] ['waɪtɜ˞, 'hwaɪtɜ˞][ænd; ənd]['waɪtɜ˞, 'hwaɪtɜ˞][ænd; ənd]['waɪtɜ˞, 'hwaɪtɜ˞] .

Drawing	the	slow	waves	whiter	and	whiter	and	whiter	.
绘画	这	慢的	波浪	更白	和	更白	和	更白	.

将缓慢涌来的波浪越画越白，越来越白。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [maɪ][maɪnd] [ɔːf] ['dəunʌts] [ænd; ənd]['soʊdə] ['bɪskɪt]

It	took	my	mind	off	doughnuts	and	soda	biscuit
它	采取	我的	头脑	离开	甜甜圈	和	苏打	饼干

它让我不再想甜甜圈和苏打饼干了。

[tuː; tə] [step] [ˌaʊt'dɔːrz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['wɔːtər]['dæz(ə)l]

To	step	outdoors	and	take	the	water	dazzle
到	步	户外	和	拿	这	水	炫

走到户外，感受水的魅力

[ə; eɪ] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːr] [teɪk] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd]

A	sunny	morning	,	or	take	the	rising	wind
一个	阳光明媚	早晨	,	或者	拿	这	上升	风

阳光明媚的早晨，或者迎着渐强的风

[ə'baʊt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd]['bɑːdi][ænd; ənd] [θruː] [maɪ] ['ræpər] ,

About	my	face	and	body	and	through	my	wrapper	,
关于	我的	脸	和	身体	和	通过	我的	包装纸	,

关于我的脸和身体，以及透过我的外衣，

[wen] [ə; eɪ][stɔːrm] ['θretnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['drægənz] [den] ,

When	a	storm	threatened	from	the	Dragon's	Den	,
什么时候	一个	风暴	威胁	从	这	龙的	丹	,

当龙穴里传来风暴威胁时，

[ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] ['ʃivəd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [leɪk] .

And	a	cold	chill	shivered	across	the	lake	.
和	一个	寒冷的	寒意	瑟瑟发抖	穿过	这	湖	.

一股寒意袭遍湖面。

[aɪ] [siː] [its] [ə; eɪ] [fer] , ['prɪti] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

I	see	it's	a	fair	,	pretty	sheet	of	water	,
我	看	它是	一个	公平的	,	漂亮的	床单	的	水	,

我看到这是一片平静美丽的水面。

['aʊər; ɑːr] ['wiləbi] !

Our	Willoughby	!
我们的	威洛比	!

我们的威洛比!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	you	hear	of	it	?
如何	做过	你	听到	的	它	?

你是怎么知道的?

[aɪ][ɪk'spekt] , [ðoʊ] , ['ɛvriːˌwənz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	expect	,	though	,	everyone's	heard	of	it	.
我	预计	,	尽管	,	每个人的	听到	的	它	.

不过，我想大家都听说过这件事吧。

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] ['fɝːnz] ?

In	a	book	about	ferns	?
在	一个	书	关于	蕨类植物	?

在一本关于蕨类植物的书里?

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðæt] !

Listen	to	that	!
听	到	那	!

听听!

[juː; jʊ][let] [θɪŋz] [mɔːr] [laɪk] ['fɛðɝz] ['regjuleɪt]

You	let	things	more	like	feathers	regulate
你	让	事物	更多的	喜欢	羽毛	调节

你让羽毛之类的东西来调节。

[jʊr; jər]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] .

Your	going	and	coming	.
你的	去	和	未来	.

你的来来往往。

[ænd; ənd][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ?

And	you	like	it	here	?
和	你	喜欢	它	这里	?

你喜欢这里吗?

[aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [maɪt] .

I	can	see	how	you	might	.
我	能	看	如何	你	可能	.

我能理解你的感受。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] !
But **I** **don't** **know** **!**
但 我 不 知道 !

但我不知道!

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] [ɪf] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] ,
It **would** **be** **different** **if** **more** **people** **came** **,**
它 会 是 不同的 如果 更多的 人们 来了 ,

如果来的人更多，情况就会有所不同。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈbɪznəs] .
For **then** **there** **would** **be** **business** **.**
为了 然后 那里 会 是 商业 .

这样才能有生意可做。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
As **it** **is** **,**
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[ðə; ði] [ˈkɔtidʒz] [ˈlɛn] [bɪlt] , [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][rent][ðem; ðəm] ,
The **cottages** **Len** **built** **,** **sometimes** **we** **rent** **them** **,**
这 小屋 伦 建造 , 有时 我们 租 他们 ,

伦建造的那些小屋，我们有时会出租。

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][dəunt] .
Sometimes **we** **don't** **.**
有时 我们 不 .

有时我们做不到。

[wiːv] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] [ʃɔːr]
We've **a** **good** **piece** **of** **shore**
我们已经 一个 好的 片 的 支撑

我们有一块不错的岸边。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] [jet] .
That **ought** **to** **be** **worth** **something** **,** **and** **may** **yet** **.**
那 应该 到 是 值得 某物 , 和 可能 然而 .

那应该有点价值，而且将来或许真的有价值。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][kaʊnt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈlɛn] .
But **I** **don't** **count** **on** **it** **as** **much** **as** **Len** **.**
但 我 不 数数 在 它 作为 很多 作为 伦 .

但我不像Len那样指望它。

[hiː; hi] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ,
He **looks** **on** **the** **bright** **side** **of** **everything** **,**
他 看起来 在 这 明亮的 边 的 一切 ,

他总是积极乐观地看待一切事物。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌem ˈiː] .
Including **me** **.**
包括 我 .

包括我。

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt]
He **thinks** **I'll** **be** **all** **right**
他 思考 患病的 是 全部 正确的

他觉得我会没事的。

[wɪð; wɪθ] [ˈdɑːktərɪŋ] .
With **doctoring** **.**
和 医生 .

接受医生的治疗。

[bʌt; bət] [its] [nɑ:t]['medɪs(ə)n] —

But	it's	not	medicine	—
但	它是	不是	药品	—

但这并非药物——

['loʊ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['dɑ:ktɚz] [derd] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] —

Lowe	is	the	only	doctor's	dared	to	say	so	—
洛	是	这	仅有的	医生的	敢于	到	说	所以	—

洛维是唯一敢这么说的医生——

[its] [rest] [aɪ][wɑ:nt] — [ðer; ðər] , [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] —

It's	rest	I	want	—	there	,	I	have	said	it	out	—
它是	休息	我	想	—	那里	,	我	有	说	它	出去	—

我想要休息——好了，我说出来了——

[frʌm; frəm] ['kʊkɪŋ] [mi:lz] [fɔ:r; fər] ['hʌŋgri] [haɪrd] [men]

From	cooking	meals	for	hungry	hired	men
从	烹饪	餐	为了	饥饿的	雇用	男人

从为饥饿的雇工做饭开始

[ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] ['dɪʃɪz] ['æftər][ðem; ðəm] — [frʌm; frəm] ['du:ɪŋ]

And	washing	dishes	after	them	—	from	doing
和	洗涤	菜肴	后	他们	—	从	正在做

以及之后洗碗——从做

[θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðæt] [dʒʌst][wəʊnt] [steɪ] [dʌn] .

Things	over	and	over	that	just	won't	stay	done	.
事物	超过	和	超过	那	只是	惯于	停留	完毕	.

反复出现却始终无法完成的事情。

[baɪ] [gʊd] [raɪts] [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ]

By	good	rights	I	ought	not	to	have	so	much
经过	好的	权利	我	应该	不是	到	有	所以	很多

按理说，我不应该拥有这么多。

[pʊt][ɑ:n][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [si:mz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .

Put	on	me	,	but	there	seems	no	other	way	.
放	在	我	,	但	那里	似乎	不	其他	方式	.

让我来承担这个责任，但似乎没有其他办法了。

['lɛn] [sez] [wʌn] ['stedi] [pʊl] [mɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

Len	says	one	steady	pull	more	ought	to	do	it	.
伦	说道	一	稳定的	拉	更多的	应该	到	做	它	.

伦说再用力拉一下应该就行了。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [best] [wei] [aʊt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [θru:] .

He	says	the	best	way	out	is	always	through	.
他	说道	这	最好的	方式	出去	是	总是	通过	.

他说，最好的出路永远是勇往直前。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] , [ɔ:r][ɪn][soʊ][fɑ:r]

And	I	agree	to	that	,	or	in	so	far
和	我	同意	到	那	,	或者	在	所以	远的

我同意这一点，或者至少目前如此。

[æz; əz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ] [wei] [aʊt] [bʌt; bət] [θru:] —

As	that	I	can	see	no	way	out	but	through	—
作为	那	我	能	看	不	方式	出去	但	通过	—

因为我看不到任何出路，只能穿过——

['li:stweɪz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [bi:; bi] [kən'vɪnst] .

Leastways	for	me	—	and	then	they'll	be	convinced	.
至少	为了	我	—	和	然后	他们会	是	确信	.

至少对我来说是这样——这样他们就会信服了。

[its] [nɑːt] [ðæt] ['lɛn] [dəunt][wɑːnt][ðə; ði][best][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

It's	**not**	**that**	**Len**	**don't**	**want**	**the**	**best**	**for**	**me**	**.**
它是	不是	那	伦	不	想	这	最好的	为了	我	.

并不是说伦不希望我过得好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][plæn]['aʊər; ɑːr] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ɪn]

It	**was**	**his**	**plan**	**our**	**moving**	**over**	**in**
它	曾是	他的	计划	我们的	移动	超过	在

这是他计划我们搬过去的地方。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm] [wer] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ]

Beside	**the**	**lake**	**from**	**where**	**that**	**day**	**I**	**showed**	**you**
旁	这	湖	从	在哪里	那	天	我	显示	你

那天我带你去的湖边

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eniwer] .

We	**used**	**to**	**live**	**—**	**ten**	**miles**	**from**	**anywhere**	**.**
我们	用过的	到	居住	—	十	英里	从	任何地方	.

我们以前住的地方——离任何地方都有十英里远。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['sækrɪfaɪs] ,

We	**didn't**	**change**	**without**	**some**	**sacrifice**	**,**
我们	没有	改变	没有	一些	牺牲	,

我们不可能不付出代价就实现改变。

[bʌt; bət] ['lɛn] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [lɔːs] .

But	**Len**	**went**	**at**	**it**	**to**	**make**	**up**	**the**	**loss**	**.**
但	伦	去	在	它	到	制作	向上	这	损失	.

但伦恩奋力追赶，想要弥补之前的失利。

[hɪz; ɪz] ['wɜ˞ːks] [ə; eɪ]['mænz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [frʌm; frəm] [sʌn] [tuː; tə] [sʌn] ,

His	**work's**	**a**	**man's**	**,**	**of**	**course**	**,**	**from**	**sun**	**to**	**sun**	**,**
他的	作品	一个	男人的	,	的	课程	,	从	太阳	到	太阳	,

他的工作当然是男人的工作，从日出到日落。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɜːrks] [wen] [hiː; hi][wɜːrks][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][duː] —

But	**he**	**works**	**when**	**he**	**works**	**as**	**hard**	**as**	**I**	**do**	**—**
但	他	作品	什么时候	他	作品	作为	难的	作为	我	做	—

但他工作时会像我一样努力——

[ðoʊ] [ðeəz; ðəz][smɔːl]['prɑːfɪt][ɪn] [kəm'pærəsnz] .

Though	**there's**	**small**	**profit**	**in**	**comparisons**	**.**
尽管	有	小的	利润	在	比较	.

虽然比较中利润微薄。

(['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .)

(	**Women**	**and**	**men**	**will**	**make**	**them**	**all**	**the**	**same**	**.**	**)**
(	女性	和	男人	将要	制作	他们	全部	这	相同的	.	)

（无论男女，都会做出同样的东西。）

[bʌt; bət][wɜːrk] [eint] [ɔːl] .

But	**work**	**ain't**	**all**	**.**
但	工作	不是	全部	.

但工作并非生活的全部。

['lɛn] [ˌʌndə'teiks] [tuː] [mʌtʃ] .

Len	**undertakes**	**too**	**much**	**.**
伦	承担	也	很多	.

伦承担了太多事情。

['hiːz] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [ɪn] [taʊn] .

He's	**into**	**everything**	**in**	**town**	**.**
他是	进入	一切	在	镇	.

他对镇上所有的事情都感兴趣。

[ðɪs] [jɪr]
This **year**
这 年

今年

[its] ['haɪweɪz] , [ænd; ənd]['hiːz][gɑːt] [tuː] ['meni] [men]
It's **highways** **,** **and** **he's** **got** **too** **many** **men**
它是 高速公路 , 和 他是 得到 也 许多 男人

这是高速公路，而且他手下人太多了。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [meɪk] [weɪst] .
Around **him** **to** **look** **after** **that** **make** **waste** **.**
大约 他 到 看 后 那 制作 浪费 .

他周围都是负责处理垃圾的人。

[ðeɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['ʃeɪmfəli] ,
They **take** **advantage** **of** **him** **shamefully** **,**
他们 拿 优势 的 他 可耻地 ,

他们可耻地利用他，

[ænd; ənd] [praʊd] , [tuː] , [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] .
And **proud** **,** **too** **,** **of** **themselves** **for** **doing** **so** **.**
和 自豪的 , 也 , 的 他们自己 为了 正在做 所以 .

他们也为自己这样做感到自豪。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːr] [hɪr] [tuː; tə] [bɔːrd] , [greɪt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθiŋz] ,
We **have** **four** **here** **to** **board** **,** **great** **good** **-** **for** **-** **nothings** **,**
我们 有 四 这里 到 木板 , 伟大的 好的 - 为了 - 什么也没有 ,

我们这里有四个人要登机，都是些游手好闲的废物。

['sprɔːlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔːk]
Sprawling **about** **the** **kitchen** **with** **their** **talk**
蔓延 关于 这 厨房 和 他们的 讲话

他们四仰八叉地躺在厨房里聊天。

[waɪl] [aɪ][fraɪ][ðer; ðər]['beɪkən] .
While **I** **fry** **their** **bacon** **.**
尽管 我 炒 他们的 熏肉 .

我正在煎他们的培根。

[mʌtʃ] [ðeɪ] [ker] !
Much **they** **care** **!**
很多 他们 关心 !

他们非常关心!

[noʊ] [mɔːr] [pʊt] [aʊt] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [duː][ɔːr] [seɪ]
No **more** **put** **out** **in** **what** **they** **do** **or** **say**
不 更多的 放 出去 在 什么 他们 做 或者 说

不再对他们的言行感到不满

[ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ɔːl] .
Than **if** **I** **wasn't** **in** **the** **room** **at** **all** **.**
比 如果 我 不是 在 这 房间 在 全部 .

还不如我根本不在房间里。

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] :
Coming **and** **going** **all** **the** **time** **,** **they** **are** **:**
未来 和 去 全部 这 时间 , 他们 是 :

他们来来往往，络绎不绝:

[aɪ][dəunt] [lɜːrn] [wʌt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] , [let][ə'loʊn]
I **don't** **learn** **what** **their** **names** **are** **,** **let** **alone**
我 不 学习 什么 他们的 姓名 是 , 让 独自的

我甚至不知道他们的名字，更别提

[ðer; ðər] ['kærəktərz] , [ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [seɪf]
Their **characters** **,** **or** **whether** **they** **are** **safe**
他们的 人物 ，或者 无论 他们 是 安全的

他们的品行，或者他们是否安全

[tu:; tə][hæv; həv][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [dɔ:z] [ˌʌn'lɑ:kt] .
To **have** **inside** **the** **house** **with** **doors** **unlocked** **.**
到 有 里面 这 房子 和 门 已解锁 .

屋内人员在未上锁的情况下进入屋内。

[aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [nɑ:t]
I'm **not** **afraid** **of** **them** **,** **though** **,** **if** **they're** **not**
我是 不是 害怕的 的 他们 ， 尽管 ，如果 它们是 不是

不过，如果他们不是.....的话，我并不害怕他们。

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .
Afraid **of** **me** **.**
害怕的 的 我 .

害怕我。

[ðeəz; ðəz] [tu:] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] .
There's **two** **can** **play** **at** **that** **.**
有 二 能 玩 在 那 .

两个人都可以玩这个游戏。

[aɪ][hæv; həv][maɪ]['fænsis] : [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [ɪn][ðə; ðɪ]['fæməli] .
I **have** **my** **fancies** **:** **it** **runs** **in** **the** **family** **.**
我 有 我的 幻想 : 它 跑步 在 这 家庭 .

我有一些个人喜好：这是家族遗传。

[maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['brʌðər] ['wɔznt] [raɪt] .
My **father's** **brother** **wasn't** **right** **.**
我的 父亲的 兄弟 不是 正确的 .

我父亲的兄弟说错了。

[ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm]
They **kept** **him**
他们 保留 他

他们把他留下了。

[lɔkt] [ʌp][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [bæk] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ðɪ][oʊld][fɑ:rm] .
Locked **up** **for** **years** **back** **there** **at** **the** **old** **farm** **.**
已锁定 向上 为了 年 后退 那里 在 这 老的 农场 .

被关在老农场里好多年了。

[aɪv] [bɪn] [ə'weɪ] [wʌns] — [jes] , [aɪv] [bɪn] [ə'weɪ] .
I've **been** **away** **once** **—** **yes** **,** **I've** **been** **away** **.**
我已经 到过 离开 一次 — 是的 ，我已经 到过 离开 .

我曾经离开过一次——是的，我离开过一次。

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ə'saɪləm] .
The **State** **Asylum** **.**
这 状态 庇护所 .

州立精神病院。

[aɪ][wʌz; wəz] ['predʒədɪst] ;
I **was** **prejudiced** **;**
我 曾是 有偏见的 ;

我当时有偏见；

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sent] ['eniwʌn] [ʌv; əv] [maɪn] [ðer; ðər] ;
I **wouldn't** **have** **sent** **anyone** **of** **mine** **there** **;**
我 不会 有 发送 任何人 的 矿 那里 ;

我不会派我的任何人去那里；

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld][aɪ'diːə] — [ðə; ði]['oʊnli][ə'saɪləm]

You	know	the	old	idea	—	the	only	asylum
你	知道	这	老的	主意	—	这	仅有的	庇护所

你知道那个老说法——唯一的庇护所

[wʌz; wəz][ðə; ði]['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] ,

Was	the	poorhouse	,	and	those	who	could	afford	,
曾是	这	贫民院	,	和	那些	WHO	可以	买得起	,

贫民院，以及那些付得起钱的人，

['ræðər] [ðæn; ðən][send][ðer; ðər][foʊks][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

Rather	than	send	their	folks	to	such	a	place	,
相当	比	发送	他们的	各位	到	这样的	一个	地方	,

与其把他们的人民送到那样的地方，

[kept] [ðem; ðəm][æt; ət][hoʊm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [mɔːr] ['hjuːmən] .

Kept	them	at	home	;	and	it	does	seem	more	human	.
保留	他们	在	家	;	和	它	做	似乎	更多的	人类	.

把他们留在家里；这样似乎更有人情味。

[bʌt; bət] [its] [nɑːt][soʊ] : [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'saɪləm] .

But	it's	not	so	:	the	place	is	the	asylum	.
但	它是	不是	所以	:	这	地方	是	这	庇护所	.

但事实并非如此：这里是精神病院。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evri] [miːnz] ['prɑːpər][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ,

There	they	have	every	means	proper	to	do	with	,
那里	他们	有	每一个	方法	恰当的	到	做	和	,

在那里，他们拥有所有必要的手段，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑːnt] ['dɑːrkənɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] —

And	you	aren't	darkening	other	people's	lives	—
和	你	不是	变暗	其他	人们的	生活	—

而且你并没有让别人的生活蒙上阴影——

[wɜːrs] [ðæn; ðən][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [gʊd]

Worse	than	no	good	to	them	,	and	they	no	good
更糟	比	不	好的	到	他们	,	和	他们	不	好的

对他们来说，这比毫无用处还要糟糕，而且他们也毫无用处。

[tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][kən'dɪʃ(ə)n] ; [juː; jʊ][kɑːnt] [noʊ]

To	you	in	your	condition	;	you	can't	know
到	你	在	你的	状况	;	你	不能	知道

以你目前的状况，你无法知道

[ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [steɪt] .

Affection	or	the	want	of	it	in	that	state	.
感情	或者	这	想	的	它	在	那	状态	.

该州的情感或情感缺失。

[aɪv] [hɜːrd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [weɪ] .

I've	heard	too	much	of	the	old	-	fashioned	way	.
我已经	听到	也	很多	的	这	老的	-	造型	方式	.

我听够了老一套的做法。

[maɪ] ['fɑːðɚz] ['brʌðər]

My	father's	brother
我的	父亲的	兄弟

我父亲的兄弟

, [hiː; hi] [went] [mæd][kwaɪt] [jʌŋ] .

,	he	went	mad	quite	young	.
,	他	去	疯狂的	相当	年轻的	.

他年纪轻轻就疯了。

[sʌm; səm] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] ,

Some	thought	he	had	been	bitten	by	a	dog	,
一些	想法	他	有	到过	被咬	经过	一个	狗	,

有人认为他被狗咬了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrm]

Because	his	violence	took	on	the	form
因为	他的	暴力	采取	在	这	形式

因为他的暴力行为采取了某种形式

[ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ;

Of	carrying	his	pillow	in	his	teeth	;
的	携带	他的	枕头	在	他的	牙齿	;

他嘴里叼着枕头;

[bʌt; bət] [its] [mɔːr] ['laɪkli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːst] [ɪn] [lʌv] ,

But	it's	more	likely	he	was	crossed	in	love	,
但	它是	更多的	可能	他	曾是	交叉	在	爱	,

但他更有可能是在爱情中受了委屈。

[ɔːr][soʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] .

Or	so	the	story	goes	.
或者	所以	这	故事	去	.

故事大概就是这样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][gɜːrl] .

It	was	some	girl	.
它	曾是	一些	女孩	.

是个女孩。

['eniweɪ] [ɔːl][hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt][wʌz; wəz] [lʌv] .

Anyway	all	he	talked	about	was	love	.
反正	全部	他	谈话	关于	曾是	爱	.

总之，他谈论的全是爱情。

[ðeɪ] [suːn] [sɔː] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf]

They	soon	saw	he	would	do	someone	a	mischief
他们	很快	锯	他	会	做	某人	一个	恶作剧

他们很快就发现他会为所欲为。

[ɪf] [hiː; hi] [-] [kept] [strɪkt] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['endɪd]

If	he	wa'n't	kept	strict	watch	of	,	and	it	ended
如果	他	想	保留	严格的	手表	的	,	和	它	结束

如果他没有受到严密监视，事情就结束了。

[ɪn] ['fɑːðɚz] ['bɪldɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][keɪdʒ] ,

In	father's	building	him	a	sort	of	cage	,
在	父亲的	建筑	他	一个	种类	的	笼	,

父亲为他建造了一种笼子，

[ɔːr] [ruːm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ruːm] , [ʌv; əv] ['hɪkəri] [poʊlz] ,

Or	room	within	a	room	,	of	hickory	poles	,
或者	房间	之内	一个	房间	,	的	山胡桃木	杆子	,

或者用山核桃木杆搭建的房中房，

[laɪk] ['staːnʃənz] [ɪn][ðə; ði][baːrn] , [frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] , —

Like	stanchions	in	the	barn	,	from	floor	to	ceiling	,	—
喜欢	支柱	在	这	谷仓	,	从	地面	到	天花板	,	—

就像谷仓里的支柱，从地板一直延伸到天花板——

[ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] .

A	narrow	passage	all	the	way	around	.
一个	狭窄的	通道	全部	这	方式	大约	.

四周都是狭窄的通道。

['eniθɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [fɔːr; fər] ['fɜːrnɪtʃər]

Anything	they	put	in	for	furniture
任何事物	他们	放	在	为了	家具

他们放进去的任何东西都算是家具

['hiːd] [ter; tɪ(ə)r] [tuː; tə] ['piːsɪz] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [bed] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] .

He'd	tear	to	pieces	,	even	a	bed	to	lie	on	.
他会	撕	到	件	,	甚至	一个	床	到	说谎	在	.

他甚至会把躺着的床都撕成碎片。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wɪð; wɪθ] [strɔː] ,

So	they	made	the	place	comfortable	with	straw	,
所以	他们	制成	这	地方	舒服的	和	稻草	,

于是他们用稻草把那里布置得舒适一些。

[laɪk] [ə; eɪ] ['biːsts] [stɔːl] , [tuː; tə] [iːz] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] .

Like	a	beast's	stall	,	to	ease	their	consciences	.
喜欢	一个	野兽的	摊位	,	到	舒适	他们的	良心	.

就像牲畜的圈舍一样，以此来减轻他们的良心不安。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['dɪʃɪz] .

Of	course	they	had	to	feed	him	without	dishes	.
的	课程	他们	有	到	喂养	他	没有	菜肴	.

当然，他们只能不用餐具喂他。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [kloʊðd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [pə'reidid]

They	tried	to	keep	him	clothed	,	but	he	paraded
他们	尝试	到	保持	他	穿着衣服	,	但	他	游行

他们试图让他穿上衣服，但他却招摇过市。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] — [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

With	his	clothes	on	his	arm	—	all	of	his	clothes	.
和	他的	衣服	在	他的	手臂	—	全部	的	他的	衣服	.

他把衣服都搭在胳膊上——他所有的衣服。

['kruːəl] — [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .

Cruel	—	it	sounds	.
残忍的	—	它	声音	.

听起来很残酷。

[aɪ] - [s'pəʊz] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [best]

I	'	spose	they	did	the	best
我	-	假设	他们	做过	这	最好的

我想他们已经尽力了。

[ðeɪ] [nuː] .

They	knew	.
他们	知道	.

他们知道。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] ,

And	just	when	he	was	at	the	height	,
和	只是	什么时候	他	曾是	在	这	高度	,

就在他事业巅峰时期，

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['mærid] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [keɪm] ,

Father	and	mother	married	,	and	mother	came	,
父亲	和	母亲	已婚	,	和	母亲	来了	,

父母结婚后，母亲来了，

[ə; eɪ] [braɪd] , [tuː; tə] [help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] ,

A	bride	,	to	help	take	care	of	such	a	creature	,
一个	新娘	,	到	帮助	拿	关心	的	这样的	一个	生物	,

新娘，为了帮助照顾这样的生物，

[ænd; ənd] [ə'kɑ:mədeɪt] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [laɪf][tu:; tə][hɪz; ɪz] .

And	accommodate	her	young	life	to	his	.
和	容纳	她	年轻的	生活	到	他的	.

她要让她的年轻生活适应他的生活。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['mæriŋ] ['fɑ:ðər] [ment] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

That	was	what	marrying	father	meant	to	her	.
那	曾是	什么	结婚	父亲	意思是	到	她	.

这就是嫁给父亲对她的意义。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][laɪ][ænd; ənd] [hɪr] [lʌv] [θɪŋz] [meɪd] ['dredf(ə)l]

She	had	to	lie	and	hear	love	things	made	dreadful
她	有	到	说谎	和	听到	爱	事物	制成	可怕

她不得不撒谎，还要忍受那些可怕的爱情故事。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

By	his	shouts	in	the	night	.
经过	他的	喊叫	在	这	夜晚	.

夜里他的呼喊声。

['hi:d] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ʃaʊt]

He'd	shout	and	shout
他会	喊	和	喊

他会大喊大叫

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Until	the	strength	was	shouted	out	of	him	,
直到	这	力量	曾是	喊叫	出去	的	他	,

直到他体内的力量被彻底耗尽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [daʊn] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔ:stʃən] .

And	his	voice	died	down	slowly	from	exhaustion	.
和	他的	嗓音	死亡	向下	缓慢地	从	疲惫	.

他的声音渐渐低了下去，显然是精疲力竭了。

['hi:d] [pʊl] [hɪz; ɪz][ba:z][ə'pɑ:rt][laɪk][baʊ; boʊ][ænd; ənd][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ,

He'd	pull	his	bars	apart	like	bow	and	bow	-	string	,
他会	拉	他的	酒吧	除	喜欢	弓	和	弓	-	细绳	,

他会像拉开弓弦一样把横杆拉开，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [twæŋ] [ʌn'tɪl]

And	let	them	go	and	make	them	twang	until
和	让	他们	去	和	制作	他们	颤音	直到

让他们走，让他们弹奏，直到

[hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd][wɔ:rn][ðem; ðəm] [smu:ð] [æz; əz]['eni][ɑ:ks] - [baʊ; boʊ] .

His	hands	had	worn	them	smooth	as	any	ox	-	bow	.
他的	双手	有	磨损	他们	光滑的	作为	任何	牛	-	弓	.

他的双手磨得像牛轭一样光滑。

[ænd; ənd] [ðen] ['hi:d] [kroʊ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] ['tʃaɪldz] [pleɪ] —

And	then	he'd	crow	as	if	he	thought	that	child's	play	—
和	然后	他会	乌鸦	作为	如果	他	想法	那	孩子的	玩	—

然后他就会得意洋洋，好像觉得那只是小孩子的游戏——

[ðə; ði]['oʊnli][fʌn][hi:; hi][hæd; həd] .

The	only	fun	he	had	.
这	仅有的	乐趣	他	有	.

这是他唯一的乐趣。

[aɪv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] , [ðoʊ] ,

I've	heard	them	say	,	though	,
我已经	听到	他们	说	,	尽管	,

不过，我听他们说过：

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑ:p] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

They	found	a	way	to	put	a	stop	to	it	.
他们	成立	一个	方式	到	放	一个	停止	到	它	.

他们找到了阻止这件事的方法。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [taɪm] — [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ;

He	was	before	my	time	—	I	never	saw	him	;
他	曾是	前	我的	时间	—	我	绝不	锯	他	;

他生活在我之前——我从未见过他;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pen] [steɪd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

But	the	pen	stayed	exactly	as	it	was
但	这	笔	入住	确切地	作为	它	曾是

但那支笔仍然保持原样。

[ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [ðə; ði] [el] ,

There	in	the	upper	chamber	in	the	ell	,
那里	在	这	上	房间	在	这	艾尔	,

在上层房间的入口处,

[ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [kætʃ] - [ɔ:l] [fʊl] [ʌv; əv] ['ætɪk] ['klʌtər] .

A	sort	of	catch	-	all	full	of	attic	clutter	.
一个	种类	的	抓住	-	全部	满的	的	阁楼	杂物	.

一个堆满阁楼杂物的大杂物间。

[aɪ] ['ɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smu:ð] ['hɪkəri] [ba:z] .

I	often	think	of	the	smooth	hickory	bars	.
我	经常	思考	的	这	光滑的	山胡桃木	酒吧	.

我常常想起光滑的山核桃木条。

[ˌaɪ 'ti:] [gɑ:t] [soʊ] [aɪ] [wʊd] [seɪ] — [ju:; jʊ] [noʊ] , [hæf] ['fu:lɪŋ] —

It	got	so	I	would	say	—	you	know	,	half	fooling	—
它	得到	所以	我	会	说	—	你	知道	,	一半	愚弄	—

事情发展到后来,我会说——你知道,半开玩笑地——

" [its] [taɪm] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [tɜ:rn] [ˌʌp'sterz] [ɪn] [dʒeɪl] " —

"	It's	time	I	took	my	turn	upstairs	in	jail	"	—
"	它是	时间	我	采取	我的	转动	楼上	在	监狱	"	—

"该轮到我上监狱了"——

[dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɪl] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] .

Just	as	you	will	till	it	becomes	a	habit	.
只是	作为	你	将要	直到	它	变成	一个	习惯	.

就像你会一直坚持下去直到养成习惯一样。

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] .

No	wonder	I	was	glad	to	get	away	.
不	想知道	我	曾是	高兴的	到	得到	离开	.

难怪我很高兴能离开。

[maɪnd] [ju:; jʊ] , [aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] ['lɛn] [sed] [ðə; ði] [wɜ:rd] .

Mind	you	,	I	waited	till	Len	said	the	word	.
头脑	你	,	我	等待	直到	伦	说	这	单词	.

请注意,我是等到伦开口才这么做的。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ðə; ði] [bleɪm] [ɪf] [θɪŋz] [went] [rɔ:ŋ] .

I	didn't	want	the	blame	if	things	went	wrong	.
我	没有	想	这	责备	如果	事物	去	错误的	.

我不想在事情出错时承担责任。

[aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [ðoʊ] , [noʊ] [end] , [wen] [wi:; wi] [mu:vd] [aʊt] ,

I	was	glad	though	,	no	end	,	when	we	moved	out	,
我	曾是	高兴的	尽管	,	不	结尾	,	什么时候	我们	已搬	出去	,

不过,搬出去的时候我真是高兴极了,无比开心。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ,

And	**I**	**looked**	**to**	**be**	**happy**	**,**	**and**	**I**	**was**	**,**
和	我	看起来	到	是	快乐的	,	和	我	曾是	,

我看上去很高兴，而事实上我也确实很高兴。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] — [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] !

As	**I**	**said**	**,**	**for**	**a**	**while**	**—**	**but**	**I**	**don't**	**know**	**!**
作为	我	说	,	为了	一个	尽管	—	但	我	不	知道	!

正如我所说，有一段时间了——但我不知道!

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɔ:r] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .

Somehow	**the**	**change**	**wore**	**out**	**like**	**a**	**prescription**	**.**
不知何故	这	改变	穿着	出去	喜欢	一个	处方	.

不知怎的，这种改变就像处方药一样，渐渐失效了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][dʒʌst] ['wɪndoʊ] - [vju:z]

And	**there's**	**more**	**to**	**it**	**than**	**just**	**window**	**-**	**views**
和	有	更多的	到	它	比	只是	窗户	-	浏览

但它的魅力远不止窗外的景色。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [leɪk] .

And	**living**	**by**	**a**	**lake**	**.**
和	活的	经过	一个	湖	.

而且住在湖边。

[aɪm][pæst] [sʌtʃ] [help] —

I'm	**past**	**such**	**help**	**—**
我是	过去的	这样的	帮助	—

我已经不需要这种帮助了——

[ən'les] ['lɛn] [tʊk] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi][wəʊnt] ,

Unless	**Len**	**took**	**the**	**notion**	**,**	**which**	**he**	**won't**	**,**
除非	伦	采取	这	概念	,	哪个	他	惯于	,

除非伦接受了这个想法，但他不会接受的。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][æsk][hɪm; ɪm] — [its] [nɑ:t] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

And	**I**	**won't**	**ask**	**him**	**—**	**it's**	**not**	**sure**	**enough**	**.**
和	我	惯于	问	他	—	它是	不是	当然	足够的	.

我不会问他——这还不够确定。

[aɪ] - [s'pəʊz] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][goʊ][ðə; ði][roʊd][aɪm]['goʊɪŋ] :

I	**'**	**spose**	**I've**	**got**	**to**	**go**	**the**	**road**	**I'm**	**going**	**:**
我	-	假设	我已经	得到	到	去	这	路	我是	去	:

我想我只能走我正在走的这条路了:

['ʌðər] [foʊks][hæv; həv][tu:; tə] , [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ?

Other	**folks**	**have**	**to**	**,**	**and**	**why**	**shouldn't**	**I**	**?**
其他	各位	有	到	,	和	为什么	不应该	我	?

其他人都必须这样做，我为什么不能?

[aɪ]['ɔ:lmoʊst] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][du:][laɪk][ju:; jʊ] ,

I	**almost**	**think**	**if**	**I**	**could**	**do**	**like**	**you**	**,**
我	几乎	思考	如果	我	可以	做	喜欢	你	,

我几乎在想，如果我能像你一样就好了

[drɑ:p] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] —

Drop	**everything**	**and**	**live**	**out**	**on**	**the**	**ground**	**—**
降低	一切	和	居住	出去	在	这	地面	—

放下一切，露宿街头——

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [kʌm] [naɪt] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] ,

But	**it**	**might**	**be**	**,**	**come**	**night**	**,**	**I**	**shouldn't**	**like**	**it**	**,**
但	它	可能	是	,	来	夜晚	,	我	不应该	喜欢	它	,

但也许到了晚上，我就不喜欢这样了。

[ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪn] .
Or a long rain .
或者 一个 长的 雨 .

或者一场连绵不断的雨。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [get] [ɪ'nʌf] ,
I should soon get enough ,
我 应该 很快 得到 足够的 ,

我应该很快就能吃饱了。

[ænd; ənd][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ruːf] [ˌoʊvər'hed] .
And be glad of a good roof overhead .
和 是 高兴的 的 一个 好的 屋顶 开销 .

你应该庆幸头顶有遮风挡雨的屋顶。

[aɪv] [leɪn] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪl] ['wɔːrənt] ,
I've lain awake thinking of you , I'll warrant ,
我已经 莱恩 醒 思维 的 你 , 患病的 保证 ,

我彻夜难眠，想着你，我可以保证。

[mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [jɔːr'self] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [naɪts] .
More than you have yourself , some of these nights .
更多的 比 你 有 你自己 , 一些 的 这些 夜晚 .

有些夜晚，你拥有的比你还多。

[ðə; ðɪ] ['wʌndər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tents] [wəːnt, weənt] [snætʃt] [ə'weɪ]
The wonder was the tents weren't snatched away
这 想知道 曾是 这 帐篷 不是 抢夺 离开

令人惊奇的是，帐篷竟然没有被抢走。

[frʌm; frəm]['oʊvər][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [leɪ] [ɪn][jʊr; jər] [bedz] .
From over you as you lay in your beds .
从 超过 你 作为 你 躺 在 你的 床 .

当你躺在床上时，它会从你上方俯视着你。

[aɪ] ['hævnt] ['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪsk] [laɪk] [ðæt] .
I haven't courage for a risk like that .
我 还没有 勇气 为了 一个 风险 喜欢 那 .

我没有勇气冒这样的风险。

[bles] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][wɜːrk] ,
Bless you , of course , you're keeping me from work ,
保佑 你 , 的 课程 , 你是 保持 我 从 工作 ,

当然要感谢你，你耽误了我工作。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] .
But the thing of it is , I need to be kept .
但 这 事物 的 它 是 , 我 需要 到 是 保留 .

但关键是，我需要被留住。

[ðeəz; ðəz][wɜːrk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] — [ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] [ðæt] ;
There's work enough to do — there's always that ;
有 工作 足够的 到 做 — 有 总是 那 ;

要做的事情很多——总是有做不完的;

[bʌt; bət] [-] [bɪ'haɪnd] .
But behind's behind .
但 后面的 在后面 .

但落后已成过去。

[ðə; ðɪ][wɜːrst] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː]
The worst that you can do
这 最差 那 你 能 做

你能做的最糟糕的事

[ɪz] [set] [ˌem 'iː] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [bɪ'haɪnd] .

Is	set	me	back	a	little	more	behind	.
是	放	我	后退	一个	小的	更多的	在后面	.

这让我又落后了一些。

[aɪ] ['ʃænt] [kætʃ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , ['eniweɪ] .

I	sha'n't	catch	up	in	this	world	,	anyway	.
我	不会	抓住	向上	在	这	世界	,	反正	.

反正我在这世上也追不上。

[aɪ'd] ['ræðər] [juːd] [nɑːt] [goʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [mʌst; məst] .

I'd	rather	you'd	not	go	unless	you	must	.
ID	相当	你会	不是	去	除非	你	必须	.

除非万不得已，否则我宁愿你不要去。

['æftər] ['æp(ə)l] - ['pɪkɪŋ]

After	Apple	-	picking
后	苹果	-	挑选

摘苹果之后

[maɪ] [lɔːŋ] [tuː] - ['pɔɪntɪd] ['læd.ərz] ['stɪkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [triː]

MY	long	two	-	pointed	ladder's	sticking	through	a	tree
我的	长的	二	-	尖	梯子的	粘性	通过	一个	树

我的长双尖梯子从树干里伸出来。

[tɔːrd] ['hev(ə)n] [stɪl] ,

Toward	heaven	still	,
朝向	天堂	仍然	,

依然朝着天堂，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['bærəl] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [fɪl]

And	there's	a	barrel	that	I	didn't	fill
和	有	一个	桶	那	我	没有	充满

还有一个桶我没装满。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː]

Beside	it	,	and	there	may	be	two	or	three
旁	它	,	和	那里	可能	是	二	或者	三

旁边可能还有两三个

['æplz] [aɪ] ['dɪdnt] [pɪk] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [baʊ] .

Apples	I	didn't	pick	upon	some	bough	.
苹果	我	没有	挑选	之上	一些	买	.

我没有摘的苹果，是从树枝上摘的。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['æp(ə)l] - ['pɪkɪŋ] [naʊ] .

But	I	am	done	with	apple	-	picking	now	.
但	我	是	完毕	和	苹果	-	挑选	现在	.

但我已经不再摘苹果了。

['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪntər] [sliːp] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] ,

Essence	of	winter	sleep	is	on	the	night	,
本质	的	冬天	睡觉	是	在	这	夜晚	,

冬眠的精髓在于夜晚。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['æplz] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [draʊzɪŋ] [ɔːf] .

The	scent	of	apples	:	I	am	drowsing	off	.
这	香味	的	苹果	:	我	是	困倦	离开	.

苹果的香味：我快要睡着了。

[aɪ] ['kænɑːt] [rʌb] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [frʌm; frəm] [maɪ] [saɪt]

I	cannot	rub	the	strangeness	from	my	sight
我	不能	擦	这	奇怪	从	我的	视线

我无法抹去眼前的怪异感

[aɪ][gɑːt][frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs]

I	got	from	looking	through	a	pane	of	glass
我	得到	从	寻找	通过	一个	窗格	的	玻璃

我透过玻璃窗看到了这一幕。

[aɪ] [skɪmd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [trɔːf]

I	skimmed	this	morning	from	the	drinking	trough
我	脱脂	这	早晨	从	这	喝	槽

今天早上我从饮水槽里捞了些水。

[ænd; ənd][held] [ə'genst] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['hɔːri] [græs] .

And	held	against	the	world	of	hoary	grass	.
和	握住	反对	这	世界	的	苍老	草	.

与苍翠繁茂的草地遥相呼应。

[ˌaɪ 'tiː][meltid] , [ænd; ənd][aɪ][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl][ænd; ənd] [breɪk] .

It	melted	,	and	I	let	it	fall	and	break	.
它	融化	,	和	我	让	它	落下	和	休息	.

它融化了，我任由它掉落摔碎。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [wel]

But	I	was	well
但	我	曾是	出色地

但我安然无恙

[ə'pɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

Upon	my	way	to	sleep	before	it	fell	,
之上	我的	方式	到	睡觉	前	它	跌倒	,

在我准备入睡时，它刚刚落下。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [tel]

And	I	could	tell
和	我	可以	告诉

我能感觉到

[wʌt] [fɔːrm][maɪ] ['driːmiŋ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] .

What	form	my	dreaming	was	about	to	take	.
什么	形式	我的	做梦	曾是	关于	到	拿	.

我的梦境即将以何种形式呈现?

['mægnɪfaɪd] ['æplz] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ,

Magnified	apples	appear	and	disappear	,
放大	苹果	出现	和	消失	,

放大的苹果时隐时现，

[stem] [end][ænd; ənd] ['blɑːsəm] [end] ,

Stem	end	and	blossom	end	,
干	结尾	和	开花	结尾	,

茎端和花端，

[ænd; ənd] ['evri] [flek] [ʌv; əv] ['rʌsɪt] ['ʃoʊɪŋ] [klɪr] .

And	every	fleck	of	russet	showing	clear	.
和	每一个	斑点	的	赤褐色	显示	清除	.

每一丝赤褐色都清晰可见。

[maɪ]['ɪnstep] [ɑːrtʃ][nɑːt]['oʊnli] [kiːps] [ðə; ði] [eɪk] ,

My	instep	arch	not	only	keeps	the	ache	,
我的	脚背	拱	不是	仅有的	保持	这	疼痛	,

我的足弓不仅一直疼痛，

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lædər] - [raʊnd] .

It	keeps	the	pressure	of	a	ladder	-	round	.
它	保持	这	压力	的	一个	梯子	-	圆形的	.

它保持了阶梯赛的压力。

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['lædər] [sweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [baʊz] [bend] .

I	feel	the	ladder	sway	as	the	boughs	bend	.
我	感觉	这	梯子	摇摆	作为	这	树枝	弯曲	.

我感觉到梯子随着树枝的弯曲而摇晃。

[ænd; ənd][aɪ] [kiːp] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] [bɪn]

And	I	keep	hearing	from	the	cellar	bin
和	我	保持	听力	从	这	地窖	垃圾桶

我一直听到地窖垃圾箱里传来声音。

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd]

The	rumbling	sound
这	隆隆声	声音

隆隆声

[ʌv; əv][loʊd][ɑːn][loʊd][ʌv; əv] ['æplz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

Of	load	on	load	of	apples	coming	in	.
的	加载	在	加载	的	苹果	未来	在	.

一车又一车的苹果运进来。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ]

For	I	have	had	too	much
为了	我	有	有	也	很多

因为我已经受够了

[ʌv; əv]['æp(ə)l] - ['pɪkɪŋ] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'taɪərd]

Of	apple	-	picking	:	I	am	overtired
的	苹果	-	挑选	:	我	是	过度疲劳

关于摘苹果：我太累了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːrvɪst][aɪ][maɪ'self] [dɪ'zaɪrd] .

Of	the	great	harvest	I	myself	desired	.
的	这	伟大的	收成	我	我	想要的	.

我本人也渴望丰收。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [fruːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] ,

There	were	ten	thousand	thousand	fruit	to	touch	,
那里	是	十	千	千	水果	到	触碰	,

有上万个水果可以摸，

['tʃerɪʃ] [ɪn][hænd] , [lɪft] [daʊn] , [ænd; ənd][nɑːt][let] [fɔːl] .

Cherish	in	hand	,	lift	down	,	and	not	let	fall	.
珍惜	在	手	,	举起	向下	,	和	不是	让	落下	.

珍藏于手，轻拿轻放，切勿失落。

[fɔːr; fər][ɔːl]

For	all
为了	全部

对于所有

[ðæt] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

That	struck	the	earth	,
那	击	这	地球	,

那东西击中了地球，

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [nɑːt] [bruːzd] [ɔːr] [spaɪkt] [wɪð; wɪθ] ['stʌbl] ,

No	matter	if	not	bruised	or	spiked	with	stubble	,
不	事情	如果	不是	瘀伤	或者	尖峰	和	茬	,

不管有没有瘀伤或长满胡茬，

[went] ['ʃʊrli] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪdər] - ['æp(ə)l] [hiːp]

Went	surely	to	the	cider	-	apple	heap
去	一定	到	这	苹果酒	-	苹果	堆

肯定去了苹果酒堆

[æz; əz][ʌv; əv][noʊ] [wɜːrθ] .

As	of	no	worth	.
作为	的	不	值得	.

毫无价值。

[wʌn][kæn; kən] [siː] [wʌt] [wɪl] ['trʌb(ə)l]

One	can	see	what	will	trouble
一	能	看	什么	将要	麻烦

人们可以预见什么会造成麻烦。

[ðɪs] [sliːp] [ʌv; əv][maɪn] , [wət'evər] [sliːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

This	sleep	of	mine	,	whatever	sleep	it	is	.
这	睡觉	的	矿	,	任何	睡觉	它	是	.

我所拥有的这种睡眠，无论它究竟是什么。

[wɜːr; wər][hiː; hi][nɑːt] [gɔːn] ,

Were	he	not	gone	,
是	他	不是	已消失	,

如果他没有离开，

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [kʊd; kəd] [seɪ] ['weðər] [its] [laɪk][hɪz; ɪz]

The	woodchuck	could	say	whether	it's	like	his
这	土拨鼠	可以	说	无论	它是	喜欢	他的

土拨鼠能分辨出它是否像他的

[lɔːŋ] [sliːp] , [æz; əz][aɪ] [dɪ'skraɪb] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

Long	sleep	,	as	I	describe	its	coming	on	,
长的	睡觉	,	作为	我	描述	它是	未来	在	,

正如我所描述的，长眠即将到来。

[ɔːr][dʒʌst][sʌm; səm]['hjuːmən] [sliːp] .

Or	just	some	human	sleep	.
或者	只是	一些	人类	睡觉	.

或者只是人类的睡眠。

[ðə; ði] [koʊd]

The	Code
这	代码

代码

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [baɪ][ðə; ði] [brʊk]

THERE	were	three	in	the	meadow	by	the	brook
那里	是	三	在	这	草地	经过	这	溪

小溪边的草地上有三个

['gæðərɪŋ] [ʌp] ['wɪndˌroʊz] , ['paɪlɪŋ] [kɑːks] [ʌv; əv] [heɪ] ,

Gathering	up	windrows	,	piling	cocks	of	hay	,
采集	向上	风堆	,	桩	公鸡	的	干草	,

收集干草垛，堆放成捆的干草

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['lɪftɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [west]

With	an	eye	always	lifted	toward	the	west
和	一个	眼睛	总是	抬起	朝向	这	西方

目光始终投向西方

[wer] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [sʌn] - ['bɔːdəd] [klaʊd]

Where	an	irregular	sun	-	bordered	cloud
在哪里	一个	不规律的	太阳	-	带边框	云

那里有一朵不规则的、被太阳环绕的云

['dɑːrkli] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['dægər]

Darkly	advanced	with	a	perpetual	dagger
黑暗	先进的	和	一个	永久	匕首

黑暗中带着永恒的匕首

['flɪkərɪŋ] [ə'krɔːs] [ɪts] ['bʊzəm] .
Flickering **across** **its** **bosom** **.**
闪烁 穿过 它是 怀 .

闪烁在它的胸膛上。

['sʌd(ə)nli]
Suddenly
突然

突然

[wʌn] ['helpər] , ['θrʌstɪŋ] ['pɪtʃfɔːrk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
One **helper** **,** **thrusting** **pitchfork** **in** **the** **ground** **,**
一 帮手 , 推进 叉 在 这 地面 ,

一名帮手将干草叉插进土里，

['mɑːtʃt] [hɪm'self] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [hoʊm] .
Marched **himself** **off** **the** **field** **and** **home** **.**
行军 他自己 离开 这 场地 和 家 .

他径直离开球场，回家了。

[wʌn] [steɪd] .
One **stayed** **.**
一 入住 .

一人留了下来。

[ðə; ði] [taʊn] - [bred] ['fɑːrmər] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
The **town** **-** **bred** **farmer** **failed** **to** **understand** **.**
这 镇 - 繁殖 农民 失败的 到 理解 .

这位城里长大的农民无法理解。

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [rɔːŋ] ? "
" **What** **is** **there** **wrong** **?** **"**
" 什么 是 那里 错误的 ? "

“出了什么问题？”

" ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [sed] . "
" **Something** **you** **just** **now** **said** **.** **"**
" 某物 你 只是 现在 说 . "

“你刚才说的话。”

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [seɪ] ? "
" **What** **did** **I** **say** **?** **"**
" 什么 做过 我 说 ? "

“我说了什么？”

" [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] . "
" **About** **our** **taking** **pains** **.** **"**
" 关于 我们的 采取 疼痛 . "

“关于我们付出的努力。”

" [tuː; tə] [kɑːk] [ðə; ði] [heɪ] ? — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ʃaʊər] ?
" **To** **cock** **the** **hay** **?** **—** **because** **it's** **going** **to** **shower** **?**
" 到 公鸡 这 干草 ? — 因为 它是 去 到 淋浴 ?

“准备收拾干草？——因为要下雨了？”

[aɪ] [sed] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .
I **said** **that** **more** **than** **half** **an** **hour** **ago** **.**
我 说 那 更多的 比 一半 一个 小时 前 .

我半个多小时前就说过这话了。

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] . "
I **said** **it** **to** **myself** **as** **much** **as** **you** **.** **"**
我 说 它 到 我 作为 很多 作为 你 . "

我跟你一样，也曾这样对自己说过。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] .
" You didn't know .
" 你 没有 知道 .

你不知道。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][ɪz][wʌn][bɪg] [fuːl] .
But James is one big fool .
但 詹姆斯 是 一 大的 傻子 .

但詹姆斯真是个大傻瓜。

[hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
He thought you meant to find fault with his work .
他 想法 你 意思是 到 寻找 过错 和 他的 工作 .

他以为你是想挑他工作的毛病。

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fɑːrmər] [wʊd] [hæv; həv] [ment] .
That's what the average farmer would have meant .
那就是 什么 这 平均的 农民 会 有 意思是 .

这正是普通农民的意思。

[dʒeɪmz] [wʊd] [teɪk] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
James would take time , of course , to chew it over
詹姆斯 会 拿 时间 , 的 课程 , 到 嚼 它 超过

当然，詹姆斯需要时间来仔细考虑。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['æktɪd] : ['hiːz][dʒʌst][gɑːt][raʊnd] [tuː; tə][ækt] . "
Before he acted : he's just got round to act . "
前 他 行动 : 他是 只是 得到 圆形的 到 行为 . "

他之前一直没行动：他现在才开始行动。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː] . "
" He is a fool if that's the way he takes me . "
" 他 是 一个 傻子 如果 那就是 这 方式 他 需要 我 . "

“如果他那样看待我，那他就是个傻瓜。”

" [dəunt][let][ˌaɪ 'tiː]['bɑːðər][juː; jʊ] .
" Don't let it bother you .
" 不 让 它 打扰 你 .

别让这件事困扰你。

[juːv] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .
You've found out something .
你已经 成立 出去 某物 .

你发现了一些事情。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wəʊnt][biː; bi][toʊld]
The hand that knows his business won't be told
这 手 那 知道 他的 商业 惯于 是 讲述

懂行的人不会被告知

[tuː; tə][duː][wɜːrk] ['betər] [ɔːr]['fæstər] — [ðoʊz] [tuː] [θɪŋz] .
To do work better or faster — those two things .
到 做 工作 更好的 或者 快点 — 那些 二 事物 .

把工作做得更好或更快——就这两点。

[aɪm][æz; əz][pər'tɪkjələr][æz; əz] ['eniwʌn] :
I'm as particular as anyone :
我是 作为 特别的 作为 任何人 :

我跟其他人一样讲究：

[moʊst] ['laɪkli] [aɪ'd][hæv; həv] [sɜːrvd] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Most likely I'd have served you just the same .
最多 可能 ID 有 服务 你 只是 这 相同的 .

我大概还是会像往常一样为您服务。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt][ˌʌndər'stænd]['aʊər; ɑːr] [weɪz] .

But	I	know	you	don't	understand	our	ways	.
但	我	知道	你	不	理解	我们的	方式	.

但我知道你不了解我们的处事方式。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,

You	were	just	talking	what	was	in	your	mind	,
你	是	只是	说	什么	曾是	在	你的	头脑	,

你只是在说出你心里想的而已。

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['hɪntɪŋ] .

What	was	in	all	our	minds	,	and	you	weren't	hinting	.
什么	曾是	在	全部	我们的	思想	,	和	你	不是	暗示	.

我们所有人都在想什么，而你却没有暗示。

[tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [wʌns] :

Tell	you	a	story	of	what	happened	once	:
告诉	你	一个	故事	的	什么	发生	一次	:

我给你讲一个曾经发生过的故事:

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [hɪr] [ɪn]['seɪləm][æt; ət][ə; eɪ]['mænz]

I	was	up	here	in	Salem	at	a	man's
我	曾是	向上	这里	在	塞勒姆	在	一个	男人的

我当时在塞勒姆，在一个男人的家里。

[neɪmd] ['sændərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv]

Named	Sanders	with	a	gang	of	four	or	five
命名	桑德斯	和	一个	帮派	的	四	或者	五

名叫桑德斯，带着四五个同伙。

['duːɪŋ] [ðə; ði] ['heɪɪŋ] .

Doing	the	haying	.
正在做	这	干草	.

收割干草。

[noʊ][wʌn] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔːs] .

No	one	liked	the	boss	.
不	一	喜欢	这	老板	.

没人喜欢老板。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][spɔːrts][kɔːl][ə; eɪ]['spaɪdər] ,

He	was	one	of	the	kind	sports	call	a	spider	,
他	曾是	一	的	这	种类	运动的	称呼	一个	蜘蛛	,

他是那种体育界常说的"蜘蛛侠"式人物。

[ɔːl]['waɪəri][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [ðæt] [spred] [aʊt]['weɪvi]

All	wiry	arms	and	legs	that	spread	out	wavy
全部	细长的	武器	和	腿	那	传播	出去	波浪状

所有细长的胳膊和腿都呈波浪状伸展开来

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʌmpt] ['bɑːdi] [naɪ] [æz; əz] [bɪgz] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] .

From	a	humped	body	nigh	as	big's	a	biscuit	.
从	一个	驼背	身体	夜	作为	大个子	一个	饼干	.

从一个驼背的、几乎和饼干一样大的身体里。

[bʌt; bət][wɜːrk] !

But	work	!
但	工作	!

但是工作!

[ðæt] [mæn][kʊd; kəd][wɜːrk] , [ɪ'speʃəli]

that	man	could	work	,	especially
那	男人	可以	工作	,	尤其

那个人很能干，尤其如此。

[ɪf] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [mɔːr] [wɜːrk]

If	by	so	doing	he	could	get	more	work
如果	经过	所以	正在做	他	可以	得到	更多的	工作

如果他这样做能获得更多工作机会的话

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪrd] [help] .

Out	of	his	hired	help	.
出去	的	他的	雇用	帮助	.

从他雇佣的人当中。

[aɪm][nɑːt] [dɪ'naɪɪŋ]

I'm	not	denying
我是	不是	否认

我并不否认

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][ɑːn][hɪm'self] .

He	was	hard	on	himself	.
他	曾是	难的	在	他自己	.

他对自己要求很严格。

[aɪ] ['kudnt] [faɪnd]

I	couldn't	find
我	不能	寻找

我找不到

[ðæt] [hiː; hi] [kept] ['eni] ['aʊərz] — [nɑːt][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

That	he	kept	any	hours	—	not	for	himself	.
那	他	保留	任何	小时	—	不是	为了	他自己	.

他会记录工作时间——但不是为了自己。

['deɪlaɪt] [ænd; ənd]['læntərn] - [laɪt] [wɜːr; wər][wʌn][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

Daylight	and	lantern	-	light	were	one	to	him	:
日光	和	灯笼	-	光	是	一	到	他	:

在他看来，日光和灯笼光并无二致:

[aɪv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['paʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn][ɔːl] [naɪt] .

I've	heard	him	pounding	in	the	barn	all	night	.
我已经	听到	他	猛击	在	这	谷仓	全部	夜晚	.

我整晚都听到他在谷仓里敲打东西。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] .

But	what	he	liked	was	someone	to	encourage	.
但	什么	他	喜欢	曾是	某人	到	鼓励	.

但他喜欢的是有人鼓励他。

[ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [liːd] ['hiːd] [get] [bɪ'haɪnd]

Them	that	he	couldn't	lead	he'd	get	behind
他们	那	他	不能	带领	他会	得到	在后面

那些他无法领导的人，他会支持他们。

[ænd; ənd] [draɪv] , [ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn] ['moʊɪŋ] —

And	drive	,	the	way	you	can	,	you	know	,	in	mowing	—
和	驾驶	,	这	方式	你	能	,	你	知道	,	在	割草	—

还有驾驶，就像你在割草时那样——

[kiːp] [æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [moʊ] [ðer; ðər][legz] [ɔːf] .

Keep	at	their	heels	and	threaten	to	mow	their	legs	off	.
保持	在	他们的	高跟鞋	和	威胁	到	刈	他们的	腿	离开	.

紧追不舍，威胁要砍掉他们的腿。

[aɪ'd] [siːn] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊlɪŋ] [trɪks]

I'd	seen	about	enough	of	his	bulling	tricks
ID	已见	关于	足够的	的	他的	欺凌	技巧

我已经受够了他的欺凌伎俩。

([wiː; wi] [kɔːl] [ðæt] ['bʊlɪŋ]) .

(	We	call	that	bulling	)	.
(	我们	称呼	那	欺凌	)	.

（我们称之为欺凌）。

[aɪ'd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I'd	been	watching	him	.
ID	到过	观看	他	.

我一直在观察他。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [perd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['heˌfild]

So	when	he	paired	off	with	me	in	the	hayfield
所以	什么时候	他	成对的	离开	和	我	在	这	干草地

所以当他和我一起在干草地上时

[tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] [loʊd] , [θɪŋks] [aɪ] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

To	load	the	load	,	thinks	I	,	Look	out	for	trouble	.
到	加载	这	加载	,	思考	我	,	看	出去	为了	麻烦	.

我心想，为了装载货物，要小心麻烦。

[aɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [loʊd] [ænd; ənd] ['tɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ; [oʊld] ['sændərz]

I	built	the	load	and	topped	it	off	;	old	Sanders
我	建造	这	加载	和	顶峰	它	离开	;	老的	桑德斯

我把货物装好并加满；老桑德斯

[kəumd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [reɪk] [ænd; ənd] [sez] , - [oʊ] . [keɪ] . -

Combed	it	down	with	a	rake	and	says	,	'	O	.	K	.	'
梳理过的	它	向下	和	一个	耙	和	说道	,	-	哦	.	K	.	-

用耙子梳理了一下，然后说："好了。"

['evriθɪŋ] [went] [wel] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɑːrn]

Everything	went	well	till	we	reached	the	barn
一切	去	出色地	直到	我们	达到	这	谷仓

一切都很顺利，直到我们到达谷仓。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [kætʃ] [tuː; tə] ['empti] [ɪn] [ə; eɪ] [beɪ] .

With	a	big	catch	to	empty	in	a	bay	.
和	一个	大的	抓住	到	空的	在	一个	湾	.

满满一大堆渔获要倾倒在海湾里。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ment] [ðə; ði] ['iːzi] [dʒɑːb]

You	understand	that	meant	the	easy	job
你	理解	那	意思是	这	简单的	工作

你明白这意味着轻松的工作。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [ʌp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [daʊn]

For	the	man	up	on	top	of	throwing	down
为了	这	男人	向上	在	顶部	的	投掷	向下

对于站在顶峰、奋力反击的人来说

[ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['hoʊlseɪl] ,

The	hay	and	rolling	it	off	wholesale	,
这	干草	和	滚动	它	离开	批发的	,

干草和散货，

[wer] [ɑːn] [ə; eɪ] [moʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sloʊ] ['lɪftɪŋ] .

Where	on	a	mow	it	would	have	been	slow	lifting	.
在哪里	在	一个	刈	它	会	有	到过	慢的	举重	.

如果是在割草机上，那提升速度会很慢。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ə; eɪ] - [niːd] [mʌtʃ] [ɜːrdʒɪŋ]

You	wouldn't	think	a	fellow'd	need	much	urging
你	不会	思考	一个	-	需要	很多	敦促

你可能觉得一个人不需要太多劝说。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wʊd] [juː; jʊ] [naʊ] ?
Under these circumstances , would you now ?
在下面 这些 情况 , 会 你 现在 ?

在这种情况下，你现在会吗?

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [fuːl] ['siːzɪz] [hɪz; ɪz][fɔːrk][ɪn][bəuθ][hændz] ,
But the old fool seizes his fork in both hands ,
但 这 老的 傻子 逮捕 他的 叉 在 两个都 双手 ,

但那老傻瓜却双手紧握着叉子，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [bi'hwiskəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
And looking up bewhiskered out of the pit ,
和 寻找 向上 有胡须的 出去 的 这 坑 ,

抬头望去，只见一只长着胡须的动物从坑里探出头来。

[ʃaʊts] [laɪk][æn; ən]['ɑːrmi] ['kæptɪn] , - [let] [hɜːr; hər] [kʌm] ! -
Shouts like an army captain , ' Let her come ! '
喊叫 喜欢 一个 军队 队长 , - 让 她 来 ! -

他像个军官一样大喊："让她进来！"

[θɪŋks] [aɪ] , [-] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Thinks I , D'ye mean it ?
思考 我 , 染料 意思是 它 ?

你觉得我是认真的吗?

- [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ? -
' What was that you said ? '
- 什么 曾是 那 你 说 ? -

你刚才说什么?

[aɪ] [æskt] [aʊt] [laʊd] , ['soʊz] [ðɛəd] [biː; bi][noʊ] [mis'teik] ,
I asked out loud , so's there'd be no mistake ,
我 问 出去 大声 , 所以也是 那里 是 不 错误 ,

我大声问了出来，以免出错。

- [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [let] [hɜːr; hər] [kʌm] ? - - [jes] , [let][hɜːr; hər] [kʌm] . -
' Did you say , Let her come ? ' ' Yes , let her come . '
- 做过 你 说 , 让 她 来 ? - - 是的 , 让 她 来 . -

"你刚才说，让她来？""是的，让她来。"

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['sɑːftɜ, 'sɔftɜ] .
He said it over , but he said it softer .
他 说 它 超过 , 但 他 说 它 更柔和 .

他又说了一遍，但语气柔和了些。

['nevər] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
Never you say a thing like that to a man ,
绝不 你 说 一个 事物 喜欢 那 到 一个 男人 ,

你永远不应该对男人说那样的话。

[nɑːt] [ɪf] [hiː; hi]['væljuːz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .
Not if he values what he is .
不是 如果 他 值 什么 他 是 .

如果他珍视自己，那就不会了。

[gɑːd] , [aɪ'd][æz; əz] [suːn]
God , I'd as soon
上帝 , ID 作为 很快

天哪，我宁愿

['məːdəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][left] [aʊt][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] [neɪm] .
Murdered him as left out his middle name .
被谋杀 他 作为 左边 出去 他的 中间 姓名 .

因为漏掉了他的中间名，所以才杀了他。

[aɪ'd] [bɪlt] [ðə; ðɪ][loʊd][ænd; ənd] [nuː] [raɪt] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I'd	built	the	load	and	knew	right	where	to	find	it	.
ID	建造	这	加载	和	知道	正确的	在哪里	到	寻找	它	.

我已经准备好了负载，也知道在哪里可以找到它。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['fɔːrkfʊl] [aɪ] [pɪkt] ['laɪtli] [raʊnd] [fɔːr; fər]

Two	or	three	forkfuls	I	picked	lightly	round	for
二	或者	三	叉子	我	挑选	轻轻	圆形的	为了

我用叉子轻轻地叉了两三口，然后转了个圈。

[laɪk] ['mediteitiŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dʒʌst][dʌg][ɪn]

Like	meditating	,	and	then	I	just	dug	in
喜欢	冥想	,	和	然后	我	只是	挖	在

就像冥想一样，然后我就全身心投入进去了。

[ænd; ənd] [dʌmpt] [ðə; ðɪ] ['rækˌfʊl] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ten][lɑːts] .

And	dumped	the	rackful	on	him	in	ten	lots	.
和	丢弃	这	令人痛苦的	在	他	在	十	很多	.

然后把架子上的担子分十批倒在他身上。

[aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪd][wʌns][ɪn][ðə; ðɪ][dʌst]

I	looked	over	the	side	once	in	the	dust
我	看起来	超过	这	边	一次	在	这	灰尘

我曾向窗外望去，尘土飞扬。

[ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tredɪŋ] - ['wɔːtər] - [laɪk] ,

And	caught	sight	of	him	treading	-	water	-	like	,
和	捕捉	视线	的	他	踩踏	-	水	-	喜欢	,

我瞥见他像在水中挣扎一样，

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] .

Keeping	his	head	above	.
保持	他的	头	多于	.

保持清醒。

- [dæm] [jiː; ji] , - [aɪ] [sez] ,

'	Damn	ye	,	'	I	says	,
-	该死	是的	,	-	我	说道	,

"该死的，"我说。

- [ðæt] [gets] [jiː; ji] ! -

'	That	gets	ye	!	'
-	那	获得	是的	!	-

"这下你可惨了！"

[hiː; hi] [skwiːkt] [laɪk][ə; eɪ] [skwiːzd] [ræt] .

He	squeaked	like	a	squeezed	rat	.
他	吱吱作响	喜欢	一个	挤压	鼠	.

他像被挤压的老鼠一样发出吱吱声。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst][aɪ] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

That	was	the	last	I	saw	or	heard	of	him	.
那	曾是	这	最后的	我	锯	或者	听到	的	他	.

那是我最后一次见到他，也是最后一次听到他的消息。

[aɪ] [kliːnd] [ðə; ðɪ] [ræk] [ænd; ənd][droʊv] [aʊt][tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] .

I	cleaned	the	rack	and	drove	out	to	cool	off	.
我	已清洗	这	架子	和	驾驶	出去	到	凉爽的	离开	.

我清理了车架，然后开车出去凉快一下。

[æz; əz][aɪ][sæt] ['mɑːpɪŋ] ['heɪˌsiːd] [frʌm; frəm][maɪ] [nek] ,

As	I	sat	mopping	hayseed	from	my	neck	,
作为	我	卫星	拖地	乡巴佬	从	我的	脖子	,

我坐在那里，一边擦拭脖子上的干草籽，

[ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

And	sort	of	waiting	to	be	asked	about	it	,
和	种类	的	等待	到	是	问	关于	它	,

好像在等别人问起这件事似的。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sɪŋz] [aʊt] , - ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][oʊld][mæn] ? -

One	of	the	boys	sings	out	,	'	Where's	the	old	man	?	'
一	的	这	男孩们	唱歌	出去	,	-	在哪里?	这	老的	男人	?	-

其中一个男孩喊道："老人家在哪儿？"

- [aɪ][left][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bɑːrn]['ʌndər][ðə; ði] [heɪ] .

'	I	left	him	in	the	barn	under	the	hay	.
-	我	左边	他	在	这	谷仓	在下面	这	干草	.

我把他留在谷仓里的干草堆下。

[ɪf] [jiː; ji][wɑːnt][hɪm; ɪm] , [jiː; ji][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][dɪg][hɪm; ɪm][aʊt] . -

If	ye	want	him	,	ye	can	go	and	dig	him	out	.	'
如果	是的	想	他	,	是的	能	去	和	挖	他	出去	.	-

如果你们想要他，你们可以去把他挖出来。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [swɒb] [maɪ] [nek]

They	realized	from	the	way	I	swobbed	my	neck
他们	已实现	从	这	方式	我	拭子	我的	脖子

他们从我擦拭脖子的方式看出来了。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌp] .

More	than	was	needed	something	must	be	up	.
更多的	比	曾是	需要	某物	必须	是	向上	.

数量远超所需，肯定出了什么事。

[ðeɪ] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrn] ; [aɪ] [steɪd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

They	headed	for	the	barn	;	I	stayed	where	I	was	.
他们	标题	为了	这	谷仓	;	我	入住	在哪里	我	曾是	.

他们朝谷仓走去；我留在了原地。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː]['æftərwərd] .

They	told	me	afterward	.
他们	讲述	我	之后	.

他们事后告诉我的。

[fɜːrst] [ðeɪ] [fɔːrkt] [heɪ] ,

First	they	forked	hay	,
第一的	他们	分叉	干草	,

他们先用叉子叉干草，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] .

A	lot	of	it	,	out	into	the	barn	floor	.
一个	很多	的	它	,	出去	进入	这	谷仓	地面	.

很多都洒到了谷仓的地板上。

['nʌθɪŋ] !

Nothing	!
没有什么	!

没有什么!

[ðeɪ] ['lisnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

They	listened	for	him	.
他们	听着	为了	他	.

他们侧耳倾听他的声音。

[nɑːt][ə; eɪ]['rʌs(ə)l] .

Not	a	rustle	.
不是	一个	沙沙	.

寂静无声。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [spaɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

I	guess	they	thought	I'd	spiked	him	in	the	temple
我	猜测	他们	想法	ID	尖峰	他	在	这	寺庙

我猜他们以为我朝他太阳穴下手了。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] ['berid] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] .

Before	I	buried	him	,	or	I	couldn't	have	managed	.
前	我	埋葬	他	,	或者	我	不能	有	管理	.

在我把他埋葬之前，否则我做不到。

[ðeɪ] ['ekskəˌveɪtid] [mɔːr] . -

They	excavated	more	.	'
他们	挖掘	更多的	.	-

他们挖掘了更多的地方。

[goʊ] [kiːp] [hɪz; ɪz][waɪf]

Go	keep	his	wife
去	保持	他的	妻子

去留住他的妻子

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] . -

Out	of	the	barn	.	'
出去	的	这	谷仓	.	-

从谷仓里出来。

['sʌmwʌn] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

Someone	looked	in	a	window	,
某人	看起来	在	一个	窗户	,

有人往窗户里看，

[ænd; ənd] [kɜːrs] [ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

And	curse	me	if	he	wasn't	in	the	kitchen
和	诅咒	我	如果	他	不是	在	这	厨房

如果他当时不在厨房，你就会诅咒我。

[slʌmpt] [wei] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz] [fiːt]

Slumped	way	down	in	a	chair	,	with	both	his	feet
瘫倒	方式	向下	在	一个	椅子	,	和	两个都	他的	脚

他瘫坐在椅子上，双脚都伸了出来。

[stʌk] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ðə; ði] [hɑːtɪst] [deɪ] [ðæt] ['sʌmər] .

Stuck	in	the	oven	,	the	hottest	day	that	summer	.
卡住	在	这	烤箱	,	这	最热门	天	那	夏天	.

被困在烤箱里，那是那个夏天最热的一天。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [kliːn] [dɪsˈgʌstɪd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd]

He	looked	so	clean	disgusted	from	behind
他	看起来	所以	干净的	厌恶	从	在后面

从后面看，他看起来很干净，令人作呕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ðæt] [derd] [tuː; tə][stɜːr][hɪm; ɪm][ʌp] ,

There	was	no	one	that	dared	to	stir	him	up	,
那里	曾是	不	一	那	敢于	到	搅拌	他	向上	,

没有人敢去招惹他。

[ɔːr][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] .

Or	let	him	know	that	he	was	being	looked	at	.
或者	让	他	知道	那	他	曾是	存在	看起来	在	.

或者让他知道有人在关注他。

[əˈpærəntli] [aɪ]['hædnt] ['berid] [hɪm; ɪm]

Apparently	I	hadn't	buried	him
显然	我	之前没有	埋葬	他

显然我还没把他埋葬。

([aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn]) ; [bʌt; bət][maɪ][dʒʌst] ['traɪɪŋ]

(	I	may	have	knocked	him	down	)	;	but	my	just	trying
(	我	可能	有	敲门	他	向下	)	;	但	我的	只是	尝试

（我可能把他撞倒了）；但我只是试试而已

[tuː; tə] ['beri] [hɪm; ɪm][hæd; həd][hɜːrt][hɪz; ɪz]['dɪgnəti] .

To	bury	him	had	hurt	his	dignity	.
到	埋葬	他	有	伤害	他的	尊严	.

把他埋葬有损他的尊严。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['soʊz] [nɑːt][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .

He	had	gone	to	the	house	so's	not	to	meet	me	.
他	有	已消失	到	这	房子	所以也是	不是	到	见面	我	.

他去那所房子不是为了见我。

[hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɔːl] [ˌæftər'nuːn] .

He	kept	away	from	us	all	afternoon	.
他	保留	离开	从	我们	全部	下午	.

整个下午他都躲着我们。

[wiː; wi] [tendid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [heɪ] .

We	tended	to	his	hay	.
我们	倾向于	到	他的	干草	.

我们帮他照料干草。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt]

We	saw	him	out
我们	锯	他	出去

我们看到他出去了

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['pɪkɪŋ] ['piːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] :

After	a	while	picking	peas	in	his	garden	:
后	一个	尽管	挑选	豌豆	在	他的	花园	:

他在自家花园里摘了一会儿豌豆后：

[hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . "

He	couldn't	keep	away	from	doing	something	.	"
他	不能	保持	离开	从	正在做	某物	.	"

他总是忍不住想做点什么。

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd][hiː; hi] ['wɔznt] [ded] ? "

"	Weren't	you	relieved	to	find	he	wasn't	dead	?	"
"	不是	你	松了口气	到	寻找	他	不是	死的	?	"

“发现他没死，你难道不松一口气吗？”

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəunt] [noʊ] — [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

and	yet	I	don't	know	—	it's	hard	to	say	.
和	然而	我	不	知道	—	它是	难的	到	说	.

但我也不知道——很难说。

[aɪ] [went] [ə'baʊt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [fer] [ɪ'nʌf] . "

I	went	about	to	kill	him	fair	enough	.	"
我	去	关于	到	杀	他	公平的	足够的	.	"

我当时确实想杀了他。

" [juː; jʊ] [tʊk] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [weɪ] .

"	You	took	an	awkward	way	.
"	你	采取	一个	尴尬的	方式	.

你走了一条尴尬的路。

[dɪd][hiː; hi] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] ? "
Did **he** **discharge** **you** **?** **"**
做过 他 释放 你 ? "

他让你出院了吗?

" [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ˌem ˈiː] ?
" **Discharge** **me** **?**
" 释放 我 ?

“允许我出院吗?”

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[hiː; hi] [nuː] [aɪ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] .
He **knew** **I** **did** **just** **right** **.**
他 知道 我 做过 只是 正确的 .

他知道我做得完全正确。

" [ðə; ði] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [ʌv; əv][men]
" **The** **Generations** **of** **Men**
" 这 几代人 的 男人

《人类世代》

[ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðɪs] [taɪm] ,
A **GOVERNOR** **it** **was** **proclaimed** **this** **time** **,**
一个 州长 它 曾是 宣布 这 时间 ,

这次宣布的是一位州长。

[wen] [ɔːl] [huː] [wʊd] [kʌm] ['siːkɪŋ] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə]
When **all** **who** **would** **come** **seeking** **in** **New** **Hampshire**
什么时候全部 WHO 会 来 寻求 在 新的 汉普郡

当所有前来新罕布什尔州寻求帮助的人

[æn'sestrəl] ['meməriz] [maɪt] [kʌm] [tə'geðər] .
Ancestral **memories** **might** **come** **together** **.**
祖先的 回忆 可能 来 一起 .

祖先的记忆或许会汇聚在一起。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [stɑːrk] ['gæðərd] [ɪn][baʊ; boʊ] ,
And **those** **of** **the** **name** **Stark** **gathered** **in** **Bow** **,**
和 那些 的 这 姓名 斯塔克 聚集 在 弓 ,

而那些姓史塔克的人则聚集在弓箭手村。

[ə; eɪ] [rɑːk] - [struːn] [taʊn] [wer] ['fɑːrmɪŋ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɔːf] ,
A **rock** **-** **strewn** **town** **where** **farming** **has** **fallen** **off** **,**
一个 岩石 - 散落的 镇 在哪里 农业 有 倒下 离开 ,

一个遍布乱石、农业衰落的小镇,

[ænd; ənd] [spraʊt] - [lændz] ['flɜːrɪʃ] [wer] [ðə; ði][æks][hæz; həz] [gɔːn] .
And **sprout** **-** **lands** **flourish** **where** **the** **axe** **has** **gone** **.**
和 发芽 - 土地 繁荣 在哪里 这 斧头 有 已消失 .

斧头砍伐过的地方,却长出了茂盛的幼苗。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['lɪtərəli] [rʌn] [tuː; tə] [ɜːrθ]
Someone **had** **literally** **run** **to** **earth**
某人 有 字面上地 跑步 到 地球

有人真的跑到了地球。

[ɪn][æn; ən][oʊld] ['selər] [hoʊl][ɪn][ə; eɪ][baɪ] - [roʊd]
In **an** **old** **cellar** **hole** **in** **a** **by** **-** **road**
在 一个 老的 地窖 洞 在 一个 经过 - 路

在一条小路上的一个旧地窖里

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli][ðer; ðər] .

The	origin	of	all	the	family	there	.
这	起源	的	全部	这	家庭	那里	.

那里是整个家族的起源地。

[ðens] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sprʌŋ] , [soʊ] ['nu:mərəs] [ə; eɪ][traɪb]

Thence	they	were	sprung	,	so	numerous	a	tribe
因此	他们	是	弹簧	,	所以	很多的	一个	部落

由此便诞生了他们，一个人数众多的部落

[ðæt] [naʊ] [nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [left][ɪn] [taʊn]

That	now	not	all	the	houses	left	in	town
那	现在	不是	全部	这	房屋	左边	在	镇

现在镇上剩下的房子已经不多了。

[meɪd] [ʃɪft] [tu:; tə] ['ʃeltər] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help]

Made	shift	to	shelter	them	without	the	help
制成	转移	到	庇护所	他们	没有	这	帮助

在没有帮助的情况下，临时搭建了住所来安置他们。

[ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][tent][ɪn][groʊv][ænd; ənd] ['ɔ:rtʃərd] .

Of	here	and	there	a	tent	in	grove	and	orchard	.
的	这里	和	那里	一个	帐篷	在	树林	和	果园	.

树林和果园里到处可见帐篷。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][baʊ; boʊ] , [bʌt; bət][ðæt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] :

They	were	at	Bow	,	but	that	was	not	enough	:
他们	是	在	弓	,	但	那	曾是	不是	足够的	:

他们当时在弓箭手营地，但这还不够：

['nʌθɪŋ] [wʊd] [du:][bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɪks] [ə; eɪ] [deɪ]

Nothing	would	do	but	they	must	fix	a	day
没有什么	会	做	但	他们	必须	使固定	一个	天

什么办法都行，他们必须定下日期。

[tu:; tə][stænd] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði]['kreɪtərz] [vɜ:rdʒ]

To	stand	together	on	the	crater's	verge
到	站立	一起	在	这	火山口的	边缘

共同站在火山口边缘

[ðæt] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] ['fæðəm]

That	turned	them	on	the	world	,	and	try	to	fathom
那	转向	他们	在	这	世界	,	和	尝试	到	捉摸

这让他们对世界产生了兴趣，并试图理解它。

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['streɪndʒnəs] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

The	past	and	get	some	strangeness	out	of	it	.
这	过去的	和	得到	一些	奇怪	出去	的	它	.

从过去中挖掘一些奇特之处。

[bʌt; bət][reɪn] [spɔɪld] [ɔ:l] .

But	rain	spoiled	all	.
但	雨	被宠坏了	全部	.

但是下雨毁了一切。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,

The	day	began	uncertain	,
这	天	开始	不确定	,

这一天以不确定感开始，

[wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [loʊ] ['treɪlɪŋ] [ænd; ənd]['moʊmənts][ʌv; əv][reɪn] [ðæt] ['mɪstɪd] .

With	clouds	low	trailing	and	moments	of	rain	that	misted	.
和	云	低的	尾随	和	时刻	的	雨	那	雾蒙蒙的	.

云层低垂，不时飘来阵阵细雨。

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊk][held][sʌm; səm][hoʊp][aʊt][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]

The	young	folk	held	some	hope	out	to	each	other
这	年轻的	民间	握住	一些	希望	出去	到	每个	其他

年轻人彼此之间还抱有一丝希望。

[tɪl] [wel] [tɔːrd] [nuːn] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] ['setld] [daʊn]

Till	well	toward	noon	when	the	storm	settled	down
直到	出色地	朝向	中午	什么时候	这	风暴	定居	向下

直到临近中午时分，暴风雨才平静下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

With	a	swish	in	the	grass	.
和	一个	嗖嗖	在	这	草	.

球在草地上沙沙作响。

" [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	What	if	the	others
"	什么	如果	这	其他的

如果其他人

[ɑːr; ər][ðer; ðər] , " [ðeɪ] [sed] .

Are	there	,	"	they	said	.
是	那里	,	"	他们	说	.

“有吗？”他们说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] .

"	It	isn't	going	to	rain	.
"	它	不是	去	到	雨	.

不会下雨。

" ['oʊnli][wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːrm][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ]

"	Only	one	from	a	farm	not	far	away
"	仅有的	一	从	一个	农场	不是	远的	离开

“只有一个来自附近农场”

['stroʊld] ['ðɪðər] , [nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd]

Strolled	thither	,	not	expecting	he	would	find
漫步	那里	,	不是	期待	他	会	寻找

他漫步走向那里，没想到会发现

['eniwʌn] [els] , [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] .

Anyone	else	,	but	out	of	idleness	.
任何人	别的	,	但	出去	的	懒惰	.

其他人，只是出于闲散。

[wʌn] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] , [jes] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] .

One	,	and	one	other	,	yes	,	for	there	were	two	.
一	,	和	一	其他	,	是的	,	为了	那里	是	二	.

一个，还有另一个，是的，因为有两个。

[ðə; ði]['sekənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kəːviŋ] ['hɪlsaɪd] [roʊd]

The	second	round	the	curving	hillside	road
这	第二	圆形的	这	弯曲	山坡	路

第二圈沿着蜿蜒的山路

[wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɔːltɪd][sʌm; səm] [wei] [ɔːf]

Was	a	girl	;	and	she	halted	some	way	off
曾是	一个	女孩	;	和	她	停止	一些	方式	离开

她是个女孩；她停在了不远处

[tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd]

To	reconnoitre	,	and	then	made	up	her	mind
到	侦察	,	和	然后	制成	向上	她	头脑

她先去侦察了一下，然后才下定决心。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ænd; ənd] [siː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

At	least	to	pass	by	and	see	who	he	was	,
在	至少	到	经过	经过	和	看	WHO	他	曾是	,

至少路过看看他是谁，

[ænd; ənd][pərˈhæps] [hɪr] [sʌm; səm][wɜːrd][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈweðər] .

And	perhaps	hear	some	word	about	the	weather	.
和	也许	听到	一些	单词	关于	这	天气	.

或许还能听到一些关于天气的消息。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][stɑːrk][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] .

This	was	some	Stark	she	didn't	know	.
这	曾是	一些	斯塔克	她	没有	知道	.

这是她不认识的史塔克家族成员。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

" [noʊ] [feɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	fête	to	-	day	,	"	he	said	.
"	不	宴请	到	-	天	,	"	他	说	.

“今天没有庆祝活动，”他说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] .

"	It	looks	that	way	.
"	它	看起来	那	方式	.

看起来是这样。

" [ʃiː; ʃi] [swept] [ðə; ði] [ˈhevəns] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hiːl] .

"	She	swept	the	heavens	,	turning	on	her	heel	.
"	她	扫荡	这	天	,	转弯	在	她	脚跟	.

她横扫苍穹，转身离去。

" [aɪ]['oʊnli]['aidld] [daʊn] . "

"	I	only	idled	down	.	"
"	我	仅有的	闲置	向下	.	"

我只是降低了转速。

" [aɪ]['aidld] [daʊn] .

"	I	idled	down	.
"	我	闲置	向下	.

我放慢了速度。

" [prəˈvɪʒ(ə)n][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈmiːtɪŋ]

"	Provision	there	had	been	for	just	such	meeting
"	条款	那里	有	到过	为了	只是	这样的	会议

“此前已有安排，正是为了召开这样的会议。”

[ʌv; əv]['streɪndʒər] ['kʌznz] , [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [triː]

Of	stranger	cousins	,	in	a	family	tree
的	陌生人	表兄弟姐妹	,	在	一个	家庭	树

家谱中那些陌生的表亲

[drɔːn] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pæspɔːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bræntʃ]

Drawn	on	a	sort	of	passport	with	the	branch
绘制	在	一个	种类	的	护照	和	这	分支

画在类似护照的分支上

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['berɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [ɪn]['diːteɪl] —

Of	the	one	bearing	it	done	in	detail	—
的	这	一	轴承	它	完毕	在	细节	—

详细地记录下来——

[sʌm; səm] ['zeləs] [wʌnz] [lə'bɔ:riəs] [dɪ'vaɪs] .
Some **zealous** **one's** **laborious** **device** **.**
一些 热心 一个人的 费力的 设备 .

某个热心人士的辛勤装置。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ['bɑ:dɪs] ,
She **made** **a** **sudden** **movement** **toward** **her** **bodice** **,**
她 制成 一个 突然 移动 朝向 她 紧身胸衣 ,

她突然向胸前做了个动作，

[æz; əz][wʌn] [hu:] [klɑ:sps][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
As **one** **who** **clasps** **her** **heart** **.**
作为 一 WHO 扣环 她 心 .

如同紧紧攥住心扉之人。

[ðeɪ] [læft] [tə'geðər] .
They **laughed** **together** **.**
他们 笑了 一起 .

他们一起大笑。

" [stɑ:rk] ? " [hi:; hi][in'kwaiəd] .
" **Stark** **?** **"** **he** **inquired** **.**
" 斯塔克 ? " 他 询问 .

“斯塔克？”他问道。

" [noʊ] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pru:f] . "
" **No** **matter** **for** **the** **proof** **.** **"**
" 不 事情 为了 这 证明 . "

“证据不足就无所谓了。”

" [jes] , [stɑ:rk] .
" **Yes** **,** **Stark** **.**
" 是的 , 斯塔克 .

“是的，斯塔克。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ? "
And **you** **?** **"**
和 你 ? "

你呢？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

" [aɪm][stɑːrk] .
" I'm Stark .
" 我是 斯塔克 .

我是斯塔克。

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['pæspɔːrt] .
" He drew his passport .
" 他 画 他的 护照 .

他拿出了他的护照。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] ['kʌznz] :
" You know we might not be and still be cousins :
" 你 知道 我们 可能 不是 是 和 仍然 是 表兄弟姐妹 :

你知道，我们可能不是表亲，但仍然是表亲：

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪz] , [loʊz] , [ænd; ənd] ['beɪliːz] ,
The town is full of Chases , Lowes , and Baileys ,
这 镇 是 满的 的 追逐 , 劳氏 , 和 百利甜酒 ,

镇上到处都是叫蔡斯、劳和贝利的人。

[ɔːl] ['kleɪmɪŋ] [sʌm; səm][praɪ'ɔːrəti][ɪn] ['stɑːrknəs] .
All claiming some priority in Starkness .
全部 声称 一些 优先事项 在 荒凉 .

所有在斯塔克尼斯都声称拥有某种优先权。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪn] , [jet] [maɪt] [hæv; həv] ['mærid]
My mother was a Lane , yet might have married
我的 母亲 曾是 一个 车道 , 然而 可能 有 已婚

我母亲姓莱恩，但她可能嫁给了别人。

['eniwʌn] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stɪl] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]
Anyone upon earth and still her children
任何人 之上 地球 和 仍然 她 孩子们

地球上的任何人，以及她的孩子

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['stɑːrks] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] . "
Would have been Starks , and doubtless here to - day . "
会 有 到过 史塔克家族 , 和 毫无疑问 这里 到 - 天 . "

本来应该是史塔克家族的人，而且毫无疑问，今天他们也会在这里。

" [juː; jʊ]['rɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌdʒiːni'ælədʒi]
" You riddle with your genealogy
" 你 谜语 和 你的 家谱

你用你的家谱来解谜

[laɪk] [ə; eɪ][vi'oʊlə] .
Like a Viola .
喜欢 一个 中提琴 .

就像中提琴一样。

[aɪ][dəunt] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] . "
I don't follow you . "
我 不 跟随 你 . "

我不明白你的意思。

" [aɪ]['oʊnli] [miːn] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑːrk]

"	I	only	mean	my	mother	was	a	Stark
"	我	仅有的	意思是	我的	母亲	曾是	一个	斯塔克

我的意思是，我母亲是史塔克家族的人。

['sevrəl] [taɪmz]['oʊvər] , [ænd; ənd][baɪ] ['mæriŋ] ['fɑːðər]

Several	times	over	,	and	by	marrying	father
一些	时代	超过	,	和	经过	结婚	父亲

多次，并通过与父亲结婚

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [brɔːt] [juː 'es] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [neɪm] . "

No	more	than	brought	us	back	into	the	name	.	"
不	更多的	比	带来	我们	后退	进入	这	姓名	.	"

只不过是让我们重新想起了这个名字而已。

" [wʌn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n]

"	One	ought	not	to	be	thrown	into	confusion
"	一	应该	不是	到	是	抛掷	进入	困惑

“人们不应该陷入混乱。”

[baɪ][ə; eɪ][pleɪn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

By	a	plain	statement	of	relationship	,
经过	一个	清楚的	陈述	的	关系	,

通过对关系的简单陈述，

[bʌt; bət][aɪ][oʊn] [wʌt] [juː; jʊ][seɪ] [meɪks] [maɪ] [hed] [spɪn] .

But	I	own	what	you	say	makes	my	head	spin	.
但	我	自己的	什么	你	说	制作	我的	头	旋转	.

但我承认，你说的那些话让我头晕目眩。

[juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][kɑːrd] — [juː; jʊ] [siːm] [soʊ] [gʊd] [æt; ət] [sʌtʃ] [θɪŋz] —

You	take	my	card	—	you	seem	so	good	at	such	things	—
你	拿	我的	卡片	—	你	似乎	所以	好的	在	这样的	事物	—

你收下了我的名片——你好像很擅长做这种事——

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['rekən] ['aʊər; ɑːr] ['kʌzənˌʃɪp] .

And	see	if	you	can	reckon	our	cousinship	.
和	看	如果	你	能	估计	我们的	表亲	.

看看你能不能猜出我们是表亲还是堂亲。

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [siːts] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['selər] [wɔːl]

Why	not	take	seats	here	on	the	cellar	wall
为什么	不是	拿	座位	这里	在	这	地窖	墙

何不坐在地窖墙边呢?

[ænd; ənd]['dæŋg(ə)l] [fiːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ræzberi] [vaɪnz] ? "

And	dangle	feet	among	the	raspberry	vines	?	"
和	悬挂	脚	之中	这	覆盆子	藤蔓	?	"

然后把脚伸进覆盆子藤蔓里?

" ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [triː] . "

"	Under	the	shelter	of	the	family	tree	.	"
"	在下面	这	庇护所	的	这	家庭	树	.	"

“在家族树的庇护下。”

" [dʒʌst][soʊ] — [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [prə'tekʃn] . "

"	Just	so	—	that	ought	to	be	enough	protection	.	"
"	只是	所以	—	那	应该	到	是	足够的	保护	.	"

“正是如此——这应该足以提供保护了。”

" [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

"	Not	from	the	rain	.
"	不是	从	这	雨	.

“不是因为下雨。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] . "
I think it's going to rain . "
我 思考 它是 去 到 雨 . "

我觉得要下雨了。

" [its] ['reɪnɪŋ] . "
" It's raining . "
" 它是 下雨 . "

“下雨了。”

" [noʊ] , [its] ['mɪstɪŋ] ; [lets] [biː; bi] [fer] .
" No , it's misting ; let's be fair .
" 不 , 它是 喷雾 ; 我们来吧 是 公平的 .

“不，只是下雾；说实话吧。”

[dʌz] [ðə; ði][reɪn] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] [aɪz] ?
Does the rain seem to you to cool the eyes ?
做 这 雨 似乎 到 你 到 凉爽的 这 眼睛 ?

你觉得雨水能舒缓眼睛吗?

" [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][laɪk] [ðɪs] : [ðə; ði][roʊd]
" The situation was like this : the road
" 这 情况 曾是 喜欢 这 : 这 路

情况是这样的：路

[boʊd] ['aʊtwərd] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [hæf] - [wei] [ʌp] ,
Bowed outward on the mountain half - way up ,
鞠躬 向外 在 这 山 一半 - 方式 向上 ,

在山腰向外弯曲，

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] ['endɪd] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .
And disappeared and ended not far off .
和 消失 和 结束 不是 远的 离开 .

然后就消失了，最后出现在不远处。

[noʊ][wʌn] [went] [hoʊm] [ðæt] [wei] .
No one went home that way .
不 一 去 家 那 方式 .

没有人走那条路回家。

[ðə; ði]['oʊnli] [haʊs]
The only house
这 仅有的 房子

唯一的房子

[bɪ'jɑːnd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃætərd] ['siːdpɔd] .
Beyond where they were was a shattered seedpod .
超过 在哪里 他们 是 曾是 一个 破碎 种子荚 .

他们身后是一颗破碎的种子荚。

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [rɔːrd] [ə; eɪ] [brʊk] ['hɪd(ə)n][ɪn] [triːz] ,
And below roared a brook hidden in trees ,
和 以下 咆哮 一个 溪 隐 在 树木 ,

下方树林间隐匿着一条小溪，潺潺流淌。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] .
The sound of which was silence for the place .
这 声音 的 哪个 曾是 沉默 为了 这 地方 .

周围一片寂静。

[ðɪs] [hiː; hi][sæt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['dʒʌdʒmənt] .
This he sat listening to till she gave judgment .
这 他 卫星 聆听 到 直到 她 给予 判断 .

他一直坐着听她做出判决。

" [ɑːn] ['fɑːðɚz] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [wɪə(r)] — [let][ˌem 'iː] [siː] — — "
" On father's side , it seems , we're — let me see — — "
" 在 父亲的 边 , 它 似乎 , 是 — 让 我 看 — — "

“从父亲那边来看，我们似乎是——让我想想——”

" [dəunt][biː; bi] [tuː] ['teknɪk(ə)l] . — [juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [kɑːrdz] . "
" Don't be too technical . — You have three cards . "
" 不 是 也 技术的 . — 你 有 三 牌 . "

“别太较真了——你有三张牌。”

" [fɔːr] [kɑːrdz] , [wʌn] [jɔːrz] , [θriː] [maɪn] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [bræntʃ]
" Four cards , one yours , three mine , one for each branch
" 四 牌 , 一 你的 , 三 矿 , 一 为了 每个 分支

四张卡片，一张你的，三张我的，每个分支一张。

[ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrk]['fæməli][aɪm][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] . "
Of the Stark family I'm a member of . "
的 这 斯塔克 家庭 我是 一个 成员 的 . "

我是史塔克家族的一员。

" [d'juː] [noʊ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][soʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr'self]
" D'you know a person so related to herself
" 你 知道 一个 人 所以 有关的 到 她自己

你认识一个和她关系如此密切的人吗?

[ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][mæd] . "
Is supposed to be mad . "
是 据称 到 是 疯狂的 . "

他应该疯了。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][mæd] . "
" I may be mad . "
" 我 可能 是 疯狂的 . "

“我可能疯了。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] , ['sɪtɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][reɪn]
" You look so , sitting out here in the rain
" 你 看 所以 , 坐着 出去 这里 在 这 雨

你坐在雨里，看起来真难看

['stʌdiɪŋ] [ˌdʒiːni'ælədʒi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
Studying genealogy with me
学习 家谱 和 我

和我一起研究家谱

[juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] .
You never saw before .
你 绝不 锯 前 .

你从未见过。

[wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]
What will we come to
什么 将要 我们 来 到

我们将走向何方?

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [praɪd][ʌv; əv]['ænsestri] , [wiː; wi] ['jæŋkiːz] ?
With all this pride of ancestry , we Yankees ?
和 全部 这 自豪 的 祖先 , 我们 洋基队 ?

我们这些北方佬，难道就没有一点儿祖先的自豪感吗?

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɔːl][mæd] .
I think we're all mad .
我 思考 是 全部 疯狂的 .

我觉得我们都疯了。

[tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [wɪə(r)] [hɪr]
Tell me why we're here
告诉 我 为什么 是 这里

告诉我我们为什么在这里

[drɔːn] [ˈɪntuː] [taʊn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈselər] [hoʊl]
Drawn into town about this cellar hole
绘制 进入 镇 关于 这 地窖 洞

被这个地窖洞吸引到镇上

[laɪk] [waɪld] [giːs] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][stɔːrm] ?
Like wild geese on a lake before a storm ?
喜欢 荒野 鹅 在 一个 湖 前 一个 风暴 ?

就像暴风雨前湖面上的野鹅一样?

[wʌt] [duː][wiː; wi] [siː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊl] , [aɪ] [ˈwʌndər] . "
What do we see in such a hole , I wonder . "
什么 做 我们 看 在 这样的 一个 洞 , 我 想知道 . "

我想知道，我们在这样的洞里看到了什么?

" [ðə; ði][ˈindiəns][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪθ] [ʌv; əv] - ,
" The Indians had a myth of Chicamoztoc ,
" 这 印度人 有 一个 神话 的 - ,

“印第安人有一个关于奇卡莫斯托克的传说，

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði]['sev(ə)n] [keivz] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] .
Which means The Seven Caves that We Came out of .
哪个 方法 这 七 洞穴 那 我们 来 出去 的 .

也就是说，我们从七个洞穴中出来的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɪt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['stɑːrks] [wɜːr; wər] [dɪgd] . "
This is the pit from which we Starks were digged . "
这 是 这 坑 从 哪个 我们 史塔克家族 是 挖掘 . "

这就是我们史塔克家族诞生的深渊。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['lɜːrnɪd] .
" You must be learned .
" 你 必须 是 学习 .

你必须博学多才。

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
That's what you see in it ? "
那就是 什么 你 看 在 它 ? "

这就是你从中看到的吗?

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ? "
" And what do you see ? "
" 和 什么 做 你 看 ? "

你看到了什么?

" [jes] , [wʌt] [duː][aɪ] [siː] ?
" Yes , what do I see ?
" 是的 , 什么 做 我 看 ?

“是的，我看到了什么？”

[fɜːrst][let][ˌem ˈiː] [lʊk] .
First let me look .
第一的 让 我 看 .

让我先看一下。

[aɪ] [siː] ['ræzberi] [vaɪnz] — — "
I see raspberry vines — — "
我 看 覆盆子 藤蔓 — — "

我看到了覆盆子藤蔓——”

" [oʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [aɪz] , [dʒʌst] [hɪr]
" Oh , if you're going to use your eyes , just hear
" 哦 , 如果 你是 去 到 使用 你的 眼睛 , 只是 听到

“哦，如果你要用眼睛看，那就只听不听。”

[wʌt] [aɪ] [siː] .
What I see .
什么 我 看 .

我所看到的。

[its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
It's a little , little boy ,
它是 一个 小的 , 小的 男生 ,

那是个小男孩，

[æz; əz] [peɪl] [ænd; ənd][dɪm][æz; əz][ə; eɪ] [mætʃ] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ;
As pale and dim as a match flame in the sun ;
作为 苍白 和 暗淡 作为 一个 匹配 火焰 在 这 太阳 ;

像阳光下的火柴火焰一样苍白昏暗；

['hiːz] ['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ['æftər][dʒæm] ,
He's groping in the cellar after jam ,
他是 摸索 在 这 地窖 后 果酱 ,

他正在地窖里摸索寻找果酱。

[hiː; hi] [θɪŋks] [its] [dɑːrk][ænd; ənd] [its] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['deɪlaɪt] . "
He thinks it's dark and it's flooded with daylight . "
他 思考 它是 黑暗的 和 它是 被淹 和 日光 . "

他觉得外面很黑，但实际上阳光普照。

" ['hiːz] ['nʌθɪŋ] .
" He's nothing .
" 他是 没有什么 .

他什么都不是。

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

[wen] [aɪ] [liːn] [laɪk] [ðɪs]
When I lean like this
什么时候 我 倾斜 喜欢 这

当我这样倾斜时

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][oʊld]['grænd,sɜːr][stɑːrk] [dɪ'stɪŋktli] , —
I can make out old Grandsir Stark distinctly , —
我 能 制作 出去 老的 祖父 斯塔克 明显地 , —

我能清楚地辨认出老史塔克祖父的脸，——

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊn] [dʒʌg] —
With his pipe in his mouth and his brown jug —
和 他的 管道 在 他的 嘴 和 他的 棕色的 水壶 —

他嘴里叼着烟斗，手里拿着棕色水壶——

[bles] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['grænd,sɜːr][stɑːrk] , [its] ['græni] ,
Bless you , it isn't Grandsir Stark , it's Granny ,
保佑 你 , 它 不是 祖父 斯塔克 , 它是 奶奶 ,

谢谢你，那不是史塔克爷爷，是奶奶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [paɪps] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌg] .
But the pipe's there and smoking and the jug .
但 这 管道的 那里 和 吸烟 和 这 水壶 .

但是烟斗在那里，烟还在冒烟，水壶也在那里。

[ʃiːz] ['æftər]['saɪdər] , [ðə; ði][oʊld][gɜːrl] , [ʃiːz] ['θɜːrsti] ;

She's	after	cider	,	the	old	girl	,	she's	thirsty	;
她是	后	苹果酒	,	这	老的	女孩	,	她是	渴	;

老太太想要苹果酒，她渴了；

[hɪəz] ['hoʊpɪŋ][ʃiː; ʃi][gets][hɜːr; hər][drɪŋk][ænd; ənd][gets] [aʊt] ['seɪfli] . "

Here's	hoping	she	gets	her	drink	and	gets	out	safely	.	"
这里是	希望	她	获得	她	喝	和	获得	出去	安全	.	"

希望她能喝到水，安全脱身。

" [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][hɜːr; hər] .

"	Tell	me	about	her	.
"	告诉	我	关于	她	.

跟我说说她吧。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk][ˌem 'iː] ? "

Does	she	look	like	me	?	"
做	她	看	喜欢	我	?	"

她长得像我吗?

" [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] , ['ʃʊdənt] [ʃiː; ʃi] , [jʊə(r)] [soʊ] ['meni] [taɪmz]

"	She	should	,	shouldn't	she	,	you're	so	many	times
"	她	应该	,	不应该	她	,	你是	所以	许多	时代

"她应该，对吧，你这么多次....."

['oʊvər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

Over	descended	from	her	.
超过	下降	从	她	.

从她身上俯冲下来。

[aɪ] [bɪ'liːv]

I	believe
我	相信

我相信

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʊk] [laɪk][juː; jʊ] .

She	does	look	like	you	.
她	做	看	喜欢	你	.

她确实长得像你。

[steɪ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Stay	the	way	you	are	.
停留	这	方式	你	是	.

保持现状。

[ðə; ði][noʊz][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['soʊz] [ðə; ði] [tʃɪn] —

The	nose	is	just	the	same	,	and	so's	the	chin	—
这	鼻子	是	只是	这	相同的	,	和	所以也是	这	下巴	—

鼻子一样，下巴也一样——

['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] , ['meɪkɪŋ] [duː] [ə'laʊəns] . "

Making	allowance	,	making	due	allowance	.	"
制作	津贴	,	制作	到期的	津贴	.	"

做出让步，做出应有的让步。

" [juː; jʊ] [pʊr] , [dɪr] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] ['græni] ! "

"	You	poor	,	dear	,	great	,	great	,	great	,	great	Granny	!	"
"	你	贫穷的	,	亲爱的	,	伟大的	,	伟大的	,	伟大的	,	伟大的	奶奶	!	"

"你这可怜的、亲爱的、曾曾曾曾祖母！"

" [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][hɜːr; hər] ['greɪtnəs] [raɪt] .

"	See	that	you	get	her	greatness	right	.
"	看	那	你	得到	她	伟大	正确的	.

"一定要正确展现她的伟大之处。"

[dəunt] [stɪnt] [hɜːr; hər] . "
Don't stint her . "
不 限制 她 . "

别亏待她。

" [jes] , [its] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] .
" Yes , it's important , though you think it isn't .
" 是的 , 它是 重要的 , 尽管 你 思考 它 不是 .

“是的，这很重要，尽管你认为它不重要。”

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [tiːzd] .
I won't be teased .
我 惯于 是 戏弄 .

我不会被嘲笑的。

[bʌt; bət] [siː] [haʊ] [wet] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] . "
But see how wet I am . "
但 看 如何 湿的 我 是 . "

你看我浑身都湿透了。

" [jes] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] ; [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['evər] .
" Yes , you must go ; we can't stay here for ever .
" 是的 , 你 必须 去 ; 我们 不能 停留 这里 为了 曾经 .

“是的，你必须走；我们不能永远留在这里。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hænd] [ʌp] .
But wait until I give you a hand up .
但 等待 直到 我 给 你 一个 手 向上 .

但等我帮你一把。

[ə; eɪ] [biːd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['wɔːtər] [mɔːr] [ɔːr] [les]
A bead of silver water more or less
一个 珠子 的 银 水 更多的 或者较少的

一滴银色的水珠，差不多吧。

[strʌŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [her] [wəʊnt] [hɜːrt] [jʊr; jər] ['sʌmər] [lʊks] .
Strung on your hair won't hurt your summer looks .
串 在 你的 头发 惯于 伤害 你的 夏天 看起来 .

戴在头发上不会影响你的夏日造型。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɔɪz]
I wanted to try something with the noise
我 通缉 到 尝试 某物 和 这 噪音

我想尝试用噪音做点什么。

[ðæt] [ðə; ði] [brʊk] ['reɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] ['væli] .
That the brook raises in the empty valley .
那 这 溪 提高 在 这 空的 谷 .

溪水在空旷的山谷中涌出。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ['vɪʒənz] — [naʊ] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .
We have seen visions — now consult the voices .
我们 有 已见 愿景 — 现在 咨询 这 声音 .

我们已经看到了异象——现在去聆听那些声音。

['sʌmθɪŋ] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [treɪnz]
Something I must have learned riding in trains
某物 我 必须 有 学习 骑术 在 火车

这是我坐火车时学到的。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
When I was young .
什么时候 我 曾是 年轻的 .

我小时候。

[aɪ] [juːst] [ðə; ði] [rɔːr]
I **used** **the** **roar**
我 用过的 这 吼

我使用了咆哮

[tuː; tə][set][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['spiːkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
To **set** **the** **voices** **speaking** **out** **of** **it** **,**
到 放 这 声音 请讲 出去 的 它 ,

为了让声音从中发出，

['spiːkɪŋ] [ɔːr] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] - ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] .
Speaking **or** **singing** **,** **and** **the** **band** **-** **music** **playing** **.**
请讲 或者 歌唱 , 和 这 乐队 - 音乐 玩耍 .

说话或唱歌，以及乐队演奏的音乐。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
Perhaps **you** **have** **the** **art** **of** **what** **I** **mean** **.**
也许 你 有 这 艺术 的 什么 我 意思是 .

或许你已经领会了我的意思。

[aɪv] ['nevər] ['lisnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saʊndz]
I've **never** **listened** **in** **among** **the** **sounds**
我已经 绝不 听着 在 之中 这 声音

我从未在那些声音中倾听过。

[ðæt] [ə; eɪ] [brʊk] [meɪks] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [dɪ'sent] .
That **a** **brook** **makes** **in** **such** **a** **wild** **descent** **.**
那 一个 溪 制作 在 这样的 一个 荒野 下降 .

一条小溪以如此狂野的方式奔流而下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pjʊrɚ] ['ɔrəkl] . "
It **ought** **to** **give** **a** **purer** **oracle** **.** **"**
它 应该 到 给 一个 更纯净 神谕 . "

它应该能给出更纯粹的预言。

" [its] [æz; əz][juː; jʊ] [θroʊ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ə; eɪ] [skriːn] :
" **It's** **as** **you** **throw** **a** **picture** **on** **a** **screen** **:**
" 它是 作为 你 扔 一个 图片 在 一个 屏幕 :

“就像你把一张图片投射到屏幕上一样：

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz][aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ] ;
The **meaning** **of** **it** **all** **is** **out** **of** **you** **;**
这 意义 的 它 全部 是 出去 的 你 ;

这一切的意义都已从你身上消失了；

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] . "
The **voices** **give** **you** **what** **you** **wish** **to** **hear** **.** **"**
这 声音 给 你 什么 你 希望 到 听到 . "

这些声音会给你你想听的话。

" ['streɪndʒli] , [its] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] . "
" **Strangely** **,** **it's** **anything** **they** **wish** **to** **give** **.** **"**
" 奇怪的 , 它是 任何事物 他们 希望 到 给 . "

“奇怪的是，他们想给什么就给什么。”

" [ðen] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **Then** **I** **don't** **know** **.**
" 然后 我 不 知道 .

“那我就不知道了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][streɪndʒ] [ɪ'nʌf] .
It **must** **be** **strange** **enough** **.**
它 必须 是 奇怪的 足够的 .

这肯定很奇怪。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [nɑːt][jʊr; jər] [meɪk] - [bɪ'liːv] .
I wonder if it's not your make - believe .
我 想知道 如果 它是 不是 你的 制作 - 相信 .

我怀疑这会不会是你的幻想。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
What do you think you're like to hear to - day ? "
什么 做 你 思考 你是 喜欢 到 听到 到 - 天 ? "

你觉得你今天听起来会是什么样?

" [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [sens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [bɪn] [tə'geðər] —
" From the sense of our having been together —
" 从 这 感觉 的 我们的 拥有 到过 一起 —

“从我们曾经在一起的感觉来看——

[bʌt; bət] [waɪ] [teɪk] [taɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪm][laɪk][tuː; tə] [hɪr] ?
But why take time for what I'm like to hear ?
但 为什么 拿 时间 为了 什么 我是 喜欢 到 听到 ?

但为什么要花时间听我说话呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ðiː] ['vɔɪsɪz] ['riːəli] [seɪ] .
I'll tell you what the voices really say .
患病的 告诉 你 什么 这 声音 真的 说 .

我会告诉你这些声音到底在说什么。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
You will do very well right where you are
你 将要 做 非常 出色地 正确的 在哪里 你 是

你现在的位置很适合你，你会做得很好。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .
A little longer .
一个 小的 更长 .

再过一会儿。

[aɪ] ['mʌsnt] [fiːl] [tuː] ['hɜːrid] ,
I mustn't feel too hurried ,
我 不得 感觉 也 慌忙 ,

我不能太着急。

[ɔːr][aɪ][kɑːnt] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðiː] ['vɔɪsɪz] . "
Or I can't give myself to hear the voices . "
或者 我 不能 给 我 到 听到 这 声音 . "

或者我无法让自己去倾听这些声音。

" [ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm] [træns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wið'drɔɪŋ] ['ɪntuː] ? "
" Is this some trance you are withdrawing into ? "
" 是 这 一些 发呆 你 是 撤退 进入 ? "

“你这是进入某种恍惚状态了吗？”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [stɪl] ; [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] . "
" You must be very still ; you mustn't talk . "
" 你 必须 是 非常 仍然 ; 你 不得 讲话 . "

“你必须保持静止；你不准说话。”

" [aɪl] ['hɑːrdli] [briːð] . "
" I'll hardly breathe . "
" 患病的 几乎 呼吸 . "

“我几乎无法呼吸。”

" [ðə; ðiː] ['vɔɪsɪz] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] — — "
" The voices seem to say — — "
" 这 声音 似乎 到 说 — — "

“那些声音似乎在说——”

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] . "
" I'm waiting . "
" 我是 等待 . "

"我在等。"

" [dəunt] !
" Don't !
" 不 !

"不!

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] :
The voices seem to say :
这 声音 似乎 到 说 :

这些声音似乎在说:

[kɔːl] [hɜːr; hər] [nɔː'sɪkiə] , [ðə; ði] [ˌʌnə'freɪd]
Call her Nausicaa , the unafraid
称呼 她 瑙西卡 , 这 无所畏惧

叫她娜乌西卡，无所畏惧的娜乌西卡

[ʌv; əv] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [meɪd] [əd'ventʃərəsli] . "
Of an acquaintance made adventurously . "
的 一个 熟人 制成 冒险地 . "

一位因冒险而结识的朋友。

" [aɪ] [let] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] — [ɑːn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . "
" I let you say that — on consideration . "
" 我 让 你 说 那 — 在 考虑 . "

"我考虑一下，让你这么说。"

" [aɪ] [dəunt] [siː] ['veri] [wel] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't see very well how you can help it .
" 我 不 看 非常 出色地 如何 你 能 帮助 它 .

我不太明白你能帮上什么忙。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] [truːθ] .
You want the truth .
你 想 这 真相 .

你想知道真相。

[aɪ] [spiːk] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .
I speak but by the voices .
我 说话 但 经过 这 声音 .

我只能通过声音来表达。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [jʊr; jər] [neɪm] ,
You see they know I haven't had your name ,
你 看 他们 知道 我 还没有 有 你的 姓名 ,

你看，他们知道我不知道你的名字。

[ðoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] ['mætər] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] — — "
Though what a name should matter between us — — "
尽管 什么 一个 姓名 应该 事情 之间 我们 — — "

虽然我们之间名字的称呼并不重要——"

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sə'spekt] — — "
" I shall suspect — — "
" 我 将 怀疑 — — "

"我会怀疑——"

" [biː; bi] [gʊd] .
" Be good .
" 是 好的 .

要乖。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [seɪ] :

The	voices	say	:
这	声音	说	:

声音说道:

[kɔ:l] [hɜ:r; hər] [nɔ:'sɪkiə] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['tɪmbər]

Call	her	Nausicaa	,	and	take	a	timber
称呼	她	瑙西卡	,	和	拿	一个	木材

叫她瑙西卡，然后去砍伐木材

[ðæt] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['selər] [tʃɑ:rd]

That	you	shall	find	lies	in	the	cellar	charred
那	你	将	寻找	谎言	在	这	地窖	烧焦的

你会发现，那东西躺在烧焦的地窖里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ræz,beri:z] , [ænd; ənd] [hju:] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'ti:]

Among	the	raspberries	,	and	hew	and	shape	it
之中	这	覆盆子	,	和	槎	和	形状	它

在覆盆子丛中，砍伐并塑造它

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [dɔ:r] - [sɪl] [ɔ:r] ['ʌðər] ['kɔ:rnər] [pi:s]

For	a	door	-	sill	or	other	corner	piece
为了	一个	门	-	窗台	或者	其他	角落	片

用于门槛或其他边角部件

[ɪn] [ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:tɪdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [spɑ:t] .

In	a	new	cottage	on	the	ancient	spot	.
在	一个	新的	小屋	在	这	古老的	点	.

在古老遗址上新建的小屋里。

[ðə; ði] [laɪf] [ɪz] [nɑ:t] [jet] [ɔ:l] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

The	life	is	not	yet	all	gone	out	of	it	.
这	生活	是	不是	然而	全部	已消失	出去	的	它	.

它的生命力还没有完全消失。

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] ['sʌmər] ['dwelɪŋ] [hɪr] ,

And	come	and	make	your	summer	dwelling	here	,
和	来	和	制作	你的	夏天	住宅	这里	,

欢迎您来这里度过夏天。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kʌm] , [stɪl] [ˌʌnə'freɪd] ,

And	perhaps	she	will	come	,	still	unafraid	,
和	也许	她	将要	来	,	仍然	无所畏惧	,

或许她会来，依然无所畏惧。

[ænd; ənd] [sɪt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔ:r]

And	sit	before	you	in	the	open	door
和	坐	前	你	在	这	打开	门

然后坐在你面前敞开的门前。

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [læp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [feɪd] ,

With	flowers	in	her	lap	until	they	fade	,
和	花朵	在	她	膝	直到	他们	褪色	,

她膝上放着鲜花，直到它们凋谢。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [sɪl] — — "

But	not	come	in	across	the	sacred	sill	—	—	"
但	不是	来	在	穿过	这	神圣	窗台	—	—	"

但不要越过那神圣的门槛——"

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [jʊr; jər] ['ɔrəkl] [ɪz] ['tendɪŋ] .

"	I	wonder	where	your	oracle	is	tending	.
"	我	想知道	在哪里	你的	神谕	是	倾向于	.

我想知道你的神谕在哪里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
You **can** **see** **that** **there's** **something** **wrong** **with** **it** **,**
你 能 看 那 有 某物 错误的 和 它 ,

你可以看出它有点问题。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spiːk] [ɪn]['daɪəlekt] .
Or **it** **would** **speak** **in** **dialect** **.**
或者 它 会 说话 在 方言 .

或者它会说方言。

[huːz] [vɔɪs]
Whose **voice**
谁 嗓音

谁的声音

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][pər'pɔːrt][tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ?
Does **it** **purport** **to** **speak** **in** **?**
做 它 旨趣 到 说话 在 ?

它声称可以用什么语言说话?

[nɑːt][oʊld] -
Not **old** **Grandsir's**
不是 老的 -

不是老爷爷的

[nɔːr] ['græniz] , ['ʃʊrli] .
Nor **Granny's** **,** **surely** **.**
也不 奶奶的 , 一定 .

当然也不是奶奶家的。

[kɔːl] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Call **up** **one** **of** **them** **.**
称呼 向上 一 的 他们 .

给他们其中一个打个电话。

[ðeɪ] [hæv; həv][best] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "
They **have** **best** **right** **to** **be** **heard** **in** **this** **place** **.** **"**
他们 有 最好的 正确的 到 是 听到 在 这 地方 . "

他们最有权利在这里表达自己的意见。

" [juː; jʊ] [siːm] [soʊ]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænmʌðər]
" **You** **seem** **so** **partial** **to** **our** **great** **-** **grandmother**
" 你 似乎 所以 部分的 到 我们的 伟大的 - 祖母

你似乎对我们的曾祖母情有独钟。

([naɪn] [taɪmz] [rɪ'muːvd] .
(**Nine** **times** **removed** **.**
(九 时代 已移除 .

（九次）

[kə'rekt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [er] .)
Correct **me** **if** **I** **err** **.** **)**
正确的 我 如果 我 犯错 .)

如果我错了，请指正。）

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz]['seɪkrɪd]
You **will** **be** **likely** **to** **regard** **as** **sacred**
你 将要 是 可能 到 看待 作为 神圣

你很可能会将其视为神圣的

['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [seɪ] .
Anything **she** **may** **say** **.**
任何事物 她 可能 说 .

她可能会说的任何话。

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː][wɔːrn][juː; jʊ] ,
But let me warn you ,
但 让 我 警告 你 ,

但我必须提醒你，

[foʊks][ɪn][hɜːr; hər][deɪ][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][pleɪn] ['spiːkɪŋ] .
Folks in her day were given to plain speaking .
各位 在 她 天 是 给定 到 清楚的 请讲 .

她那个时代的人们说话直来直去。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] [best] [tempt] [hɜːr; hər][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] ? "
You think you'd best tempt her at such a time ? "
你 思考 你会 最好的 诱惑 她 在 这样的 一个 时间 ? "

你觉得在这种时候引诱她效果最好吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][rests][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes]['ɔːlweɪz][tuː; tə][kʌt][hɜːr; hər][ɔːf] . "
" It rests with us always to cut her off . "
" 它 休息 和 我们 总是 到 切 她 离开 . "

"是否切断与她的联系，始终取决于我们。"

" [wel] [ðen] , [its] ['græni] ['spiːkɪŋ] : - [aɪ] !
" Well then , it's Granny speaking : ' I dunnow !
" 出色地 然后 , 它是 奶奶 请讲 : - 我 邓诺 !

"那么，这是奶奶在说话：'我不知道！'"

[mɛˈbi] [aɪm] [rɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ][duː] .
Mebbe I'm wrong to take it as I do .
也许 我是 错误的 到 拿 它 作为 我 做 .

也许我这样理解是错误的。

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] [neɪmz] [kwaɪt][laɪk][ðə; ði][oʊld][wʌnz] [ðoʊ] ,
There ain't no names quite like the old ones though ,
那里 不是 不 姓名 相当 喜欢 这 老的 一个 尽管 ,

不过，再也找不到像以前那样响亮的名字了。

[nɔːr]['nevər] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
Nor never will be to my way of thinking .
也不 绝不 将要 是 到 我的 方式 的 思维 .

依我看来，永远也不会。

[wʌn] ['mʌsnt] [ber] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] ,
One mustn't bear too hard on the new comers ,
一 不得 熊 也 难的 在 这 新的 来者 ,

不应该对新来者过于苛刻。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dait] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] .
But there's a dite too many of them for comfort .
但 有 一个 迪特 也 许多 的 他们 为了 舒适 .

但是这类事情太多了，令人感到不舒服。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['iziə] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː]
I should feel easier if I could see
我 应该 感觉 更轻松 如果 我 可以 看

如果我能看见，我会感觉轻松些。

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [hweəˈwɪð] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['sɔːltɪd] .
More of the salt wherewith they're to be salted .
更多的 的 这 盐 以及 它们是 到 是 咸的 .

更多用来腌制它们的盐。

[sʌn] , [juː; jʊ][duː][æz; əz] [jʊə(r)] [toʊld] !
Son , you do as you're told !
儿子 , 你 做 作为 你是 讲述 !

儿子，听话!

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪmbər] —
You take the timber —
你 拿 这 木材 —

你取下木材——

[its] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kʌt] —
It's as sound as the day when it was cut —
它是 作为 声音 作为 这 天 什么时候 它 曾是 切 —

它和刚切割时一样完好无损——

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['oʊvər] — — - [ðer; ðər] , [ʃiːd] ['betər] [stɑːp] .
And begin over — — ' There , she'd better stop .
和 开始 超过 — — - 那里 , 棚 更好的 停止 .

然后重新开始——'好了，她最好就此打住。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [ɪz] ['trʌblɪŋ] ['græni] , [ðoʊ] .
You can see what is troubling Granny , though .
你 能 看 什么 是 令人不安的 奶奶 , 尽管 .

不过，你可以看出奶奶在烦恼什么。

[bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ]
But don't you think we sometimes make too much
但 不 你 思考 我们 有时 制作 也 很多

但你不觉得我们有时做得太多了吗?

[ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [stɑːk] ?
Of the old stock ?
的 这 老的 库存 ?

旧库存?

[wʌt] [kaʊnts] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'diːlz] ,
What counts is the ideals ,
什么 计数 是 这 理想 ,

重要的是理想，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪl] [ber] [sʌm; səm] ['kiːpɪŋ] [stɪl] [ə'baʊt] . "
And those will bear some keeping still about . "
和 那些 将要 熊 一些 保持 仍然 关于 . "

而那些东西则需要有人静静地待着。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [frendz] . "
" I can see we are going to be good friends . "
" 我 能 看 我们 是 去 到 是 好的 朋友们 . "

"我觉得我们会成为好朋友。"

" [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] - ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] . -
" I like your ' going to be . '
" 我 喜欢 你的 - 去 到 是 . -

"我喜欢你的'将会是'。"

[juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ]
You said just now
你 说 只是 现在

你刚才说

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] . "
It's going to rain . "
它是 去 到 雨 . "

要下雨了。

" [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] .
" I know , and it was raining .
" 我 知道 , 和 它 曾是 下雨 .

我知道，当时正在下雨。

[aɪ][let][juː; jʊ] [seɪ] [ɔːl] [ðæt] .
I let you say all that .
我 让 你 说 全部 那 .

我让你把这些都说完。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] . "
But I must go now . "
但 我 必须 去 现在 . "

但我现在必须走了。

" [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" You let me say it ?
" 你 让 我 说 它 ?

"你让我说吗？"

[ɑːn][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ?
on consideration ?
在 考虑 ?

正在考虑中?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ? "
How shall we say good - bye in such a case ? "
如何 将 我们 说 好的 - 再见 在 这样的 一个 案件 ? "

在这种情况下，我们该如何道别呢?

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? "
" How shall we ? "
" 如何 将 我们 ? "

"我们该怎么办？"

" [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? "
" Will you leave the way to me ? "
" 将要 你 离开 这 方式 到 我 ? "

"请你给我让路好吗？"

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [trʌst] [jʊr; jər] [aɪz] .
" No , I don't trust your eyes .
" 不 , 我 不 相信 你的 眼睛 .

"不，我不相信你的眼睛。"

[juːv] [sed] [ɪˈnʌf] .
You've said enough .
你已经 说 足够的 .

你已经说得够多了。

[naʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][hænd][ʌp] . — [pɪk] [ˌem ˈiː] [ðæt] ['flaʊər] . "
Now give me your hand up . — Pick me that flower . "
现在 给 我 你的 手 向上 . — 挑选 我 那 花 . "

现在把手举起来——把那朵花给我。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [miːt] [əˈgen] ? "
" Where shall we meet again ? "
" 在哪里 将 我们 见面 再次 ? "

我们下次在哪里见面呢?

" ['noʊwer] [bʌt; bət] [hɪr]
" Nowhere but here
" 无处 但 这里

除了这里，别无他处

[wʌns] [mɔːr] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [miːt] ['elsˌwer] . "
Once more before we meet elsewhere . "
一次 更多的 前 我们 见面 别处 . "

在我们下次见面之前，再说一遍吧。

" [ɪn][reɪn] ? "
" In rain ? "
" 在 雨 ? "

“下雨天吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][reɪn] .
" It ought to be in rain .
" 它 应该 到 是 在 雨 .

“应该下雨。”

['sʌmtaɪm] [ɪn][reɪn] .
Sometime in rain .
有时 在 雨 .

某个下雨的时候。

[ɪn][reɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][reɪnz] ?
In rain to - morrow , shall we , if it rains ?
在 雨 到 - 明天 , 将 我们 , 如果 它 雨 ?

如果明天下雨，我们去吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] , [ɪn] ['sʌnʃaɪn] .
But if we must , in sunshine .
但 如果 我们 必须 , 在 阳光 .

但如果一定要这样，那就选在阳光下吧。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] .
" So she went .
" 所以 她 去 .

于是她就走了。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər]
The Housekeeper
这 管家

管家

[aɪ] [let] [maɪ'self][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .
I LET myself in at the kitchen door .
我 让 我 在 在 这 厨房 门 .

我从厨房门走了进去。

" [its] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's you , " she said .
" 它是 你 , " 她 说 .

“是你，”她说。

" [aɪ][kɑːnt][get][ʌp] .
" I can't get up .
" 我 不能 得到 向上 .

我起不来了。

[fər'gɪv] [ˌem 'iː]
Forgive me
原谅 我

对不起

[nɑːt] ['ænsər] [jʊr; jər] [nɑːk] .
Not answering your knock .
不是 回答 你的 敲 .

不回应你的敲门声。

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [mɔːr]
I can no more
我 能 不 更多的

我不能再这样下去了

[let] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ki:p] [ðem; ðəm][aʊt] .

Let	people	in	than	I	can	keep	them	out	.
让	人们	在	比	我	能	保持	他们	出去	.

允许人们进来，我就能阻止他们进来。

[aɪm] ['getɪŋ] [tu:] [oʊld][fɔ:r; fər][maɪ][saɪz] , [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] .

I'm	getting	too	old	for	my	size	,	I	tell	them	.
我是	获得	也	老的	为了	我的	尺寸	,	我	告诉	他们	.

我告诉他们，我的年纪太大了，身材也跟不上。

[maɪ]['fɪŋgərz][ɑ:r; ər][ə'baʊt][ɔ:l] [aɪv] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

My	fingers	are	about	all	I've	the	use	of
我的	手指	是	关于	全部我已经		这	使用	的

我唯一能用的就是我的手指了。

['soʊz] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['kʌmfərt] .

So's	to	take	any	comfort	.
所以也是	到	拿	任何	舒适	.

所以，别抱有任何安慰。

[aɪ][kæn; kən][soʊ] :

I	can	sew	:
我	能	缝	:

我会缝纫:

[aɪ][help] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bi:dˌwɜ:rk] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] . "

I	help	out	with	this	beadwork	what	I	can	.	"
我	帮助	出去	和	这	珠饰	什么	我	能	.	"

我尽我所能地帮忙做这些串珠工作。

" [ðæts] [ə; eɪ][smɑ:rt] [per] [ʌv; əv] [pʌmps] [jʊə(r)] ['bi:dɪŋ] [ðer; ðər] .

"	That's	a	smart	pair	of	pumps	you're	beading	there	.
"	那就是	一个	聪明的	一对	的	水泵	你是	串珠	那里	.

"你穿的那双高跟鞋真漂亮。"

[hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [fɔ:r; fər] ? "

Who	are	they	for	?	"
WHO	是	他们	为了	?	"

这些是为谁准备的?

" [ju:; jʊ] [mi:n] ? — [oʊ] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mɪs] .

"	You	mean	?	—	oh	,	for	some	miss	.
"	你	意思是	?	—	哦	,	为了	一些	错过	.

"你的意思是？——哦，对某些小姐来说。

[aɪ][kɑ:nt] [ki:p] [træk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['dɔtɜ-z] .

I	can't	keep	track	of	other	people's	daughters	.
我	不能	保持	追踪	的	其他	人们的	女儿们	.

我记不住别人的女儿。

[lɔ:rd] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] ['evriwʌn]

Lord	,	if	I	were	to	dream	of	everyone
主	,	如果	我	是	到	梦	的	每个人

主啊，如果我梦见所有人

[hu:z] [ʃu:z] [aɪ] [prɪmpt] [tu:; tə] [dæns] [ɪn] ! "

Whose	shoes	I	primped	to	dance	in	!	"
谁	鞋	我	精心打扮	到	舞蹈	在	!	"

我精心打扮，就是为了穿上谁的鞋子跳舞!

" [ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz][dʒɑ:n] ? "

"	And	where's	John	?	"
"	和	在哪里?	约翰	?	"

约翰在哪儿?

" ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ?

"	Haven't	you	seen	him	?
"	还没有	你	已见	他	?

你没见过他吗?

[streɪndʒ] [wʌt] [set] [juː; jʊ] [ɔːf]

Strange	what	set	you	off
奇怪的	什么	放	你	离开

真奇怪，是什么让你这么激动?

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wen] ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə] [jɔːrz] .

To	come	to	his	house	when	he's	gone	to	yours	.
到	来	到	他的	房子	什么时候	他是	已消失	到	你的	.

当他去你家时，你再去他家。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [pæst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

You	can't	have	passed	each	other	.
你	不能	有	通过了	每个	其他	.

你们不可能擦肩而过。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] :

I	know	what	:
我	知道	什么	:

我知道是什么:

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] ['gɑːləndz] .

He	must	have	changed	his	mind	and	gone	to	Garlands	.
他	必须	有	已更改	他的	头脑	和	已消失	到	花环	.

他一定是改变主意去了加兰兹餐厅。

[hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] .

He	won't	be	long	in	that	case	.
他	惯于	是	长的	在	那	案件	.

那样的话，他不会待太久。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪt] .

You	can	wait	.
你	能	等待	.

你可以等。

[ðoʊ] [wʌt] [gʊd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] , [ɔːr] ['eniwʌn] —

Though	what	good	you	can	be	,	or	anyone	—
尽管	什么	好的	你	能	是	,	或者	任何人	—

尽管你或任何人能发挥多大的作用——

[its] [gɔːn] [soʊ] [fɑːr] .

It's	gone	so	far	.
它是	已消失	所以	远的	.

已经发展到这种程度了。

[juːv] [hɜːrd] ?

You've	heard	?
你已经	听到	?

你听说了吗?

[ɛ'stɛlz] [rʌn] [ɔːf] . "

Estelle's	run	off	.	"
艾斯特尔的	跑步	离开	.	"

埃斯特尔离家出走。

" [jes] , [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ?

"	Yes	,	what's	it	all	about	?
"	是的	,	是什么	它	全部	关于	?

"是啊，这到底是怎么回事?"

[wen] [dɪd][ʃiː; ʃi][goʊ] ? "
When did she go ? "
什么时候 做过 她 去 ? "

她什么时候走的?

" [tuː] [wiːks] [sɪns] . "
" Two weeks since . "
" 二 周 自从 . "

"已经两周了。"

" [ʃiːz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] . "
" She's in earnest , it appears . "
" 她是 在 认真 , 它 出现 . "

"看来她是认真的。"

" [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] .
" I'm sure she won't come back .
" 我是 当然 她 惯于 来 后退 .

"我确信她不会回来了。"

[ʃiːz] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] .
She's hiding somewhere .
她是 隐藏 某处 .

她躲在某个地方。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [maɪ'self] .
I don't know where myself .
我 不 知道 在哪里 我 .

我自己也不知道在哪里。

[dʒɑːn] [θɪŋks] [aɪ][duː] .
John thinks I do .
约翰 思考 我 做 .

约翰认为我的确这么想。

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] ,
He thinks I only have to say the word ,
他 思考 我 仅有的 有 到 说 这 单词 ,

他认为我只需要说一个字,

[ænd; ənd] [ʃiːl] [kʌm] [bæk] .
And she'll come back .
和 壳 来 后退 .

她会回来的。

[bʌt; bət] , [bles] [juː; jʊ] , [aɪm][hɜːr; hər] ['mʌðər] —
But , bless you , I'm her mother —
但 , 保佑 你 , 我是 她 母亲 —

但是，谢天谢地，我是她妈妈——

[aɪ][kɑːnt] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [lɔːrd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ! "
I can't talk to her , and , Lord , if I could ! "
我 不能 讲话 到 她 , 和 , 主 , 如果 我 可以 ! "

我无法和她说话，老天，如果我能的话!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][dʒɑːn] .
" It will go hard with John .
" 它 将要 去 难的 和 约翰 .

"和约翰在一起会很艰难。"

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi][duː] ?
What will he do ?
什么 将要 他 做 ?

他会怎么做?

[hiː; hi] [kɑːnt] [faɪnd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] . "

He	can't	find	anyone	to	take	her	place	.	"
他	不能	寻找	任何人	到	拿	她	地方	.	"

他找不到人来代替她。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] [ðæt] , [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [duː] ?

"	Oh	,	if	you	ask	me	that	,	what	will	he	do	?
"	哦	,	如果	你	问	我	那	,	什么	将要	他	做	?

“哦，如果你问我这个问题，他会怎么做呢？”

[hiː; hi] [gets] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['beɪkʃɑːp] [miːlz] [tə'geðər] ,

He	gets	some	sort	of	bakeshop	meals	together	,
他	获得	一些	种类	的	烘焙店	餐	一起	,

他会准备一些烘焙店的餐点，

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] ,

With	me	to	sit	and	tell	him	everything	,
和	我	到	坐	和	告诉	他	一切	,

让我坐下来，把一切都告诉他。

[wɒts] ['wɑːntɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

What's	wanted	and	how	much	and	where	it	is	.
是什么	通缉	和	如何	很多	和	在哪里	它	是	.

需要什么、需要多少以及在哪里需要。

[bʌt; bət] [wen] [aɪm] [gɔːn] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] :

But	when	I'm	gone	—	of	course	I	can't	stay	here	:
但	什么时候	我是	已消失	—	的	课程	我	不能	停留	这里	:

但我走了之后——我当然不能留在这里：

[ɛ'stɛlz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiːz] ['setld] [daʊn] .

Estelle's	to	take	me	when	she's	settled	down	.
艾斯特尔的	到	拿	我	什么时候	她是	定居	向下	.

等埃斯特尔安顿下来，她就带我去。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] ['oʊnli] ['hɪndər] [wʌn] [ə'nʌðər] .

He	and	I	only	hinder	one	another	.
他	和	我	仅有的	阻碍	一	其他	.

我和他只会互相阻碍。

[aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðoʊ] :

I	tell	them	they	can't	get	me	through	the	door	,	though	:
我	告诉	他们	他们	不能	得到	我	通过	这	门	,	尽管	:

但我告诉他们，他们进不去我的门：

[aɪv] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃɜːrtʃ] ['ɔːrgən] .

I've	been	built	in	here	like	a	big	church	organ	.
我已经	到过	建造	在	这里	喜欢	一个	大的	教会	器官	.

我就像一台大型教堂管风琴一样被安装在这里。

[wiːv] [bɪn] [hɪr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] . "

We've	been	here	fifteen	years	.	"
我们已经	到过	这里	十五	年	.	"

我们在这里已经十五年了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

"	That's	a	long	time
"	那就是	一个	长的	时间

“那可是很长一段时间。”

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ə'pɑːrt] .

To	live	together	and	then	pull	apart	.
到	居住	一起	和	然后	拉	除	.

共同生活，然后分开。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['lɪvɪŋ] [wen] [jʊə(r)] [gɔːn] ?

How	do	you	see	him	living	when	you're	gone	?
如何	做	你	看	他	活的	什么时候	你是	已消失	?

你觉得你离开后他会怎么生活?

[tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][aʊt] [wɪl] [liːv] [æn; ən] ['empti] [haʊs] . "

Two	of	you	out	will	leave	an	empty	house	.	"
二	的	你	出去	将要	离开	一个	空的	房子	.	"

你们俩走，房子就空了。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [siː] [hɪm; ɪm] ['lɪvɪŋ] ['meni] ['jɪrz] ,

"	I	don't	just	see	him	living	many	years	,
"	我	不	只是	看	他	活的	许多	年	,

“我不认为他只会活很多年，

[left] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] .

Left	here	with	nothing	but	the	furniture	.
左边	这里	和	没有什么	但	这	家具	.

除了家具，我什么都没带到这里。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [wen] [wɪə(r)] [gɔːn] ,

I	hate	to	think	of	the	old	place	when	we're	gone	,
我	恨	到	思考	的	这	老的	地方	什么时候	是	已消失	,

我一想到我们离开后那个老地方的样子就难过。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʊk] ['goʊɪŋ][baɪ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][jɑːrd] ,

With	the	brook	going	by	below	the	yard	,
和	这	溪	去	经过	以下	这	院子	,

小溪从院子下方流过，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [hɪr] [bʌt; bət][henz] ['bloʊɪŋ] [ə'baʊt] .

And	no	one	here	but	hens	blowing	about	.
和	不	一	这里	但	母鸡	吹	关于	.

这里除了几只飞来飞去的母鸡，空无一人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi][kɑːnt] :

If	he	could	sell	the	place	,	but	then	,	he	can't	:
如果	他	可以	卖	这	地方	,	但	然后	,	他	不能	:

如果他能把房子卖掉就好了，但是，他卖不掉:

[noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər][lɪv; laɪv][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

No	one	will	ever	live	on	it	again	.
不	一	将要	曾经	居住	在	它	再次	.

以后不会再有人住在那儿了。

[its] [tuː] [rʌn] [daʊn] .

It's	too	run	down	.
它是	也	跑步	向下	.

它太破旧了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	is	the	last	of	it	.
这	是	这	最后的	的	它	.

这是最后一部分了。

[wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː] , [ɪz][let] [θɪŋz] [smæʃ] .

What	I	think	he	will	do	,	is	let	things	smash	.
什么	我	思考	他	将要	做	,	是	让	事物	粉碎	.

我认为他会放任事情发展下去。

['hiːl] [sɔːrt][ʌv; əv] [swer] [ðə; ði][taɪm] [ə'weɪ] .

He'll	sort	of	swear	the	time	away	.
地狱	种类	的	发誓	这	时间	离开	.

他会把时间虚度。

['hiːz] ['ɔːf(ə)l] !
He's awful !
他是 可怕 !

他太糟糕了!

[aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][let]['fæməli] ['trʌblz]
I never saw a man let family troubles
我 绝不 锯 一个 男人 让 家庭 麻烦

我从未见过哪个男人会因为家庭问题而放弃努力。

[meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænz] [ə'ferz] .
Make so much difference in his man's affairs .
制作 所以 很多 不同之处 在 他的 男人的 事务 .

对他的感情生活产生了巨大的影响。

['hiːz] [dʒʌst] [drɑːpt] ['evriθɪŋ] .
He's just dropped everything .
他是 只是 掉落 一切 .

他放下了一切。

['hiːz] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
He's like a child .
他是 喜欢 一个 孩子 .

他就像个孩子。

[aɪ] [bleɪm] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
I blame his being brought up by his mother .
我 责备 他的 存在 带来 向上 经过 他的 母亲 .

我认为这要归咎于他母亲的教育方式。

['hiːz] [gɑːt] [heɪ] [daʊn] [ðæts] [bɪn] [reɪnd] [ɑːn] [θriː] [taɪmz] .
He's got hay down that's been rained on three times .
他是 得到 干草 向下 那就是 到过 下雨了 在 三 时代 .

他铺的干草已经被雨淋了三次了。

[hiː; hi][hoʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jestərdeɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] :
He hoed a little yesterday for me :
他 锄地 一个 小的 昨天 为了 我 :

他昨天帮我锄了一会儿地:

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .
I thought the growing things would do him good .
我 想法 这 生长 事物 会 做 他 好的 .

我认为这些生长中的植物对他有好处。

['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] .
Something went wrong .
某物 去 错误的 .

出问题了。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [ðə; ði][hoʊ]
I saw him throw the hoe
我 锯 他 扔 这 锄

我看见他把锄头扔了。

[skaɪ] - [haɪ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .
Sky - high with both hands .
天空 - 高的 和 两个都 双手 .

双手高举过头顶。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] —
I can see it now —
我 能 看 它 现在 —

我现在明白了——

[kʌm] [hɪr] — [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] — [ɪn] [ðæt] ['æp(ə)l] [triː] .

Come	here	—	I'll	show	you	—	in	that	apple	tree	.
来	这里	—	患病的	展示	你	—	在	那	苹果	树	.

过来——我带你去看——就在那棵苹果树下。

[ðæts] [noʊ] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː][æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] :

That's	no	way	for	a	man	to	do	at	his	age	:
那就是	不	方式	为了	一个	男人	到	做	在	他的	年龄	:

他这个年纪的男人不应该这样做:

['hiːz] ['fɪfti] - [faɪv] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ] [deɪ] . "

He's	fifty	-	five	,	you	know	,	if	he's	a	day	.	"
他是	五十	-	五	,	你	知道	,	如果	他是	一个	天	.	"

他五十五岁了，你知道，如果他活过一天的话。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?

"	Aren't	you	afraid	of	him	?
"	不是	你	害怕的	的	他	?

你不怕他吗?

[wɒts] [ðæt] [gʌn] [fɔːr; fər] ? "

What's	that	gun	for	?	"
是什么	那	枪	为了	?	"

那把枪是做什么用的?

" [oʊ] , [ðæts] [bɪn] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [hɔːks] [sɪns] ['tʃɪkɪn] - [taɪm] .

"	Oh	,	that's	been	there	for	hawks	since	chicken	-	time	.
"	哦	,	那就是	到过	那里	为了	老鹰	自从	鸡	-	时间	.

"哦，那东西从鸡的时代起就一直为鹰而存在了。"

[dʒɑːn] [hɔːl] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !

John	Hall	touch	me	!
约翰	大厅	触碰	我	!

约翰·霍尔，摸摸我!

[nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [frendz] .

Not	if	he	knows	his	friends	.
不是	如果	他	知道	他的	朋友们	.

如果他了解自己的朋友，那就不会了。

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , ['dʒɑːnz] [noʊ] ['θrɛtnər]

I'll	say	that	for	him	,	John's	no	threatener
患病的	说	那	为了	他	,	约翰的	不	威胁者

我觉得对他来说，约翰构不成威胁。

[laɪk] [sʌm; səm] [men] [foʊk] .

Like	some	men	folk	.
喜欢	一些	男人	民间	.

就像某些男人一样。

[noʊ] [wʌnz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;

No	one's	afraid	of	him	;
不	一个人的	害怕的	的	他	;

没有人怕他;

[ɔːl] [ɪz] , ['hiːz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [stænd]

All	is	,	he's	made	up	his	mind	not	to	stand
全部	是	,	他是	制成	向上	他的	头脑	不是	到	站立

总之，他已经下定决心不再站起来。

[wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [stænd] . "

What	he	has	got	to	stand	.	"
什么	他	有	得到	到	站立	.	"

他必须坚持下去。

" [wer] [ɪz] [es'tel] ?
" Where is Estelle ?
" 在哪里 是 艾丝黛尔 ?

艾丝黛尔在哪里?

['kudnt] [wʌn] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ?
Couldn't one talk to her ?
不能 一 讲话 到 她 ?

难道就不能跟她谈谈吗?

[wʌt] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [seɪ] ?
What does she say ?
什么 做 她 说 ?

她说了什么?

[ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ʃi:; ʃi] [ɪz] . "
You say you don't know where she is . "
你 说 你 不 知道 在哪里 她 是 . "

你说你不知道她在哪儿。

" [nɔ:r] [wɑ:nt] [tu:; tə] !
" Nor want to !
" 也不 想 到 !

也不想!

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bæd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
She thinks if it was bad to live with him ,
她 思考 如果 它 曾是 坏的 到 居住 和 他 ,

她心想，如果和他一起生活很糟糕的话，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [raɪt] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] . "
It must be right to leave him . "
它 必须 是 正确的 到 离开 他 . "

离开他一定是正确的。

" [wɪtʃ] [ɪz] [rɔ:ŋ] ! "
" Which is wrong ! "
" 哪个 是 错误的 ! "

"这是错误的！"

" [jes] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['mærid] [hɜ:r; hər] . "
" Yes , but he should have married her . "
" 是的 , 但 他 应该 有 已婚 她 . "

"是啊，但他本该娶她的。"

" [aɪ] [noʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

"我知道。"

" [ðə; ði] [streɪnz] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] :
" The strain's been too much for her all these years :
" 这 菌株的 到过 也 很多 为了 她 全部 这些 年 :

"这些年来，她承受的压力太大了:"

[aɪ] [kɑ:nt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
I can't explain it any other way .
我 不能 解释 它 任何 其他 方式 .

我实在想不出其他解释方法了。

[its] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] , [æt; ət] [li:st] [wɪð; wɪθ] [dʒɑ:n] :
It's different with a man , at least with John :
它是 不同的 和 一个 男人 , 在 至少 和 约翰 :

男人就不一样了，至少约翰是这样:

[hiː; hi] [noʊz] ['hiːz] ['kɪndər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [men] .

He	knows	he's	kinder	than	the	run	of	men	.
他	知道	他是	幼儿园	比	这	跑步	的	男人	.

他知道自己比大多数人都要善良。

['betər] [ðæn; ðən] ['mærid] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd]

Better	than	married	ought	to	be	as	good
更好的	比	已婚	应该	到	是	作为	好的

比已婚更好，应该也一样好

[æz; əz] ['mærid] — [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [sed] .

As	married	—	that's	what	he	has	always	said	.
作为	已婚	—	那就是	什么	他	有	总是	说	.

他一直都说自己已经结婚了。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ['hiːz] [felt] — [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ！ "

I	know	the	way	he's	felt	—	but	all	the	same	!	"
我	知道	这	方式	他是	毛毡	—	但	全部	这	相同的	！	"

我知道他当时的感受——但即便如此！

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] ['mæri] [hɜːr; hər]

"	I	wonder	why	he	doesn't	marry	her
"	我	想知道	为什么	他	不	结婚	她

我纳闷他为什么不娶她。

[ænd; ənd] [end] [ˌaɪ 'tiː] . "

And	end	it	.	"
和	结尾	它	.	"

结束这一切吧。

" [tuː] [leɪt] [naʊ] : [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] .

"	Too	late	now	:	she	wouldn't	have	him	.
"	也	晚的	现在	:	她	不会	有	他	.

现在太晚了：她不会要他的。

['hiːz] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

He's	given	her	time	to	think	of	something	else	.
他是	给定	她	时间	到	思考	的	某物	别的	.

他给了她时间去考虑其他事情。

[ðæts] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

That's	his	mistake	.
那就是	他的	错误	.

那是他的失误。

[ðə; ði] [dɪr] [noʊz] [maɪ] ['ɪntrəst]

The	dear	knows	my	interest
这	亲爱的	知道	我的	兴趣

亲爱的知道我的兴趣

[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θɪŋ] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .

Has	been	to	keep	the	thing	from	breaking	up	.
有	到过	到	保持	这	事物	从	打破	向上	.

目的是为了防止它破裂。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] : [aɪ] [dəunt] [æsk] [fɔːr; fər] ['betər] .

This	is	a	good	home	:	I	don't	ask	for	better	.
这	是	一个	好的	家	:	我	不	问	为了	更好的	.

这是一个好家：我别无所求。

[bʌt; bət] [wen] [aɪv] [sed] , - [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] [biː; bi] ['mærid] , -

But	when	I've	said	,	'	Why	shouldn't	they	be	married	,	'
但	什么时候	我已经	说	,	-	为什么	不应该	他们	是	已婚	,	-

但当我问"为什么他们不能结婚"时，

['hiːd] [seɪ] ， - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ？ -
He'd **say** **，** **'** **Why** **should** **they** **？** **'**
他会 说 ， - 为什么 应该 他们 ？ -

他会说：“他们为什么要这么做？”

[noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz][ðæn; ðən] [ðæt] . "
no **more** **words** **than** **that** **.** **"**
不 更多的 字 比 那 . "

无需多言。

" [ænd; ənd]['æftər][ɔːl] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ？
" **And** **after** **all** **why** **should** **they** **？**
" 和 后 全部为什么 应该 他们 ？

“毕竟，他们为什么要这样做呢？”

['dʒɑːnz] [bɪn] [fer]
John's **been** **fair**
约翰的 到过 公平的

约翰一直都很公平。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I **take** **it** **.**
我 拿 它 .

我接受了。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [hɜːrz] .
What **was** **his** **was** **always** **hers** **.**
什么 曾是 他的 曾是 总是 她的 .

他的就是她的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kwɑːrəl] [ə'baʊt] ['prɑːpərti] . "
There **was** **no** **quarrel** **about** **property** **.** **"**
那里 曾是 不 争吵 关于 财产 . "

他们之间并没有财产纠纷。

" ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['prɑːpərti] .
" **Reason** **enough** **，** **there** **was** **no** **property** **.**
" 原因 足够的 ， 那里 曾是 不 财产 .

“理由很充分，因为那里没有房产。”

[ə; eɪ] [frend] [ɔːr] [tuː] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [oʊn] [ðə; ði][fɑːrm] ,
A **friend** **or** **two** **as** **good** **as** **own** **the** **farm** **，**
一个 朋友 或者 二 作为 好的 作为 自己的 这 农场 ，

一两个朋友，其能力堪比农场主，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Such **as** **it** **is** **.**
这样的 作为 它 是 .

事实就是如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] . "
It **isn't** **worth** **the** **mortgage** **.** **"**
它 不是 值得 这 抵押 . "

不值得为此背负房贷。

" [aɪ] [miːn] [es'tel] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [held] [ðə; ði] [pɜːrs] . "
" **I** **mean** **Estelle** **has** **always** **held** **the** **purse** **.** **"**
" 我 意思是 艾丝黛尔 有 总是 握住 这 钱包 . "

“我的意思是，埃斯特尔一直都掌管着钱包。”

" [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑːr; ər]['hɑːrdər][tuː; tə][get][æt; ət] .
" **The** **rights** **of** **that** **are** **harder** **to** **get** **at** **.**
" 这 权利 的 那 是 更难 到 得到 在 .

“这些权利更难获得。”

[aɪ] [ges] [es'tel] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] [pɜːrs] .

I	guess	Estelle	and	I	have	filled	the	purse	.
我	猜测	艾丝黛尔	和	我	有	已填	这	钱包	.

我想埃斯特尔和我把钱包装满了。

- [twʌz] [wiː; wi][let][hɪm; ɪm][hæv; həv] ['mʌni] , [nɑːt][hiː; hi][juː 'es] .

'	Twas	we	let	him	have	money	,	not	he	us	.
-	那是	我们	让	他	有	钱	,	不是	他	我们	.

是我们让他拿钱，而不是他让我们拿钱。

['dʒɑːnz][ə; eɪ][bæd]['fɑːrmər] .

John's	a	bad	farmer	.
约翰的	一个	坏的	农民	.

约翰是个糟糕的农民。

[aɪm][nɑːt] ['bleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I'm	not	blaming	him	.
我是	不是	指责	他	.

我没有责怪他。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɪr] [ɪn] , [jɪr] [aʊt] , [hiː; hi] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] .

Take	it	year	in	,	year	out	,	he	doesn't	make	much	.
拿	它	年	在	,	年	出去	,	他	不	制作	很多	.

年复一年，他赚的钱并不多。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

We	came	here	for	a	home	for	me	,	you	know	,
我们	来了	这里	为了	一个	家	为了	我	,	你	知道	,

我们来这里是为了给我找个家，你知道的。

[es'tel] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd]

Estelle	to	do	the	housework	for	the	board
艾丝黛尔	到	做	这	家务	为了	这	木板

埃斯特尔将为董事会做家务。

[ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

Of	both	of	us	.
的	两个都	的	我们	.

我们俩。

[bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][aʊt] :

But	look	how	it	turns	out	:
但	看	如何	它	转弯	出去	:

但看看结果如何:

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

She	seems	to	have	the	housework	,	and	besides	,
她	似乎	到	有	这	家务	,	和	除了	,

她似乎承担了家务，而且，

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [wɜːrk] , [ðoʊ] [æz; əz][fɔːr; fər][ðæt] ,

Half	of	the	outdoor	work	,	though	as	for	that	,
一半	的	这	户外的	工作	,	尽管	作为	为了	那	,

不过，户外工作的一半，就这一点而言，

['hiːd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

He'd	say	she	does	it	more	because	she	likes	it	.
他会	说	她	做	它	更多的	因为	她	点赞	它	.

他会说她这么做更多是因为她喜欢这么做。

[juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['prɪti] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌaʊt'dɔːrz] .

You	see	our	pretty	things	are	all	outdoors	.
你	看	我们的	漂亮的	事物	是	全部	户外	.

你看，我们所有漂亮的东西都在户外。

['aʊər; ɑːr] [henz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['betər]

Our	hens	and	cows	and	pigs	are	always	better
我们的	母鸡	和	牛	和	猪	是	总是	更好的

我们的鸡、牛和猪总是更好

[ðæn; ðən] [foʊks] [laɪk] [juː 'es] [hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] .

Than	folks	like	us	have	any	business	with	.
比	各位	喜欢	我们	有	任何	商业	和	.

比我们这样的人更不应该插手。

['fɑːrmɝz] [ə'raʊnd] [twaɪs] [æz; əz] [wel] [ɔːf] [æz; əz] [wiː; wi]

Farmers	around	twice	as	well	off	as	we
农民	大约	两次	作为	出色地	离开	作为	我们

农民的生活水平大约是我们农民的两倍。

['hævnt] [æz; əz] [gʊd] .

Haven't	as	good	.
还没有	作为	好的	.

没那么好。

[ðeɪ] [dəunt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɑːrm] .

They	don't	go	with	the	farm	.
他们	不	去	和	这	农场	.

它们与农场无关。

[wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] ['laɪkɪŋ] [ə'baʊt] [dʒɑːn] ,

One	thing	you	can't	help	liking	about	John	,
一	事物	你	不能	帮助	喜欢	关于	约翰	,

约翰身上有一点你很难不喜欢，

['hiːz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] — [tuː] [fɑːnd] , [sʌm; səm] [wʊd] [seɪ] .

He's	fond	of	nice	things	—	too	fond	,	some	would	say	.
他是	喜爱	的	好的	事物	—	也	喜爱	,	一些	会	说	.

他喜欢美好的事物——有些人甚至会说他太喜欢了。

[bʌt; bət] [es'tel] [dəunt] [kəm'pleɪn] : [ʃiːz] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

But	Estelle	don't	complain	:	she's	like	him	there	.
但	艾丝黛尔	不	抱怨	:	她是	喜欢	他	那里	.

但埃斯特尔并没有抱怨：她在那里和他一样。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['aʊər; ɑːr] [henz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .

She	wants	our	hens	to	be	the	best	there	are	.
她	想要	我们的	母鸡	到	是	这	最好的	那里	是	.

她希望我们的母鸡成为最好的。

[juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ðɪs] [ruːm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

You	never	saw	this	room	before	a	show	,
你	绝不	锯	这	房间	前	一个	展示	,

演出前你从未见过这个房间。

[fʊl] [ʌv; əv] [læŋk] , ['ʃɪvəri] , [hæf] - [draʊnd] [bɜːrdz]

Full	of	lank	,	shivery	,	half	-	drowned	birds
满的	的	空白	,	发抖	,	一半	-	溺水	鸟类

里面挤满了瘦骨嶙峋、瑟瑟发抖、半溺水的鸟儿

[ɪn] ['seprət] [kuːps] , ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] [dʌn] .

In	separate	coops	,	having	their	plumage	done	.
在	分离	合作社	,	拥有	他们的	羽毛	完毕	.

在单独的鸡舍里，它们正在修毛。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wet] ['fɛðɝz] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] !

The	smell	of	the	wet	feathers	in	the	heat	!
这	闻	的	这	湿的	羽毛	在	这	热	!

炎热天气里湿漉漉的羽毛散发出的气味！

[juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv]['dʒɑːnz][nɑːt] ['biːɪŋ] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] .

You	spoke	of	John's	not	being	safe	to	stay	with	.
你	辐	的	约翰的	不是	存在	安全的	到	停留	和	.

你说过和约翰待在一起不安全。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][lɑːt][wiː; wi][ɑːr; ər] :

You	don't	know	what	a	gentle	lot	we	are	:
你	不	知道	什么	一个	温和的	很多	我们	是	:

你不知道我们有多么温柔:

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hɜːrt][ə; eɪ][hen] !

We	wouldn't	hurt	a	hen	!
我们	不会	伤害	一个	母鸡	!

我们连母鸡都不会伤害!

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]

You	ought	to	see	us
你	应该	到	看	我们

你应该看看我们

['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [henz] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

Moving	a	flock	of	hens	from	place	to	place	.
移动	一个	群	的	母鸡	从	地方	到	地方	.

把一群母鸡从一个地方转移到另一个地方。

[wɪə(r)] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

We're	not	allowed	to	take	them	upside	down	,
是	不是	允许	到	拿	他们	上行	向下	,

我们不能把它们倒过来拿。

[ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [hoʊld] [tə'geðər] [baɪ] [ðə; ði] [legz] .

All	we	can	hold	together	by	the	legs	.
全部	我们	能	抓住	一起	经过	这	腿	.

我们只能靠双腿勉强支撑在一起。

[tuː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['taɪmz] [ðə; ði] [ruːl] , [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [ɑːrm] ,

Two	at	a	time's	the	rule	,	one	on	each	arm	,
二	在	一个	时间	这	规则	,	一	在	每个	手臂	,

规则是每次只戴两个，每只胳膊一个。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [taɪmz]

No	matter	how	far	and	how	many	times
不	事情	如何	远的	和	如何	许多	时代

无论距离多远，无论次数多少

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] . "

We	have	to	go	.	"
我们	有	到	去	.	"

我们得走了。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæts] ['dʒɑːnz] [aɪ'diːə] . "

"	You	mean	that's	John's	idea	.	"
"	你	意思是	那就是	约翰的	主意	.	"

"你是说那是约翰的主意？"

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] [aɪ] [dəunt] [noʊ]

"	And	we	live	up	to	it	;	or	I	don't	know
"	和	我们	居住	向上	到	它	;	或者	我	不	知道

"我们做到了；或者我不知道。"

[wʌt] ['tʃaɪldɪʃnəs] [hiː; hi] ['wʊdnt] [gɪv] [wei] [tuː; tə] .

What	childishness	he	wouldn't	give	way	to	.
什么	童心	他	不会	给	方式	到	.

他怎么也抵挡不住这种幼稚行为。

[hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd]

He	manages	to	keep	the	upper	hand
他	管理	到	保持	这	上	手

他设法保持了优势

[ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɑːrm] .

On	his	own	farm	.
在	他的	自己的	农场	.

在他自己的农场里。

['hiːz] [bɔːs] .

He's	boss	.
他是	老板	.

他是老板。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][henz] :

But	as	to	hens	:
但	作为	到	母鸡	:

但至于母鸡:

[wiː; wi] [fens] ['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][henz] [reɪndʒ] .

We	fence	our	flowers	in	and	the	hens	range	.
我们	栅栏	我们的	花朵	在	和	这	母鸡	范围	.

我们用栅栏把花种起来，母鸡们则在外面自由活动。

['nʌθɪŋz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Nothing's	too	good	for	them	.
没什么。	也	好的	为了	他们	.

对他们来说，什么都配不上。

[wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] .

We	say	it	pays	.
我们	说	它	支付	.

我们认为这样做是值得的。

[dʒɑːn] [laɪks] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɔfɚz] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ,

John	likes	to	tell	the	offers	he	has	had	,
约翰	点赞	到	告诉	这	优惠	他	有	有	,

约翰喜欢跟人说起他收到的offer，

['twenti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɑːk] , ['twenti] - [faɪv][fɔːr; fər] [ðæt] .

Twenty	for	this	cock	,	twenty	-	five	for	that	.
二十	为了	这	公鸡	,	二十	-	五	为了	那	.

这只公鸡二十块，那只二十五块。

[hiː; hi]['nevər] [teɪks] [ðə; ði] ['mʌni] .

He	never	takes	the	money	.
他	绝不	需要	这	钱	.

他从来不收钱。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜːrθ]

If	they're	worth
如果	它们是	值得

如果它们值钱

[ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sel] , [ðeə(r)] [wɜːrθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] .

That	much	to	sell	,	they're	worth	as	much	to	keep	.
那	很多	到	卖	,	它们是	值得	作为	很多	到	保持	.

既然卖出去值那么多钱，留着也一样值。

[bles] [juː; jʊ] , [its] [ɔːl] [ɪk'spens] , [ðoʊ] .

Bless	you	,	it's	all	expense	,	though	.
保佑	你	,	它是	全部	费用	,	尽管	.

祝你好运，不过所有费用都得自己承担。

[riːtʃ] [ˌem 'iː] [daʊn]
Reach **me** **down**
抵达 我 向下

把我拉下来

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɪn][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] ['kʌbərd] [ʃelf] ,
The **little** **tin** **box** **on** **the** **cupboard** **shelf** **,**
这 小的 锡 盒子 在 这 橱柜 架子 ,

橱柜架子上的小铁盒

[ðə; ði] ['ʌpər] [ʃelf] , [ðə; ði][tɪn][bɑːks] .
The **upper** **shelf** **,** **the** **tin** **box** **.**
这 上 架子 , 这 锡 盒子 .

上层架子上的铁盒。

[ðæts] [ðə; ði][wʌn] .
That's **the** **one** **.**
那就是 这 一 .

就是那个。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
I'll **show** **you** **.**
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
Here **you** **are** **.** **"**
这里 你 是 . "

给你。"

" [wɒts] [ðɪs] ? "
" **What's** **this** **?** **"**
" 是什么 这 ? "

这是什么?

" [ə; eɪ] [bɪl] —
" **A** **bill** **—**
" 一个 账单 —

"一项法案——

[fɔːr; fər] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][wʌn] - [kɑːk] —
For **fifty** **dollars** **for** **one** **Langshang** **cock** **—**
为了 五十 美元 为了 一 - 公鸡 —

一只狼上鸡五十美元——

[rɪ'siːtɪd] .
Receipted **.**
已收据 .

已收据。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] . "
And **the** **cock** **is** **in** **the** **yard** **.** **"**
和 这 公鸡 是 在 这 院子 . "

公鸡在院子里。

" [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [keɪs] , [ðen] ? "
" **Not** **in** **a** **glass** **case** **,** **then** **?** **"**
" 不是 在 一个 玻璃 案件 , 然后 ? "

"所以，不是放在玻璃柜里吗？"

" ['hiːd] [niːd] [ə; eɪ] [tɔːl] [wʌn] :
" **He'd** **need** **a** **tall** **one** **:**
" 他会 需要 一个 高的 一 :

他需要一个高个子:

[hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [ɔːf][ə; eɪ]['bærəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

He	can	eat	off	a	barrel	from	the	ground	.
他	能	吃	离开	一个	桶	从	这	地面	.

他能从地上捡起桶里的食物吃。

['hiːz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [keɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,

He's	been	in	a	glass	case	,	as	you	may	say	,
他是	到过	在	一个	玻璃	案件	,	作为	你	可能	说	,

正如你所说，他一直被放在玻璃罩里。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] , ['lʌndən] .

The	Crystal	Palace	,	London	.
这	水晶	宫殿	,	伦敦	.

伦敦水晶宫。

['hiːz] [ɪm'pɔːrtɪd] .

He's	imported	.
他是	进口	.

他是外籍人士。

[dʒɑːn] [bɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] [wɪð; wɪθ] [biːdz] —

John	bought	him	,	and	we	paid	the	bill	with	beads	—
约翰	买	他	,	和	我们	有薪酬的	这	账单	和	珠子	—

约翰买下了他，我们用珠子付了账——

['wɑːmpəm] , [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

Wampum	,	I	call	it	.
贝壳串珠	,	我	称呼	它	.

我称之为贝壳串珠。

[maɪnd] , [wiː; wi][dəunt][kəm'pleɪn] .

Mind	,	we	don't	complain	.
头脑	,	我们	不	抱怨	.

当然，我们不会抱怨。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [dəunt][juː; jʊ] , [wiː; wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

But	you	see	,	don't	you	,	we	take	care	of	him	.	"
但	你	看	,	不	你	,	我们	拿	关心	的	他	.	"

但是你看，我们都会照顾他的。

" [ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

"	And	like	it	,	too	.
"	和	喜欢	它	,	也	.

“而且我也很喜欢。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrs] . "

It	makes	it	all	the	worse	.	"
它	制作	它	全部	这	更糟	.	"

这让情况变得更糟了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] .

"	It	seems	as	if	.
"	它	似乎	作为	如果	.

“似乎是这样。”

[ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt][ɔːl] : ['hiːz] ['helpləs]

And	that's	not	all	:	he's	helpless
和	那就是	不是	全部	:	他是	无助

但这还不是全部：他无能为力。

[ɪn] [weɪz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] .

In	ways	that	I	can	hardly	tell	you	of	.
在	方式	那	我	能	几乎	告诉	你	的	.

有些方面，我简直难以言表。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] [pə'zest] [tuː; tə] [kiːp] [ə'kaʊnts]

Sometimes	he	gets	possessed	to	keep	accounts
有时	他	获得	拥有	到	保持	账户

他有时仿佛着了魔一般，非得记账不可。

[tuː; tə] [siː] [wer] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [goʊz] [soʊ] [fæst] .

To	see	where	all	the	money	goes	so	fast	.
到	看	在哪里	全部	这	钱	去	所以	快速地	.

看看这些钱都花到哪里去了，这么快就花光了。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [men] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .

You	know	how	men	will	be	ridiculous	.
你	知道	如何	男人	将要	是	荒谬的	.

你知道男人有时候会做出多么荒唐的事。

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst] [fʌn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [gets] [bi'devəld] —

But	it's	just	fun	the	way	he	gets	bedeviled	—
但	它是	只是	乐趣	这	方式	他	获得	被困扰	—

但他被折磨的样子真有趣——

[ɪf] ['hiːz] [ʌn'taɪdi] [naʊ] , [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] — — ?

If	he's	untidy	now	,	what	will	he	be	—	—	?
如果	他是	凌乱	现在	,	什么	将要	他	是	—	—	?

如果他现在就这么邋遢，那他以后会变成什么样呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrs] .

"	It	makes	it	all	the	worse	.
"	它	制作	它	全部	这	更糟	.

"这让情况变得更糟。"

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [blaɪnd] . "

You	must	be	blind	.	"
你	必须	是	瞎的	.	"

你一定是瞎了。

" [ɛ'stɛlz] [ðə; ði] [wʌn] .

"	Estelle's	the	one	.
"	艾斯特尔的	这	一	.

"就是艾丝黛尔。"

[juː; jʊ] ['niːdnt] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

You	needn't	talk	to	me	.	"
你	不必	讲话	到	我	.	"

你不必跟我说话。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Can't	you	and	I	get	to	the	root	of	it	?
"	不能	你	和	我	得到	到	这	根	的	它	?

你我难道就不能找出问题的根源吗?

[wɒts] [ðə; ði] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] ?

What's	the	real	trouble	?
是什么	这	真实的	麻烦	?

真正的问题是什么?

[wʌt] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] [hɜːr; hər] ? "

What	will	satisfy	her	?	"
什么	将要	满足	她	?	"

什么才能让她满意?

" [its] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] : [ʃiːz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	It's	as	I	say	:	she's	turned	from	him	,	that's	all	.	"
"	它是	作为	我	说	:	她是	转向	从	他	,	那就是	全部	.	"

正如我所说，她已经疏远他了，仅此而已。

" [bʌt; bət] [waɪ] , [wen] [ʃi:z] [wel] [ɔ:f] ? [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['neɪbərz] ,

"	But	why	,	when	she's	well	off	?	Is	it	the	neighbours	,
"	但	为什么	,	什么时候	她是	出色地	离开	?	是	它	这	邻居	,

“可是，她家境这么好，为什么会这样呢？是邻居吗？”

['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [frendz] ? "

Being	cut	off	from	friends	?	"
存在	切	离开	从	朋友们	?	"

与朋友断绝联系?

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] .

"	We	have	our	friends	.
"	我们	有	我们的	朋友们	.

我们有朋友。

[ðæt] ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] .

That	isn't	it	.
那	不是	它	.

并非如此。

[foʊks] [ɑ:nt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] . "

Folks	aren't	afraid	of	us	.	"
各位	不是	害怕的	的	我们	.	"

人们并不害怕我们。

" [ʃi:z] [let] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:ri] [hɜ:r; hər] .

"	She's	let	it	worry	her	.
"	她是	让	它	担心	她	.

她让这件事一直困扰着她。

[ju:; jʊ] [stʊd] [ðə; ði] [streɪn] ,

You	stood	the	strain	,
你	站立	这	拉紧	,

你经受住了考验，

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] . "

And	you're	her	mother	.	"
和	你是	她	母亲	.	"

而你是她妈妈。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] ['ɔ:lweɪz] .

"	But	I	didn't	always	.
"	但	我	没有	总是	.

但我并非一直如此。

[aɪ] ['dɪdnt] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət] [fɜ:rst] .

I	didn't	relish	it	along	at	first	.
我	没有	尽情享用	它	沿着	在	第一的	.

起初我并不喜欢它。

[bʌt; bət] [aɪ] [gɑ:t] ['wʌntɪd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

But	I	got	wonted	to	it	.
但	我	得到	惯常	到	它	.

但我已经习惯了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] —

And	besides	—
和	除了	—

而且——

[dʒɑ:n] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [oʊld] [tu:; tə] [hæv; həv] ['græn'tʃɪldrən] .

John	said	I	was	too	old	to	have	grandchildren	.
约翰	说	我	曾是	也	老的	到	有	孙辈	.

约翰说我年纪太大，不适合抱孙子了。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wen] [its] [dʌn] ?
But **what's** **the** **use** **of** **talking** **when** **it's** **done** **?**
但 是什么 这 使用 的 说 什么时候 它是 完毕 ?

事情都做完了，再说还有什么用呢?

[ʃiː; ʃi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] — [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] — [ʃiː; ʃi][kɑːnt] . "
She **won't** **come** **back** **—** **it's** **worse** **than** **that** **—** **she** **can't** **.** **"**
她 惯于 来 后退 — 它是 更糟 比 那 — 她 不能 . "

她不会回来了——更糟的是——她回不来了。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [ðæt] ?
" **Why** **do** **you** **speak** **like** **that** **?**
" 为什么 做 你 说话 喜欢 那 ?

你为什么那样说话?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
What **do** **you** **know** **?**
什么 做 你 知道 ?

你知道些什么?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? — [ʃiːz] [dʌn] [hɑːrm][tuː; tə][hɜːr'self] ? "
What **do** **you** **mean** **?** **—** **she's** **done** **harm** **to** **herself** **?** **"**
什么 做 你 意思是 ? — 她是 完毕 伤害 到 她自己 ? "

你的意思是? ——她伤害了自己?

" [aɪ] [miːn] [ʃiːz] ['mærid] — ['mærid] ['sʌmwʌn] [els] . "
" **I** **mean** **she's** **married** **—** **married** **someone** **else** **.** **"**
" 我 意思是 她是 已婚 — 已婚 某人 别的 . "

"我的意思是，她已经结婚了——嫁给了别人。"

" [oʊ'hoʊ] , [oʊ'hoʊ] ! "
" **Oho** **,** **oho** **!** **"**
" 哦 , 哦 ! "

"哦吼，哦吼！"

" [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "
" **You** **don't** **believe** **me** **.** **"**
" 你 不 相信 我 . "

"你不相信我。"

" [jes] , [aɪ][duː] ,
" **Yes** **,** **I** **do** **,**
" 是的 , 我 做 ,

"是的，我愿意，

['oʊnli] [tuː] [wel] .
Only **too** **well** **.**
仅有的 也 出色地 .

太清楚了。

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] !
I **knew** **there** **must** **be** **something** **!**
我 知道 那里 必须 是 某物 !

我就知道肯定有什么蹊跷!

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [bæk] .
So **that** **was** **what** **was** **back** **.**
所以 那 曾是 什么 曾是 后退 .

这就是返回的东西。

[ʃiːz] [bæd] , [ðæts] [ɔːl] ! "
She's **bad** **,** **that's** **all** **!** **"**
她是 坏的 , 那就是 全部 ! "

她很坏，仅此而已!

" [bæd][tuː; tə][get] ['mærid] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] ? "
" Bad to get married when she had the chance ? "
" 坏的 到 得到 已婚 什么时候 她 有 这 机会 ? "

"她有机会结婚却选择结婚，这难道不好吗？"

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

"废话！

[siː] [wɒts] [ʃiː; ʃi] [dʌn] !
See what's she done !
看 是什么 她 完毕 !

看看她都做了些什么！

[bʌt; bət] [huː] , [huː] — — "
But who , who — — "
但 WHO , WHO — — "

但是，是谁，是谁——"

" ['huːd] ['mæri] [hɜːr; hər] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] ?
" Who'd marry her straight out of such a mess ?
" 谁会 结婚 她 直的 出去 的 这样的 一个 混乱 ?

谁会娶一个刚从这种烂摊子里出来的女人？

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] — [noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
Say it right out — no matter for her mother .
说 它 正确的 出去 — 不 事情 为了 她 母亲 .

直接说出来——她母亲根本不在乎。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
The man was found .
这 男人 曾是 成立 .

该男子已被找到。

[aɪ'd] ['betər] [neɪm] [noʊ] [neɪmz] .
I'd better name no names .
ID 更好的 姓名 不 姓名 .

我最好不要指名道姓。

[dʒɑːn] [hɪm'self] [wəʊnt] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [hiː; hi] [ɪz] . "
John himself won't imagine who he is . "
约翰 他自己 惯于 想象 WHO 他 是 . "

约翰自己都想象不出他是谁。

" [ðen] [its] [ɔːl] [ʌp] .
" Then it's all up .
" 然后 它是 全部 向上 .

"然后一切就都结束了。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get] [ə'weɪ] .
I think I'll get away .
我 思考 患病的 得到 离开 .

我觉得我能逃脱。

[juːl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [dʒɑːn] .
You'll be expecting John .
你会 是 期待 约翰 .

你会等到约翰。

[aɪ] ['pɪti] [es'tel] ;
I pity Estelle ;
我 遗憾 艾丝黛尔 ;

我同情埃斯特尔；

[aɪ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzɜːrvz] [sʌm; səm] [ˈpɪti] , [tuː] .

I	suppose	she	deserves	some	pity	,	too	.
我	认为	她	值得	一些	遗憾	,	也	.

我想她也确实值得同情。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [jɔːrˈself]

You	ought	to	have	the	kitchen	to	yourself
你	应该	到	有	这	厨房	到	你自己

你应该独享厨房。

[tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

To	break	it	to	him	.
到	休息	它	到	他	.

告诉他真相。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][dʒɑːb] . "

You	may	have	the	job	.	"
你	可能	有	这	工作	.	"

你或许能得到这份工作。

" [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] .

"	You	needn't	think	you're	going	to	get	away	.
"	你	不必	思考	你是	去	到	得到	离开	.

你不必以为自己能逃脱。

[ˈdʒɑːnz][ˈɔːlmoʊst] [hɪr] .

John's	almost	here	.
约翰的	几乎	这里	.

约翰快到了。

[aɪv] [hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɑːn] [ˈsʌmwʌn]

I've	had	my	eye	on	someone
我已经	有	我的	眼睛	在	某人

我一直关注着某个人

[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ˈraɪənz] [hɪl] .

Coming	down	Ryan's	Hill	.
未来	向下	瑞恩的	爬坡道	.

下瑞恩山。

[aɪ] [θɔːt] - [twʌz] [hɪm; ɪm] .

I	thought	'	twas	him	.
我	想法	-	那是	他	.

我以为是他。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

Here	he	is	now	.
这里	他	是	现在	.

他现在在这里。

[ðɪs] [bɑːks] !

This	box	!
这	盒子	!

这个盒子!

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

Put	it	away	.
放	它	离开	.

把它收起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪl] . "

And	this	bill	.	"
和	这	账单	.	"

还有这项法案。

" [wɒts] [ðə; ði] ['hɜːri] ?
" What's the hurry ?
" 是什么 这 匆忙 ?

这么着急干什么?

['hiːl] [ʌn'hɪtʃ] . "
He'll unhitch . "
地狱 解开 . "

他会解开缰绳。

" [noʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] , ['iːðər] .
" No , he won't , either .
" 不 , 他 惯于 , 任何一个 .

“不，他也不会。”

['hiːl] [dʒʌst][drɑːp][ðə; ði][reɪnz]
He'll just drop the reins
地狱 只是 降低 这 缰绳

他会直接松开缰绳。

[ænd; ənd][tɜːrn] [dɑːl] [aʊt][tuː; tə]['pæstʃər] , [rɪg] [ænd; ənd][ɔːl] .
And turn Doll out to pasture , rig and all .
和 转动 玩具娃娃 出去 到 牧场 , 钻井平台 和 全部 .

把多尔连同她的装备一起赶到牧场去。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt][get][fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːlz] [hæŋ] [ʌp]
She won't get far before the wheels hang up
她 惯于 得到 远的 前 这 车轮 悬挂 向上

她还没走多远，车轮就会卡住。

[ɑːn] ['sʌmθɪŋ] — [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm] .
On something — there's no harm .
在 某物 — 有 不 伤害 .

放在某样东西上——没什么害处。

[siː] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !
See , there he is !
看 , 那里 他 是 !

看，他在那儿!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波士顿北部(North of Boston)
第5/6页

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] !
My , but he looks as if he must have heard !
我的 , 但 他 看起来 作为 如果 他 必须 有 听到 !

我的天，他看起来好像听到了！

" [dʒɑːn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪd][bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] ['entər] .
" John threw the door wide but he didn't enter .
" 约翰 扔 这 门 宽的 但 他 没有 进入 .

约翰把门推开，但他没有进去。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['neɪbər] ?
" How are you , neighbour ?
" 如何 是 你 , 邻居 ?

“邻居，你好吗？”

[dʒʌst][ðə; ði][mæn][aɪm]['æftər] .
Just the man I'm after .
只是 这 男人 我是 后 .

正是我要找的人。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [hel] , " [hiː; hi] [sed] .
Isn't it Hell , " he said .
不是 它 地狱 , " 他 说 .

“那不是地狱吗？”他说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
" I want to know .
" 我 想 到 知道 .

我想知道。

[kʌm] [aʊt] [hɪr] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] [tɔːk] .
Come out here if you want to hear me talk .
来 出去 这里 如果 你 想 到 听到 我 讲话 .

想听我讲话的就出来吧。

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊld] ['wʊmən] , ['æftərwərd] .
I'll talk to you , old woman , afterward .
患病的 讲话 到 你 , 老的 女士 , 之后 .

老太太，我待会儿再跟你谈。

[aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [nuːz] [ðæt] ['meɪbi] ['iznt] [nuːz] .
I've got some news that maybe isn't news .
我已经 得到 一些 消息 那 或许 不是 消息 .

我有一些消息，但或许算不上新闻。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðiːz] [tuː] ? "
What are they trying to do to me , these two ? "
什么 是 他们 尝试 到 做 到 我 , 这些 二 ? "

这两个人想对我做什么？

" [duː][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][stɑːp][hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] .
" Do go along with him and stop his shouting .
" 做 去 沿着 和 他 和 停止 他的 喊叫 .

“请配合他，让他停止喊叫。”

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ə'genst] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [dɔːr] :
" She raised her voice against the closing door :
" 她 提高 她 嗓音 反对 这 结束 门 :

她对着正在关上的门提高了嗓门:

" [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [nuːz] , [juː; jʊ] — ['dredf(ə)l] [fuːl] ?
" Who wants to hear your news , you — dreadful fool ?
" WHO 想要 到 听到 你的 消息 , 你 — 可怕 傻子 ?

“谁想听你的消息，你这个可怕的傻瓜？”

" [ðə; ði] [fɪr]
" The Fear
" 这 害怕

恐惧

[ə; eɪ] ['læntərn] [laɪt] [frʌm; frəm] [diːpər] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn]
A LANTERN light from deeper in the barn
一个 灯笼 光 从 更深 在 这 谷仓

谷仓深处传来一盏灯笼的光亮

[ʃoʊn] [ɑːn][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [dɔːr]
Shone on a man and woman in the door
肖恩 在 一个 男人 和 女士 在 这 门

灯光照在门口的一男一女身上。

[ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] ['ləːtʃiŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ə; eɪ] [haʊs]
And threw their lurching shadows on a house
和 扔 他们的 踉跄跄 阴影 在 一个 房子

并将摇晃的影子投射在一栋房子上

[nɪr] [baɪ] , [ɔːl][dɑːrk][ɪn] ['evri] ['glɑːsi] ['wɪndoʊ] .
Near by , all dark in every glossy window .
靠近 经过 , 全部 黑暗的 在 每一个 光滑 窗户 .

附近，每一扇光亮的窗户里都一片漆黑。

[ə; eɪ] ['hɔrsəz] [huːf] ['pɔd] [wʌns][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [flɔːr] ,
A horse's hoof pawed once the hollow floor ,
一个 马匹 蹄 爪子 一次 这 空洞的 地面 ,

马蹄曾刨过空心的地板，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][gɪg] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'saɪd]
And the back of the gig they stood beside
和 这 后退 的 这 演出 他们 站立 旁

他们站在演出场地的后面

[muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Moved in a little .
已搬 在 一个 小的 .

稍微搬进去了一点。

[ðə; ði][mæn] [grɑːspt] [ə; eɪ] [wiːl] ,
The man grasped a wheel ,
这 男人 抓住 一个 车轮 ,

那人抓住一个方向盘，

[ðə; ði]['wʊmən] [spoʊk] [aʊt] ['ʃɑːrpli] , " [woʊ] , [stænd] [stɪl] ! "
The woman spoke out sharply , " Whoa , stand still ! "
这 女士 辐 出去 尖锐地 , " 哇 , 站立 仍然 ! "

那女人厉声说道：“哇，站住！”

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][pleɪn][æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [pleɪt] ,
" I saw it just as plain as a white plate ,
" 我 锯 它 只是 作为 清楚的 作为 一个 白色的 盘子 ,

“我看到它就像一个白盘子一样清晰可见。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['dæʃbɔːrd] [ræn]

"	She	said	,	"	as	the	light	on	the	dashboard	ran
"	她	说	,	"	作为	这	光	在	这	仪表板	跑

她说，“仪表盘上的指示灯亮了起来。”

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['roʊdsaɪd] — [ə; eɪ]['mænz] [feɪs] .

Along	the	bushes	at	the	roadside	—	a	man's	face	.
沿着	这	灌木丛	在	这	路边	—	一个	男人的	脸	.

路边灌木丛中——有一张男人的脸。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] . "

You	must	have	seen	it	too	.	"
你	必须	有	已见	它	也	.	"

你肯定也看到了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	didn't	see	it	.
"	我	没有	看	它	.

我没看到。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] — — "

Are	you	sure	—	—	"
是	你	当然	—	—	"

你确定吗 - ”

" [jes] , [aɪm] [ʃʊr] ! "

"	Yes	,	I'm	sure	!	"
"	是的	,	我是	当然	!	"

“是的，我确定！”

" — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] ? "

"	—	it	was	a	face	?	"
"	—	它	曾是	一个	脸	?	"

“——那是一张脸吗？”

" ['dʒoʊəl] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] .

"	Joel	,	I'll	have	to	look	.
"	乔尔	,	患病的	有	到	看	.

“乔尔，我得查一下。”

[aɪ][kɑːnt][goʊ][ɪn] ,

I	can't	go	in	,
我	不能	去	在	,

我进不去，

[aɪ][kɑːnt] , [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌn'setld] .

I	can't	,	and	leave	a	thing	like	that	unsettled	.
我	不能	,	和	离开	一个	事物	喜欢	那	不安的	.

我不能，不能让这样的事情悬而未决。

[dɔːz] [lɔkt] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] [drɔːn] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] .

Doors	locked	and	curtains	drawn	will	make	no	difference	.
门	已锁定	和	窗帘	绘制	将要	制作	不	不同之处	.

锁上门、拉上窗帘都没用。

[aɪ]['ɔːlweɪz][hæv; həv][felt][streɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hoʊm]

I	always	have	felt	strange	when	we	came	home
我	总是	有	毛毡	奇怪的	什么时候	我们	来了	家

每次回家我都感觉怪怪的。

[tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [haʊs] ['æftər][soʊ] [lɔːŋ] [æn; ən] ['æbsəns] ,

To	the	dark	house	after	so	long	an	absence	,
到	这	黑暗的	房子	后	所以	长的	一个	缺席	,

阔别许久后，再次回到那间漆黑的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] ['rætld] ['laʊdli] ['ɪntuː] [pleɪs]
And **the** **key** **rattled** **loudly** **into** **place**
和 这 钥匙 摇晃 高声 进入 地方

钥匙咔哒一声扣入到位。

[siːmd] [tuː; tə][wɔːrn] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt]
Seemed **to** **warn** **someone** **to** **be** **getting** **out**
似乎 到 警告 某人 到 是 获得 出去

似乎是在警告某人赶紧离开

[æt; ət][wʌn] [dɔːr] [æz; əz][wiː; wi] ['entərd] [æt; ət] [ə'nʌðər] .
At **one** **door** **as** **we** **entered** **at** **another** **.**
在 一 门 作为 我们 进入 在 其他 .

我们从一扇门进去，却从另一扇门进去了。

[wʌt] [ɪf] [aɪm] [raɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] —
What **if** **I'm** **right** **,** **and** **someone** **all** **the** **time** **—**
什么 如果 我是 正确的 , 和 某人 全部 这 时间 —

如果我是对的，而且一直有人——

[dəunt][hoʊld][maɪ][ɑːrm] ! "
Don't **hold** **my** **arm** **!** **"**
不 抓住 我的 手臂 ! "

别碰我的胳膊！

" [aɪ][seɪ] [its] ['sʌmwʌn] ['pæsɪŋ] . "
" **I** **say** **it's** **someone** **passing** **.** **"**
" 我 说 它是 某人 通过 . "

"我说那是有人路过。"

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['trævld] [roʊd] .
" **You** **speak** **as** **if** **this** **were** **a** **travelled** **road** **.**
" 你 说话 作为 如果 这 是 一个 旅行 路 .

"你说话的口气好像这是一条人来人往的路一样。"

[juː; jʊ][fər'get] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
You **forget** **where** **we** **are** **.**
你 忘记 在哪里 我们 是 .

你忘了我们身在何处。

[wʌt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd]
What **is** **beyond**
什么 是 超过

超越之物

[ðæt] ['hiːd][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɔːr] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
That **he'd** **be** **going** **to** **or** **coming** **from**
那 他会 是 去 到 或者 未来 从

他要去的地方或他从哪里来

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] [naɪt] , [ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] [tuː] .
At **such** **an** **hour** **of** **night** **,** **and** **on** **foot** **too** **.**
在 这样的 一个 小时 的 夜晚 , 和 在 脚 也 .

在这样的深夜，而且还是在步行。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['stændɪŋ] [stɪl] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ? "
What **was** **he** **standing** **still** **for** **in** **the** **bushes** **?** **"**
什么 曾是 他 常设 仍然 为了 在 这 灌木丛 ? "

他为什么一直站在灌木丛里?

" [its] [nɑːt][soʊ] ['veri] [leɪt] — [its] ['oʊnli][dɑːrk] .
" **It's** **not** **so** **very** **late** **—** **it's** **only** **dark** **.**
" 它是 不是 所以 非常 晚的 — 它是 仅有的 黑暗的 .

"现在还不算太晚——只是天黑了。"

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [jʊə(r)] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [seɪ] .

There's	more	in	it	than	you're	inclined	to	say	.
有	更多的	在	它	比	你是	倾斜	到	说	.

这里面包含的信息比你愿意说的要多。

[dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] — — ? "

Did	he	look	like	—	—	?	"
做过	他	看	喜欢	—	—	?	"

他长得像——吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ['eniwʌn] .

"	He	looked	like	anyone	.
"	他	看起来	喜欢	任何人	.

他看起来和任何人没什么两样。

[aɪl] ['nevər] [rest] [tuː; tə] - [naɪt] [ən'les] [aɪ] [noʊ] .

I'll	never	rest	to	-	night	unless	I	know	.
患病的	绝不	休息	到	-	夜晚	除非	我	知道	.

今晚除非我知道答案，否则我将彻夜难眠。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði]['læntərn] . "

Give	me	the	lantern	.	"
给	我	这	灯笼	.	"

把灯笼给我。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði]['læntərn] .

"	You	don't	want	the	lantern	.
"	你	不	想	这	灯笼	.

你不需要那盏灯笼。

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

"	She	pushed	past	him	and	got	it	for	herself	.
"	她	推动	过去的	他	和	得到	它	为了	她自己	.

她推开他，自己拿走了。

" [jʊə(r)] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You're	not	to	come	,	"	she	said	.
"	你是	不是	到	来	,	"	她	说	.

“你不准来，”她说。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] .

"	This	is	my	business	.
"	这	是	我的	商业	.

这是我的生意。

[ɪf] [ðə; ði] ['taɪmz] [kʌm] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪm][ðə; ði][wʌn]

If	the	time's	come	to	face	it	,	I'm	the	one
如果	这	时间	来	到	脸	它	,	我是	这	一

如果到了必须面对的时候，那个人就是我。

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [raɪt] [wei] .

To	put	it	the	right	way	.
到	放	它	这	正确的	方式	.

更准确地说。

['hiːd] ['nevər] [der] —

He'd	never	dare	—
他会	绝不	敢	—

他绝不敢——

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[hiː; hi] [kɪkt] [ə; eɪ] [stoʊn] .

He	kicked	a	stone	.
他	踢	一个	石头	.

他踢了一块石头。

[hɪr] [ðæt] , [hɪr] [ðæt] !

Hear	that	,	hear	that	!
听到	那	,	听到	那	!

听好了，听好了！

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

He's	coming	towards	us	.
他是	未来	向	我们	.

他正朝我们走过来。

['dʒoʊəl] , [goʊ][ɪn] — [pliːz] .

Joel	,	go	in	—	please	.
乔尔	,	去	在	—	请	.

乔尔，进去吧。

[hɑːrk] ! — [aɪ][dəunt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

Hark	!	—	I	don't	hear	him	now	.
听着	!	—	我	不	听到	他	现在	.

听！——我现在听不到他的声音了。

[bʌt; bət] [pliːz] [goʊ][ɪn] . "

But	please	go	in	.	"
但	请	去	在	.	"

但请进去吧。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [its] — — "

"	In	the	first	place	you	can't	make	me	believe	it's	—	—	"
"	在	这	第一的	地方	你	不能	制作	我	相信	它是	—	—	"

首先，你无法让我相信这是——

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ɔːr] ['sʌmwʌn] [els] ['hiːz] [sent] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

"	It	is	—	or	someone	else	he's	sent	to	watch	.
"	它	是	—	或者	某人	别的	他是	发送	到	手表	.

“要么是他本人，要么是他派去监视的其他人。”

[ænd; ənd] ['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

And	now's	the	time	to	have	it	out	with	him
和	现在是	这	时间	到	有	它	出去	和	他

现在是时候和他好好谈谈了。

[waɪl] [wiː; wi] [noʊ] ['defɪnətli] [wer] [hiː; hi] [ɪz] .

While	we	know	definitely	where	he	is	.
尽管	我们	知道	确实	在哪里	他	是	.

虽然我们确切地知道他在哪里。

[let] [hɪm; ɪm] [get] [ɔːf] [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] ['evriwer]

Let	him	get	off	and	he'll	be	everywhere
让	他	得到	离开	和	地狱	是	到处

让他下车，他就会无处不在。

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]

Around	us	,	looking	out	of	trees	and	bushes
大约	我们	,	寻找	出去	的	树木	和	灌木丛

我们环顾四周，透过树丛和灌木丛向外望去

[tɪl] [aɪ] ['ʃænt] [der] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [fʊt] [ˌaʊt'dɔːrz] .

Till	I	sha'n't	dare	to	set	a	foot	outdoors	.
直到	我	不会	敢	到	放	一个	脚	户外	.

直到我再也不敢踏出家门一步。

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt][stænd][ˌaɪ 'ti:] .

And	I	can't	stand	it	.
和	我	不能	站立	它	.

我简直无法忍受。

['dʒoʊəl] , [let][ˌem 'i:][goʊ] ! "

Joel	,	let	me	go	!	"
乔尔	,	让	我	去	!	"

乔尔，放开我！

" [bʌt; bət] [its] ['nɑ:nsens] [tu:; tə] [θɪŋk] ['hi:d] [ker] [ɪ'nʌf] . "

"	But	it's	nonsense	to	think	he'd	care	enough	.	"
"	但	它是	废话	到	思考	他会	关心	足够的	.	"

"但认为他会足够在意这件事，那就太荒谬了。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['kerɪŋ] .

"	You	mean	you	couldn't	understand	his	caring	.
"	你	意思是	你	不能	理解	他的	关怀	.

你的意思是，你无法理解他的关心吗?

[oʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi]['hædnt][hæd; həd] [ɪ'nʌf] —

Oh	,	but	you	see	he	hadn't	had	enough	—
哦	,	但	你	看	他	之前没有	有	足够的	—

哦，但你看，他还没满足——

['dʒoʊəl] , [aɪ][wəʊnt] — [aɪ][wəʊnt] — [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] .

Joel	,	I	won't	—	I	won't	—	I	promise	you	.
乔尔	,	我	惯于	—	我	惯于	—	我	承诺	你	.

乔尔，我不会——我不会——我向你保证。

[wi:; wi] ['mʌsnt] [seɪ] [hɑ:rd] [θɪŋz] .

We	mustn't	say	hard	things	.
我们	不得	说	难的	事物	.

我们不能说难听的话。

[ju:; jʊ] ['mʌsnt] ['i:ðər] . "

You	mustn't	either	.	"
你	不得	任何一个	.	"

你也不能这样做。

" [aɪl] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn] , [ɪf] ['enibɑ:di] [goʊz] !

"	I'll	be	the	one	,	if	anybody	goes	!
" 患病的		是	这	一	, 如果		任何人	去	!

"如果有人要去，那我就是那个人！"

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪt] .

But	you	give	him	the	advantage	with	this	light	.
但	你	给	他	这	优势	和	这	光	.

但你用这盏灯给了他优势。

[wʌt] ['kudnt] [hi:; hi][du:][tu:; tə][ju: 'es] ['stændɪŋ] [hɪr] !

What	couldn't	he	do	to	us	standing	here	!
什么	不能	他	做	到	我们	常设	这里	!

他还能对我们这些站在这里的人做什么呢!

[ænd; ənd] [ɪf] [tu:; tə] [si:] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] , [waɪ]

And	if	to	see	was	what	he	wanted	,	why
和	如果	到	看	曾是	什么	他	通缉	,	为什么

如果他只是想看看，为什么呢?

[hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [gɔ:n] .

He	has	seen	all	there	was	to	see	and	gone	.
他	有	已见	全部	那里	曾是	到	看	和	已消失	.

他已经看遍了所有能看的东西，然后离开了。

" [hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][fərˈget][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,
" He appeared to forget to keep his hold ,
" 他 出现 到 忘记 到 保持 他的 抓住 ,

他似乎忘记握紧拳头了。

[bʌt; bət] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] [græs] .
But advanced with her as she crossed the grass .
但 先进的 和 她 作为 她 交叉 这 草 .

但她穿过草地时，他也跟着她向前走去。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [ʃiː; ʃi][kraɪd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][dɑːrk] .
" she cried to all the dark .
" 她 哭 到 全部 这 黑暗的 .

她对着黑暗哭泣。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [ʌp] [tɔːl][tuː; tə][ˌoʊvərˈlʊk][ðə; ði] [laɪt]
She stretched up tall to overlook the light
她 拉伸 向上 高的 到 俯瞰 这 光

她挺直身子，俯瞰着灯光。

[ðæt] [hʌŋ] [ɪn][bəuθ][hændz][hɑːt] [əˈgenst] [hɜːr; hər][skɜːrt] .
That hung in both hands hot against her skirt .
那 悬挂 在 两个都 双手 热的 反对 她 裙子 .

那东西被她双手紧紧攥在手里，滚烫地贴在她裙子上。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] ; [soʊ] [jʊə(r)] [rɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" There's no one ; so you're wrong , " he said .
" 有 不 一 ; 所以 你是 错误的 , " 他 说 .

“根本没有这个人；所以你错了，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz] . —
" There is . —
" 那里 是 . —

“有。-

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːrˈself]
" she cried , and then herself
" 她 哭 , 和 然后 她自己

她哭了，然后她自己也哭了。

[wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [wen] [æn; ən] [ˈænsər] [ˈriːəli] [keɪm] .
Was startled when an answer really came .
曾是 惊慌 什么时候 一个 回答 真的 来了 .

答案真的来了，我吓了一跳。

" [ˈnʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

" [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [wel] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
" It came from well along the road .
" 它 来了 从 出色地 沿着 这 路 .

“它来自路边的一个坑里。”

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə]['dʒoʊəl][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] :
She reached a hand to Joel for support :
她 达到 一个 手 到 乔尔 为了 支持 :

她向乔尔伸出手寻求帮助:

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['skɔːrtʃɪŋ] ['wʊlən] [meɪd] [hɜːr; hər] [feɪnt] .
The smell of scorching woollen made her faint .
这 闻 的 灼热 羊毛 制成 她 头晕的 .

羊毛烧焦的气味让她感到一阵眩晕。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ? "
" What are you doing round this house at night ? "
" 什么 是 你 正在做 圆形的 这 房子 在 夜晚 ? "

你晚上在这房子附近做什么?

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

"没有什么。

" [ə; eɪ] [pɔːz] : [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
" A pause : there seemed no more to say .
" 一个 暂停 : 那里 似乎 不 更多的 到 说 .

一阵沉默:似乎没什么可说的了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] : " [juː; jʊ] [siːm] [ə'freɪd] .
And then the voice again : " You seem afraid .
和 然后 这 嗓音 再次 : " 你 似乎 害怕的 .

然后那个声音又出现了:"你好像害怕了。"

[aɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪpt] [ʌp][ðə; ði] [hɔːrs] .
I saw by the way you whipped up the horse .
我 锯 经过 这 方式 你 鞭打 向上 这 马 .

从你鞭策马匹的方式就能看出来。

[aɪl] [dʒʌst] [kʌm] ['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði]['læntərn] [laɪt]
I'll just come forward in the lantern light
患病的 只是 来 向前 在 这 灯笼 光

我这就走上前去,借着灯笼的光芒。

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [siː] . "
And let you see . "
和 让 你 看 . "

让你看看。

" [jes] , [duː] . — ['dʒoʊəl] , [goʊ] [bæk] !
" Yes , do . — Joel , go back !
" 是的 , 做 . — 乔尔 , 去 后退 !

"好的,去做吧。——乔尔,回去!"

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [hɜːr; hər] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [steps]
" She stood her ground against the noisy steps
" 她 站立 她 地面 反对 这 嘈杂 步骤

她顶着嘈杂的脚步声,毫不退缩。

[ðæt] [keɪm] [ɑːn] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['bɑːdi] [rɔkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
That came on , but her body rocked a little .
那 来了 在 , 但 她 身体 摇滚 一个 小的 .

那声音响起,但她的身体微微摇晃了一下。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
" You see , " the voice said .
" 你 看 , " 这 嗓音 说 .

"你看,"那个声音说道。

" [oʊ] .
" Oh .
" 哦 .

“哦。

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
" She looked and looked .
" 她 看起来 和 看起来 .

她看了又看。

" [ju:; jʊ][dəunt] [si:] — [aɪv] [ə; eɪ][tʃaɪld] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][hænd] . "
" You don't see — I've a child here by the hand . "
" 你 不 看 — 我已经 一个 孩子 这里 经过 这 手 . "

“你没看见吗？我牵着孩子的手呢。”

" [wɒts] [ə; eɪ][tʃaɪld]['du:ɪŋ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [naɪt] — — ? "
" What's a child doing at this time of night — — ? "
" 是什么 一个 孩子 正在做 在 这 时间 的 夜晚 — — ? "

“大半夜的小孩在干什么呢——？”

" [aʊt] ['wɔ:kɪŋ] .
" Out walking .
" 出去 步行 .

“出去散步。”

['evri] [tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['meməri]
Every child should have the memory
每一个 孩子 应该 有 这 记忆

每个孩子都应该拥有这段记忆

[ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [wʌn] [lɔ:ŋ] - ['æftər] - ['bedtaɪm] [wɔ:k] .
Of at least one long - after - bedtime walk .
的 在 至少 一 长的 - 后 - 就寝时间 走 .

至少有一次睡后长时间散步。

[wʌt] , [sʌn] ? "
What , son ? "
什么 , 儿子 ? "

什么事，儿子?

" [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:d] [traɪ][tu:; tə][faɪnd]
" Then I should think you'd try to find
" 然后 我 应该 思考 你会 尝试 到 寻找

那么我想你应该会想办法找到

['sʌmwer] [tu:; tə] [wɔ:k] — — "
Somewhere to walk — — "
某处 到 走 — — "

可以散步的地方——”

" [ðə; ði] ['haɪweɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] —
" The highway as it happens —
" 这 公路 作为 它 发生 —

“高速公路的实际情况——

[wɪə(r)] ['stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:rtnaɪt] [daʊn] [æt; ət] ['di:nz] . "
We're stopping for the fortnight down at Dean's . "
是 停止 为了 这 两星期 向下 在 院长 . "

我们将在迪恩家待两周。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [ɔ:l] — ['dʒoʊəl] — [ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] —
" But if that's all — Joel — you realize —
" 但 如果 那就是 全部 — 乔尔 — 你 意识到 —

“但如果仅此而已——乔尔——你明白——”

[juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] .
You won't think anything .
你 惯于 思考 任何事物 .

你什么都不会想。

[juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ?
You understand ?
你 理解 ?

你明白吗?

[juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] .
You understand that we have to be careful .
你 理解 那 我们 有 到 是 小心 .

你明白我们必须小心谨慎。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['veri] , ['veri] ['loʊnli] [pleɪs] .
This is a very , very lonely place .
这 是 一个 非常 , 非常 孤独 地方 .

这是一个非常非常孤独的地方。

['dʒoʊəl] !
Joel !
乔尔 !

乔尔!

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [tɜːrn] .
" She spoke as if she couldn't turn .
" 她 辐 作为 如果 她 不能 转动 .

"她说话的语气好像无法转身。"

[ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['læntərn]['leŋkθənd; 'leŋθənd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
The swinging lantern lengthened to the ground ,
这 摇摆 灯笼 加长 到 这 地面 ,

摇曳的灯笼垂到了地面,

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , ['klætərd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
It touched , it struck it , clattered and went out .
它 感动 , 它 击 它 , 咔嗒咔嗒地 和 去 出去 .

它碰到了它，撞到了它，发出哐当声，然后就出去了。

[ðə; ði] [self] - ['siːkər]
The Self - seeker
这 自己 - 寻求者

自私自利者

" ['wɪlɪs] , [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] :
" WILLIS , I didn't want you here to - day :
" 威利斯 , 我 没有 想 你 这里 到 - 天 :

"威利斯，我今天不想让你来这里:"

[ðə; ði] ['lɔjɚz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
The lawyer's coming for the company .
这 律师 未来 为了 这 公司 .

律师要来告公司了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [maɪ] [soʊl] , [ɔːr] , ['ræðər] , [fiːt] .
I'm going to sell my soul , or , rather , feet .
我是 去 到 卖 我的 灵魂 , 或者 , 相当 , 脚 .

我要出卖我的灵魂，或者更确切地说，是我的双脚。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [per] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
Five hundred dollars for the pair , you know . "
五 百 美元 为了 这 一对 , 你 知道 . "

你知道，这两样东西要五百美元。

" [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði] [fiːt] [hæv; həv] ['nɪrli] [bɪn] [ðə; ði][soʊl] ;
" With you the feet have nearly been the soul ;
" 和 你 这 脚 有 几乎 到过 这 灵魂 ;

"对你而言，双脚几乎就是灵魂;

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
And if you're going to sell them to the devil ,
和 如果 你是 去 到 卖 他们 到 这 魔鬼 ,

如果你要把他们卖给魔鬼，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I want to see you do it .
我 想 到 看 你 做 它 .

我想亲眼看看你怎么做。

['wɛnz, 'hwɛnz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ? "
When's he coming ? "
什么时候? 他 未来 ? "

他什么时候来?

" [aɪ][hæf] [sə'spekt] [juː; jʊ] [nuː] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] ['pɜːrpəs]
" I half suspect you knew , and came on purpose
" 我 一半 怀疑 你 知道 , 和 来了 在 目的

我有点怀疑你是故意的，而且事先知情。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][help][ˌem 'iː][draɪv][ə; eɪ] ['betər] ['bɑːrgən] . "
To try to help me drive a better bargain . "
到 尝试 到 帮助 我 驾驶 一个 更好的 便宜货 . "

为了帮我争取到更优惠的价格。

" [wel] , [ɪf] [its] [truː] !
" Well , if it's true !
" 出色地 , 如果 它是 真的 !

"如果这是真的！"

[jɔːrz] [ɑːr; ər][noʊ] ['kɑːmən] [fiːt] .
Yours are no common feet .
此致 是 不 常见的 脚 .

你的脚非同寻常。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hiːz] ['baɪɪŋ] :
The lawyer don't know what it is he's buying :
这 律师 不 知道 什么 它 是 他是 购买 :

律师不知道他买的是什么:

[soʊ] ['meni] [maɪlz][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [wɔːkt] [juː; jʊ][wəʊnt][wɔːk] .
So many miles you might have walked you won't walk .
所以 许多 英里 你 可能 有 步行 你 惯于 走 .

你可能已经走过很多路，但你却不想再走了。

[juː; jʊ] ['hævnt] [rʌn][jʊr; jər]['fɔːrti] ['ɔːkɪdz] [daʊn] .
You haven't run your forty orchids down .
你 还没有 跑步 你的 四十 兰花 向下 .

你还没把你的四十株兰花养死呢。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] ? — [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['blesɪd; blest] [fiːt] ?
What does he think ? — How are the blessed feet ?
什么 做 他 思考 ? — 如何 是 这 蒙福 脚 ?

他怎么想? ——这双蒙福的脚感觉如何?

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ʃʊr] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːk] [ə'gen] ? "
The doctor's sure you're going to walk again ? "
这 医生的 当然 你是 去 到 走 再次 ? "

医生确定你以后还能走路吗?

" [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪl] ['hɑːb(ə)l] .

"	He	thinks	I'll	hobble	.
"	他	思考	患病的	跛行	.

“他觉得我会一瘸一拐的。”

[its] [bəuθ] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] . "

It's	both	legs	and	feet	.	"
它是	两个都	腿	和	脚	.	"

它既是腿又是脚。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['terəb(ə)l] — [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] . "

"	They	must	be	terrible	—	I	mean	to	look	at	.	"
"	他们	必须	是	糟糕的	—	我	意思是	到	看	在	.	"

“它们一定很可怕——我是说，看起来肯定很糟糕。”

" [aɪ] ['hævnt] [derd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ʌn'kʌvərd] .

"	I	haven't	dared	to	look	at	them	uncovered	.
"	我	还没有	敢于	到	看	在	他们	裸露	.

“我一直不敢去看它们不被遮盖的样子。”

[θruː] [ðə; ði] [bed] ['blæŋkits] [aɪ] [rɪ'maɪnd] [maɪ'self]

Through	the	bed	blankets	I	remind	myself
通过	这	床	毯子	我	提醒	我

透过被褥，我提醒自己

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] [leɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['rɪdʒɪd] [pɔɪnts] . "

Of	a	starfish	laid	out	with	rigid	points	.	"
的	一个	海星	铺设	出去	和	死板的	积分	.	"

像一只四肢伸展、尖锐的海星。

" [ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [jʊr; jər] [hed] . "

"	The	wonder	is	it	hadn't	been	your	head	.	"
"	这	想知道	是	它	之前没有	到过	你的	头	.	"

“令人惊讶的是，那竟然不是你的脑袋。”

" [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	hard	to	tell	you	how	I	managed	it	.
"	它是	难的	到	告诉	你	如何	我	管理	它	.

“很难告诉你我是怎么做到的。”

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃæft] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [koʊt] ,

When	I	saw	the	shaft	had	me	by	the	coat	,
什么时候	我	锯	这	轴	有	我	经过	这	外套	,

当我看到那根杆子抓住我的外套时，

[aɪ] ['dɪdnt] [traɪ] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] ,

I	didn't	try	too	long	to	pull	away	,
我	没有	尝试	也	长的	到	拉	离开	,

我没试图挣脱太久。

[ɔːr] ['fʌmb(ə)l] [fɔːr; fər] [maɪ] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] ,

Or	fumble	for	my	knife	to	cut	away	,
或者	摸索	为了	我的	刀	到	切	离开	,

或者慌乱地摸索着找刀来切割，

[aɪ] [dʒʌst] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd] [roʊd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] —

I	just	embraced	the	shaft	and	rode	it	out	—
我	只是	拥抱	这	轴	和	骑	它	出去	—

我只是顺势而为，坚持了下来——

[tɪl] [wais] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [wiːl] - [pɪt] .

Till	Weiss	shut	off	the	water	in	the	wheel	-	pit	.
直到	魏斯	关闭	离开	这	水	在	这	车轮	-	坑	.

蒂尔·魏斯关闭了车轮坑里的水。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['dɪdnt] [luːz] [maɪ] [hed] .

That's	how	I	think	I	didn't	lose	my	head	.
那就是	如何	我	思考	我	没有	失去	我的	头	.

我想这就是我没有失去理智的原因。

[bʌt; bət] [maɪ] [legz] [gɑːt] [ðer; ðər] [nɔks] [ə'genst] [ðə; ðiː] ['siːlɪŋ] . "

But	my	legs	got	their	knocks	against	the	ceiling	.	"
但	我的	腿	得到	他们的	敲门声	反对	这	天花板	.	"

但是我的腿撞到了天花板。

" ['ɔːf(ə)l] .

"	Awful	.
"	可怕	.

“可怕。

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [θroʊ] [ɔːf] [ðə; ðiː] [belt]

Why	didn't	they	throw	off	the	belt
为什么	没有	他们	扔	离开	这	腰带

他们为什么不把腰带解开?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [klɪr] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðiː] [wiːl] - [pɪt] ? "

Instead	of	going	clear	down	in	the	wheel	-	pit	?	"
反而	的	去	清除	向下	在	这	车轮	-	坑	?	"

而不是直接掉进车轮坑里?

" [ðeɪ] [seɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [ɑːn] [ðə; ðiː] [belt] —

"	They	say	some	time	was	wasted	on	the	belt	—
"	他们	说	一些	时间	曾是	浪费	在	这	腰带	—

他们说，传送带上浪费了一些时间——

[oʊld] [striːk] [ʌv; əv] ['leðər] — ['dʌznt] [lʌv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ]

Old	streak	of	leather	—	doesn't	love	me	much
老的	条纹	的	皮革	—	不	爱	我	很多

老旧的皮革——不太喜欢我

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [spɪt] ['faɪər] [æt; ət] [maɪ] ['nʌklz] ,

Because	I	make	him	spit	fire	at	my	knuckles	,
因为	我	制作	他	吐	火	在	我的	指关节	,

因为我让他朝我的指关节喷火，

[ðə; ðiː] [weɪ] [ben] ['frænˌklɪn] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] [kaɪt] - [strɪŋ] .

The	way	Ben	Franklin	used	to	make	the	kite	-	string	.
这	方式	本	富兰克林	用过的	到	制作	这	风筝	-	细绳	.

本杰明·富兰克林过去制作风筝线的方法。

[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .

That	must	be	it	.
那	必须	是	它	.

一定是这样。

[sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] [wəʊnt] [steɪ] [ɑːn] .

Some	days	he	won't	stay	on	.
一些	天	他	惯于	停留	在	.

有些日子他不会留下来。

[ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kudnt] [koʊks] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

That	day	a	woman	couldn't	coax	him	off	.
那	天	一个	女士	不能	哄	他	离开	.

那天，一个女人怎么也劝不动他。

['hiːz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

He's	on	his	rounds	now	with	his	tail	in	his	mouth
他是	在	他的	回合	现在	和	他的	尾巴	在	他的	嘴

他现在正叼着尾巴巡视呢。

[snætʃt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['pʊliz] .

Snatched	right	and	left	across	the	silver	pulleys	.
抢夺	正确的	和	左边	穿过	这	银	滑轮	.

左右拉扯，穿过银色滑轮。

['evriθɪŋ] [goʊz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] .

Everything	goes	the	same	without	me	there	.
一切	去	这	相同的	没有	我	那里	.

没有我，一切照旧。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [smɔːl] [bʌz] [sɔːz] [waɪn] , [ðə; ði] [bɪg] [sɔː]

You	can	hear	the	small	buzz	saws	whine	,	the	big	saw
你	能	听到	这	小的	嗡嗡声	锯子	抱怨	,	这	大的	锯

你能听到小型电锯的嗡嗡声，还有大型电锯的声音。

['kætərwɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Caterwaul	to	the	hills	around	the	village
猫叫	到	这	丘陵	大约	这	村庄

村庄周围的山丘上传来猫叫声

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [baɪt] [ðə; ði] [wʊd] .

As	they	both	bite	the	wood	.
作为	他们	两个都	咬	这	木头	.

他们俩同时咬着木头。

[its] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['mjuːzɪk] .

It's	all	our	music	.
它是	全部	我们的	音乐	.

这些都是我们的音乐。

[wʌn] [ɔːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

One	ought	as	a	good	villager	to	like	it	.
一	应该	作为	一个	好的	村民	到	喜欢	它	.

作为一个合格的村民，应该喜欢它。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['prɑːspərəs] [saʊnd] ,

No	doubt	it	has	a	sort	of	prosperous	sound	,
不	怀疑	它	有	一个	种类	的	繁荣	声音	,

毫无疑问，它听起来很有繁荣的气息。

[ænd; ənd] [its] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] . "

And	it's	our	life	.	"
和	它是	我们的	生活	.	"

这就是我们的生活。

" [jes] , [wen] [its] [nɑːt] ['aʊər; ɑːr] [deθ] . "

"	Yes	,	when	it's	not	our	death	.	"
"	是的	,	什么时候	它是	不是	我们的	死亡	.	"

“是的，除非是我们的死亡。”

" [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ]

"	You	make	that	sound	as	if	it	wasn't	so
"	你	制作	那	声音	作为	如果	它	不是	所以

你说的好像那件事并非如此。

[wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .

With	everything	.
和	一切	.

应有尽有。

[wʌt] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [baɪ] [wiː; wi] [daɪ] [baɪ] .

What	we	live	by	we	die	by	.
什么	我们	居住	经过	我们	死	经过	.

我们赖以生存的准则，也将最终导致我们的死亡。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [maɪ] ['lɔɪər] [ɪz] .
I wonder where my lawyer is .
我 想知道 在哪里 我的 律师 是 .

我的律师在哪里?

[hɪz; ɪz] ['treɪnz] [ɪn] .
His train's in .
他的 火车的 在 .

他的火车进站了。

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ; [aɪm][hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd] . "
I want this over with ; I'm hot and tired . "
我 想 这 超过 和 ; 我是 热的 和 疲劳的 . "

我希望这一切快点结束；我又热又累。

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['fuːlɪʃ] . "
" You're getting ready to do something foolish . "
" 你是 获得 准备好 到 做 某物 愚蠢 . "

你这是要去做一件蠢事啊。

" [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] , [wɪl] ?
" Watch for him , will you , Will ?
" 手表 为了 他 , 将要 你 , 将要 ?

“威尔，你注意他好吗？”

[juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][ɪn] .
You let him in .
你 让 他 在 .

你让他进来了。

[aɪd] ['ræðər] ['mɪsɪz] . ['kɔːbin] ['dɪdnt] [noʊ] ;
I'd rather Mrs . Corbin didn't know ;
ID 相当 太太 . 科尔宾 没有 知道 ;

我宁愿科尔宾太太不知道这件事;

[aɪv] ['bɔːrdɪd] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [oʊnz] [ˌem 'iː] .
I've boarded here so long , she thinks she owns me .
我已经 登机 这里 所以 长的 , 她 思考 她 拥有 我 .

我在这里住了这么久，她都觉得我属于她了。

[jʊə(r)] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] . "
You're bad enough to manage without her . "
你是 坏的 足够的 到 管理 没有 她 . "

你就算没有她也够呛。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] .
" And I'm going to be worse instead of better .
" 和 我是 去 到 是 更糟 反而 的 更好的 .

“而且我会变得更糟，而不是更好。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [ɪz] [gɔːn] :
You've got to tell me how far this is gone :
你已经 得到 到 告诉 我 如何 远的 这 是 已消失 :

你得告诉我这件事发展到什么程度了:

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['eni] [praɪs] ? "
Have you agreed to any price ? "
有 你 同意 到 任何 价格 ? "

你们谈好价格了吗?

" [faɪv] ['hʌndrəd] .
" Five hundred .
" 五 百 .

“五百。

[faɪv] ['hʌndrəd] — [faɪv] — [faɪv] !
Five hundred — five — five !
五 百 一 五 一 五 !

五百五十五!

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] .
One , two , three , four , five .
一 , 二 , 三 , 四 , 五 .

一、二、三、四、五。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] . "
You needn't look at me . "
你 不必 看 在 我 . "

你不必看我。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "
" I don't believe you . "
" 我 不 相信 你 . "

我不相信你。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ['wɪlɪs] , [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [keɪm] [ɪn] .
" I told you , Willis , when you first came in .
" 我 讲述 你 , 威利斯 , 什么时候 你 第一的 来了 在 .

“威利斯，你刚进来的时候我就跟你说过。”

[dəunt][juː; jʊ][biː; bi][hɑːrd][ɑːn][ˌem 'iː] .
Don't you be hard on me .
不 你 是 难的 在 我 .

别对我太苛刻。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk]
I have to take
我 有 到 拿

我必须接受

[wʌt] [aɪ][kæn; kən][get] .
What I can get .
什么 我 能 得到 .

我能得到什么。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [fiːt] ,
You see they have the feet ,
你 看 他们 有 这 脚 ,

你看，它们有脚。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] .
Which gives them the advantage in the trade .
哪个 给予 他们 这 优势 在 这 贸易 .

这使他们在贸易中占据优势。

[aɪ][kɑːnt][get] [bæk] [ðə; ði] [fiːt] [ɪn]['eni] [keɪs] . "
I can't get back the feet in any case . "
我 不能 得到 后退 这 脚 在 任何 案件 . "

反正我的脚也找不回来了。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['flaʊərz] , [mæn] , [jʊə(r)] ['selɪŋ] [aʊt][jʊr; jər] ['flaʊərz] . "
" But your flowers , man , you're selling out your flowers . "
" 但 你的 花朵 , 男人 , 你是 销售 出去 你的 花朵 . "

“但是你的花啊，老兄，你的花卖得太火爆了。”

" [jes] , [ðæts] [wʌn] [wei] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] — [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz]
" Yes , that's one way to put it — all the flowers
" 是的 , 那就是 一 方式 到 放 它 — 全部 这 花朵

“是的，这是一种说法——所有的花

[ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ['evriwer] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən]

Of	every	kind	everywhere	in	this	region
的	每一个	种类	到处	在	这	地区

该地区各地各种各样的

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['fɔːrti] ['sʌmərz] — [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['fɔːrti] .

For	the	next	forty	summers	—	call	it	forty	.
为了	这	下一个	四十	夏天	—	称呼	它	四十	.

接下来的四十个夏天——就叫它四十个吧。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['selɪŋ] [ðoʊz] , [aɪm] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

But	I'm	not	selling	those	,	I'm	giving	them	,
但	我是	不是	销售	那些	,	我是	给予	他们	,

但我不是在卖这些东西，我是在送它们。

[ðeɪ] ['nevər] [ɜːrnd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][sent] :

They	never	earned	me	so	much	as	one	cent	:
他们	绝不	获得	我	所以	很多	作为	一	中心	:

他们从未给我赚到过一分钱：

['mʌni] [kɑːnt] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Money	can't	pay	me	for	the	loss	of	them	.
钱	不能	支付	我	为了	这	损失	的	他们	.

金钱无法弥补我失去他们的痛苦。

[noʊ] , [ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌm; səm] [ðeɪ] [neɪmd]

No	,	the	five	hundred	was	the	sum	they	named
不	,	这	五	百	曾是	这	和	他们	命名

不，五百是他们所说的总额。

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] [bɪl] [ænd; ənd][taɪd][ˌem 'iː]['oʊvər] .

To	pay	the	doctor's	bill	and	tide	me	over	.
到	支付	这	医生的	账单	和	潮	我	超过	.

用来支付医生的账单，让我能撑过这段时间。

[its] [ðæt] [ɔːr] [faɪt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] —

It's	that	or	fight	,	and	I	don't	want	to	fight	—
它是	那	或者	斗争	,	和	我	不	想	到	斗争	—

要么这样，要么就打架，但我不想打架——

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][get] ['setld] [ɪn][maɪ][laɪf] ,

I	just	want	to	get	settled	in	my	life	,
我	只是	想	到	得到	定居	在	我的	生活	,

我只想安定下来，过上平静的生活。

[sʌtʃ] [æz; əz] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrst] ,

Such	as	it's	going	to	be	,	and	know	the	worst	,
这样的	作为	它是	去	到	是	,	和	知道	这	最差	,

事情就是这样，要做好最坏的打算。

[ɔːr] [best] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] .

Or	best	—	it	may	not	be	so	bad	.
或者	最好的	—	它	可能	不是	是	所以	坏的	.

或者说，情况可能并没有那么糟糕。

[ðə; ði][fɜːrm]

The	firm
这	公司

该公司

['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [ʃʊk] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][neɪl] . "

Promise	me	all	the	shooks	I	want	to	nail	.	"
承诺	我	全部	这	摇晃	我	想	到	指甲	.	"

答应我，让我把所有我想学的舞步都练好。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['flɔːrə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ? "

"	But	what	about	your	flora	of	the	valley	?	"
"	但	什么	关于	你的	植物	的	这	谷	?	"

“但是你们山谷里的植物群落呢？”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] .

"	You	have	me	there	.
"	你	有	我	那里	.

“你说的有道理。”

[bʌt; bət] [ðæt] — [juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk]

But	that	—	you	didn't	think
但	那	—	你	没有	思考

但你——你没想过这一点。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['mʌni] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

That	was	worth	money	to	me	?
那	曾是	值得	钱	到	我	?

那东西对我来说值钱吗?

[stɪl] [aɪ] [oʊn]

Still	I	own
仍然	我	自己的

我仍然拥有

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'genst] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

It	goes	against	me	not	to	finish	it
它	去	反对	我	不是	到	结束	它

不完成它违背了我的意愿。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [frendz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [brɪŋ] [ˌem 'iː] .

For	the	friends	it	might	bring	me	.
为了	这	朋友们	它	可能	带来	我	.

为了它可能带给我的朋友。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['bɜːrəʊz] — [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? —

I	had	a	letter	from	Burroughs	—	did	I	tell	you	?	—
我	有	一个	信	从	伯勒斯	—	做过	我	告诉	你	?	—

我收到巴勒斯的一封信——我跟你说过吗?

[ə'baʊt] [maɪ] - - ;

About	my	Cyprepedium	reginæ	;
关于	我的	-	-	;

关于我的Cyprepedium reginæ;

[hiː; hi] [sez] [its] [nɑːt] [rɪ'pɔːrtɪd] [soʊ] [fɑːr] [nɔːrθ] .

He	says	it's	not	reported	so	far	north	.
他	说道	它是	不是	据报道	所以	远的	北	.

他说，目前还没有关于北部地区发生这种情况的报道。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [bel] .

there's	the	bell	.
有	这	钟	.

铃声响了。

['hiːz] [rʌŋ] .

He's	rung	.
他是	梯子	.

他打电话来了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][goʊ] [daʊn]

But	you	go	down
但	你	去	向下

但你向下

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][dəunt][let]['mɪsɪz] . ['kɔːbin] . —

And	bring	him	up	,	and	don't	let	Mrs	.	Corbin	.	—
和	带来	他	向上	,	和	不	让	太太	.	科尔宾	.	—

把他带上来，别让科尔宾太太知道。

[oʊ] , [wel] , [wiːl] [suːn] [biː; bi] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	well	,	we'll	soon	be	through	with	it	.
哦	,	出色地	,	出色地	很快	是	通过	和	它	.

哦，好吧，我们很快就能完成这件事了。

[aɪm]['taɪərd] .

I'm	tired	.
我是	疲劳的	.

我累了。

" ['wɪlɪs] [brɔːt] [ʌp] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['lɔɪər]

"	Willis	brought	up	besides	the	Boston	lawyer
"	威利斯	带来	向上	除了	这	波士顿	律师

除了波士顿律师之外，威利斯还提到了其他一些人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['berfʊt] [gɜːrl] [huː] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz]

A	little	barefoot	girl	who	in	the	noise
一个	小的	赤脚	女孩	WHO	在	这	噪音

一个光着脚的小女孩，在嘈杂声中

[ʌv; əv] ['hevi] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [freɪm] [haʊs] ,

Of	heavy	footsteps	in	the	old	frame	house	,
的	重的	脚步声	在	这	老的	框架	房子	,

老旧木屋里传来沉重的脚步声，

[ænd; ənd]['bærɪtoʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪər] ,

And	baritone	importance	of	the	lawyer	,
和	男中音	重要性	的	这	律师	,

律师的重要性，男中音

[stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌʌn'noʊtɪst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz]

Stood	for	a	while	unnoticed	with	her	hands
站立	为了	一个	尽管	未被察觉	和	她	双手

她双手举着，站了一会儿，无人注意。

['ʃaɪli] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

Shyly	behind	her	.
害羞地	在后面	她	.

害羞地跟在她身后。

" [wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz]['mɪstər] — —

"	Well	,	and	how	is	Mister	—	—
"	出色地	,	和	如何	是	先生	—	—

“那么，先生——”

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl]

"	The	lawyer	was	already	in	his	satchel
"	这	律师	曾是	已经	在	他的	书包

律师已经在他的公文包里了。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər]['pepərz] [ðæt] [maɪt] [ber] [ðə; ði] [neɪm]
As **if** **for** **papers** **that** **might** **bear** **the** **name**
作为 如果 为了 文件 那 可能 熊 这 姓名

仿佛是为了那些可能署名的文件

[hiː; hi]['hædnt][æt; ət] [kə'mænd] .
He **hadn't** **at** **command** **.**
他 之前没有 在 命令 .

他没有接到命令。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,
" **You** **must** **excuse** **me** **,**
" 你 必须 原谅 我 ,

请原谅我，

[aɪ] [drɑːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [di'teind] . "
I **dropped** **in** **at** **the** **mill** **and** **was** **detained** **.** **"**
我 掉落 在 在 这 磨 和 曾是 被拘留 . "

我顺道去了趟工厂，结果被扣留了。

" ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] ['wɪlɪs] .
" **Looking** **round** **,** **I** **suppose** **,** **"** **said** **Willis** **.**
" 寻找 圆形的 , 我 认为 , " 说 威利斯 .

“我猜他是在四处看看吧，”威利斯说。

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

[wel] , [jes] . "
Well **,** **yes** **.** **"**
出色地 , 是的 . "

是的。

" [hɪr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [pruːv] ['juːsf(ə)l] ?
" **Hear** **anything** **that** **might** **prove** **useful** **?**
" 听到 任何事物 那 可能 证明 有用 ?

听到什么可能有用的消息吗?

" [ðə; ði]['broʊkən][wʌn] [sɔː] [æn] .
" **The** **Broken** **One** **saw** **Anne** **.**
" 这 破碎的 一 锯 安妮 .

“破碎之人看见了安妮。”

" [waɪ] , [hɪr] [ɪz] [æn] .
" **Why** **,** **here** **is** **Anne** **.**
" 为什么 , 这里 是 安妮 .

“瞧，这是安妮。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [dɪr] ?
What **do** **you** **want** **,** **dear** **?**
什么 做 你 想 , 亲爱的 ?

亲爱的，你想要什么?

[kʌm] , [stænd][baɪ][ðə; ði][bed] ;
Come **,** **stand** **by** **the** **bed** **;**
来 , 站立 经过 这 床 ;

过来，站在床边;

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Tell **me** **what** **is** **it** **?**
告诉 我 什么 是 它 ?

告诉我那是什么?

" [æn] [dʒʌst] [wægd] [hɜːr; hər] [dres]
" Anne just wagged her dress
" 安妮 只是 摇晃 她 裙子

安妮只是摇了摇她的裙子。

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][held][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
With both hands held behind her .
和 两个都 双手 握住 在后面 她 .

双手背在身后。

" [ges] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Guess , " she said .
" 猜测 , " 她 说 .

"猜猜看，"她说。

" [oʊ] , [ges] [wɪtʃ] [hænd] ?
" Oh , guess which hand ?
" 哦 , 猜测 哪个 手 ?

"哦，猜猜看是哪只手？"

[maɪ][maɪ] !
My my !
我的 我的 !

我的天哪!

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ][taɪm]
Once on a time
一次 在 一个 时间

从前

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wei] [tuː; tə] [tel] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]
I knew a lovely way to tell for certain
我 知道 一个 迷人的 方式 到 告诉 为了 肯定

我知道一种绝妙的方法来确切地告诉大家。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] .
By looking in the ears .
经过 寻找 在 这 耳朵 .

通过观察耳朵。

[bʌt; bət][aɪ][fər'get][ˌaɪ 'tiː] .
But I forget it .
但 我 忘记 它 .

但我忘了。

[ɜːr; ər] , [let][ˌem 'iː] [siː] .
Er , let me see .
呃 , 让 我 看 .

呃，让我想想。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] .
I think I'll take the right .
我 思考 患病的 拿 这 正确的 .

我想我还是走右边那条路吧。

[ðæts] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [rɔːŋ] .
That's sure to be right even if it's wrong .
那就是 当然 到 是 正确的 甚至 如果 它是 错误的 .

即使是错的，也肯定是对的。

[kʌm] , [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Come , hold it out .
来 , 抓住 它 出去 .

来，把它举起来。

[dəunt] [tʃeɪndʒ] . — [ə; eɪ] [ræmz] [hɔːrn] ['ɔːrkɪd] !

Don't	change	.	—	A	Ram's	Horn	orchid	!
不	改变	.	—	一个	公羊的	喇叭	兰花	!

不要改变。——羊角兰!

[ə; eɪ] [ræmz] [hɔːrn] !

A	Ram's	Horn	!
一个	公羊的	喇叭	!

公羊角!

[wʌt] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] , [aɪ] ['wʌndər] ,

What	would	I	have	got	,	I	wonder	,
什么	会	我	有	得到	,	我	想知道	,

我想知道我会得到什么。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [left] .

If	I	had	chosen	left	.
如果	我	有	选定	左边	.

如果我当时选择了左边。

[hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] [left] .

Hold	out	the	left	.
抓住	出去	这	左边	.

向左伸出手。

[ə'nʌðər] [ræmz] [hɔːrn] !

Another	Ram's	Horn	!
其他	公羊的	喇叭	!

又一个公羊角!

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðoʊz] ,

Where	did	you	find	those	,
在哪里	做过	你	寻找	那些	,

你从哪里找到这些东西的?

['ʌndər] [wʌt] [biːtʃ] [triː] , [ɑːn] [wʌt] ['wʊdˌtʃʌks] [noʊl] ?

Under	what	beech	tree	,	on	what	woodchuck's	knoll	?
在下面	什么	山毛榉	树	,	在	什么	土拨鼠的	小丘	?

在哪棵山毛榉树下，在哪只土拨鼠的小山丘上?

" [æn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['lɔɪər] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] ,

"	Anne	looked	at	the	large	lawyer	at	her	side	,
"	安妮	看起来	在	这	大的	律师	在	她	边	,

安妮看了看身旁那位身材高大的律师，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] ['ventʃər] [ɑːn][soʊ] [mʌtʃ] .

And	thought	she	wouldn't	venture	on	so	much	.
和	想法	她	不会	风险投资	在	所以	很多	.

她以为她不会走那么远。

" [wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] ? "

"	Were	there	no	others	?	"
"	是	那里	不	其他的	?	"

“难道没有其他人吗？”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] .

"	There	were	four	or	five	.
"	那里	是	四	或者	五	.

“有四五个。”

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː] [pɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] . "

I	knew	you	wouldn't	let	me	pick	them	all	.	"
我	知道	你	不会	让	我	挑选	他们	全部	.	"

我知道你不会让我全选的。

" [aɪ] ['wʊdnt] — [soʊ][aɪ] ['wʊdnt] .
" I wouldn't — so I wouldn't .
" 我 不会 — 所以 我 不会 .

“我不会——所以我不会。”

[jʊə(r)] [ðə; ði][gɜːrl] !
You're the girl !
你是 这 女孩 !

你就是那个女孩!

[juː; jʊ] [siː] [æn] [hæz; həz][hɜːr; hər]['les(ə)n] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [hɑːrt] . "
You see Anne has her lesson learned by heart . "
你 看 安妮 有 她 课 学习 经过 心 . "

你看，安妮已经把教训牢记于心了。

" [aɪ]['wɑːntɪd][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm][ðer; ðər][nekst] [jɪr] . "
" I wanted there should be some there next year . "
" 我 通缉 那里 应该 是 一些 那里 下一个 年 . "

“我希望明年那里能有一些。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dɪd] .
" Of course you did .
" 的 课程 你 做过 .

“你当然会这么做。”

[juː; jʊ][left][ðə; ði][rest][fɔːr; fər] [siːd] ,
You left the rest for seed ,
你 左边 这 休息 为了 种子 ,

剩下的都留给了种子。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bækwʊdz] ['wʊdtʃʌk] .
And for the backwoods woodchuck .
和 为了 这 偏远地区 土拨鼠 .

还有偏远山区的土拨鼠。

[jʊə(r)] [ðə; ði][gɜːrl] !
You're the girl !
你是 这 女孩 !

你就是那个女孩!

[ə; eɪ] [ræmz] [hɔːrn] ['ɔːrkɪd] ['siːdpɔd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk]
A Ram's Horn orchid seedpod for a woodchuck
一个 公羊的 喇叭 兰花 种子荚 为了 一个 土拨鼠

给土拨鼠的羊角兰种子荚

[saʊndz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] .
Sounds something like .
声音 某物 喜欢 .

听起来像。

['betər] [ðæn; ðən] ['fɑːrmɚz] [biːnz]
Better than farmer's beans
更好的 比 农民的 豆子

比农家豆好多了

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['æpɪtaɪt] ,
To a discriminating appetite ,
到 一个 歧视性的 食欲 ,

对于有鉴赏力的人来说，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ræmz] [hɔːrn][ɪz]['seldəm][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]
Though the Ram's Horn is seldom to be had
尽管 这 公羊的 喇叭 是 很少 到 是 有

虽然公羊角很少见。

[ɪn] ['bʊʃl] [lɑːts] — ['dʌznt] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

In	bushel	lots	—	doesn't	come	on	the	market	.
在	蒲式耳	很多	—	不	来	在	这	市场	.

以蒲式耳为单位出售——不会在市场上出售。

[bʌt; bət] , [æn] , [aɪm] ['trʌbld] ; [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] ?

But	,	Anne	,	I'm	troubled	;	have	you	told	me	all	?
但	,	安妮	,	我是	麻烦	;	有	你	讲述	我	全部	?

安妮，我很担心；你都告诉我了吗?

[jʊə(r)] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

You're	hiding	something	.
你是	隐藏	某物	.

你肯定隐瞒了什么。

[ðæts] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['laɪɪŋ] .

That's	as	bad	as	lying	.
那就是	作为	坏的	作为	说谎	.

这和撒谎一样糟糕。

[juː; jʊ][æsk] [ðɪs] ['lɔɪər] [mæn] .

You	ask	this	lawyer	man	.
你	问	这	律师	男人	.

你去问问这位律师。

[ænd; ənd] [its] [nɑːt] [seɪf]

And	it's	not	safe
和	它是	不是	安全的

而且这样做也不安全。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔɪər] [æt; ət][hænd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][aʊt] .

With	a	lawyer	at	hand	to	find	you	out	.
和	一个	律师	在	手	到	寻找	你	出去	.

我们聘请了律师来查明真相。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][sʌm; səm]['piːp(ə)l] , [æn] .

Nothing	is	hidden	from	some	people	,	Anne	.
没有什么	是	隐	从	一些	人们	,	安妮	.

安妮，有些人什么都瞒不过。

[juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ræmz] [hɔːrn]

You	don't	tell	me	that	where	you	found	a	Ram's	Horn
你	不	告诉	我	那	在哪里	你	成立	一个	公羊的	喇叭

你别告诉我你是从哪儿找到公羊角的。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['leɪdiːz] ['slɪpər] .

You	didn't	find	a	Yellow	Lady's	Slipper	.
你	没有	寻找	一个	黄色的	女士的	拖鞋	.

你没找到黄花杓兰。

[wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

What	did	I	tell	you	?
什么	做过	我	告诉	你	?

我跟你说过什么?

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[aɪ'd] [blʌʃ] , [aɪ] [wʊd] .

I'd	blush	,	I	would	.
ID	脸红	,	我	会	.

我会脸红的，真的。

[dəunt][juː; jʊ] [dɪˈfend] [jɔːrˈself] .
Don't **you** **defend** **yourself** **.**
不 你 保卫 你自己 .

你不要为自己辩解。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
If **it** **was** **there** **,**
如果 它 曾是 那里 ,

如果它在那里的话

[wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['leɪdiːz] ['slɪpər] ? "
Where **is** **it** **now** **,** **the** **Yellow** **Lady's** **Slipper** **?** **"**
在哪里 是 它 现在 , 这 黄色的 女士的 拖鞋 ? "

那株黄花杓兰现在在哪里呢?

" [wel] , [weɪt] — [its] ['kɑːmən] — [its] [tuː] ['kɑːmən] . "
" **Well** **,** **wait** **—** **it's** **common** **—** **it's** **too** **common** **.** **"**
" 出色地 , 等待 — 它是 常见的 — 它是 也 常见的 . "

“等等——这很常见——太常见了。”

" ['kɑːmən] ?
" **Common** **?**
" 常见的 ?

“常见的?

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['leɪdiːz] ['slɪpərz] ['kɑːmənər] . "
The **Purple** **Lady's** **Slipper's** **commoner** **.** **"**
这 紫色的 女士的 拖鞋 平民 . "

紫袢女士拖鞋的平民。

" [aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['leɪdiːz] ['slɪpər]
" **I** **didn't** **bring** **a** **Purple** **Lady's** **Slipper**
" 我 没有 带来 一个 紫色的 女士的 拖鞋

我没带紫菀花。

[tuː; tə][juː; jʊ] — [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [miːn] — [ðeə(r)] [bəuθ] [tuː] ['kɑːmən] .
To **You** **—** **to** **you** **I** **mean** **—** **they're** **both** **too** **common** **.**
到 你 — 到 你 我 意思是 — 它们是 两个都 也 常见的 .

对你来说——我是说对你而言——它们都太常见了。

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz]
" **The** **lawyer** **gave** **a** **laugh** **among** **his** **papers**
" 这 律师 给予 一个 笑 之中 他的 文件

律师在文件堆里笑了起来。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][aɪˈdiːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skɔːrd] .
As **if** **with** **some** **idea** **that** **she** **had** **scored** **.**
作为 如果 和 一些 主意 那 她 有 得分 .

仿佛她觉得自己得分了似的。

" [aɪv] ['broʊkən] [æn] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['bukeiz] .
" **I've** **broken** **Anne** **of** **gathering** **bouquets** **.**
" 我已经 破碎的 安妮 的 采集 花束 .

“我让安妮不再喜欢采摘鲜花了。”

[its] [nɑːt] [fer] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .
It's **not** **fair** **to** **the** **child** **.**
它是 不是 公平的 到 这 孩子 .

这对孩子不公平。

[ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] [ðoʊ] :
It **can't** **be** **helped** **though** **:**
它 不能 是 帮助 尽管 :

但也没办法:

[prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [miːnz] [prest] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] .

Pressed	**into**	**service**	**means**	**pressed**	**out**	**of**	**shape**	**.**
按下	进入	服务	方法	按下	出去	的	形状	.

强行投入使用意味着被挤压变形。

['sʌmhaʊ] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] — [ʃiːl] [siː] .

Somehow	**I'll**	**make**	**it**	**right**	**with**	**her**	**—**	**she'll**	**see**	**.**
不知何故	患病的	制作	它	正确的	和	她	—	壳	看	.

我一定会想办法弥补对她的伤害——她会明白的。

[ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ] ['skaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

She's	**going**	**to**	**do**	**my**	**scouting**	**in**	**the**	**field**	**,**
她是	去	到	做	我的	侦察	在	这	场地	,

她将负责我的实地侦察工作。

['oʊvər] [stoʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [wʊd]

Over	**stone**	**walls**	**and**	**all**	**along**	**a**	**wood**
超过	石头	墙壁	和	全部	沿着	一个	木头

越过石墙，沿着树林

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['rɪvər][bæŋk][fɔːr; fər]['wɔːtər] ['flaʊərz] ,

And	**by**	**a**	**river**	**bank**	**for**	**water**	**flowers**	**,**
和	经过	一个	河	银行	为了	水	花朵	,

河岸边生长着水生花卉，

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [hɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [liːf] [laɪk][ə; eɪ] [hɑːrt] ,

The	**floating**	**Heart**	**,**	**with**	**small**	**leaf**	**like**	**a**	**heart**	**,**
这	漂浮的	心	,	和	小的	叶子	喜欢	一个	心	,

漂浮的心形，带有一片心形的小叶子，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['saɪnəs]['ʌndər]['wɔːtər][ə; eɪ][fɪst]

And	**at**	**the**	**sinus**	**under**	**water**	**a**	**fist**
和	在	这	窦	在下面	水	一个	拳头

水下的鼻窦处有一个拳头

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz][ɔːl] [kept] [daʊn] [bʌt; bət][wʌn] ,

Of	**little**	**fingers**	**all**	**kept**	**down**	**but**	**one**	**,**
的	小的	手指	全部	保留	向下	但	一	,

所有的小手指都蜷缩着，只剩一根。

[ænd; ənd] [ðæt] [θrʌst] [ʌp][tuː; tə] ['blɑːsəm] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]

And	**that**	**thrust**	**up**	**to**	**blossom**	**in**	**the**	**sun**
和	那	推力	向上	到	开花	在	这	太阳

而那股力量在阳光下蓬勃绽放

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , - [juː; jʊ] !

As	**if**	**to**	**say**	**,**	**'**	**You**	**!**
作为	如果	到	说	,	-	你	!

仿佛在说，“你！

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] . -

You're	**the**	**Heart's**	**desire**	**.**	**'**
你是	这	心脏的	欲望	.	-

你是心之所向。

[æn] [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]

Anne	**has**	**a**	**way**	**with**	**flowers**	**to**	**take**	**the**	**place**
安妮	有	一个	方式	和	花朵	到	拿	这	地方

安妮很擅长用鲜花来填补空缺。

[ʌv; əv] [ðæt] [ʃiːz] [lɔːst] : [ʃiː; ʃi][goʊz] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [niː]

Of	**that**	**she's**	**lost**	**:**	**she**	**goes**	**down**	**on**	**one**	**knee**
的	那	她是	丢失的	:	她	去	向下	在	一	膝盖

她失去了这一切：她单膝跪地。

[ænd; ənd] [lɪfts] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪn] [tuː; tə] [hɜːrz]

And	lifts	their	faces	by	the	chin	to	hers
和	电梯	他们的	面孔	经过	这	下巴	到	她的

她抬起他们的下巴，让他们的脸贴近自己。

[ænd; ənd] [sez] [ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

And	says	their	names	,	and	leaves	them	where	they	are	.
和	说道	他们的	姓名	,	和	树叶	他们	在哪里	他们	是	.

然后念出他们的名字，把他们留在原地。

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [wɔːr] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

"	The	lawyer	wore	a	watch	the	case	of	which
"	这	律师	穿着	一个	手表	这	案件	的	哪个

律师戴着一块手表，案件中.....

[wʌz; wəz] ['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz]

Was	cunningly	devised	to	make	a	noise
曾是	狡猾地	设计	到	制作	一个	噪音

被巧妙地设计用来制造噪音

[laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪst(ə)l] [wen] [hiː; hi] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt]

Like	a	small	pistol	when	he	snapped	it	shut
喜欢	一个	小的	手枪	什么时候	他	啪啪	它	关闭

就像他猛地合上一把小手枪一样

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] .

At	such	a	time	as	this	.
在	这样的	一个	时间	作为	这	.

正值此时。

[hiː; hi] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

He	snapped	it	now	.
他	啪啪	它	现在	.

他现在就把它拍断了。

" [wel] , [æn] , [goʊ] , ['dɪri] .

"	Well	,	Anne	,	go	,	dearie	.
"	出色地	,	安妮	,	去	,	亲爱的	.

“好了，安妮，去吧，亲爱的。”

['aʊər; ɑːr] [ə'fer] [wɪl] [weɪt] .

Our	affair	will	wait	.
我们的	事务	将要	等待	.

我们的婚外情就先放一放吧。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [mæn] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪn] .

The	lawyer	man	is	thinking	of	his	train	.
这	律师	男人	是	思维	的	他的	火车	.

律师正在想着他的火车。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [lɑːts] [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] ['mʌni]

He	wants	to	give	me	lots	and	lots	of	money
他	想要	到	给	我	很多	和	很多	的	钱

他想给我很多很多钱

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [goʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hɜːrt] [maɪ'self] ,

Before	he	goes	,	because	I	hurt	myself	,
前	他	去	,	因为	我	伤害	我	,

在他离开之前，因为我伤到了自己，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] .

And	it	may	take	him	I	don't	know	how	long	.
和	它	可能	拿	他	我	不	知道	如何	长的	.

他可能需要很长时间，我也不知道。

[bʌt; bət][pʊt]['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] [ɪn]['wɔːtər][fɜːrst] .

But	put	our	flowers	in	water	first	.
但	放	我们的	花朵	在	水	第一的	.

但请先将花插在水里。

[wɪl] , [help][hɜːr; hər] :

Will	,	help	her	:
将要	,	帮助	她	:

威尔，帮帮她：

[ðə; ði] ['pɪtʃɚz] [tuː] [fʊl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

The	pitcher's	too	full	for	her	.
这	投手	也	满的	为了	她	.

这水壶对她来说太满了。

[ðeəz; ðəz][noʊ][kʌp] ?

There's	no	cup	?
有	不	杯子	?

没有杯子吗?

[dʒʌst] [hʊk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

Just	hook	them	on	the	inside	of	the	pitcher	.
只是	钩	他们	在	这	里面	的	这	投手	.

只需将它们钩在投手的内侧即可。

[naʊ] [rʌn] . — [get] [aʊt][jʊr; jər]['dɑːkjuments] !

Now	run	.	—	Get	out	your	documents	!
现在	跑步	.	—	得到	出去	你的	文件	!

快跑！——拿出你的文件!

[juː; jʊ] [siː]

You	see
你	看

你看

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [saɪd][ʌv; əv] [æn] .

I	have	to	keep	on	the	good	side	of	Anne	.
我	有	到	保持	在	这	好的	边	的	安妮	.

我必须和安妮保持良好关系。

[aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [wʌn] .

I'm	a	great	boy	to	think	of	number	one	.
我是	一个	伟大的	男生	到	思考	的	数字	一	.

我是一个很棒的男孩，能想到我排名第一。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [aɪm][ɪn] .

And	you	can't	blame	me	in	the	place	I'm	in	.
和	你	不能	责备	我	在	这	地方	我是	在	.

你不能因为我身处这种境地就责怪我。

[huː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [nɪ'sesɪtɪz]

Who	will	take	care	of	my	necessities
WHO	将要	拿	关心	的	我的	必需品

谁来照顾我的生活必需品?

[ən'les] [aɪ][duː] ? "

Unless	I	do	?	"
除非	我	做	?	"

除非我这么做?

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['ɪntərluːd] ,

"	A	pretty	interlude	,
"	一个	漂亮的	插曲	,

〃一段美好的插曲，

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [sed] .
" The lawyer said .
" 这 律师 说 .

律师说。

" [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][maɪ][treɪn] —
" I'm sorry , but my train —
" 我是 对不起 , 但 我的 火车 —

“对不起，我的火车——”

['lʌkɪli] [tɜːrmz][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
Luckily terms are all agreed upon .
幸运的是 条款 是 全部 同意 之上 .

幸运的是，所有条款都已达成一致。

[juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə][saɪn][jʊr; jər] [neɪm] .
You only have to sign your name .
你 仅有的 有 到 符号 你的 姓名 .

你只需要签名即可。

[raɪt] — [ðer; ðər] . "
Right — there . "
正确的 — 那里 . "

对，就在那儿。

" [juː; jʊ] , [wɪl] , [stɑːp] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] .
" You , Will , stop making faces .
" 你 , 将要 , 停止 制作 面孔 .

“威尔，你别再做鬼脸了。”

[kʌm] [raʊnd] [hɪr]
Come round here
来 圆形的 这里

过来这边看看

[wer] [juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [ðem; ðəm] .
Where you can't make them .
在哪里 你 不能 制作 他们 .

在那里你无法制造它们。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What is it you want ?
什么 是 它 你 想 ?

你想要什么?

[aɪl] [pʊt][juː; jʊ][aʊt][wɪð; wɪθ] [æn] .
I'll put you out with Anne .
患病的 放 你 出去 和 安妮 .

我会让你和安妮一起出去玩。

[biː; bi] [gʊd] [ɔːr][goʊ] . "
Be good or go . "
是 好的 或者 去 . "

要么乖乖听话，要么走人。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [saɪn] [ðæt] [θɪŋ] [ˌʌn'red] ? "
" You don't mean you will sign that thing unread ? "
" 你 不 意思是 你 将要 符号 那 事物 未读 ? "

“你不会是说你会在没读过的情况下就签字吧？”

" [meɪk] [jɔːr'self] ['juːsf(ə)l] [ðen] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" Make yourself useful then , and read it for me .
" 制作 你自己 有用 然后 , 和 读 它 为了 我 .

“那就发挥你的作用，帮我读一下吧。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔːr] ? "

Isn't	it	something	I	have	seen	before	?	"
不是	它	某物	我	有	已见	前	?	"

这东西我好像以前见过?

" [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	You'll	find	it	is	.
"	你会	寻找	它	是	.

你会发现确实如此。

[let] [jʊr; jər] [frend] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

Let	your	friend	look	at	it	.	"
让	你的	朋友	看	在	它	.	"

让你朋友看看吧。

" [jes] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [teɪks] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] [mʌtʃ]

"	Yes	,	but	all	that	takes	time	,	and	I'm	as	much
"	是的	,	但	全部	那	需要	时间	,	和	我是	作为	很多

“是的，但这都需要时间，而且我……”

[ɪn] [heɪst] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][æz; əz][juː; jʊ] .

In	haste	to	get	it	over	with	as	you	.
在	匆忙	到	得到	它	超过	和	作为	你	.

急于尽快结束这件事，就像你一样。

[bʌt; bət] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	read	it	,	read	it	.
但	读	它	,	读	它	.

但一定要读，一定要读。

[ðæts] [raɪt] , [drɔː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] :

That's	right	,	draw	the	curtain	:
那就是	正确的	,	画	这	窗帘	:

没错，拉上窗帘吧:

[hæf] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] ['trʌblɪŋ] [ˌem 'iː] . —

Half	the	time	I	don't	know	what's	troubling	me	.	—
一半	这	时间	我	不	知道	是什么	令人不安的	我	.	—

很多时候，我都不知道自己究竟在烦恼什么。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [wɪl] ?

What	do	you	say	,	Will	?
什么	做	你	说	,	将要	?

威尔，你觉得怎么样?

[dəunt][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] ,

Don't	you	be	a	fool	,
不	你	是	一个	傻子	,

别犯傻了，

[juː; jʊ] !

You	!
你	!

你!

['krʌmplɪŋ] [foʊksɪz] ['liːg(ə)l]['dɑːkjuments] .

crumpling	folkses	legal	documents	.
皱缩	各位	合法的	文件	.

揉皱人们的法律文件。

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juːv] ['eni] ['riːəl][əb'dʒekʃ(ə)n] . "

Out	with	it	if	you've	any	real	objection	.	"
出去	和	它	如果	你已经	任何	真实的	异议	.	"

如果你真的有任何异议，就直说吧。

" [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! "
" Five hundred dollars ! "
" 五 百 美元 ! "

"五百美元！"

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [raɪt] ? "
" What would you think right ? "
" 什么 会 你 思考 正确的 ? "

你觉得什么才是对的?

" [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][sent] [tuː] [mʌtʃ] ;
" A thousand wouldn't be a cent too much ;
" 一个 千 不会 是 一个 中心 也 很多 ;

"一千块钱也不算多;

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['lɔɪər] .
You know it , Mr . Lawyer .
你 知道 它 , 先生 . 律师 .

律师先生，您心里清楚。

[ðə; ði][sɪn][ɪz]
The sin is
这 罪 是

罪过是

[ək'septɪŋ] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [noʊz]
Accepting anything before he knows
接受 任何事物 前 他 知道

在明知之前就接受一切

['weðər] ['hiːz]['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːk] [ə'gen] .
Whether he's ever going to walk again .
无论 他是 曾经 去 到 走 再次 .

他是否还能再次行走。

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [trɪk] . "
It smells to me like a dishonest trick . "
它 气味 到 我 喜欢 一个 不诚实 诡计 . "

我觉得这像是某种不诚实的骗局。

" [aɪ] [θɪŋk] — [aɪ] [θɪŋk] — [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [tuː; tə] - [deɪ] —
" I think — I think — from what I heard to - day —
" 我 思考 — 我 思考 — 从 什么 我 听到 到 - 天 —

"我想——我想——根据我今天听到的——"

[ænd; ənd] [sɔː] [maɪ'self] — [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] - [əd'vaɪzd] — — "
And saw myself — he would be ill - advised — — "
和 锯 我 — 他 会 是 患病的 - 建议 — — "

我意识到——他会被误导的——"

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ?
" What did you hear , for instance ?
" 什么 做过 你 听到 , 为了 实例 ?

"例如，你听到了什么？"

" ['wɪlɪs] [sed] .
" Willis said .
" 威利斯 说 .

威利斯说。

" [naʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] — —
" Now the place where the accident occurred — —
" 现在 这 地方 在哪里 这 事故 发生 — —

"现在，事故发生的地方——

" [ðə; ði]['broʊkən][wʌn][wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

"	The	Broken	One	was	twisted	in	his	bed	.
"	这	破碎的	一	曾是	扭曲	在	他的	床	.

"那个破碎的人蜷缩在床上。"

" [ðɪs] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] [tu:] [ə'pærəntli] .

"	This	is	between	you	two	apparently	.
"	这	是	之间	你	二	显然	.

"这显然是你们两个之间的事。"

[wer] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] .

Where	I	come	in	is	what	I	want	to	know	.
在哪里	我	来	在	是	什么	我	想	到	知道	.

我想知道的是，我能从中扮演什么角色。

[ju:; jʊ][stænd][ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kɑ:ks] .

You	stand	up	to	it	like	a	pair	of	cocks	.
你	站立	向上	到	它	喜欢	一个	一对	的	公鸡	.

你们像两根公鸡一样挺身而出。

[goʊ] [ˌaʊt'dɔ:rz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [faɪt] .

Go	outdoors	if	you	want	to	fight	.
去	户外	如果	你	想	到	斗争	.

想打架就到户外去。

[sper] [ˌem 'i:] .

Spare	me	.
空闲的	我	.

饶了我吧。

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['pepərz] [saɪnd] .

When	you	come	back	,	I'll	have	the	papers	signed	.
什么时候	你	来	后退	, 患病的		有	这	文件	签名	.

你回来的时候，我会把文件签好。

[wɪl] ['pens(ə)l][du:] ?

Will	pencil	do	?
将要	铅笔	做	?

铅笔可以吗?

[ðen] , [pli:z] , [jʊr; jər]['faʊnt(ə)n][pen] .

Then	,	please	,	your	fountain	pen	.
然后	,	请	,	你的	喷泉	笔	.

那么，请拿出你的钢笔。

[wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][hoʊld][maɪ] [hed] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪloʊ] .

One	of	you	hold	my	head	up	from	the	pillow	.
一	的	你	抓住	我的	头	向上	从	这	枕头	.

你们其中一人把我的头从枕头上抬起来。

" ['wɪlɪs] [flʌŋ] [ɔ:f][ðə; ði][bed] .

"	Willis	flung	off	the	bed	.
"	威利斯	扔	离开	这	床	.

威利斯从床上摔了下来。

" [aɪ] [wɑ:ʃ] [maɪ][hændz] —

"	I	wash	my	hands	—
"	我	洗	我的	双手	—

我洗手——

[aɪm][noʊ] [mætʃ] — [noʊ] , [ænd; ənd][dəunt] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] — —

I'm	no	match	—	no	,	and	don't	pretend	to	be	—	—
我是	不	匹配	—	不	,	和	不	假装	到	是	—	—

我根本不是你的对手——不，别假装是——

" [ðə; ði] ['lɔɪər] ['greɪvli] [kæpt] [hɪz; ɪz]['faʊnt(ə)n] [pen] .
" The lawyer gravely capped his fountain pen .
" 这 律师 严重地 封顶 他的 喷泉 笔 .

律师神情严肃地盖上了钢笔帽。

" [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [θɪŋ] : [juː; jʊ] [wəʊnt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
" You're doing the wise thing : you won't regret it .
" 你是 正在做 这 明智的 事物 : 你 惯于 后悔 它 .

你这样做很明智：你不会后悔的。

[wɪə(r)] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We're very sorry for you .
是 非常 对不起 为了 你 .

我们对你深表同情。

" ['wɪlɪs] [sniəd] :
" Willis sneered :
" 威利斯 冷笑 :

威利斯冷笑道：

" [huːz] [wiː; wi] ? — [sʌm; səm] ['stɔk,həuldəz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ?
" Who's we ? — some stockholders in Boston ?
" 谁是 我们 ? — 一些 股东 在 波士顿 ?

“我们是谁？——波士顿的一些股东吗？”

[aɪl] [goʊ] [ˌaʊt'dɔːrz] , [baɪ][gæd] , [ænd; ənd][wəʊnt] [kʌm] [bæk] . "
I'll go outdoors , by gad , and won't come back . "
患病的 去 户外 , 经过 加德 , 和 惯于 来 后退 . "

我发誓，我要出去一去不回了。

" ['wɪlɪs] , [brɪŋ] [æn] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] .
" Willis , bring Anne back with you when you come .
" 威利斯 , 带来 安妮 后退 和 你 什么时候 你 来 .

“威利斯，你来的时候把安妮也带回来。”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[θæŋks] [fɔːr; fər] ['kerɪŋ] .
Thanks for caring .
谢谢 为了 关怀 .

谢谢你的关心。

[dəunt][maɪnd] [wɪl] : ['hiːz] ['sævɪdʒ] .
Don't mind Will : he's savage .
不 头脑 将要 : 他是 野蛮的 .

别理威尔，他很凶狠。

[hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['flaʊərz] .
He thinks you ought to pay me for my flowers .
他 思考 你 应该 到 支付 我 为了 我的 花朵 .

他认为你应该付钱给我买花。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['flaʊərz] .
You don't know what I mean about the flowers .
你 不 知道 什么 我 意思是 关于 这 花朵 .

你不明白我说的花是什么意思。

[dəunt][stɑːp][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [naʊ] .
Don't stop to try to now .
不 停止 到 尝试 到 现在 .

现在不要停下来尝试。

[juːl] [mɪs] [jʊr; jər] [treɪn] .
You'll miss your train .
你会 错过 你的 火车 .

你会错过火车的。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" He flung his arms around his face .
" 他 扔 他的 武器 大约 他的 脸 .

他用双臂抱住了脸。

[ðə; ði] [wʊd] - [paɪl]
The Wood - pile
这 木头 - 桩

木柴堆

[aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [swɑːmp] [wʌn] [greɪ] [deɪ]
OUT walking in the frozen swamp one grey day
出去 步行 在 这 冷冻 沼泽 一 灰色的 天

在一个阴沉的日子里，我在冰冻的沼泽地里散步。

[aɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪr] .
I paused and said , " I will turn back from here .
我 暂停 和 说 , " 我 将要 转动 后退 从 这里 .

我停顿了一下，说道："我将从这里返回。"

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] ['fɑːrðər] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
No , I will go on farther — and we shall see .
不 , 我 将要 去 在 更远 — 和 我们 将 看 .

不，我会继续前进——我们拭目以待。

" [ðə; ði] [hɑːrd] [snoʊ] [held] [ˌem 'iː] , [seɪv] [wer] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
" The hard snow held me , save where now and then
" 这 难的 雪 握住 我 , 节省 在哪里 现在 和 然后

厚厚的积雪把我困住了，除了偶尔露出的地方。

[wʌn] [fʊt] [went] [daʊn] .
One foot went down .
一 脚 去 向下 .

一只脚落地了。

[ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [laɪnz]
The view was all in lines
这 看法 曾是 全部 在 线条

眼前的景色全是线条

[streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌv; əv] [tɔːl] [slɪm] [triːz]
Straight up and down of tall slim trees
直的 向上 和 向下 的 高的 苗条的 树木

高耸纤细的树木笔直地上下耸立

[tuː] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [tuː; tə] [mɑːrk] [ɔːr] [neɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ]
Too much alike to mark or name a place by
也 很多 同样 到 标记 或者 姓名 一个 地方 经过

太相似了，无法用任何方式标记或命名一个地方。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr]
So as to say for certain I was here
所以 作为 到 说 为了 肯定 我 曾是 这里

所以可以肯定地说，我当时在这里。

[ɔ:r] ['sʌmwer] [els] : [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][fɑ:r][frʌm; frəm][hoʊm] .

Or	somewhere	else	:	I	was	just	far	from	home	.
或者	某处	别的	:	我	曾是	只是	远的	从	家	.

或者在别的地方：我只是离家很远。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:rd] [flu:] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

A	small	bird	flew	before	me	.
一个	小的	鸟	飞翔	前	我	.

一只小鸟从我面前飞过。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kerf(ə)l]

He	was	careful
他	曾是	小心

他很谨慎。

[tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [tri:] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [wen] [hi:; hi] ['laɪtɪd] ,

To	put	a	tree	between	us	when	he	lighted	,
到	放	一个	树	之间	我们	什么时候	他	照明	,

他点火的时候，在我们之间放了一棵树。

[ænd; ənd] [seɪ] [noʊ][wɜ:rd][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz]

And	say	no	word	to	tell	me	who	he	was
和	说	不	单词	到	告诉	我	WHO	他	曾是

别告诉我他是谁

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] .

Who	was	so	foolish	as	to	think	what	he	thought	.
WHO	曾是	所以	愚蠢	作为	到	思考	什么	他	想法	.

谁会愚蠢到想到他所想的那些事呢?

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feðər] —

He	thought	that	I	was	after	him	for	a	feather	—
他	想法	那	我	曾是	后	他	为了	一个	羽毛	—

他以为我追杀他是为了偷他的一根羽毛——

[ðə; ði] [waɪt] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] ; [laɪk][wʌn] [hu:] [teɪks]

The	white	one	in	his	tail	;	like	one	who	takes
这	白色的	一	在	他的	尾巴	;	喜欢	一	WHO	需要

他尾巴上的白色部分；就像一个拿走的人

['evriθɪŋ] [sed] [æz; əz]['pɜ:rsən(ə)l][tu:; tə][hɪm'self] .

Everything	said	as	personal	to	himself	.
一切	说	作为	个人的	到	他自己	.

所有话语都像是他个人的私事。

[wʌn] [flaɪt] [aʊt] ['saɪdweɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndi'si:vd] [hɪm; ɪm] .

One	flight	out	sideways	would	have	undeceived	him	.
一	航班	出去	侧身	会	有	悄	他	.

一次横向飞行就能让他醒悟过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ]

And	then	there	was	a	pile	of	wood	for	which
和	然后	那里	曾是	一个	桩	的	木头	为了	哪个

然后还有一堆木头，

[aɪ][fər'gɑ:t][hɪm; ɪm][ænd; ənd][let][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɪr]

I	forgot	him	and	let	his	little	fear
我	忘了	他	和	让	他的	小的	害怕

我把他忘了，让他那点小小的恐惧消散了。

['kæri] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] [wei] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] ,

Carry	him	off	the	way	I	might	have	gone	,
携带	他	离开	这	方式	我	可能	有	已消失	,

把他带走，走我可能走过的路。

[wɪˈðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈwɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [naɪt] .

Without	**so**	**much**	**as**	**wishing**	**him**	**good**	**-**	**night**	**.**
没有	所以	很多	作为	祝	他	好的	-	夜晚	.

连句晚安都没说。

[hiː; hi] [went] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [læst] [stænd] .

He	**went**	**behind**	**it**	**to**	**make**	**his**	**last**	**stand**	**.**
他	去	在后面	它	到	制作	他的	最后的	站立	.

他躲到它后面，做最后的抵抗。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɔːrd] [ʌv; əv] [ˈmeɪp(ə)l] , [kʌt] [ænd; ənd] [splɪt]

It	**was**	**a**	**cord**	**of**	**maple**	**,**	**cut**	**and**	**split**
它	曾是	一个	绳索	的	枫	,	切	和	分裂

那是一捆枫木，已经砍伐劈开。

[ænd; ənd] [paɪld] — [ænd; ənd] [ˈmeʒərd] , [fɔːr] [baɪ] [fɔːr] [baɪ] [eɪt] .

And	**piled**	**—**	**and**	**measured**	**,**	**four**	**by**	**four**	**by**	**eight**	**.**
和	堆积	—	和	测量	,	四	经过	四	经过	八	.

堆放整齐，尺寸为四乘四乘八。

[ænd; ənd] [nɑːt] [əˈnʌðər] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [aɪ] [siː] .

And	**not**	**another**	**like**	**it**	**could**	**I**	**see**	**.**
和	不是	其他	喜欢	它	可以	我	看	.

我再也没见过类似的。

[noʊ] [ˈrʌnər] [træks] [ɪn] [ðɪs] [ˈjɪrz] [snoʊ] [luːpt] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	**runner**	**tracks**	**in**	**this**	**year's**	**snow**	**looped**	**near**	**it**	**.**
不	跑步者	轨道	在	这	年	雪	循环	靠近	它	.

今年雪地里没有留下任何跑步者的足迹。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊldər] [ʃʊr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈjɪrz] [ˈkʌtɪŋ] ,

And	**it**	**was**	**older**	**sure**	**than**	**this**	**year's**	**cutting**	**,**
和	它	曾是	老	当然	比	这	年	切割	,

而且它肯定比今年的剪枝要老。

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [læst] [ˈjɪrz] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .

Or	**even**	**last**	**year's**	**or**	**the**	**year's**	**before**	**.**
或者	甚至	最后的	年	或者	这	年	前	.

甚至是去年的，或者前年的。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːrk] [ˈwɔːrpɪŋ] [ɔːf] [ˌaɪ ˈtiː]

The	**wood**	**was**	**grey**	**and**	**the**	**bark**	**warping**	**off**	**it**
这	木头	曾是	灰色的	和	这	吠	变形	离开	它

木头是灰色的，树皮都翘起来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪl] [ˈsʌmwʌt] [ˈsʌŋkən] .

And	**the**	**pile**	**somewhat**	**sunken**	**.**
和	这	桩	有些	凹陷	.

而且那堆东西有点下沉了。

[ˈkleməˌtaɪsˌkləˈmeɪtɪs]

Clematis
铁线莲

铁线莲

[hæd; həd] [wuːnd] [strɪŋz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l] .

Had	**wound**	**strings**	**round**	**and**	**round**	**it**	**like**	**a**	**bundle**	**.**
有	伤口	字符串	圆形的	和	圆形的	它	喜欢	一个	捆	.

用绳子把它像捆扎一样缠绕起来。

[wʌt] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ðoʊ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [triː]

What	**held**	**it**	**though**	**on**	**one**	**side**	**was**	**a**	**tree**
什么	握住	它	尽管	在	一	边	曾是	一个	树

然而，支撑它的是一棵树。它一侧的障碍物是一棵树。

[stɪl] ['groʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn][ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd][prɑːp] ,

Still	growing	,	and	on	one	a	stake	and	prop	,
仍然	生长	,	和	在	一	一个	赌注	和	支柱	,

仍在生长，其中一株由木桩和支柱支撑。

[ðiːz] ['lætər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .

These	latter	about	to	fall	.
这些	后者	关于	到	落下	.

这些即将倒下。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['oʊnli]

I	thought	that	only
我	想法	那	仅有的

我以为只有

['sʌmwʌn] [huː] [lɪvd] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [freʃ] ['tæsks]

Someone	who	lived	in	turning	to	fresh	tasks
某人	WHO	居住地	在	转弯	到	新鲜的	任务

曾经居住在转向新任务中的人

[kʊd; kəd][soʊ] [fər'get] [hɪz; ɪz]['hændiwɜːrk][ɑːn] [wɪtʃ]

Could	so	forget	his	handiwork	on	which
可以	所以	忘记	他的	手工制品	在	哪个

怎能忘记他的杰作呢?

[hiː; hi] [spent] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] ,

He	spent	himself	,	the	labour	of	his	axe	,
他	花费	他自己	,	这	劳动	的	他的	斧头	,

他耗尽了自己，挥舞着斧头，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['faɪərpleɪs]

And	leave	it	there	far	from	a	useful	fireplace
和	离开	它	那里	远的	从	一个	有用	壁炉

把它放在远离壁炉的地方。

[tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði]['froʊz(ə)n][swɑːmp][æz; əz][best][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

To	warm	the	frozen	swamp	as	best	it	could
到	温暖的	这	冷冻	沼泽	作为	最好的	它	可以

尽其所能地温暖冰冻的沼泽

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sloʊ] ['smoʊkləs] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] .

With	the	slow	smokeless	burning	of	decay	.
和	这	慢的	无烟	燃烧	的	衰变	.

伴随着腐烂缓慢而无烟的燃烧。

[gʊd] ['aʊərz]

Good	Hours
好的	小时

美好时光

[aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][maɪ]['wɪntər] ['iːvnɪŋ] [wɔːk] —

I	HAD	for	my	winter	evening	walk	—
我	有	为了	我的	冬天	晚上	走	—

我原本打算在冬日傍晚散步时穿——

[noʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə][tɔːk] ,

No	one	at	all	with	whom	to	talk	,
不	一	在	全部	和	谁	到	讲话	,

根本没有可以交谈的人，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ]

But	I	had	the	cottages	in	a	row
但	我	有	这	小屋	在	一个	排

但我拥有一排小屋。

[ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ɪn] [snoʊ] .

Up	**to**	**their**	**shining**	**eyes**	**in**	**snow**	**.**
向上	到	他们的	灼灼	眼睛	在	雪	.

雪中，他们闪亮的眼睛几乎被雪覆盖。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][foʊk] [wɪ'ðɪn] :

And	**I**	**thought**	**I**	**had**	**the**	**folk**	**within**	**:**
和	我	想法	我	有	这	民间	之内	:

我以为我拥有内部的力量:

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ;

I	**had**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**violin**	**;**
我	有	这	声音	的	一个	小提琴	;

我听到了小提琴的声音;

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [θruː] ['kɜːrt(ə)n]['leɪsɪz]

I	**had**	**a**	**glimpse**	**through**	**curtain**	**laces**
我	有	一个	一瞥	通过	窗帘	鞋带

我透过窗帘蕾丝瞥了一眼

[ʌv; əv] ['juːθfl] [fɔːrmz][ænd; ənd] ['juːθfl] ['feɪsɪz] .

Of	**youthful**	**forms**	**and**	**youthful**	**faces**	**.**
的	青春	表格	和	青春	面孔	.

青春的身形和青春的面容。

[aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] ['aʊtwərd] [baʊnd] .

I	**had**	**such**	**company**	**outward**	**bound**	**.**
我	有	这样的	公司	向外	边界	.

我外出时也有这样的同伴。

[aɪ] [went] [tɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kɔtidʒz] [faʊnd] .

I	**went**	**till**	**there**	**were**	**no**	**cottages**	**found**	**.**
我	去	直到	那里	是	不	小屋	成立	.

我一直找到找不到任何小屋为止。

[aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'pentid] , [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [bæk]

I	**turned**	**and**	**repented**	**,**	**but**	**coming**	**back**
我	转向	和	悔改	,	但	未来	后退

我悔改了，但还是回来了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波士顿北部(North of Boston)
第6/6页

[aɪ] [sɔ:] [noʊ] ['wɪndoʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [blæk] .

I	saw	no	window	but	that	was	black	.
我	锯	不	窗户	但	那	曾是	黑色的	.

我没看到窗户，窗外一片漆黑。

['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [maɪ] [kri:kɪŋ] [fi:t]

Over	the	snow	my	creaking	feet
超过	这	雪	我的	嘎吱作响	脚

我的双脚在雪地上嘎吱作响。

[dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [stri:t]

Disturbed	the	slumbering	village	street
不安	这	沉睡	村庄	街道

惊扰了沉睡的村庄街道

[laɪk] [ˌprɑ:fə'neɪʃən] , [baɪ][jʊr; jər] [li:v] ,

Like	profanation	,	by	your	leave	,
喜欢	亵渎	,	经过	你的	离开	,

如同亵渎神明，恕我直言，

[æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɪntər] [i:v] .

At	ten	o'clock	of	a	winter	eve	.
在	十	点钟	的	一个	冬天	前夕	.

冬日傍晚十点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神